

উপনিষদাবলী ।

৩০৩২

মূল, অনব, টিপ্সনী ও ভগবৎপূজ্যপাদশ্রীমহাক্ষরা-

চাষাকৃতভাষ্যাবলী অত্রাদসহিত

সম্পন্ন ২৫৩ ।

শ্রীহরিপদচট্টোপাধ্যায় সম্পাদিত

বঙ্গীয়ব্রাহ্মণসভা-বিদ্যালয়প্রাধাপক—

বাবা-বাকরণ-স্মৃতি-সাংখ্য-বেদান্ততীর্থোপাধিক—

পণ্ডিতশ্রীযুক্তনরেন্দ্রনাথ সিদ্ধান্তশাস্ত্রি-

কর্তৃক সংশোধিত ।

২নং হরীতকীবাগান শাস্ত্রপ্রকাশ-কার্যালয়

হইতে সম্পাদক কর্তৃক প্রকাশিত ।

১৩২৭

All rights reserved.

କଳାଗପୁର, ହାଓଡ଼ା :

“ମନ୍ତ୍ରପତି ପ୍ରେସେ”

ଶ୍ରୀରାଜକୂମାର ରାୟ ଦ୍ଵାରା ମୁଦ୍ରିତ ।

ব্রহ্মসূত্রী

ও

অনুবাদক পণ্ডিতগণের নাম ।

- ৪৫ । শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎ ১
শ্রীযুক্ত অক্ষয় কুমার শাস্ত্রী ।
- ৪৬ । শ্রীরামপূর্বব্রতাপনীয়োপনিষৎ ১১৯
শ্রীযুক্ত নরেন্দ্রনাথ সিদ্ধান্তশাস্ত্রী ।
” ”
- ৪৭ । শ্রীরামোত্তরব্রতাপনীয়োপনিষৎ ১২০
- ৪৮ । পঞ্চব্রহ্মোপনিষৎ ২৩৭
শ্রীযুক্ত যাদব চন্দ্র সাংখ্যাতীর্থ ।
- ৪৯ । কালাগ্নিরূপোপনিষৎ ২৬২
শ্রীযুক্ত উপেন্দ্রনাথ কাব্যাতীর্থ ।
- ৫০ । যাজ্ঞবল্ক্যোপনিষৎ ২৭১
শ্রীযুক্ত হরেশচন্দ্র বেদান্ততীর্থ ।
- ৫১ । রামরহস্যোপনিষৎ ২৯৩
শ্রীযুক্ত নরেন্দ্রনাথ সিদ্ধান্তশাস্ত্রী ।

শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎ

ওঁ সহ নাববতু সহ নো ভুনক্তু সহ বীৰ্য্যং
করবাবহৈ ॥ তেজস্বিনাবধীতমস্তু, মা বিদ্বিষা-
বহৈ ॥ ওঁ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

১। ওঁ ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি ॥ কিং কারণং ব্রহ্ম
কূতঃ স্ম জাতা জীবাম কেন ক চ সংপ্রতিষ্ঠাঃ ।
অধিষ্ঠিতাঃ কেন স্ম শ্বেতরেবু বর্ত্তামহে ব্রহ্মবিদো
বাবস্থাম্ ।

ব্যাখ্যা । ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্মবদনশীলাঃ) বদন্তি (বিচার-
—)—কিং ব্রহ্ম কারণম্ [অথবা কালাদিঃ] ? [কিং ব্রহ্ম
নিমিত্তকারণম্ উত্ত উপাদানম্, অথবা উভয়ম্ ইতি বা শ্রুতঃ]
: (কস্মাৎ) স্ম । (বয়ম্) জাতাঃ (উৎপত্তাঃ) ? কেন
বয়ং সৃষ্টাঃ সন্তুঃ] জীবাম । ক (কূত) চ সংপ্রতিষ্ঠাঃ
লয়কালে স্থিতাঃ) ? ব্রহ্মণিদঃ (হে ব্রহ্মজ্ঞাঃ !) [বয়ম্]
(অধিষ্ঠিতাঃ (নিয়মিতাঃ) স্ম শ্বেতরেবু (স্ম শ্বেতঃপেবু) বাবস্থাম্
(নিয়মঃ) বর্ত্তামহে (অস্মুবর্ত্তামহে) ।

অনুবাদ । ব্রহ্মবাদিগণ বলিয়া থাকে যে, এই জগতের কারণ কি ব্রহ্ম, না কালাদি [অথবা] ব্রহ্ম জগতের নিমিত্ত কারণ, কিংবা উপাদান কারণ অথবা উভয়বিধ কারণ? আমরা কোথা হইতে উৎপন্ন হইয়াছি, অর্থাৎ কার্য, কারণরূপে বর্তমান আমাদের উৎপত্তির হেতু কে? কাহার দ্বারা আমরা জীবন ধারণ করিতেছি? হে ব্রহ্মবিদগণ! আমরা কাহার দ্বারা নিয়মিত হইয়া পুণ্ড্র এবং তুণ্ডে ব্রহ্মবাদীদিগের ব্যবহার অনুসরণ করিতেছি?

২। কালস্বভাবো নিয়তির্গদৃচ্ছা ভূতানি যোনিঃ পুরুষ ইতি চিন্ত্যাম্ । সংযোগ এষাং নত্বাঅ-
ভাবাদাত্মাপনৌশঃ সূতহুঃখহেতোঃ ।

বাখ্যা । [ইদানীং কালাদীনি ব্রহ্মকারণবাদপ্রতিপক্ষ-
ভূতানি বিচারবিপর্যয়েন দর্শয়তি—] কালঃ (সর্বভূতানাম-
বিপরিশামহেতুঃ) স্বভাবঃ (পদার্থানাং প্রতিনিয়তা শক্তিঃ, যথা
অগ্নেঃ উষ্ণ্যম্) নিয়তিঃ (যথা অগ্নিঃ উর্দ্ধমেব জগতি, বায়ুশ্চি-
পেব পবতে ইতি নিয়মরূপা) গদৃচ্ছা (আকস্মিকী প্রাপ্তি-
ভূতানি (আকাশাদীনি) পুরুষঃ (আত্মা) [বা] যো

(কারণম্)-ইতি (এবং) চিন্ত্যং (নিরূপণীয়ম্) । [তত্র
কালাদীনাং অকারণত্বং দর্শয়তি] এষাং (কালাদীনাং
পুরুষাস্তানাং) সংযোগঃ (সম্বন্ধঃ, সংহতিঃ) ন তু (ন এষ
কারণম্), আত্মভাবঃ (আত্মনঃ চেতনস্ত সঙ্গঃ) [আত্মা তর্হি
কারণং ত্বাদিত্যাহ] আত্মা (জীবঃ) অপি অনীশঃ (অপত্যত্বঃ
ন কারণনিত্যার্থঃ) । [কুতঃ ?] সুখদুঃসহেভ্যোঃ (সুখদুঃখ-
হেতুভূতস্ত পুণ্যাপুণ্যালক্ষণস্ত কৰ্ম্মণো বিद्यমানত্বাৎ কৰ্ম্মপার-
বশ্চেনাপাতস্ত্যাক্ষ) [অতো জীবো ন কারণঃ কিন্তু স্বতন্ত্রঃ ব্রহ্ম
এব] ।

অনুবাদ । [ব্রহ্মকারণবাদের প্রতিকূল
কালাদি যে কারণ নহে, তাহা প্রদর্শন করিতেছেন] ।
কাল, স্বভাব, নিয়তি, যদৃচ্ছা, আকাশাদি ভূতসমূহ
কিংবা আত্মা বা মনঃ কারণ কি না নিরূপণ করিতে
হইবে। কালাদির সংযোগও কারণ হইতে পারে
না, যেহেতু চেতন আত্মা বিद्यমান রহিয়াছে। তবে
যদি বল, জীবই কারণ হইবে, তাহা বলিতে
পার না, কারণ জীব সুখ ও দুঃখের কারণীভূত পুণ্য-
অপুণ্য কৰ্ম্মের অধীন, সুতরাং স্বতন্ত্র ব্রহ্মই জগতের
একমাত্র কারণ।

তাৎপর্য্য । কাল—সমস্ত ভূতের পরিণাম কারণ, কারণ, কালে সমস্ত বস্তুই পরিণাম প্রাপ্ত হয় । স্বভাব — পদার্থসমূহের প্রতিনিয়ত শক্তি, যেমন অগ্নির উর্দ্ধ-দিকে জ্বলন, বায়ুর বক্রগমন ইত্যাদি । যদৃচ্ছা— কাকতালীয়বৎ আকস্মিক উৎপত্তি । কাল হইতে পুরুষ পর্য্যন্ত এই ছয়টি বস্তু কারণ কিনা, ইহাই হই-তেছে প্রশ্ন । অথবা যোনিকে একটি পক্ষ ধরিয়া সাতটি প্রশ্ন । যোনি শব্দের অর্থ পৃথিবী । আর ইহাদের সংযোগ অপর একটি পক্ষ, তাহা হইলে মোট আটটি পক্ষ হয় । ইহারা প্রত্যেকে কারণ হইতে পারে না এবং মিলিত হইয়াও পারে না ; কেন না, চেতন আত্মা থাকিতে অণু বস্তুর অসত্ত্বহেতু অণু বস্তু কারণ হইতে পারে না । জীব যত্বেপি চেতন, তথাপি কর্মের অধীন, ইচ্ছা করিলেই সুখ পায় না এবং অনিচ্ছা থাকিলেও দুঃখকে ভাগ করিতে পারে না । সুতরাং পরাধীন জীব জগতের কৰ্ত্তা নহে, স্বতন্ত্র ব্রহ্মকেই জগতের কারণ বলিতে হইবে ।

৩। তে ধ্যানযোগাগুগতা অপশুন্দেবাস্মশক্তিঃ

স্বত্ত্বগৈর্নিগূঢ়াম্ । যঃ কারণানি নিখিলানি তানি
কালান্বয়ুক্তাচ্ছিত্তিষ্ঠতোকঃ ।

ব্যাখ্যা । [এবং পক্ষান্তরাণি নিরাকৃত্য প্রমাণান্তরা-
গোচরে বস্তুনি প্রকারান্তরমপশ্যন্তো ধ্যানযোগানুগমেন পরম-
মূলকারণং স্বয়মেব প্রতিপেদিয়ে ইত্যাহ—] তে (ব্রহ্মবিদঃ)
ধ্যানযোগানুগতাঃ (ধ্যানঃ - চিত্তৈকাগ্র্যং তদেব যোগন্তম্ অনু-
গতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ) স্বত্ত্বগৈঃ (প্রকৃতিকার্যাকৃতৈঃ পৃথিব্যা-
দিত্তিঃ) নিগূঢ়াঃ (সংবৃত্তাঃ) দেবান্বয়শক্তিঃ (দেবস্ত স্তোতনাদি-
যুক্তস্ত পরমেশ্বরস্ত আশ্রিত্বাৎ বা শক্তিঃ তাং কারণরূপেণ) অপ-
শ্যন্ (দদর্শ) । যঃ (চেতনঃ) একঃ (অদ্বিতীয়ঃ) তানি
(প্রসিদ্ধানি) কালান্বয়ুক্তানি (কালান্বয়সহিতানি নিখিলানি
(সকলানি) কারণানি (কালাদীনি অধিষ্ঠিত্তি (অধিষ্ঠার
বর্ত্ততে) ।

২ অনুবাদ । [এইরূপে কালাদি পক্ষ নিরা-
করণ করিয়া প্রমাণান্তরের অবিসরভূত বস্তুতে প্রকা-
রান্তর না দেখিয়া তাঁহারা ধ্যানযোগের দ্বারা স্বয়ং
পরম কারণকে জানিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছেন—]
ব্রহ্মবিদগণ ধ্যানরূপ যোগ প্রাপ্ত হইয়া সন্ত, রজঃ ও
তমগুণের দ্বারা আবৃত পরমেশ্বরের আশ্রিত্ব শক্তিকে

কারণরূপে দেখিয়াছিলেন,—যিনি অদ্বিতীয় চৈতন্য-
স্বরূপে কালাদিযুক্ত স্বভাবাদি সমস্ত কারণের অধি-
ষ্ঠাতা হইয়া বিরাজমান রহিয়াছেন ।

তাৎপর্য্য । ব্রহ্মবাদিগণ জগৎকারণের বিচারে
প্রবৃত্ত হইয়া ধানরূপ যোগের সাহায্যে প্ৰথমকারণকে
জানিতে পারিয়াছিলেন । তখন তাঁহারা জানিতে
পারিলেন, অদ্বিতীয় ব্রহ্মই জগতের একমাত্র কারণ,
তবে ব্রহ্মের আচ্ছন্নত মায়্যাশুণ—সব, রজঃ ও তমের
দ্বারা আবৃত থাকায় সকলের অন্তর্ভূতি হয় না, ধান-
যোগের এমনি মহিমা যে, সে আবরণ ছুটিয়া গেল,
তখন তাঁহারা জগতের কারণ ব্রহ্মের সাক্ষাৎ লাভ
করিলেন । পূর্বে কালাদিকে কারণ বলিয়া যে
আশঙ্কা করিয়াছিলেন, তখন আর তাহা থাকিল না ;
কারণ তাঁহারা দেখিলেন, কালাদি সকল পদার্থের
অধিষ্ঠাতা ব্রহ্মই, সুতরাং তাঁহাকেই কারণ বলিতে
হইবে ।

২৮ । তমেকন্মমিঃ প্রবৃত্তং মোড়শান্তং শতাক্ষরং

বিংশতিপ্রত্যয়াভিঃ । অষ্টকৈঃ ষড়্ভিক্ষিঞ্চকৈপকপাশং
ত্রিমার্গভেদং দ্বিনিমিত্তকমোহম্ ।

ব্যাখ্যা । [ইদানীং ব্রহ্মচক্রং দর্শয়তি ।] একনেমিঃ (একা
কারণাবস্থা নেমিরিব নেমিঃ সর্বাদ্বারো যস্তাধিষ্ঠাতুরাধিতীয়স্ত
পরমাত্মনঃ তম্) ত্রিবৃতং (ত্রিভিঃ সম্বরজ্ঞমোহোভঃ প্রকৃতিগুণৈঃ
বৃতং) দোড়শাষ্টং (দোড়শকো বিকারঃ—পঞ্চভূতানি একাদশে-
ত্রিয়াণি ১২তঃ অবদানং নিস্তারসমাপ্তিগন্ত আত্মনঃ তম্) , শতা-
ধ্বারং (পঞ্চাশৎ প্রত্যয়ভেদা বিপর্যয়াশাঙ্কিতুষ্টিসিদ্ধাখ্যাঃ
তারা ইব যন্ত তৎ, তত্র পঞ্চ বিপর্যয়ভেদাঃ, অষ্টাবিংশতিব্রহ্মজিঃ,
নবধা তুষ্টিঃ, অষ্টধা গন্ধিঃ ইতি পঞ্চাশৎ) বিংশতিপ্রত্যয়াভিঃ (দশ
ইন্দ্রিয়াণি, তেষাঞ্চ বিষয়া দশ পূর্বোক্তানাম্ অরাগাং প্রত্যয়াঃ
তৈঃ) ষড়্ভিঃ অষ্টকৈঃ (প্রকৃতাদাষ্টকৈঃ) [যুক্তং] ষিঞ্চকৈপকপাশং
(স্বর্গপুত্রাদিবিষয়ভেদাদ্ বিষ্ণুরূপঃ নানারূপঃ একঃ কামাখ্যাঃ
পাশঃ যন্ত তম্) ত্রিমার্গভেদং (ধর্ম্মাধর্ম্মজ্ঞানমার্গভেদা অস্ত
ইতি) দ্বিনিমিত্তকমোহঃ (স্বপ্নঃ পুণ্যপাপয়োঃ নিমিত্তকঃ
মোহঃ অস্ত ইতি) তম্ (পরমেশ্বরম্) [ব্রহ্মবাদিনঃ অপ-
জ্ঞান্] ।

অনুবাদ । যত্বপি ব্রহ্ম এক ও অদ্বিতীয়,
তথাপি মায়া দ্বারা নানারূপ প্রাপ্ত হইয়াছেন । ব্রহ্ম-
বাদিগণ তাঁহাকে চক্রের আয় নিক্রপণ করিতেছেন ।

যে চক্রেৰ অবিষ্টাই নেমি ; সম্ব, রজঃ ও তমঃ—এই
 গুণত্রয় দ্বারা আবৃত, পঞ্চ মহাবৃত্ত এবং একাদশ
 ইন্দ্রিয় এই ষোড়শ বিকার যাহার নাভিচ্ছিন্নবেষ্টন,
 পাঁচটা বিপর্যায়, অষ্টাবিংশতি অশক্তি, নয়টা তুষ্টি ও
 আটটা সিদ্ধি এই পঞ্চাশটা যাহার অর । দশ ইন্দ্রিয়-
 বৃত্তি এবং দশটা বিষয় এই বিংশতিটা প্রত্যয়
 অর্থাৎ নাভিস্থ কুদ্র অরযুক্ত, ভূমাদি প্রকৃতাষ্টক
 স্বভূমাংসাদি ধাতুষ্টক, অগ্নিমাদি ঔষধাষ্টক, ধর্মাদি
 ভাবাষ্টক, ব্রহ্মাদি দেবাষ্টক ও দয়াদি গুণাষ্টক এই
 ছয়টা অষ্টকযুক্ত মানাক্রপ কামই উহার একমাত্র পাল,
 অর্গাৎ বন্ধনরজ্জু ; ধর্ম, অধর্ম ও জ্ঞান এই তিনটা
 মার্ম, সুখ ও দুঃখরূপ নিমিত্তই বাহার মোহ ।

তাৎপর্য—পূর্বে যে সচ্চিদানন্দ ব্রহ্মকে জগতের
 উৎপত্তি, স্থিতি এবং লয়ের কারণ বলিয়া স্থির
 করিয়াছিলেন, তাঁহাকে এখন বৈরাগ্যের নিমিত্ত
 চক্ররূপে নিরূপণ করিতেছেন । চক্র হইলে তাহার
 নেমি চাই, বলয়াকার কাষ্ঠবিশেষের নাম নেমি, তাহা
 হইতেছে অকিত্তা । অবিষ্টার দ্বারা চেতন আত্মা

সংসারমণ্ডলে ঘুরিয়া বেড়াইতেছেন, শতাব্দী শতাব্দীর অর্থ পঞ্চাশ । সাংখ্যশাস্ত্রে পাঁচটি বিপর্যায়, আঠাইশটি অশক্তি, নয়টি ভুষ্টি এবং আটটি সিদ্ধির বিষয় বর্ণিত আছে, এই পঞ্চাশটি পদার্থ যাহার অর । ইহার বিস্তৃত বিবরণ সাংখ্য বা শাকরভাষ্যে দ্রষ্টব্য । ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, মনঃ, বুদ্ধি এবং অহঙ্কার এই আটটির নাম প্রকৃতাষ্টক । ত্বক্ ও চর্ম্ম, মাংস, রক্ত, মেদঃ, অস্থি, মজ্জা ও শুক্র এই আটটির নাম শুক্রাষ্টক । অগ্নিমা, লবিমা, প্রাপ্তি, প্রাকামা, মহিমা, ঈশিত্ব, বশিত্ব ও কামাবসায়িত্ব এই আটটির নাম অগ্নিমাঐশ্বর্য্যাষ্টক । ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য, ঐশ্বর্য্য, অধর্ম্ম, অজ্ঞান, বৈরাগ্য ও অনৈশ্বর্য্য এই আটটির নাম ভাবাষ্টক । ব্রহ্মা, প্রজাপতি, দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস, পিতা ও পিশাচ এই আটটির নাম দেবাষ্টক ; দয়া, ক্রমা, অননুগা শৌচ, অনাগ্রাস, মঙ্গল, অকার্পণ্য ও অস্পৃহা এই আটটির নাম গুণাষ্টক, এই ছয় প্রকার অষ্টকের দ্বারা তিনি সম্বদ্ধ হন ।

৫। পঞ্চশ্রোতোহবুঃ পঞ্চযোজ্যগ্রবক্রাং পঞ্চ-

প্রাণোর্মিঃ পঞ্চবুদ্ধাদিমূলান্ । পঞ্চাবর্তাঃ পঞ্চদুঃখোঘ-
বেগাঃ পঞ্চাশদ্ভেদাঃ পঞ্চপক্ষ্যামধীমঃ ।

যাখ্যা । [পূর্বাং চক্ররূপেণ দর্শিতম্ উদানীং নদীরূপেণ
দর্শয়তি -] পঞ্চপ্রোক্তোহম্বুঃ (পঞ্চপ্রোক্তাংসি চক্রাদীনী জ্ঞানে-
ন্দ্রিয়ানি অম্বু নি জলস্থানীহানি বস্যাঃ তাং নদীম্ [অধীম ইতি
সর্বত্র সম্বন্ধে] পঞ্চযোগ্যগ্রন্থাঃ পঞ্চগোনিতিঃ কারণভূতৈঃ
পঞ্চভূতৈঃ উগ্রাঃ বক্রাঃ) পঞ্চপ্রাণোন্নিঃ (পঞ্চপ্রাণাঃ কর্ণেন্দ্রিয়ানি
বা উগ্ররঃ যন্তাঃ তাং) পঞ্চবুদ্ধাদিমূলান্ (পঞ্চবুদ্ধীনাং
চক্রাদিজন্যানান্ জ্ঞানানাম্ আদিঃ কারণং মনঃ এব মূলং
কারণং যন্তাঃ তাং) পঞ্চাবর্তাঃ (পঞ্চ শব্দাদয়ঃ বিষয়া আবর্ত-
্তানীয়া সবু বিষয়েবু প্রাণিনঃ নিমজ্জ্বলীতি যন্তাঃ তাং) পঞ্চ-
দুঃখোঘবেগাঃ (পঞ্চ পীড়ঃ প-জন্মদুঃখ-জরা-দুঃখ-ব্যাধি-দুঃখ মরণ-
দুঃখান্তেব ওঘবেগঃ যন্তাঃ তাং) পঞ্চাশদ্ভেদাঃ (পঞ্চাশৎ অক্ষর-
ভেদা যন্তাঃ তাং) পঞ্চপক্ষ্যাম্ (অবিক্রান্তিতারাগদেহাভিনি-
বেশাঃ পঞ্চ ক্রেশাঃ পক্ষ্যানি যন্তাঃ তাম্) [বয়ম্] অধীমঃ
(শ্রমামঃ) ।

অনুবাদ । [পূর্বাং চক্ররূপে প্রদর্শিত
হইয়াছে, এখন নদীরূপে প্রদর্শিত হইতেছে] চক্রাদি
পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় যাহার জলস্থানীয়, যাহা পৃথিব্যাदि

পঞ্চভূতের দ্বারা উগ্র এবং বক্র, পাঁচ কন্ডেন্সিয়
যাহার তরঙ্গ, পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্రిয়ের মূল যে মনঃ তাহা
যাহার মূল, শব্দাদি পাঁচটি বিষয় যাহার আবর্ত, অর্থাৎ
ঘূর্ণি, পাঁচটি হ্রঃখ যাহার বেগ, পঞ্চাশৎ অক্ষর যাহার
ভেদ, অবিজ্ঞাদি পাঁচটি ক্লেশ যাহার পর্ক—এইরূপ
চিৎ-নদীকে আমরা স্রবণ করি ।

তাৎপর্য—সকলের অধিষ্ঠানভূত আত্মা পূর্বমন্ড্রে
চক্ররূপে নিরূপিত হইয়াছে, এখন অত্যন্ত বৈরাগ্যের
জন্তু তাহা আবার নদীরূপে বর্ণিত হইতেছে । স্রোতঃ
গুলি যেমন সর্বদা প্রবাহিত হয়, সেইরূপ চক্ষুঃ, কর্ণ,
নাসিকা, জিহ্বা ও ত্বক্—এই পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্రిয় পাঁচটি
বিষয়ে নিরন্তর নিপতিত হইতেছে, এই জন্তু স্রোতের
সহিত ইহাদের উপমা দেওয়া হইয়াছে । উগ্র শব্দের
অর্থ হস্তের অথবা শব্দাদিবিষয় হইতে নিরোধ করা
যায় না । নিষিদ্ধ বিষয়ে গমন করে বলিয়া বক্র ।
প্রাণাদির দ্বারা বুদ্ধি প্রসার হয়, এই জন্তু কন্ডেন্সিয়
বা প্রাণাদি পাঁচটি তরঙ্গস্থানীয় । আবর্ত অর্থাৎ জলঘূর্ণি
যেমন নৌকাদি ভ্রমণ করায়, সেইরূপ শব্দ, স্পর্শ রূপ,

রস ও গন্ধ এই পাঁচটি বিষয়, জীবকে ঘুরাইয়া লইয়া বেড়ায়, অতএব তাহারা আবর্তস্থানীয়। গৰ্ভহঃখ, জন্মহঃখ, জরাহঃখ, বাধিহঃখ ও মরণহঃখ এই পাঁচটিও জলবেগ অর্থাৎ জলবৃদ্ধিস্থানীয়। পঞ্চাশদলগামী চিত্তে পঞ্চাশ প্রকার বুদ্ধি হয়। এই জন্ত তাহার ভেদ পঞ্চাশটি অথবা পঞ্চাশটি অক্ষর যাহার ভেদ। অবিজ্ঞা, অস্মিতা, রাগ,দ্বেষ ও অভিনিবেশ এই পাঁচটি পৰ্ব্ব।

৩। সৰ্ব্বাঙ্গীবে সৰ্ব্বসংশ্চে বৃহন্তে তস্মিন্ হংসো
ব্রাহ্ম্যতে ব্রহ্মচক্রে । পৃথগাআনং প্রেরিতারং চ মত্না
জুষ্টন্ত তন্তেনামৃতত্বমতি ।

বাণ্যা। [এবং তাবৎ নদীকূপেণ ব্রহ্মচক্রপেণ চ কার্য-
কারণায়কং ব্রহ্ম সত্ৰপকমিহাতিহিতম্ । ইদানীমস্মিন্ কার্য-
কারণাত্মকব্রহ্মচক্রে কেন বা সংসরতি কেন বা মুচ্যতে ইতি
সংসারমোকহেতুম্ অজ্ঞানম্ প্রদর্শনায়াহ—] হংসঃ (হস্তি গচ্ছতি
ইতি জীবঃ) সৰ্ব্বাঙ্গীবে (সৰ্ব্বেণাম্ আজীবনম্ অস্মিন্ ইতি)
সৰ্ব্বসংশ্চে (সৰ্ব্বেণাং সংস্থা মরণং ত্রিতিবা যস্মিন্ তৎ সৰ্ব্ব-
সংস্থং তস্মিন্) বৃহন্তে (বৃহতি) অস্মিন্ (প্রকৃতে) ব্রহ্মচক্রে
(ব্রহ্মগণ্ঠিধানৈককল্পস্ত অজ্ঞানবিলাসে সংসারচক্রে) আত্মানং

(জীবাত্মানং) প্রেরিতারক (প্রেরকক ঈশ্বরং) পূপক (ভেদেন)
মহা (জাহ্না) ভ্রামাতে (অনাস্তত্বতঃ দহাদিম্ আত্মানং মন্ত-
মানঃ সুরনরতির্যাগাদিভেদভিন্ননানাগোনিষু ভ্রমতে) [তর্হি
কেন মুচ্যতে ? তদাহ—] ততঃ (সাক্ষাৎকারাৎ) তেন (ঈশ-
রেণ) জুষ্টে (সেবিতঃ স্বাত্মাভেদেন পরমাং প্রীতিং নীতঃ)
অমৃতত্বং (স্বয়ংপ্রকাশপরমানন্দরূপম্ অবিন্দ্যালেশশূন্যম্) এতি
(গচ্ছতি) ।

অনুবাদ । [নদীরূপে এবং ব্রহ্মচক্ররূপে
কারণরূপ ব্রহ্ম বিস্তৃতভাবে বলা হইয়াছে, এখন
কোনটী মুক্তির কারণ এবং কোনটী বা সংসারের
কারণ তাহা বলা যাইতেছে] জীব সৰ্বদা এই
ব্রহ্মচক্রে নর, পশু, তির্যাগাদিরূপে ভ্রমণ করিতেছে,
যে চক্র সকলের জীবনস্বরূপ, যাহাতে সকলের
স্থিতি ও লয় হইয়া থাকে, যাহা অতীব বৃহৎ, জীবের
গতাগতির একমাত্র কারণ,—ঈশ্বর হইতে আপনাকে
ভিন্নভাবে জানা এবং ঈশ্বরকে প্রেরক বলিয়া জানা ।
জীব বিবেচনা করে—ঈশ্বর আমার প্রেরক এবং আমি
তাহা হইতে ভিন্ন । এইরূপ জানিয়া জীব সংসারে

নানারূপে বিচরণ করিতেছে । যখন তাঁহার তব-
সাক্ষাৎকার ঘটে, ঈশ্বরের রূপায় নিজকে ঈশ্বর
হইতে অভিন্ন দর্শন করে, তখন সে মুক্ত হয় ।

তাৎপর্য্য—দ্বৈতবাদিগণ এই ঋতির অন্তরূপ
ব্যাখ্যা করেন । তাঁহারা বলেন—পৃথক্ শব্দের অর্থ
ভেদ, ঈশ্বর হইতে জীব ভিন্ন এইরূপ জানিয়া মুক্তি
লাভ করেন । তাহা কখনই সম্ভব হয় না । তাহা
হইলে এই গ্রন্থের সহিত এবং ভেদনিবন্ধাবোধক অণ্ড
ঋতির সহিত ইহার বিরোধ ঘটে । ভেদজ্ঞানের দ্বারা
কখনই মুক্তি হইতে পারে না ।

৭। উদ্‌গীতমেতৎ পরমং তু ব্রহ্ম তস্মিন্‌ব্রহ্ম
সু প্রতিষ্ঠাকরং চ । অত্রাস্তুরং ব্রহ্মবিদো বিদিত্বা লীনা
ব্রহ্মণি তৎপর্য্য যোনিমুক্তাঃ ।

বাণ্য্য । [যেন জুষ্টোহমৃতম্‌মেতি তং নিকপচরিতং ব্রহ্ম
ইত্যাহ] এতৎ (প্রকৃতং) তু (এব) পরমম্ (উৎকৃষ্টং)
ব্রহ্ম উদ্‌গীতং (সর্বেষু বেদেষু উচ্চম্‌ অদিকতেন গীতং কথিতম্‌)
তস্মিন্‌ (পরমে ব্রহ্মণি) [অবিলম্বাদশায়াং] অয়ং (বেদত্রয়ম্‌,
অথবা ব্রহ্মমাণং ভোপাং, ভোক্তা, প্রেরয়িতা চেতি অয়ং)

মুদ্রাশ্ঠাকরং (প্রণবাকরং) চ [বর্ততে] । অত্র (জগৎকারণে
ব্রহ্মণি) বেদবিদঃ (বেদার্থজ্ঞানবন্তঃ) অন্তরং (প্রপঞ্চা-
ভেদং) বিদিত্বা (ব্রহ্মনাক্ষাৎকারেণ জ্ঞাত্বা) ব্রহ্মণি জীনাঃ
(লয়ং গতঃ) তৎপরঃ (সমাদিপরাঃ সন্তঃ) যে নিমুক্তাঃ (পৰ্জ-
জন্মজরামরণসংসারভয়ান্ মুক্তাঃ) [ভবাস্তু] ।

অনুবাদ । [যাহার অনুগ্রহে জীব মুক্তি-
লাভ করেন, সেই ব্রহ্মকে বলিতেছেন—] এই পরম
ব্রহ্ম সকল বেদে সৰ্ব্বাঙ্গে কীর্তিত হইয়া থাকেন ।
[অবিদ্যাবস্থায়] তাহাতে বেদত্রয় এবং ঔকার
প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে । ব্রহ্মবিদগণ প্রপঞ্চ হইতে
ভিন্নভাবে ব্রহ্মকে অবগত হইয়া ব্রহ্মরূপে অবস্থান
করতঃ সমাদিপরাগণ হইয়া সংসারভয় হইতে
বিমুক্ত হন ।

তাৎপর্য—ভাষাকার ‘জয়ম’, পদের অর্থ,
ভোক্তা. ভোগ্য ও প্রেরিতা বলিয়াছেন ।
শঙ্করানন্দ লোহিত, গুরু ও কৃষ্ণরূপ অথবা ‘জন্ম-
স্থিতি বিনাশ’ রূপ এই অর্থ করিয়াছেন, কিন্তু নারায়ণ
বেদত্রয় বলিয়াছেন, তাহাই অনুবাদে লিখিত

হইয়াছে। ভাষ্যকার—‘সুপ্রতিষ্ঠা’ পদের অর্থ শোভন প্রতিষ্ঠা করিয়াছেন। কিন্তু শঙ্করানন্দ ‘সুপ্রতিষ্ঠা’ স্থানে ‘স্বপ্রতিষ্ঠা’ পাঠ গ্রহণ করিয়া “স্বগ্নিন্ আগ্নিনি অশ্রয়তেন বিষয়তেন চ প্রতিষ্ঠা যত্না অবিত্যাক্ষাঃ সা স্বপ্রতিষ্ঠা” অর্থাৎ স্বস্বরূপ আত্মাতে আশ্রয় ও বিষয়স্বরূপে অবিত্য প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে,—এইরূপ অর্থ করিয়াছেন। এইমতে অবিত্যর আশ্রয় এবং বিষয় আত্মা, আত্মাতে অবিত্য আশ্রিত এবং আত্মাকে জানি না—এইরূপ আত্ম-বিষয়ক অবিত্য। ভামতীকার বাচস্পতিমিশ্র বলেন, অবিত্যর আশ্রয় জীব ও বিষয় ব্রহ্ম। কিন্তু নারায়ণ ‘সুপ্রতিষ্ঠাকরঃ’ একটি পদ দ্বিগত তাহার ‘প্রণবাকরঃ’ এইরূপ ব্যাখ্যা করিয়াছেন।

৮। সংস্কৃতমেতৎ ক্রমকরং চ ব্যক্তাব্যক্ত-
ভরতে বিশ্বমীশঃ। অনীশকাত্মা বৃধ্যতে ভোকৃত্যাবা-
জ্জাত্বা দেবঃ সূচ্যতে সর্বপাটনঃ।

ব্যাখ্যা। [নহু সদিগীয়ে পরমাত্মনি অভ্যুপগম্যমানে
জীবেশ্বরমোরপি বিদ্যাত্যাত্মনাং লীনা ব্রহ্মণি ইতি জীবানাং

ব্রহ্মেকত্বপরা লয়শ্রুতিরনুপপত্ত্বা ইত্যাদ্যন্তা ব্যবহারান্তানাবহারঃ
জীবেষ্বরয়োক্তপাথিতো বিভাগঃ দর্শয়িত্বা তদ্বিজ্ঞানাদ্ অমৃতত্বঃ
দর্শয়তি] ঈশঃ (ঈশ্বরঃ) এতৎ করং (বিনাশি অকরম্ (অবিনাশি)
ব্যক্তাব্যক্তং (ব্যক্তং বিকারজাতম্, অব্যক্তং কারণং) সংযুক্তং
(পরস্পরসংযুক্তং কার্যাকারণাস্বকং) বিশ্বং ভরতে (ধারণতি)।
অনীশঃ চ (অনীশ্বরশ্চ) অস্মা (জীবঃ) ভোক্তৃভাবাৎ (সুখ-
দুঃখাদীনাং ভোক্তৃভাবাৎ) বধ্যতে (বদ্ধঃ ভবতি), দেবঃ (পরমা-
ত্মানং) জ্ঞাত্ব (বিদিত্বা) সৰ্ব্বপাঠৈঃ (সৰ্ব্বোক্ত্যঃ) অবিশ্বাকাম-
কর্মাদিভ্যঃ বন্ধনেভ্যঃ) মুচ্যতে (বিমুক্তো ভবতি)।

অনুবাদ । [অদ্বিতীয় পরমাত্মা স্বীকার
করিলে জীব এবং ঈশ্বরের বিভাগ থাকে না সুতরাং
জীব ব্রহ্মে অবস্থান করেন— এইরূপ ব্রহ্ম ও জীবের
একত্বপর শ্রুতি অনুপপন্ন হয়, এই আশঙ্কায় বলিতে-
ছেন] ঈশ্বর এই বিনাশী বিকারসমূহ ও অবিনাশী
কারণ এবং পরস্পরসংযুক্ত কার্যাকারণস্বক বিশ্বকে
ধারণ করেন। ঈশ্বরত্ববিহীন জীব, সুখদুঃখাদির
ভোক্তৃত্বহেতু বদ্ধ হয় এবং পরমাত্মাকে জানিয়া সমস্ত
অবিশ্বাকামকর্মাদি বন্ধন হইতে বিমুক্ত হন ।

৯। জ্ঞাত্বো ব্যবজাবীশানীশাবজা হেকা

ভোক্তৃভোগার্থযুক্তা । অনন্তুচ্চাত্মা বিশ্বরূপো হকর্তা
ত্রয়ং যদা বিস্মতে ব্রহ্মমেতৎ ।

বাগ্য। । জ্ঞানো (জ্ঞান অজ্ঞান তো, জ্ঞঃ - ঈশ্বরঃ, অজ্ঞঃ
জীবঃ) যো (উপনিষদেন প্রাপ্তবিহো) অজ্ঞো (কারণশূন্যো
ঈশানোশো (ঈশঃ নিয়ন্তা, অনীশঃ -- নিরম্যঃ, হৃদয়ং ছান্দসম্),
হি (যস্মাৎ) একা (ভেদশূন্য) অজা (প্রকৃতিঃ, মায়া, দেবাস্ব-
শক্তিরূপা) ভোক্তৃভোগার্থযুক্তা (ভোক্তা সংসারী, ভোগাৎ
সমাপনে সুখহঃসে, তদর্থং ভোক্তৃভোগাদিসুখার্থঃ যুক্তা
আত্মনি পরিকল্পিতা) আত্মা (তৎপদার্থঃ) অনন্তুচ্চ (দেশতঃ
কালতঃ বস্তুতঃ পরিচ্ছেদশূন্যঃ অপি) বিশ্বরূপঃ (নানারূপঃ)
হকর্তা (কর্তৃহাদিসংসারধর্মরহিতঃ) হি । যদা [জনঃ]
এতৎ ত্রয়ং (জীবৈশ্বরপ্রকৃতিরূপং ত্রিতয়রূপং) ব্রহ্ম বিস্মতে
(লভতে) [তদা বুচ্যতে] ।

অনুবাদ । ঈশ্বর এবং জীব এই দু'এর
ভেদ না থাকিলেও উপাধির ভেদবশতঃ দ্বিত্ব প্রাপ্ত
হইয়াছেন, ইহারা কারণশূন্য, তন্মধ্যে ঈশ্বর নিয়ন্তা,
জীব নিরম্য । ভোক্তার ভোগসামনের নিমিত্ত ঈশ্বরে
পরিকল্পিত মায়াশক্তি বিস্তমান আছে । আত্মা ত্রিবিধ-
পরিচ্ছেদশূন্য, বিশ্বরূপ এবং কর্তৃহাদিসংসারধর্মবির-

হিত । মানব যখন অধিকারী হইয়া উক্ত ঈশ্বর, জীব ও মায়াকে ব্রহ্মস্বরূপে লাভ করেন, অর্থাৎ পরস্পর কোনরূপ ভেদ নাই বলিয়া সাক্ষাৎকার করেন, তখন তিনি বিমুক্ত হন ।

তাৎপর্য—কাল, দেশ এবং বস্তু এই তিনটির দ্বারা আত্মার কোনরূপ পরিচ্ছেদ (সীমা) করা যায় না । কেহ কেহ এই শ্রুতির ব্যাখ্যা করিতে গিয়া জীবকে অণু বলিয়াছেন, কিন্তু তাহা গ্রন্থবিরুদ্ধ এবং গ্রন্থের কোনও শব্দের দ্বারা পাওয়া যায় না ।

১০ । করঃ প্রধানমমৃতাকরঃ হরঃ, করাস্থানা-
বীশতে দেব একঃ । তস্মাভিধানাদ্যোজনাং তত্ত্ব-
ভাবাদ্ব্যুৎপাত্তে বিশ্বমায়ানিবৃত্তিঃ ।

ব্যাখ্যা । [জীবেশ্বরয়োঃ দিভাগং দশয়িত্বা তদ্বিজ্ঞানাদ-
মৃতং দশিতম্ । ইদানীং প্রধানেশ্বরয়োঃ বৈলক্ষণ্যং দশয়িত্বা
তদ্বিজ্ঞানাদমৃতত্বং দশয়তি] প্রধানঃ (মায়া) করঃ (বিনাশি),
হরঃ (পরমেশ্বরঃ) অমৃতাকরম্ (অমৃতঞ্চ তং অক্ষরঞ্চ, ব্রহ্ম-
জ্ঞানেনাপি মরণশূন্যং, ন ক্ষরতীতি চ) । একঃ (অদ্বিতীয়ঃ)
দেবঃ (ঈশ্বরঃ) করাস্থানো (প্রধানপুরুষো) ঈশঃ (ঈষ্টে) :

তত্ত্ব (পরমাত্মনঃ) অভিধানাৎ (অভিযুগ্মান অরণাৎ)
 যোগনাৎ (অহং ব্রহ্মাশ্মীতি জ্ঞানাৎ) তত্ত্বভাবাৎ (দেহপাতা-
 নস্তরম্ অবাধিতস্বরূপস্ত সৎতাৎ) ভূয়চ্চ (পুনশ্চ) অস্তে (জীব-
 যুক্তপ্রারককর্মকলক্ষ্যে) বিশ্বমায়ানিবৃত্তিঃ (বিশ্বস্ত মায়্যা
 বিপরীতপ্রতীতিঃ তস্তাঃ নিবৃত্তিঃ (সর্কীয়নাহ্মুপলক্ষিঃ)
 [ভবতি] ।

অনুবাদ । [জীব ও ঈশ্বরের বিভাগ
 দেখাইয়া উভয়ের ঐক্যজ্ঞানের দ্বারা মুক্তি হয়, ইহা
 প্রদর্শিত হইয়াছে, এখন প্রধান (প্রকৃত) ও ঈশ্বরের
 বৈলক্ষণ্য দেখাইয়া তাহাদের জ্ঞানের দ্বারা মুক্তি
 প্রদর্শন করিতেছেন] মায়্যা বিনাশশীল, পরমেশ্বর অবি-
 নশী ; স্বয়ং প্রকাশ এক পরমাত্মাই মায়্যা এবং
 জীবের প্রভু, অর্থাৎ ইহারা পরমাত্মার অধীন ।
 সেই পরমাত্মার ধ্যানের দ্বারা 'আমিই ব্রহ্ম'—এইরূপ
 জ্ঞান উৎপন্ন হয় । দেহনাশের পর আত্মস্বরূপের
 ধ্বংস হয় না, কিন্তু প্রারককর্মের ক্ষয় হয় ; তখন
 সমস্ত মায়্যার বিশেষরূপে নিবৃত্তি হইয়া থাকে ।

১১। জ্ঞানং দেবং সর্কপাশাপহানিঃ ক্লীণৈঃ

ক্লেশজন্মমৃত্যুপ্রহাণিঃ । তন্ত্ৰাভিধানাতৃতীয়ং দেহ-
ভেদে বিবৈশ্বৰ্য্যং কেবল আপ্তকামঃ ।

বাখ্যা । [ইদানীং তদ্বিদন্তুহ্মারিনশ্চ তজ্জ্ঞানধ্যানকৃতং
ফলভেদং দৰ্শয়তি] দেবঃ (স্বয়ংপ্রকাশঃ পরমাত্মানং) জ্ঞাত্বা
(সৰ্ব্বান্বেষেন আগত্য) সৰ্ব্বপাশাপহাণিঃ (পাশরূপাণাং সৰ্ব্বে-
ষামবিজ্ঞানীনাং অপহাণিঃ ক্ষয়ঃ ভবতি) ; ক্ষীণৈঃ (ক্ষয়ঃ
গতৈঃ) ক্লেশৈঃ (অবিজ্ঞানিতারাগদ্বेषাভিনিবেশৈঃ) জন্মমৃত্যু-
প্রহাণিঃ (ক্লেশকাৰ্য্যভূতজরামরণাদিদুঃখবিনাশঃ) [ভবতি] ;
তন্ত্ৰ (পরমেশ্বরতন্ত্ৰ) অভিধানাং (আভিমুখ্যেন স্মরণাৎ) দেহ-
ভেদে (শরীরপাতে), কেবলঃ আপ্তকামঃ (দক্ষকামঃ পূৰ্ণকাম
ইতি যাবৎ) তৃতীয়ং (বিরাড়্ রূপাপেক্ষয়া) বিবৈশ্বৰ্য্যং (সৰ্ব্ব-
মেব ঐশ্বৰ্য্যং) [প্রাপ্নোতি] ।

অনুবাদ । [এখন ব্রহ্মজ্ঞ এবং ব্রহ্মধাতার
জ্ঞান ও ধ্যানের ফলভেদ প্রদর্শন করিতেছেন ।
স্বয়ংপ্রকাশ পরমাত্মাকে জানিয়া লোকের পাশস্থানীয়
অবিজ্ঞানাদিসকলের ক্ষয় হয়, ক্লেশ ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে
জন্ম ও মৃত্যুর উচ্ছেদ হয় । পরমেশ্বরের অভিধানে
দেহপাত হইলে কেবল পরিপূৰ্ণকাম হইয়া বিরাড়্কে
অপেক্ষা করিয়া তৃতীয় বিবৈশ্বৰ্য্য প্রাপ্ত হয় ।

তাৎপর্য—জ্ঞানের ফল মুক্তি এবং ধ্যানের ফল
বিশেষস্বা প্রাপ্তি। “এই সমস্তই আত্মা” এইরূপ
জ্ঞান হইলে শক্রমিত্র প্রভৃতি অবিচার হানি প্রথম।
‘আমি ব্রহ্ম স্বরূপ’ এইরূপ তাদাত্মা যোগজ্ঞানের
বিপরীত জ্ঞান বশতঃ অহঙ্কার, রাগ, দ্বেষ, অভিনিবেশ-
রূপ অবিচার অপগম দ্বিতীয়, প্রারম্ভ কর্মফলের পর
সংস্কারগুলির আত্মভাবে স্বরূপে স্থিতিই তৃতীয়।

১২। এতজ্জ্ঞেয়ং নিত্যমেবাহ্মসংস্থং নাতঃ
পরং বেদিতব্যং হি কিঞ্চিৎ। ভোক্তা ভোগ্যঃ
প্রেয়িতারং চ মহা সর্গং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ।

ব্যাখ্যা। এতৎ (অপরোক্ষং প্রত্যগায়তনং) [তৎ]
নিত্যম্ (অবিনাশি) আহ্মসংস্থং (স্বাভাবি বর্তমানং, স্বে মহিম্বি-
স্থিতং) [ব্রহ্ম] এব জ্ঞেয়ং (জ্ঞাতব্যং কৰ্ত্তব্যম্), হি (যস্মাৎ)
অতঃ (অস্মাৎ) পরম্ (অন্যৎ) কিঞ্চিৎ, বেদিতব্যম্ (জ্ঞাত-
ব্যম্) ন[অন্তি]; ভোক্তা (জীবঃ) ভোগ্যম্ (ইতরং সর্গং)
প্রেয়িতারং (প্রেয়সিতারং) চ মহা (জাহা) সর্গং (নিপিলং)
প্রোক্তং (ব্রহ্মবিস্তিঃ প্রকর্ণণ কথিতং) এতৎ ত্রিবিধং (ত্রয়ঃ
বিধাঃ প্রকারাঃ ভোক্তৃভোগ্যপ্রেয়িতরূপা যস্মিন্ তৎ ত্রিবিধং)
ব্রহ্মম্ (ব্রহ্ম)। ১২

অনুবাদ । এই প্রত্যক্ষভূত আত্মতত্ত্ব
সর্বদা স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত ব্রহ্ম বলিয়াই জানিবে ।
কারণ, ইহা অপেক্ষা আর জ্ঞাতব্য কিছুই নাই ;
ভোক্তা জীব, ভোগ্য বিষয় এবং ইহাদের নিয়ন্তা
অন্তর্যামী পরমেশ্বরকে জানিয়া ব্রহ্মবাদিগণ কর্তৃক
কথিত তিনটি ব্রহ্মস্বরূপই জানিবে ।

তাৎপর্য—ব্রহ্ম ও আত্মার একত্বজ্ঞানই চরম
জ্ঞান, ইহা সম্যাকরূপে অবগত হইতে পারিলে আর
জানিতে কিছু অবশিষ্ট থাকে না । একমাত্র ব্রহ্মে
জীব, বিষয় এবং ঈশ্বর কল্পিত, যাহাতে কল্পিত
তাহাকে অধিষ্ঠান বলে, সেই অধিষ্ঠানভূত ব্রহ্মের
জ্ঞান হইলে জীবনের কৃতার্থতা হইল ।

১৩ । বহুৈর্যথা যেনিগতশ্চ মূর্তিন দৃশ্যতে নৈব
লিঙ্গনাথঃ । স ভূয় এবেক্কনযোনিগৃহ্যন্তদ্বোভয়ং বৈ
'প্রণবেন দেহে ।

ব্যাখ্যা । [ইদানীম্ ওমিতোতেনৈগাক্ষরেণ পরং পুরুষ-
ভিত্তিধারীত । “ওমিত্যাত্মানং যুধ্যীত” । “ওমিত্যাশ্রয়ানং

ধ্যায়ীতে”তি শ্রুতেরাঙ্গানমস্মিমা পরাতিধ্যানে প্রণবন্ত নিয়মাদ-
তিধানাঙ্গত্বেন প্রণবঃ দর্শয়তি] যথা—যোনিগতস্ত (অরনিমধ্য
স্থিতস্ত) গৃহে: (অগ্নে:) মূর্তি: স্বরূপং) ন দৃশ্যতে [প্রাক্ মথনাৎ
ইতি ভাব:], লিঙ্গনাশ: (লিঙ্গস্ত সূক্ষ্মদেহস্ত নাশ:) নৈব চ ।
স: (অগ্নি:) এব ভূয়: (পুন:) ইকনযোনিগৃহ: (ইকন:যা-নি
মথনেন গৃহ:, ইকনেন কারণেন পুন: পুন: মথনাৎ গৃহ:)
তত্ । তত্ (উক্তয়ং বৈ (পরম্ অপরঞ্চ ব্রহ্ম) মেহে (শরীরে,
হুংপদ্যমথো) প্রণবেন (গুহ্যরেন) [গৃহ্যতে] ।

অনুবাদ । [ওম্ এই অক্ষরের দ্বারা
আত্মার ধ্যান করিবে, ইত্যাদি শ্রুতির দ্বারা আত্মাকে
অবেষণ করিয়া পরব্রহ্মধানে প্রণবই উপযুক্ত হয় ।
অতএব ধ্যানের অঙ্গরূপে প্রণবকে প্রদর্শন করিতে-
ছেন—] কাষ্ঠের মধ্যে অগ্নি আবাক্তভাবে থাকে, কিন্তু
মথন করিবার পূর্বে কাষ্ঠমধ্যগত অগ্নি দৃষ্ট হয় না
সূক্ষ্ম দেহেরও বিনাশ হয় না । সেই কাষ্ঠ মধ্যে অগ্নি
আবার ইকমরূপ কারণের দ্বারা পুনঃপুনঃ মথন
করিলে দৃষ্ট হয় । উক্ত উত্তরই যেমন মথনের পূর্বে
গৃহীত হয় না, মথনের দ্বারা গৃহীত হয়, সেইরূপ

বহিঃস্থানীয় আত্মা উত্তরারণিস্থানীয় প্রণবের দ্বারা
মননবশতঃ অধরারণিস্থানীয় দেহে কৃতপদ্মমধ্যে
গৃহীত হয় ।

তাৎপর্য—ভাষাকার ‘লিঙ্গনাশ’ শব্দের অর্থ
সূক্ষ্মদেহের নাশ এইরূপ করিয়াছেন । কিন্তু শঙ্করা-
নন্দ “লিঙ্গস্ত কাঠদ্বয়সংঘর্ষজত্বস্ত উদ্বয়ঃ নাশ বিনাশঃ”
র্থাৎ কাঠদ্বয় সংঘর্ষ জত্ব গরমরূপ লিঙ্গের নাশ হয়
। এইরূপ অর্থ করিয়াছেন । তাঁহার মতে উদ্বয়
ব্দের অর্থ পর ও অপর ব্রহ্ম ।

১৪ । স্বদেহমরণিঃ কৃতা প্রণবঃ চোত্তরারণিঃ ।
ধাননির্দ্বন্দ্বানাভ্যাসাদ্বেবঃ পশ্চেন্নিগূঢ়বৎ ।

ব্যাখ্যা । [পূর্বোক্তঃ প্রপঞ্চয়তি] স্বদেহম্ (বশরীরঃ,
শরীরোপলক্ষিতঃ ক্রময়ম্ অরণিম্ (অধরারণিঃ), প্রণবক
ওত্তরক) উত্তরারণিঃ কৃতা ধ্যাননির্দ্বন্দ্বানাভ্যাসাৎ (ধ্যানং ব্রহ্ম-
ত্বনং তদেব নির্দ্বন্দ্বনং নিরন্তরং ভ্রমণং তস্ত অভ্যাসঃ যাবৎ-
। কাকারম্ অনুবর্তনং তস্মাৎ) নিগূঢ়বৎ (কাঠনিগূঢ়াগ্নিঃ
। ষষ্ঠসংঘর্ষেণ যথা তদ্বৎ) দেবঃ স্বয়ং প্রকাশেন আত্মবরূপঃ)
তৎ (সাক্ষাৎকৃত্যৎ) ।

অনুবাদ। [পূৰ্ণোক্ত বিষয় বিস্তৃতভাবে প্রতিপাদন করিতেছেন] নিজেই শরীরস্থ হৃদয়কে অধরারণিস্থানীয় এবং প্রণবকে উত্তরারণিস্থানীয় করিয়া ব্রহ্মচিস্তনরূপ ঘর্ষণেব অভ্যাসবশতঃ কাষ্ঠে লুক্কায়িত অগ্নির জ্বালা স্বয়ং প্রকাশ ব্রহ্মকে দর্শন করিবেন।

তাৎপর্য—অগ্নি শব্দের অর্থ কাষ্ঠ। কাষ্ঠের মতো অবাস্তবভাবে অগ্নি বিদ্যমান আছে, কাষ্ঠে কাষ্ঠে ঘর্ষণ করিলে অগ্নি উৎপন্ন হয়। অগ্নিহোত্ৰযাগের অনুষ্ঠান করিতে গেলে অরণিহৃদয়ঘর্ষণে অগ্নি বাহির করিতে হয়, যে অরণিহৃদয় দ্বারা ঘর্ষণ করিয়া অগ্নি-আবির্ভূত করিতে হয়, তাহার একটির নাম, উত্তরারণি ও অপকৃষ্টির নাম অধরারণি। উভয় অরণি ঘর্ষণে যেমন অগ্নি উৎপন্ন হয়, সেইরূপ হৃদয়ে প্রণবে দ্বারা ব্রহ্মচিন্তা করিতে করিতে ব্রহ্মের সাক্ষাৎকার ঘটে।

১৩। শিলেসু তৈলং দদনীব সর্পিরাপঃ স্নোত

স্বরগীষু চাগ্নিঃ । এবমায়াঅনি গৃহতেহসৌ সত্যো নৈনং
তপসা যোহনুপশ্রুতি ।

বাণ্যা । তিলেষু [যক্ষ্মপীড়নেন] তৈলং গৃহতে, দধিন
[মথনেন] সর্পিঃ (ঘৃতং), স্রোতঃস্ব (নদীধু) [ভূখননেন]
আপঃ (জলানি), অরগীষু চ (অরগীষু কাষ্ঠেষু) [মথনেন]
অগ্নিঃ ইব গৃহতে । এবম্ যঃ সত্যো ন (যথাভূতার্থবচনেন
ভূতহিতেন) তপসা (ইন্দ্রিয়মনসামৈকাগ্রালক্ষণেন) এনম্
(আত্মানম্) অনুপশ্রুতি, [তেন] অসৌ আয়া আয়ানি
গৃহতে ।

অনুবাদ । যেমন যক্ষ্মপীড়নের দ্বারা
তিলে তৈল মথনের দ্বারা দধিতে ঘৃত, ভূখননের
দ্বারা নদীতে জল এবং মথনের দ্বারা কাষ্ঠে অগ্নি
গৃহীত হয়, সেইরূপ সত্যবচনও তপস্তার দ্বারা
অথবা ভূতহিত তপস্তার দ্বারা যিনি আত্মাকে দর্শন
করেন, তাঁহার পক্ষে আয়া আয়াতে গৃহীত হন ।

১৬ । সৰ্ব্ব্বায়াপিনমায়াঃ ক্ষীরে সর্পিরিবা-
পঃম্ । আয়াবিদ্যাতপোমূলং তদ্ব্রক্ষোপনিষৎ পরং
তদ্ব্রক্ষোপনিষৎ পরমিত্ত ।

শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎসু পঞ্চমোহুদাযঃ ॥

বাখ্যা । [কথমনুপগতি ইত্যাহ—] কীরে (ছন্দে)
সর্পিঃ ইব (ঘৃতম্ ইব সারভেন) অর্পিতম্ (অবস্থিতং) সর্ক-
বাপিনম্ (প্রকৃত্যাদি বিশেষায়ুঃ ব্যাপ্যাবস্থিতম্) আন্নানম্,
আন্নবিজ্ঞাতপোমূলম্ (আন্না চ তপশ্চ যন্ত আন্নলাভে মূলং
হেতুঃ) [যঃ অনুপগতি তেন অসৌ আন্ন গৃহতে] ।

অনুবাদ । [কিরূপে আন্নদর্শন হয়,
তাহা বলা হইতেছে] ছন্দে ঘৃতের তায় সারভূত
হইয়া সর্কবস্তুরে অবস্থিত সর্কবাপক আন্নাৎকে যিনি
আন্নবিজ্ঞা ও তপশ্চা দ্বারা লভ্য, উপনিষৎপ্রতিপাদ্য
ব্রহ্মস্বরূপে দর্শন করেন, তিনি আন্নাৎকে লাভ করিতে
সমর্থ হন ।

দ্বিতীয়েহধ্যায়ঃ ।

১ । যুজ্ঞানং প্রথমং মনস্তস্য সবিতা ধিয়ঃ ।
অথৈর্জ্যোতির্মিচাষা পৃথিব্যা অধাতরং ।

বাখ্যা । [ধামমুক্তং, ধাননিষ্কলানাত্যাসাৎ দেবং পশ্চৎ
নিপুটবদিত্তি পূরবান্নদর্শনোপায়ভেন । ইদানীং তদপেক্ষিত

সাধনবিধানার্থঃ দ্বিতীয়োহধ্যায় আরম্ভ্যতে । তত্র প্রথমঃ
তৎসিদ্ধার্থঃ সনিতারমাশাস্ত্রে] সবিতা (প্রসবিতা, পরমে-
শ্বরঃ) তত্ত্বায় (তত্ত্বজ্ঞানায়) প্রথমঃ (ধ্যানারম্ভে)
মনঃ (চিত্তং) দিয়ঃ (অপরাণি ইন্দ্রিয়ানি) যুজ্ঞানঃ (পরমাত্মনি
সংযোগয়ন্) [অথবা দিয়ঃ বাহ্যবিষয়জ্ঞানানি] অগ্নেঃ জ্যোতিঃ
(প্রকাশঃ) নিচাষ্য (দৃষ্টা) পৃথিব্যাঃ (ভূমেঃ) অধিঃ (পরঃ)
অধ্যাত্বরং (অধি অগ্নিন্ শরীরে আত্মরং আহরং) ।

অনুবাদ । [ধ্যানকথিত হইয়াছে, ধ্যানা-
ভাসবশতঃ পরমেশ্বরের দর্শন ঘটে, কারণ ধ্যান
পরমাত্মদর্শনের উপায় । এখন তাহাতে অপেক্ষিত
সাধন বিধানের নিমিত্ত দ্বিতীয় অধ্যায় আরম্ভ হই-
তেছে । প্রথমে তাহার সিদ্ধির নিমিত্ত সবিতাকে
স্মার্ত্তনা করিতেছেন] পরমেশ্বর তত্ত্বজ্ঞানের নিমিত্ত
সনিতারম্ভে মনঃ ও ইন্দ্রিয়সমূহকে পরমাত্মায় সংযো-
গ করিয়া অগ্নিপ্রভৃতি জ্যোতিরও প্রকাশক
রূপে নিশ্চয়রূপে জ্ঞানিয়া পৃথিবাদি পঞ্চভূতে ধারণ
করিয়াছিলেন । অর্থাৎ ব্রহ্ম দেহ, ইন্দ্রিয়প্রভৃতিতে
অধ্যাত্ম হইয়াছিলেন ।

তাৎপর্য্য আনার মনঃ স্তাননাভে প্রবৃত্ত, সূর্য্য
আমার সেই মনকে বাহুবিসয় হইতে টানিয়া
আনিয়া পরমাত্মার সংযোজিত করিবার নিমিত্ত অগ্নি-
প্রভৃতি দেবতার যে সর্ক্সত্র বস্তুপ্রকাশনসামর্থ্য্য তৎ-
সমুদায় আমাদের বাগাদি হিন্দ্রিয়ে সম্পাদন করুন ।

২ । যুক্তেন মনসা বয়ং দেবস্ত সবিভূঃ সবে ।
সুবর্ণেয়ায় শক্ত্যা ।

বাখ্যা । বয়ং যুক্তেন (সবিভূঃ পরমাত্মনি সংযোজিতেন)
মনসা [তত্ত্ব] দেবস্ত (চোতনশীলস্ত) সবিভূঃ (সূর্য্যস্ত)
সবে (অনুরক্তাঃ সত্যঃ) সুবর্ণেয়ায় (স্বর্গপ্রাপ্তিহেতুভূতায়)
[ধ্যানকণ্ঠনি] শক্ত্যা (যথা সামর্থ্য্য) [প্রযত্নমতে] ।

অনুবাদ । সবিভূঃ আমাদের মনঃ প মা-
আতে সংযোজিত করিয়াছেন, আমরা সেই মনের
দ্বারা প্রকাশশীল সবিভূঃ অমৃতাক্রমে স্বর্গপ্রাপ্তির
হেতুভূত ধ্যানকণ্ঠবিসরে যথাশক্তি প্রয়ত্ন করিতে
পারি ।

৩ । শুক্লায় মনসা দেবান্ সুবর্ণ্যাতো দিয়া

দিবম্ । বৃহজ্জ্যোতিঃ করিয়াতঃ সবিতা প্রসূবাতি
তান্ ।

বাখ্যা । [পুনরপি সবিতা এবং করোতু ইতি প্রার্থনা ।
সবিতা (জগৎপ্রসবিতা) প্রসূবাতঃ (সূবঃ স্বর্গঃ সূপঃ পূর্ণানন্দঃ
ব্রহ্ম যঃ গচ্ছতঃ, ন শব্দাদীন্) দিয়া (সমাগ্দ্গণনেন) দিবং
(দ্যোতনশব্দাবং চৈতন্যৈকরসং) বৃহৎ (মহৎ) জ্যোতিঃ
(প্রকাশং) করিয়াতঃ [পূর্ণানন্দব্রহ্মাদিকর্ষিতঃ] দেবান্
(মনুজাদিনি করণানি) মনসা যুক্তায় (যোজয়িত্ব) তান্
(করণানি) প্রসূবাতি (করোতু) [যথা করণানি বিষয়েভ্যঃ
নিবৃত্তানি আত্মাতিমুখানি আত্মপ্রকাশমেব কুশীঃ, তথা সবিতা
অমুজানাতু) ।

অনুবাদ । [আবার সবিতার নিকট
প্রার্থনা করা হইতেছে] আমাদের ইন্দ্রিয়সমূহ যেন
বিষয়সেবা না করিয়া ব্রহ্মানন্দ লাভ করে, সমাগ্-
জ্ঞানের দ্বারা চৈতন্যস্বরূপ মহৎ ব্রহ্মজ্যোতিকে
প্রকাশ করে, সবিতা ইহা মনের সহিত সেই সকল
ইন্দ্রিয়কে আত্মাতে যোজিত করুন । অর্থাৎ ইন্দ্রিয়-
গুলি নিজ নিজ বিষয়বাজা হইতে নিবৃত্ত হইয়া

আত্মাতিমুখী হউক এবং আত্মস্বরূপই প্রকাশ করুক,
ইহাই সবিভা বিধান করুন ।

২। যুজতে মন উত যুজতে মিয়ো বিপ্রা
বিপ্রস্ত বৃহতো বিপশ্চিতঃ । বিগোত্রা দধে বয়ুনা-
বিদেদে কন্মহী দেবস্ত সবিভুঃ পরিষ্ট্টিতিঃ ।

শাখাঃ । [তৈত্তিরিয়সমুজ্জানতা মহতী পরিষ্ট্টিতিঃ কর্তব্য-
ইত্যাহ] [যো] বিপ্রাঃ (ব্রাহ্মণাঃ) (অন্তঃস্বরণঃ) যুজতে
(আত্মনি যোজয়তি) উত (অপরা) মিয়ঃ (অপরাণি ইন্দ্রিয়ানি)
[অপি যোজয়তি], [যঃ] বয়ুনাবিৎ (প্রজ্ঞাবিৎ) একঃ
(অদ্বিতীয়ঃ, ভেদশূন্যঃ) উৎ (উতপৎ) হোত্রাঃ (গোত্রাঃ ক্রিয়াঃ)
বিদধে (বিধাতিতবান্) ; [তৈঃ বিষ্ট্টিতিঃ] বিপ্রস্ত (বিশেষেণ
ব্যাপ্তস্ত) বৃহতঃ (মহতঃ) বিপশ্চিতঃ (সৰ্ব্বজ্ঞস্তা দেবস্ত স্বয়ং-
প্রকাশবিদেকরসস্ত) সবিভুঃ (মহতী) পরিষ্ট্টিতিঃ
(স্তুতিঃ) [কর্তব্যঃ] ।

অনুবাদ । যিনি সকলের সাক্ষীভূত, অদ্বি-
তীয়, এইরূপে যাবতীর হোতৃকার্যের বিধান করিয়াছেন,
সেই আত্মাতে ব্রাহ্মণগণ মনঃ ও অপর ইন্দ্রিয়সমূহকে
যোজনা করেন, তাঁহাদের সৰ্ব্বব্যাপক, মহৎ, সৰ্ব্বজ্ঞ,
স্বয়ংপ্রকাশ সবিভার মহতী স্তুতি করা বিধেয় ।

৫। যুজে বাং ব্রহ্ম পূর্বাং নমোভিবিম্বোকা-
য়ন্তি পথোব সূরাঃ। শৃগতি বিম্বে অমৃতস্ত পুত্রা আম্বে
ধামানি দিব্যানি তন্তুঃ।

বাখ্যা। [অহং] বাং (যুবয়োঃ দুস্ত্রাকং বা করণানুগ্রাহ-
কয়োঃ সম্বন্ধি প্রকাগ্ধেন প্রকাশিতং তৎ) পূর্বাং (পূর্বং
চিরন্তনং) ব্রহ্ম নমোভিঃ (নমস্কারঃ) যুজে (সমাদধে), [এবং
সমাদধানস্ত মম] প্রোকঃ (কীর্তিতব্যঃ) সূরেঃ পথি (সন্মার্গে)
এব বি এতু (বিবিধম্ আগচ্ছতু), [অথবা পণ্য কীর্তিরিতো-
তদ্ বাক্যং প্রার্থনারূপং শৃগুস্ত] যে অমৃতস্ত (ব্রহ্মণঃ) বিম্বে
(সর্কে) পুত্রাঃ (তনয়াঃ) দিব্যানি (দিব ভবানি) ধামানি
স্থানানি) আতন্তুঃ (অধিষ্ঠিত্ব) [তৌ শৃগুস্ত (আকর্ষণস্ত)]।

অনুবাদ। ‘আনি গোমাদের কারণভূত
চিরন্তন ব্রহ্মকে নমস্কারের দ্বারা ধ্যান করি। আমি
এইরূপে ব্রহ্মে চিত্ত সমাধান করিলে সাধু পথে আমার
বিবিধ কীর্তি বিরাজমান থাকুক।’ যে ব্রহ্মের
প্রগণ দিব্যধামে বর্তমান আছেন, তাঁহারা আমার
এই প্রার্থনা শ্রবণ করুন।

৬। অগ্নির্ঘত্রাভিমপাতে বারুর্ঘত্রাভিযুজাতে।

সোমো যত্রাতিবিচ্যতে তত্র সজ্জায়তে মনঃ॥

বাখ্যা। অগ্নিঃ যত্র (যস্মিন্ আধারে) [আধানাদে]

অভিমধ্যাতে (মধ্যেন উৎপাদ্যতে), বায়ুঃ যজ (যস্মিন্ স্থলে) [প্রবর্ণ্যাদিত্যে] অতিক্রম্যতে (সর্কিতঃ নিক্রম্যতে, অস্ত্যঃ পচ্ছতীত্যর্থঃ) [অতিক্রম্যতে ইতি পাঠে তু তজাধিকঃ সর্কাক্রম্য রম্যতে বিনগতীত্যর্থঃ] সামঃ (চন্দ্রঃ, জ্যোতিঃ-সমূহঃ) যজ (যস্মিন্ স্থলে) অতিরিচ্যতে (অতিভূয়তে অপবা অধিকো ভবতি), তত্র (তস্মিন্ স্থলে) মনঃ (অস্ত্যঃকরণং) সঞ্চারতে (ব্রহ্মরূপেণ উৎপদ্যতে) ।

অনুবাদ । আদ্যাদি ত যে আধারে অগ্নি মধ্যেনের দ্বারা উৎপন্ন হয়, প্রবর্ণ্যাদিতে যে স্থলে বায়ু অন্তঃগমন করে, যেখানে চন্দ্র প্রভৃতি জ্যোতিকমণ্ডল অতিক্রমিত হয়, তথায় মনঃ ব্রহ্মরূপে সম্পন্ন হয়, অর্গাৎ দোর বস্তুর অতিমুখী হয় ।

৭। সর্বিদ্যা প্রসবেন জুয়েত ব্রহ্ম পূর্ণ্যাম্ ।

তত্র যোনিঃ কৃৎসে ন হি তে পূর্ণমক্ষিপৎ

ব্যাখ্যা । সর্বিদ্যা (জগৎকারণেন) প্রসবেন (শতপ্রসবেন) পূর্ণ্যাম্ (চিরস্থায়ং) ব্রহ্ম জুয়েত (সেবেত), তত্র (তস্মিন্ ব্রহ্মণি) যোনিঃ (সমাদিক্রপাঃ নিষ্ঠাঃ) কৃৎসে (কুরুষ) [এবং কূর্লগঃ যয কিং ততো ভবতীত্যত আহ—] হি (যস্মাৎ) তে (তব পুত্রঃ শুভাভ্যুতঃ কর্ম) ন অক্ষিপৎ (বধাতি) [জানাগ্নিনা সর্বা অন্ত দহত্যৎ] ।

অনুবাদ। সবিতা শস্ত্রপসবের দ্বারা চির-
স্থান ব্রহ্মের সেবা করিয়া থাকেন, তুমি ব্রহ্মে সমাধি-
মান হও, কারণ এইরূপ করিলে শুভ ও অশুভ
কৰ্ম্ম তোমার বন্ধনহেতু হইবে না। জ্ঞানায়ি দ্বারা
কারণের সহিত কৰ্ম্মসমূহ ভস্মসাৎ হইলে কে আর
বন্ধন করিবে? যেহেতু জ্ঞানায়ি সমস্ত কৰ্ম্মকে ভস্মসাৎ
করিয়া থাকে।

৮। ত্রিকল্পতঃ স্থাপা সমং শরীরং হৃদোক্লিয়ানি
মনসা সন্নিবৃধ্য। ব্রহ্মোড়ুপেন প্রতরেত বিধান্
শ্রোতাংসি সৰ্ব্বানি ভয়াবহানি।

ব্যাখ্যা। বিধান্ ত্রিকল্পতঃ (ত্রীণি উরোগ্রীবাণিরাংসি
উন্নতানি যস্মিন্ শরীরে তৎ) শরীরং সমং (অজু দণ্ডবদভুগং)
স্থাপা (সংস্থাপ্য) ইন্দ্রিয়ানি (চকুরাদীনি) মনসা (চেতসা সহ)
সন্নিবেশ্ত (সন্নিবৃধ্য) ব্রহ্মোড়ুপেন (ব্রহ্মশব্দেন ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধনঃ
প্রণব উচ্যতে, ব্রহ্মৈব উড়ুপঃ তৎ তরণসাধনং তেন) উপসং-
হৃতা (ইন্দ্রিয়ানি স্বপব্যাপারেভ্যঃ উপরতানি কৃত্বা) সৰ্ব্বানি
ভয়াবহানি (ভীষণানি) শ্রোতাংসি (সংসারনরিতঃ) প্রতবেত
(অতিক্রমেৎ)।

অনুবাদ। (যে সমাধির দ্বারা ব্রহ্মকে

লাভ করিতে পারা যায়, তাহার প্রকার প্রদর্শিত
হইতেছে] বিদ্বান্ পুরুষ বক্ষঃস্থল, গ্রীবা ও মস্তক
এই তিনটি শারীর স্থান দণ্ডবৎ সমুন্নত ও হৃদয়ে
চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়সমূহকে নিয়মিত করিয়া ব্রহ্মপ্রাপ্তি-
সাধন প্রণবেশ দ্বারা ইন্দ্রিয়গণকে নিজ নিজ ব্যাপার
হইতে নিবৃত্তিপূরক অন্তর্মুখীন করতঃ ভীষণ সংসার-
সমুদ্র অতিক্রম করিবে । এই মন্ত্রে যোগের উপদেশ
করা হইল বলিয়া যোগ যে বেদপ্রতিপাত্ত, তাহা
বুঝিতে হইবে ।

২ । প্রাণান্ প্রপীড়োহ সংস্কৃচেষ্ঠঃ ক্ষীণে প্ৰাণে
নাসিকয়োচ্ছ্বসীত । তৃষ্টাশ্বশৃঙ্খামব বাহমেনং বিদ্বান্মনো
ধারয়েতা প্রমত্তঃ ।

ব্যাখ্যা । [প্রাণায়ামকপি তমনোলয়স্ত চিত্তং ব্রহ্মণি স্থিতং
ভবতীতি প্রাণায়ামো নির্দিষ্টতঃ—] [প্রথমঃ নাড়ীলোধানং
কর্তব্যং ততঃ প্রাণায়ামেহনিকারো ভবতি] ইহ (অগ্নিন্
শরীরে) প্রাণান্ (নবভিঃ ছত্রৈঃ নির্গচ্ছতঃ বায়ুন্) প্রপীড়া
(যোগকুশলেন তুরগা উপদিষ্টেন মার্গেন প্রকদেগ নিরধা)
সংস্কৃচেষ্ঠঃ (সংযুক্তা কীবনমাত্রাপ্রয়োগিনী যোগার্থা চেষ্ঠা যন্ত

সঃ) [ততঃ] প্রাণে ক্ষীণে [সতি] নাসিকয়া (নাসিকয়োঃ নাসা-
পুটয়োঃ ইত্যর্থঃ) ঋসীত (ঋসং কুৰ্ঘ্যাৎ) [বাপারাস্ত্রমাহ]বিদ্বান্
(ধারণাদিযুক্তঃ পুরুষঃ) অপ্রমত্তঃ (সাবধানঃ সন্) দৃষ্টাণ্ডযুক্তঃ
(অশিক্ষিতৈঃ অষ্টৈঃ সম্বন্ধঃ) বাহম্ (রথম্) ইব, এনং (প্রাণং)
ধারণেৎ) মনঃ (মনচ্চ ধারণেৎ)

অনুবাদ । [এক্ষণে প্রাণায়াম কথিত
হইতেছে] সাধক ব্যক্তি এই শরীরে নয়টী দ্বারের
দ্বারা নির্গত বায়ুসমূহকে নিরোধ করিয়া কেবল প্রাণ-
ধারণোপযোগিনী চেষ্টাকে রাখিবে । অনন্তর প্রাণ-
বায়ু ক্ষীণ হইলে নাসাপুটদ্বয়ে ঋসত্যাগ করিবে ।
বিদ্বান্ সাবধানে অশিক্ষিত অণ্ডযুক্ত রথের ন্যায় প্রাণ
ও মনঃকে ধারণ করিবে ।

১০ । সমে শুচৌ শর্করাবহ্নিবালুকাবিবর্জিতে
শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ । মনোহনুকূলে ন তু চক্ষুপীড়নে
গুহানিবাতাশ্রয়ণে প্রযোজয়েৎ ।

ব্যাখ্যা । [আসনার্থঃ দেশবিশেষমাহ—] সমে (নিরোত্ত-
রহিতে দেশে) শুচৌ (শুক্লে) শর্করাবহ্নিবালুকাবিবর্জিতে
(শর্করাঃ ক্ষুদ্রাঃ পাখাণাঃ, বহ্নিঃ—দাহপাককরণ তেজঃ,
বালুকাঃ সিকতাঃ এতাভিঃ রহিতে) শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ (শব্দঃ

ধ্বনিবিশেষঃ, বর্ণাক্ষরঃ বা, জন্মশ্রয়ঃ—গৃহম্ অথবা জলাশয়ঃ
অতিশীতলপ্রদেশঃ আদিশব্দেন সিংহসর্পাদ্যাশ্রয়ঃ, তৈতঃ)
[কিং বহনঃ] মনোহরকূলে (মনসঃ অনুরাগজনকে) ন তু
চক্ষুঃপীড়নে (চক্ষুঃপীড়াকরে, ছান্দসঃ বিসর্গলোপঃ) গুহানিশি-
তাশ্রয়ে (গুহায়াম্ একান্তে নিবাস্তে নির্জাতে স্থানে এব আশ্র-
য়েণ আগ্রয়ে) প্রাণায়ামে (প্রকর্ষণে যোগং কুর্বাৎ) ।

অনুবাদ । [এখন যোগাস্থ আসনের উপ-
যোগী স্থান নির্ণয় করিতেছেন] ধ্যানশীল ব্যক্তি
সমতল, পবিত্র, পামাগচূর্ণ অগ্নি-বালুকাবিহীন, শব্দ-
জল-গৃহাদির দ্বারা মনোহর, চক্ষুঃপীড়াবিহীন,
নির্জল গুহাদিতে এবং বাতাদিহীন দেশে আশ্রয় গ্রহণ
করিয়া পরমাত্মস্বরূপ ব্রহ্মে চিত্ত সমাধান করিবে ।

১১। নীহারধুমার্কানিলানিলানাং খণ্ডোতবিহ্বাৎ-
ক্ষটিকশশিনাম্ । এতানি রূপাণি পুরঃসরাণি ব্রহ্মণ্য-
ভিব্যক্তিকরাণি যোগে ।

বাখ্যা । [ইদানীং যোগম্ অভ্যাস্ততঃ অভিব্যক্তিচিহ্নানি
বক্ষ্যন্তে] নীহারধুমার্কানিলানিলানাং (নীহারঃ তুষারঃ, তবৎ
শ্রাটং সমা চিত্তধ্বংসঃ পর্যন্তে ততঃ শুম ইবাভ্যতি, ততোহর্ক-
বৎ, ততঃ বায়ুপ্রিবাভ্যতি । ততো বহিঃপ্রিবাভ্যকঃ বায়ুঃ

প্রকাশদহনঃ প্রবর্ততে বাহ্যবায়ুরিষ সংকোতিতঃ সলবান্ বিজ্জ-
জ্ঞতে) খজোতবিদ্বাৎক্ষটিকশিশিনাম্ (কদাচিৎ খজোতখচিত-
মিষ অম্বরিক্সমালকাত্তে, বিদ্বাদিষ গোচিকুরালকাত্তে, কদাচিৎ
ক্ষটিকাকৃতিঃ, কদাচিৎ পূর্ণশশিবৎ) যোগে (সমানৌ
ক্রিয়মাণে) এতানি (নীহারখজোতাদীনামুক্তানি) রূপাণি
(চকুর্গর্ভণযোগ্যানি) ব্রহ্মণি (ব্রহ্মবিষয়ে) পুরঃসরাণি
(অগ্রগামীনি) অতিব্যক্তিকরাণি (সাক্ষাৎকারসূচকানি)
[জবন্তি] ।

অনুবাদ । [যোগ অনুষ্ঠান করিলে
যোগীর যে সকল চিহ্ন আবির্ভূত হয়, তাহা বলিতে-
ছেন] কখনও তুষারের তায়, কখনও ধূমের তায়, কখনও
সূর্য্যের তায়, কখনও বায়ুর তায়, কখনও অগ্নির তায়,
কখনও খজোত, বিদ্বাৎ, ক্ষটিক ও পূর্ণচন্দ্রের তায়,
(যোগীর সম্মুখস্থ) আকাশে প্রকাশিত হয় । অষ্টাঙ্গযোগ
অনুষ্ঠিত হইলে পূর্কোক্ত নীহারাদিরূপ ব্রহ্মসাক্ষাৎ-
কারের সূচক হইয়া থাকে । যখন যোগানুষ্ঠান করিতে
করিতে যোগীর উক্ত রূপ নয়নপথে পতিত হয়, তখন
বুদ্ধিতে হইবে, ব্রহ্মলাভের আর বিলম্ব নাই ।

যোগগুণে প্রবৃত্তে । ন তস্ত রোগো ন জরা ন
মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্ত যোগাগ্নিময়ঃ শরীরম্ ।

বাখ্যা । পৃথাপ্তজোহনিলে (ভূমিজলাগ্নিনায়ুশৃঙ্গেষু)
সমুখিতে (সমুখিতেষু) পকাস্তকে (পঞ্চভূতাস্তকে শরীরে)
যোগগুণে (যোগস্ত অষ্টাঙ্গযোগগুণস্ত গুণে) প্রবৃত্তে (প্রবৃত্তিঃ
কুর্কৃতি) যোগাগ্নিময়ঃ (যোগাগ্নিদ্বন্দ্বোদ্যকসাপং) শরীরঃ (দেহঃ)
প্রাপ্তস্ত তস্ত (যোগিনঃ) ন রোগঃ (বাধিঃ) ন জরা (বার্কিকং)
ন মৃত্যুঃ (মরণম্) [ভবতি] ।

অনুবাদ । পৃথিবী, জল, অগ্নি, বায়ু ও আকাশ
এই পাঁচটি ভূত ধ্যানের দ্বারা জয় করিবার পর
পঞ্চভূতযোগফল প্রবৃত্ত হইলে যোগাগ্নিময় শরীরধারী
পুরুষের রোগ, জরা ও মৃত্যু কিছুই থাকে না । জ্যোতি-
মতী, স্পর্শবতী, রসবতী ও গন্ধবতী এই চারিটিকে
প্রবৃত্তি কহে, তন্মধ্যে প্রথম তিনটি পরা, চতুর্থটি
অপরা । যদি এই চারিটির মধ্যে একটিও প্রবৃত্ত
হয়, তবে যোগীগণ তাহাকে প্রবৃত্ত যোগ কহেন ।

১৩ । লঘুহমারোগামলোন্মুপ্তঃ বর্ণনসাদঃ

স্বরসৌষ্ঠবং চ । গন্ধঃ শুভো মূত্রপুরীষমল্লঃ যোগ প্রবৃত্তিঃ
প্রথমাং বদন্তি ।

বাখ্যা । [পুনর্যোগপ্রাপ্তৌ লিঙ্গান্তরাণি সিদ্ধিস্চকানি
আহ] লঘুত্বম্ (লাঘবম্) আরোগ্যম্ (রোগরাহিত্যম্ উৎসাহ-
বৃদ্ধিসিদ্ধিঃ ইত্যং) আলোলুপত্বং (অভিল্লাষরাহিত্যং) বর্ণপ্রসাদঃ
(বর্ণস্ত কৃষ্ণগৌরাদেঃ প্রসাদঃ প্রসন্নতা তং নয়নানন্দরূপমিত্যর্থঃ)
স্বরসৌষ্ঠবং চ (স্বরস্ত কঠনির্গতস্ত ধ্বনেঃ সৌষ্ঠবং মাধুর্যাদিবক্তং
ভবতি) [চকার উক্তানামনুজ্ঞানাং চ তৎসম্মিলনৌ বৈরতাগ
ইত্যাদীনাং সমুচ্চয়ার্থঃ] । শুভঃ (সর্বপ্রাণানন্দকারী) গন্ধঃ
(চম্পককেতক্যাদিগন্ধঃ) অল্পঃ মূত্রপুরীষঃ (ভূয়সীপি পীতৈ
ভূক্তৈ চ এতদ্বয়ং শুভকং ভবতি) [যোগবিদঃ] যোগপ্রবৃত্তিঃ
(যোগস্ত অষ্টাঙ্গলক্ষণস্ত প্রবৃত্তিঃ সাধকঃ প্রত্যাগমনরূপা তাং)
প্রথমাং (পূর্বভ বিনীঃ) বদন্তি (কথয়ন্তি) ।

অনুবাদ । [যোগলাভ ঘটিলে সিদ্ধিস্চক
অপর চিহ্নসকল যাহা প্রকাশিত হয়, তাহা
বলিতেছেন] লঘুতা, আরোগ্য লোভশূন্যতা, বর্ণের
উজ্জ্বলা, স্বরমাধুর্য্য এবং তাহার নিকটে বিরোধী প্রাণি-
গণের বৈরতাগ, আনন্দময় গন্ধ অল্প বিষ্ঠা-মূত্র ইইয়া
থাকে । যোগিগণ ইহাকে প্রথমা যোগপ্রবৃত্তি বলেন ।

১৮। যদৈব বিশ্বং যদম্বোপলিপ্তং তেজোময়ং
ব্রাহ্মতে তৎসুধাতম্ । তদ্বাস্বতঃ প্রসমীক্ষ্য দেহী
একঃ কৃতার্থো ভবতে বীতশোকঃ ।

ব্যাখ্যা । যদা এব মৃশ্যা (মৃত্তিকয়া) উপলিপ্তং (পূৰ্ণং
মলিনীকৃতং) বিশ্বং সৌবর্ণং ব্রাহ্মতং বা) তদ্বাঃ (পশ্চাৎ
সুধোত্তমং অগ্ন্যাগ্নিনি বিমলীকৃতং সমং) তৎ তেজোময়ং ব্রাহ্মতে
(শোভতে) । দেহী (জীঃ) তদ বা (তদেব) আশ্বতথম্
(আশ্বতথরূপং) প্রসমীক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) একঃ (অদ্বিতীয়ঃ) কৃতার্থঃ
(কৃতকৃত্যঃ) বীতশোকঃ (শোকরহিতশ্চ) ভবতে (ভবতি) ।

অনুবাদ । যেমন মৃত্তিকাদিগ দ্বারা মলিন
সুবর্ণ কিংবা ব্রহ্মত উত্তমরূপে প্রক্ষালিত হইলে
তেজোময় রূপ ধারণ করে, সেইরূপ দেহী আশ্বতথ
দর্শন করিয়া অদ্বিতীয়, কৃতকৃত্য এবং শোকবিহীন
হন ।

১৯। যদ্বাস্বতঃ স্তু ব্রহ্মতঃ দীপোপমেনৈহ
যুক্তঃ প্রপশ্যেৎ । অজং হ্রবং সৰ্পতৈর্বৈবিশুকং জাহ্না
দেবং মুচাতে সৰ্পপাঠৈঃ ।

ব্যাখ্যা । [কথং বীতশোকঃ ভবতীত্যাহ] যদা (যস্যাম্

অবস্থারাম্) ইহ (আত্মনি) দীপোপমেন (দীপসদৃশেন প্রকাশ-
রূপেণ) আত্মত্বেন (আত্মস্বরূপেণ) যুক্তঃ ব্রহ্মত্বঃ (ব্রহ্ম-
স্বরূপঃ) প্রপঞ্চেৎ (সাক্ষাৎ কুর্ঘ্যাৎ) তদা (তন্ত্ৰাম্ অবস্থারাম্)
অজং (জন্মাদিবিকারশূন্তং) ক্রবম্ (অপরিণামি) সর্সত্বৈঃ
(সর্সৈঃ ভূতৈঃ ভৌতিকৈশ্চ সানিত্তৈঃ স্বরূপৈঃ) বিত্ত্বং দেবং
(স্বপ্রকাশং) জাহা (অজাদিরূপং ব্রহ্মাহমস্মীতি বিদিত্বা)
মুচ্যতে (মুক্তো ভবতি) ।

অনুবাদ । যখন জীব দীপস্থানীয় আত্ম-
তত্ত্বযুক্ত হইয়া আত্মাতে ব্রহ্মতত্ত্ব দর্শন করেন, তখন
জন্মাদিরহিত, অপরিণামী সর্সতত্ত্ব দ্বারা বিত্ত্ব স্বয়ং-
প্রকাশ ব্রহ্মকে জানিয়া মুক্তিলাভ করেন ।

১৬ । এষো হ দেবঃ প্রদিশোহনু সর্সাঃ পূর্ক্স
হ জাতঃ স উ গার্ভে অশ্বঃ । স এব জাতঃ স জনিষা-
মাণঃ প্রত্যঙ্ জনাস্তিষ্ঠতি সর্সঃতামুখঃ ।

ব্যাখ্যা । এবঃ হ (প্রসিদ্ধঃ) দেবঃ (স্বয়ং প্রকাশঃ)
প্রদিশঃ (প্রাচ্যাচ্চাঃ দিশঃ) সর্সাঃ (সকলাঃ উপদিগ্গন্ত) , স
হ পূর্ক্সঃ (প্রথমঃ হিরণ্যগর্ভাশ্বনা) জাতঃ (উৎপন্নঃ) [সঃ]
গার্ভে অশ্বঃ (গর্ভস্থ অশ্বঃ বর্তমানঃ) , স এব জাতঃ (উৎপন্নঃ)
স জনিষমাণঃ (উৎপন্নস্তমানঃ) স এব সর্সঃতামুখঃ (সকলম্ বি-

গতানি মুখানি অস্ত্র সঃ) জনান্ প্রত্যঃ তিষ্ঠতি (প্রকর্ণেণ অবস্থানং কৰোতি) ।

অনুবাদ । সেই প্রসিদ্ধ স্বয়ংপ্রকাশ ব্রহ্মই প্রাচীপভূতি দিক্‌সমূহ এবং অবাস্তর দিক্‌সকল । তিনি প্রথমে হিরণ্যগর্ভস্বরূপে উৎপন্ন হইয়াছেন, তিনি বির ট্করূপে গর্ভে অবস্থান করিতেছেন । তিনি সৰ্ব্বপ্রাণীর মুখরূপে জনগণে বিদ্যমান আছেন ।

১৭। যো দেবোহগ্নৌ যোহপ্সু যো বিশ্বং
ভুবনমাবিবেশ । য ওমশীষু যো বনস্পতিষু তদৈশ্ব
দেবায় নমো নমঃ ।

ইতি শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎসু ত্রিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

ব্যাখ্যা । যঃ দেবঃ অগ্নৌ (হোজসি যঃ অপ্সু (জলে) যঃ বিশ্বং ভুবনম্ (সমস্তং সংসারমণ্ডলম্) আবিবেশ (প্রবিষ্টবান্) যঃ (দেবঃ) ওমশীষু (শালাদিষু) বনস্পতিষু (অশ্বখাদিষু) [আশ্বিনে] ঐশ্বৈরিয়ায়নে (ভুবনমূল্যায় পরমেস্বরায়) নমো নমঃ । [দ্বির্বর্চ্যমানদেবার্যমধ্যাহ্নপরিণমাস্ত্যর্থক্] ।

অনুবাদ । যে স্বয়ংপ্রকাশ ব্রহ্ম অগ্নি, জল

ও সমস্ত ভুবনে, শাপিপ্রভৃতি এসম্মিসমূহে এবং
অশ্বখাদি বনস্পতিগণে প্রবিষ্ট রহিয়াছেন, সেই
সকল ভূর্বনের আদিকারণ পরমেশ্বরের উদ্দেশে
নমস্কার ।

দ্বিতীয় অধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

১। য একো জালবানীশত ঈশনীতিঃ সর্বলো-
কানীশত ঈশনীতিঃ । য এবৈক উদ্ভবে সত্তবে চ
য এতদ্বিহ্রমৃতাস্তে ভবন্তি ।

ব্যাখ্যা । যঃ একঃ (পরমাত্মা) [সঃ] জালবান্ (জাল-
মায়া তদ্ অন্তান্তীতি মায়াবী ইত্যর্থঃ) ঈশনীতিঃ (অশক্তিভিঃ)
[মায়েপাধিঃ সন্] ঈশতে (উৎ) ঈশনীতিঃ
(পরমশক্তিভিঃ) সর্বান্ লোকান্ ঈশতে (অষ্টে), যঃ উদ্ভবে
(উৎপত্তৌ) সত্তবে চ (সংহারে চ) । চকারাৎ মথো] -
এব । যে এতদ্ বিহঃ (জানন্তি) তে অমৃতাস্তে (অমরগণাঃ)
ভবন্তি ।

অনুবাদ । যিনি অদ্বিতীয় হইলেও মায়াবী হইয়া নিজ নিজ শক্তির দ্বারা সকলের প্রভুরূপে বিস্ত-
মান আছেন এবং মায়াশক্তির দ্বারা সমস্ত লোককে
পরিচালিত করিতেছেন । যিনি জগতের উৎপত্তি,
স্থিতি ও সংহারে একই আছেন ; যিনি ইহা জানেন,
ঐহাকে আর মরিতে হয় না, অর্থাৎ তিনি মুক্তিলাভ
করেন ।

২ । একো হি ব্রহ্মো ন দ্বিতীয়ায় তদুর্গ ইমা-
ল্লোকানীশত ঈশনৌতিঃ । প্রত্যঙ্জনাস্তিষ্ঠতি সঙ্ক-
কোচাস্তকালে সংসৃজ্য বিশ্বা ভুবনানি গোপাঃ ।

ব্যাখ্যা । হি (যন্মাং) একঃ ব্রহ্মঃ, দ্বিতীয়ায় । (দ্বিতীয়ার্থঃ)
ন তদুর্গঃ (তগৌ, ন দ্বিতিং কৃতবান্), যঃ (প্রসিদ্ধঃ) ইমান্
(প্রত্যঙ্গভূতান্) লোকান্ ঈশনৌতিঃ (বিশিষ্টিভিঃ) ঈশতে
(ঈষ্টে), জনান্ প্রত্যঙ্ (প্রত্যঙ্গরঃ, প্রতিপূর্ব্বম্) তিষ্ঠতি ।
[কিঞ্চ] বিশ্বা ভুবনানি । (দ্বিবানি ভুবনানি চতুর্দশলোকান্
ইত্যর্থঃ) সংসৃজ্য (সমাগ্ উৎপাদ্য) গোপাঃ (গোপ্তা রক্ষিতা ভূত্বা)
অস্তকালে (প্রান্তরকালে) সংসৃকোচ (সঙ্কোচং কৃতবান্, উপ-
সংসৃজ্যবান্ ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ। ব্রহ্মবিদের পক্ষে এক ক্রম
বাতীত দ্বিতীয় কোন বস্তু নাই। যিনি সমস্ত লোক
নিজশক্তির দ্বারা বশীভূত করেন এবং প্রতিপুরুষে
যিনি বিদ্যমান আছেন তিনি এই চতুর্দশ ভুবন
সৃষ্টি করিয়া তাহাদের পালন করতঃ প্রলয়কালে
আবার সংহার করিয়াছেন।

৩। বিশ্বতশ্চকুরুত বিশ্বতোমুখো বিশ্বতো-
বাহুরুত বিশ্বতস্পাং। সংবাহুভ্যাং ধমতি সং পতজ্জৈ-
ষ্ঠার্বীভূমী জনয়ন্ দেব একঃ।

ব্যাখ্যা। বিশ্বতশ্চকুরুতঃ বিশ্বানি সৰ্ব্বপ্রাণিতানি চক্ৰু-
ক্ৰান্ত সৰ্ব্বতোনেত্র ইত্যর্থঃ) উত (অপি) বিশ্বতোমুখঃ (সৰ্বত-
আননা) বিশ্বতোবাহুঃ (সৰ্ব্বতোভুজঃ) উত (অপি) বিশ্ব-
তস্পাং (সৰ্বতশ্চরণঃ) একঃ (ঐদংশুঃ) দেবঃ (স্বয়ং প্রকাশঃ
পরমেশ্বরঃ) ঐষ্ঠার্বীভূমীঃ স্থালোকঃ ভূলোককঃ) জনয়ন্ (উৎ-
পাদয়ন্) [উপলক্ষণমিনং স্থাপয়ন্ সংহরংশ্চ] বাহুভ্যাং
(ভুজাভ্যাং ধর্ম্মাধর্ম্মাভ্যাং বা) [দ্বিপদো মনুষ্যাদীন] পতজ্জৈঃ
(পতনসাধনৈঃ পাতৈঃ পটৈঃ বা) [পক্ষিণঃ] সংধমতি (সংযো-
জয়তি)।

অনুবাদ। সমস্ত প্রাণীর নেত্রসমূহ বিহারা

নেত্র, সকলের মুখ যাহার মুখ, সমস্ত বাহু যাহার বাহু এবং সকলের চরণ যাহার চরণ, সেই অদ্বিতীয় স্বয়ং প্রকাশ পরমেশ্বর ছালোকের ও ভুলোকের উৎপাদন, পালন ও সংহার করিয়া দ্বিপদ মনুষ্যগণকে নান্দ্রব্য অথবা দর্শ্যাদর্শ্য দ্বারা এবং পক্ষিগণকে পক্ষ-সমূহের দ্বারা সংযোজিত করেন। পরমেশ্বর সর্স্বাত্মক বলিয়া সকলের নেত্রাদি ঠাহার নেত্রাদি হইতে পারে।

২। যো দেবানাং প্রভবশ্চোদ্ভবশ্চ বিশ্বাদিপো
কদ্দো মহর্ষিঃ । হিরণ্যগর্ভঃ জনয়ামাস পূর্ক্সং স নো
বুদ্ধা শুভয়া সংযুক্তুঃ ।

বাগ্য। যঃ দেবানাম্ (ইন্দ্রাদীনাম্) প্রভবশ্চ (উৎ-
পত্তিহেতুঃ) উদ্ভবশ্চ (স্থিতিহেতুঃ) বিশ্বাদিপঃ (বিশ্বস্ত অদিপঃ
পালয়িতা) কদ্দঃ (অনিষ্টানশকঃ) মহর্ষিঃ (সর্গজ্ঞঃ) পূর্ক্সং
(সর্গাদো) হিরণ্যগর্ভঃ (হিতং রমণীয়ম্ অত্যাঙ্কলং জ্ঞানং গভঃ
অন্তঃসারঃ যন্ত ত্রঃ) জনয়ামাস (উৎপাদিতবান্), সঃ (হিরণ্য-
গর্ভোৎপাদকঃ) নঃ (জ্ঞান) শুভয়া (ব্রহ্মবিদয়িণী) বুদ্ধা
(বিদয়য়া) সংযুক্তুঃ (সংযুক্তান্ করোতু) ।

অনুবাদ । যিনি ইন্দ্রাদি দেবগণের উৎপত্তি ও স্থিতির কারণ, বিশ্বের পালয়িতা, অবিষ্টা-নাশক, সর্বদেহ ; যিনি সৃষ্টি প্রথমে হিরণ্যগর্ভকে সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনি আমাদিগকে ব্রহ্মনিবন্ধিণী বুদ্ধির দ্বারা সংযুক্ত করুন ।

৫। যা তে রুদ্র শিবা তনুরঘোরা পাপকাশিনী ।

তয়া নমস্তুয়া শাস্ত্রময়া গিরিশস্তাভিচাকশীহি ।

বাখ্যা । [পুনরপি তন্ত স্বরূপং দর্শয়ন্ অভিপ্রেতম্ অর্থং প্রার্থয়তে মনুষ্যেণ—] রুদ্র ! (হে রুদ্র !) হে গিরিশস্ত ! (গিরিগা শস্তঃ, শং স্তমং তদস্তাস্তীতি) যা (প্রসিদ্ধা) তে (তব) শিবা (মঙ্গলা) অঘোরা (ন ঘোরা) শশিবিস্মিত আজ্ঞাদিনী অপাপকাশিনী (স্মৃতিমাত্রাঘনাশিনী, পুণ্যভিব্যক্তিকরী) তয়া শাস্ত্রময়া (সূত্রময়া) তনুয়া (তনুয়া) নঃ (অশ্মান) অভিচাকশীহি (অভিপশু) ।

অনুবাদ । হে রুদ্র ! তুমি পর্বতে অবস্থান করিয়া জীবের সুখ প্রদান করিয়া থাক । তোমার যে মঙ্গলপ্রদ, আহ্লাদ জননী, পুণ্যপ্রকাশকারিণী মূর্তি আছে, তুমি সেই সুখতম মূর্তির দ্বারা আমাদিগকে দর্শন কর ।

৬। যামিষং গিরিশং ত হস্তে বিভষ্যস্তবে ।

শিবাং গিরিত্র তাং কুরু মা হিংসীঃ পুরুষং জগৎ ।

বাখ্যা । হে গিরিশয় । (গিরৌ হি হা শং স্বপং তনোতি) হে গিরিত্র ! (গিরিঃ ত্রাঘতে ইতি) [যং] যাম্ (প্রসিদ্ধাম্) ইবুম্ (বাণরূপাঃ বাণমিত্যর্থঃ) অশ্ববে জলে প্রক্ষেপ্যার্থঃ) হস্তে বিভষি (ধারণম্) তাং শিবাং কুরু, মা হিংসীঃ (হিংসাং মা কৃধাঃ) [যতঃ] পুরুষং (পুরুষরূপং) জগৎ (স্বাবরজসমাদি) ।

অনুবাদ । হে রুদ্র ! তুমি পর্কতে অবস্থান করিয়া জীবের সুখ প্রদান করিয়া থাকে, তুমি পর্কতকে রক্ষা কর । তুমি লোকের উপর প্রক্ষেপ করিবার নিমিত্ত যে বাণ হস্তে ধারণ করিয়াছ, তাহার দ্বারা জগতের মঙ্গলকর, কাহারও হিংসা করিও না, কারণ এই জগৎ পুরুষস্বরূপ ।

৭। ততঃ পরং ব্রহ্ম পরং বৃহন্তং যথা! নিকায়ং সৰ্ব্বভূতবু গৃহত্ম । বিশ্বৈশ্চকং পরিবেষ্টিতারমীশং তং জ্ঞানানুতা ভবতি ।

বাখ্যা । [ইন্দ্রানীঃ তৈত্তির্য কারণাত্মনামহংসানং দর্শয়ন্ত জ্ঞানানু অমৃতত্বম্ আহ-] ততঃ (জাতঃ) পরং (ব্যাপকঃ)

[ব্রহ্মশব্দার্থমাহ—] ব্রহ্ম পরং (ব্রহ্মণঃ হিরণ্যগর্ভাৎ পরং)
বৃহন্তং (অতিশব্দেনাধিকং, দেশকালবস্তুপরিচ্ছেদশূন্যমিত্যর্থঃ),
বথানিকায়ং (বথানরীরং) সর্বভূতেষু (সৎলপ্রাণিষু)
গুঢ়ম্ (অন্তরবহ্নিতম্), বিশ্বসা (জাতঃ) একং (অদ্বিতীয়ং)
পরিবেষ্টিতারম্ (সমস্তাদ্ উপসংহর্তারম্) তম্ (ব্রহ্মরূপম্)
ঈশং (পরমেশ্বরং) জাহা (অহমস্মীত্যবগম্য) অনুতা
(আনন্দান্বয়রূপবিস্তারেন মরণশূন্যঃ) ভবন্তি ।

অনুবাদ । জগৎ ও হিরণ্যগর্ভ হইতে পর,
অর্থাৎ উহাদেরও বাপক সেই ব্রহ্ম বৃহৎ, তিনি সর্ব-
ভূতে সকলের শরীরের অভ্যন্তর গুপ্তভাবে অবস্থিত
আছেন। তিনিই জগতের একমাত্র সংহারকর্ত্তা ;
সেই ব্রহ্মস্বরূপ পরমেশ্বরকে জানিয়া জীব মরণশূন্য
হইয়া থাকেন ।

৮। বেদাহমেতং পুরুষং মহাস্তমাদিত্যবর্ণি
তমসঃ পরস্তাৎ । তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নাত্নম্
পন্থা বিত্ততেহয়নায ।

বাংলা । [ইদানীম্ উক্তম্ অর্থঃ ত্রৈলোক্যং মহদ্ব্যপ্তত্বং
দর্শয়িত্বা পূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মান্বয়পরিজ্ঞানাদেব পরমপুরুষার্হ-

প্রাপ্তির্দীক্ষণা ইতি বর্ণয়তি—] এতং (প্রভাগাশ্রয়ানং) পুরুষং
(পূর্ণং) মহাত্ম্যম্ আদিতাবর্ণং (স্রষ্টারূপং) তমসঃ (অজ্ঞানাং)
পরস্তাং (পরং) তম্ এন বিদিত্ব (জাহা) মৃত্যুম্ (মরণম্)
অতোতি (অতিক্রমতি), অয়নাং (পরমপদপ্রাপ্তয়ে, মোক্ষলা-
ভায় ইত্যর্থঃ) অথঃ পথ্যঃ (উপায়ঃ) ন (নাস্তি) ।

অনুবাদ। এই পূর্ণ, মহান্, প্রকাশ-
স্বরূপ অজ্ঞানের পরবর্তী আত্মাকে জানিয়া জীব
মৃত্যুকে অতিক্রম করে, জ্ঞান ভিন্ন মোক্ষলাভের অগ্র
উপায় নাই । একমাত্র তত্ত্বজ্ঞান দ্বারা ব্রহ্মাত্মস্বরূপ
অবগত হওয়া যায় ।

৯। যস্মাং পরং নাপরনস্তি কিঞ্চিৎ যস্য মাণীয়ো
ন জাগ্রোহস্তি কশ্চিৎ । বৃক্ষ ইব স্তকো দিব তিষ্ঠতো
কন্তেনেন্দং পূর্ণং পুরুষেন সঙ্গমঃ ।

বাণী । যস্মাং (পুরুষাং) পরম্ (উৎকৃষ্টম্) অপরং
(অজ্ঞং) কিঞ্চিৎ ন অস্তি, যস্মাং অগ্নিঃ (অনুভবঃ) জাগ্রঃ
(মহত্তরং বা) কিঞ্চিৎ ন অস্তি । একঃ (অদ্বিতীয়ঃ পরমাশ্রয়ী)
বৃক্ষ ইব স্তকঃ (নিষ্ঠলঃ) দিব (জাতনাস্তনি) [যথৈবম্]
তিষ্ঠতি, তেন পুরুষেন ইবং সঙ্গঃ পূর্ণম্ (ব্যাপ্তম্) ।

অনুবাদ । এই পুরুষ হইতে উৎকৃষ্ট আর কোন বস্তু নাই, তাহা হইতে অণুতর বা বৃহত্তর কিছুই নাই । এক পরমাত্মা বৃক্ষের ত্রায় নিশ্চলভাবে স্বপ্রকাশ স্বনহিমায়া অবস্থান করিতেছেন, সেই অদ্বিতীয় পরমাত্মা এই সমস্ত বিধ ব্যাপিয়া আছেন ।

১০ । ততো যদুত্তরতরং তদরূপমনাময়ম্ ।

য এতদ্বিহ্নমৃতান্তে ভবন্ত্যথেষতরে দ্বঃখমেবাপি যন্তি ।

বাখ্যা । [ইদানীং ব্রহ্মণঃ পূৰ্ণোক্তকাৰ্য্যাকারণতাং দৰ্শ-
য়ন্ জ্ঞানিনামমৃততন্ম ইত্যেষাক সংসারিত্বং দশয়তি] তত্ত্বঃ
(জগতঃ) যৎ উত্তরতরং (উত্তরং কারণং ততোহপি উত্তরং কাৰ্য্য-
কারণবিনিৰ্মুক্তং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ) তৎ অরূপং (রূপাদিরহিতং)
অনাময়ম্ (আধ্যাত্মিকাদি ভাপত্রয়রহিতম্) । যে (অধি-
কারিণঃ) এতৎ (অনাময়ং পরিপূৰ্ণরূপং) বিদুঃ (জানন্তি),
তে অমৃতাঃ (অমরণধন্বাণঃ) ভবান্ত, অণু ইত্যরং (অণু, অকি-
ছাসং, যে ন বিদুঃ তে) দ্বঃখমেব অপি যন্তি (লভন্তে) ।

অনুবাদ । যাহা জগতের কারণ অপেক্ষাও
পর অর্থাৎ কার্য্য-কারণবিহীন, তাহা রূপাদিশূন্য,

যোগরহিত ব্রহ্ম । যাহারা উক্তরূপ ব্রহ্মকে জানেন,
তাহারা মুক্তি লাভ করেন, তদ্বিন্ন অবিদ্বদ্গণ সংসার-
দুঃখ প্রাপ্ত হয় ।

১১। সৰ্বাননশিরোগ্রীৱঃ সৰ্বভূতগুহাশয়ঃ ।
সৰ্বব্যাপী স ভগবান্ তস্মাৎ সৰ্বগতঃ শিবঃ ।

বাখ্যা । [ইদানীং তস্মৈব সৰ্বান্নত্বং দৰ্শয়তি] সৰ্বানন-
শিরোগ্রীৱঃ (সৰ্বাণি আননানি শিরাংসি গ্রীবাচ্চ অস্ত) সৰ্ব-
ভূতগুহাশয়ঃ (সৰ্বেষাং ভূতানাং গুহায়াং বুদ্ধৌ শেতে ইতি)
সৰ্বব্যাপী স ভগবান্ (ঐশ্বর্যাদিসমষ্টিঃ), [যস্মাদেবং) তস্মাৎ
সৰ্বগতঃ শিবঃ ।

অনুবাদ । সকলের মুখ যাহার মুখ, সকলের
মস্তক যাহার মস্তক এবং সকলের গ্রীবা যাহার গ্রীবা
যিনি সৰ্বপ্রাণীর বুদ্ধিরূপ গুহাতে অবস্থান করেন,
তিনি সৰ্বব্যাপী ঐশ্বর্যাদিসম্পন্ন, অতএব সৰ্বত্র
বিরাজমান এবং শিবস্বরূপ ।

১২। মহান্ প্রভুর্নৈস্ক পুরুষঃ সৰ্বৈশ্বম প্রবর্তকঃ ।

সুনিশ্চলামিমাঃ প্রাপ্তিমীশানো জ্যোতিরবায়ঃ ।

বাখ্যা । এষঃ বৈ (নিশ্চয়েম) মহান্ (অধিকঃ) প্রভুঃ

(সমর্থঃ) পুরুষঃ (পরিপূর্ণঃ), সম্বৃত্ত (অমৃতঃকরণত) প্রার্থকঃ
(প্রেরয়িতা), স্থনির্গল্যাম্ (বিশুদ্ধ্যাম্, অবিদ্যাভিন্নমহিতাম্)
ইমাং (বিদ্বাং প্রত্যক্ষাং) প্রাপ্তিম্ (পরমপদপ্রাপ্তিম্)
ঈশানঃ (ঈশিতা), জ্যোতিঃ (পরিউজ্জ্বলঃ) অব্যয়ঃ
(অবিনাশী) ।

অনুবাদ । তিনি মহান্, সমর্থ, পূর্ণ সৰ্ব-
প্রাণীর বুদ্ধির প্রেরক ; তিনি অবিদ্যাদিদোষশূন্য
পরমপদপ্রাপ্তির বিধান করেন, তিনি প্রকাশস্বরূপ
এবং অবিনাশী ।

১৩। অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোহমৃতরাশ্যা সদা জনানাং
হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ । হৃদা মনীষী মনসাভিক্ণপ্তো য
এতদ্বিহরমৃতাস্তে ভবন্তি ।

বাখ্যা । [সৰ্বভূতগুহাশয়ত্বমুপপাদয়তি] অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ
(অভিযাক্তিস্থানত্বং হৃদয়ত্বং অঙ্গুষ্ঠপরিমাণত্বাৎ পুরুষোহি
অঙ্গুষ্ঠমাত্র উচ্যতে) পুরুষঃ (পূর্ণঃ, পরিণামী বা) অমৃতরাশ্যা
সম্বৃত্ত ভূতত্বং আনুভূতঃ স্থিতঃ) সদা (সৰ্বদা) জনানাং হৃদয়ে
(হৃদয়পদ্মে) সন্নিবিষ্টঃ (সমাক্ প্রবিষ্টঃ), মন্যীশঃ (জ্ঞানেশঃ)
হৃদা (হৃদয়স্থেন) মনসা অভিক্ণপ্তঃ (অভিক্ণপ্তঃ), যে (জনাঃ)

এতৎ (পূরোক্তং) বিহঃ (জ্ঞানস্থি), তে অমৃতঃ (মুক্তাঃ)
ভবন্তি ।

অনুবাদ । [ব্রহ্ম যে সৰ্ব্বপ্রাণীর বুদ্ধিরূপ
গুণায় অবস্থান করেন, তাহাই বলিতেছেন]
অস্মৃষ্টপরিমিত জীবরূদয় ব্রহ্মের অভিবাঙ্কিত স্থান
বলিয়া অস্মৃষ্টপরিমাণ, পূর্ণ, সকলের অস্তুরাত্মা,
সৰ্ব্বদা সকল লোকের রূদয়পন্থে প্রবিষ্ট, জ্ঞানের প্রভু
রূদয়স্থিত মনের দ্বারা যিনি প্রাপ্ত হন, যিনি ইহা
জানেন তিনি অমৃত হন ।

১৪ । সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাৎ ।

স ভূমিং বিশ্বতো বৃদ্ধাতাতিষ্ঠদশাস্ত্রলম্ ।

বাণা । পুরুষঃ (পরিপূর্ণস্তানঃ পরমাত্মা) সহস্রশীর্ষা
(অনন্তমস্তকঃ) সহস্রাক্ষঃ (অনন্ত-কৃষ্ণঃ) সহস্রপাৎ (অনন্ত-
চরণঃ) । সঃ ভূমিং (পৃথিবীঃ) বিশ্বতঃ (অন্তর্লহিষ্ঠ) বৃদ্ধা
(বাণ্য) দশাস্ত্রলম্ (অনন্তমপারম্) অতাতিষ্ঠৎ (স্থিতি-
মকরোৎ) ।

অনুবাদ । সেই পরমপুরুষ অনন্তমস্তক, অনন্ত
চক্ৰঃ ও অনন্তচরণবিশিষ্ট ; তিনি পৃথিবীর ভিতরে ও

বাহিরে বাপিয়া দশাঙ্গুলিপরিমিত স্থানের অধিক স্থানে অবস্থান করিতেছেন । সেই পরমপুরুষ বাপক, কিন্তু তাঁহার একদেশে এই স্থাবরজঙ্গমাঙ্ক জগৎ রহি-
য়াছে ।

১৩ । পুরুষ এবৈদং সৰ্ব্বং যদ্ব্যতং যচ্চ ভবাম্ ।

উত্তমৃতত্ত্বস্তেশানো যদগ্নেনাতিরোহতি ।

বাখ্যা । [যদি প্রপঞ্চমতীতা ব্রহ্ম স্তাৎ তর্হি ব্রহ্মণঃ
প্রপঞ্চঃ ভিন্নঃ সাদিত্যাশঙ্কায়ামাহ—] উদং (বর্তমানং) সৰ্ব্বং
(সকলং বস্তু) পুরুষঃ এব [ন ততো নিখিলং বস্তু ভিন্ন-
মিতার্থঃ] যৎ ভূতম্ (অতীতম্), যচ্চ ভবাং (ভবিষ্যৎ) [তৎ
সৰ্ব্বং পুরুষ এব], যৎ (যন্তাৎ) অগ্নেন (অদনীয়েন) অধি-
রোহতি (অধিকাং বৃদ্ধিং গচ্ছতি), [অতঃ] অমৃতত্ত্বস্ত
(মোক্ষস্ত) উত (অপি) ঈশানঃ (ঈশ্বরঃ) ।

অনুবাদ । [যদি ব্রহ্ম প্রপঞ্চকে অতি-
ক্রম করিয়া অবস্থান করেন, তবে ব্রহ্ম হইতে প্রপঞ্চ
ভিন্ন হউক, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন] এই সমস্ত
যাহা বিद्यমান আছে তাহা পুরুষস্বরূপ, যাহা অতীত,
যাহা ভবিষ্যৎ, তৎসমুদায়ও পুরুষস্বরূপ । কেন না

বাহা অল্পের দ্বারা অধিক বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়, তাহাও তিনি;
অতএব তিনি মোক্ষেরও প্রভু ।

১৬। সৰ্ব্বতঃপাণিপাদং তং সৰ্ব্বতোহক্ষিশিরোমুখম্ ।
সৰ্ব্বতঃ শ্রুতিমল্লোকে সৰ্ব্বমাবৃত্তা তিষ্ঠতি ।

বাখ্যা । তং (ঈশ্বরস্বরূপং) সৰ্ব্বতঃপাণিপাদং (সৰ্ব্বতঃ
পাণয়ঃ পাদান্ত সমা তং) সৰ্ব্বতোহক্ষিশিরোমুখং (সৰ্ব্বতঃ
অক্ষিণি শিরাসি মুখানি চ সমা তং) সৰ্ব্বতঃ শ্রুতিমং (সৰ্ব্বতঃ
শ্রুতিঃ শ্রাবণমঙ্গা) লোকে (প্রাণিনিকারে) সৰ্ব্বম্ আবৃত্তা
(ব্যাপা) তিষ্ঠতি ।

অনুবাদ । সকলের হস্ত এবং পদ তাঁহার
চক্ষু-পদ ; সকলের চক্ষু, মস্তক ও মুখ তাঁহার চক্ষু,
মস্তক ও মুখ, সকলের কর্ণই তাঁহার কর্ণ, তিনি
সকলকে ব্যাপিয়া প্রাণিদেহে বিদ্যমান আছেন ।

১৭। সৰ্ব্বেন্দ্রিয়গুণাভাসঃ সৰ্ব্বেন্দ্রিয়বিবৰ্জিতম্ ।

সৰ্ব্বশ্চ প্রভুমৌলানং সৰ্ব্বশ্চ শরণং বৃহৎ ।

বাখ্যা । সৰ্ব্বেন্দ্রিয়গুণাভাসঃ (সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়ানি অন্তঃ-
করণপদাষ্টানি ভেদাঃ গুণৈঃ অধ্যবসায়সকলপ্রাবণাদিভিঃ
গুণবদাভাসে চৈত) সৰ্ব্বেন্দ্রিয়বিবৰ্জিতং (সৰ্ব্বকরণ-

রহিতম্) সৰ্ব্বস্য (জগতঃ) প্রভূম্, ঈশানাং, সৰ্ব্বস্য শরণং (পরায়ণং) বৃহৎ (কারণক) ।

অনুবাদ । ব্রহ্মের কোন গুণ নাই, তথাপি তিনি অন্তঃকরণ এবং শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়ের সঙ্কল্প শ্রবণ-প্রভৃতি গুণের দ্বারা গুণবিশিষ্ট বলিয়া প্রকাশ পান । তাঁহার কোন ইন্দ্রিয় নাই, তিনি সমস্ত জগতের প্রভু এবং নিয়ন্তা, সকলের আশ্রয় এবং কারণ ।

তাৎপর্য্য - প্রতিজনতী স্বীয় মুখে বলিতেছেন, ব্রহ্মের কোন গুণ নাই, তথাপি যাহারা অজ্ঞতাবশতঃ তাঁহাতে গুণকল্পনা করেন, তাঁহারা অতীব ভ্রান্ত ।

১৮ । নবদ্বারে পুরে দেহী হংসো লেলায়তে বহিঃ ।

বশী সপ্তম লোকস্ত স্থানরস্ত চরস্ত চ ॥

ব্যাখ্যা । হংসঃ (হস্তি অনিচ্ছাস্থকং কাযামিতি হংসঃ পরমাত্মা) নবদ্বারে (নবসংপ্যকানি দ্বারানি নির্গমস্তানানি ষৌ কণৌ, যে চক্ষুৰী, যে নাসিকে, আসামুপস্থং পায়ুশ্চেতি নব-চ্ছিদ্রাণি যস্য তস্মিন্) পুরে (দেহে) দেহী (দেহসম্বন্ধবান্ বিজ্ঞানাত্মা ভূত্বা) বহিঃ (বহিঃপ্রদেশে বিষয়গ্রহণায়) লেলা-য়তে (চলতি), [যঃ হংসঃ স এব] সপ্তম লোকস্য স্থানরস্য চরস্য চ বশী (নিয়ন্তা) [সপ্তমস্য এণে বক্তৃত ইত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । পরমাশ্রা নবদ্বারবিশিষ্ট দেহের
সহিত সম্বন্ধবশতঃ জীবাত্মা হইয়া বহির্দেশে বিষয়
গ্রহণের নিমিত্ত গমন করেন, সেই হংস সমস্ত ভূবন,
স্বাবর ও জঙ্গলের নিয়ন্তা, অর্থাৎ সকলে তাঁহার বশে
আছেন ।

তাৎপর্য্য—শরীরে নয়টি দ্বার আছে, দুইটি চক্ষুঃ
দুইটি নাসিকা, দুইটি কর্ণ, মুখ, উপস্থ ও পায়ু ।

১৯। অপানিপাদো জবনো গ্রহীতা পশুতাচক্ষুঃ
স শৃণোতাকর্ণঃ । স বেত্তি বেত্তং ন চ তস্তাস্তি বেত্তা
তমাত্তরগ্র্যং পুরুষং মহান্তম্ ।

ব্যাখ্যা । অপানিপাদঃ (হস্তপদশৃংগঃ) জবনঃ (দূরগামী)
গ্রহীতা (পাণাভ্যাবেহপি সর্পগ্রাহী) [অত্র ব্যাৎক্রমেণ অঘরঃ
কার্য্যঃ, অর্থাৎ অপানিঃ গ্রহীতা, অপাদঃ জবনঃ ইতি] সঃ
অচক্ষুঃ (নেত্ররহিতঃ) অপি পশুতি, অকর্ণঃ (কর্ণহীনঃ)
(শৃণোতি (আকর্ণয়তি) ; সঃ বেত্তং (জেয়ং বিষয়ং) বেত্তি
(জানাতি), তম্ (ব্রহ্মণঃ) [অন্যঃ] বেত্তা (দ্রষ্টা) ন অস্তি,
[ব্রহ্মবিদঃ] তম্ (পরমাশ্রানং) অগ্র্যং (প্রথমং) পুরুষঃ
(পূর্ণঃ) মহাপ্রম্ অতঃ (বদন্তি) ।

অনুবাদ । তাঁহার হস্ত নাই, তথাপি তিনি সৰ্ব্ববস্তু গ্রহণ করিতে পারেন, পদ না থাকিলেও তিনি দূরগামী ; তিনি নেত্ররহিত হইয়াও দেখেন । কর্ণরহিত হইয়াও শুনেন ; তিনি সৰ্ব্বজ্ঞ বলিয়া সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয় জানেন, তাঁহার অণু কোন দ্রষ্টা নাই ; ব্রহ্ম-বিদগণ তাঁহাকে প্রথম, পূর্ণ এবং মহান্ বলিয়া থাকেন ।

২০ । অণোরণীয়ান্মহতো মহীয়ানায়া গুহায়াং
নিহিতোহস্ত জন্তোঃ । তমক্রতুং পশুতি বীতশোকো
ধাতুঃ প্রসাদান্মহিমানমৌশম্ ॥

ব্যাখ্যা । অণোঃ (স্পষ্টাং অপি) অণীদান্ (অণুতরঃ),
মহতো (মহত্বপরিমাণাং) মহীদান্ (মহতরঃ) আত্মা অস-
জন্তোঃ (ব্রহ্মাদিস্তম্বপৰ্বাশ্চসা প্রাণিজাতস্যা) গুহায়াং (হৃদয়ে)
নিহিতঃ (আত্মভূতঃ হিতঃ), ধাতুঃ (জগতো বিধাতুঃ)
প্রসাদাং (করুণাকটাক্ষাং) [অথবা ধাতুঃ প্রসাদাং অন্তঃ-
করণস্য নৈশ্চল্যাং] তম্ অক্রতুং (বিষয়সঙ্কল্প-হিতং) মহি-
মানম্ (অধিকগুণরূপম্) অশং (নিয়ন্তারং) পশুতি (সাক্ষাৎ
করোতি) [যঃ সঃ] বীতশোকঃ (অপগতাবিধঃ, শোকরহিতঃ)
[ভবতি] ।

অনুবাদ । সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্মতর, মহৎ হইতেও মহত্তর আত্মা ব্রহ্মাদি স্তম্ভপর্য্যন্ত প্রাণিসমূহের হৃদয় শুভায় নিহিত আছেন । যিনি বিধাতার অনুগ্রহ-বশতঃ অথবা চিত্তের নির্মলতাহেতু মহত্ত্বযুক্ত হইয়া, জগন্নিয়ন্তা ঈশ্বরকে দর্শন করেন, তিনি অবিজ্ঞা এবং অবিজ্ঞা কার্য্য শোক হইতে মুক্ত হন ।

২১। বেদাহমেতমজরং পুরাণং সৰ্ব্বাঙ্গানং
সৰ্ব্বগতং বিভূত্বাং । জন্মনিরোধং প্রবদন্তি যস্ত ব্রহ্ম-
বাদিনো হি প্রবদন্তি নিত্যম্ ।

ইতি ষ্ঠে তাত্ত্বতরোপনিষৎসু তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । অহম্ গ্রহম্ অজরং (জরারহিতম্) পুরাণং (পুরাপি নবং সম্পদা একরূপং) সৰ্ব্বাঙ্গানং (সৰ্ব্বোপাঙ্গম্-প্রত্যয়সাক্ষিণং) বিভূত্বাং (ব্যাপিত্বাং) সৰ্ব্বগতং (সৰ্ব্বত্র প্রাপ্তম্) [আঙ্গানং] বেন (জানামি) , ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্মজ্ঞাঃ) যসা (আয়নঃ) জন্মনিরোধং (জন্মনঃ অভাবং) নিত্যং প্রবদন্তি (প্রকরণং বদন্তি) হি ।

অনুবাদ । ব্রহ্মবাদিগণ যে আত্মাকে

উৎপত্তিরহিত, অতএব নিতা বলিয়া থাকেন, আমি সেই অজর সৰ্ব্বদা একরূপ, ব্যাপকত্বহেতু সৰ্ব্বগত আত্মাকে জানি ।

তৃতীয়াধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

১। য একো বর্ণো বহুধা শক্তিয়োগাদ্বর্ণানেনকাগ্নি-
হিতার্থো দধাতি । বিচৈতি চাস্তে বিশ্বমাদৌ স দেবঃ
স নো বুদ্ধ্যা শুভয়া সংযুনক্তু ॥

ম্যাখ্যা । [গহনভাদস্তার্থস্ত ভূয়ো বক্তবা ইতি চতুর্থঃ
অধ্যায় আরম্ভাতে] যঃ একঃ (অদ্বিতীয়ঃ) [পরমাত্মা] অর্ঘঃ
(জাত্যাদিরহিতঃ) বহুধা (নানা) শক্তিয়োগাৎ (মায়াসম্বন্ধাৎ)
অনেকান্ (ভেদবতঃ) বর্ণান্ (পদার্থান্ চিহ্নচিদাস্ত্রকান্)
নিহিতার্থঃ (নিহিতঃ তিরস্কৃতঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যন্ত সঃ অগ্-
হীতপ্রয়োজনঃ স্বার্থনিরপেক্ষঃ ইত্যর্থঃ) আদৌ (অগ্রে) বিশ্বঃ
দধাতি (ধারয়তি), অস্তে (প্রলয়কালে) ব্যাতি চ (নাশয়তি)
[চকারাৎ মধ্যে পালয়তি] সঃ দেবঃ (জ্যোতনবস্তাবঃ) শুভয়া

(ব্রহ্মবিষয়গা) বৃক্ষা (বিষয়গা :) ন : (অন্যান্) সংযুক্ত
(সংগোজয়তু) ।

অনুবাদ । [অতি গভীরার্থ পুনঃ পুনঃ
বলা উচিত, এ জন্ত চতুর্থ অধ্যায় আরম্ভ হইতেছে ।
যিনি অদ্বিতীয় পুরমাত্মা, জাত্যাদিহীন, বিবিধ মায়্যা
শক্তির সমন্বিততঃ কোন প্রয়োজনকে অপেক্ষা না
করিয়া সৃষ্টির পূর্বে এই বিশ্ব ধারণ করেন মধ্যে
পালন করেন এবং প্রলয়কালে সংহার করেন; সেই
প্রকাশপ্রভাব পরমাত্মা আমাদিগকে ব্রহ্মবিষয়িনী
মতি প্রদান করুন ।

২ । তদেবাগ্নিস্তদাদিতাস্তবায়ুস্তচ্চ চন্দ্রমাঃ ।
তদেব শুক্রং তদ্ ব্রহ্ম তদাপস্তং প্রজাপতিঃ ॥

বাখ্যা । তৎ (আগ্নেত্বম্) অগ্নিঃ, তৎ আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ)
এব, তৎ উ বায়ুঃ (পবনঃ) তদ্ উ চন্দ্রমাঃ (চন্দ্রঃ), তদ্ এব
শুক্রম্ (শুক্রম্), তদ্ ব্রহ্ম এব, তৎ আপঃ (জলানি) তৎ
প্রজাপতিঃ (বিরাট্) ।

অনুবাদ । আত্মাই অগ্নি, সূর্য্য, বায়ু, চন্দ্র

তিনিই শুদ্ধ ; তিনিই ব্রহ্ম, জল এবং প্রজাপতি ।
বিতৃতিযুক্ত অগ্নিপ্রভৃতিতে ব্রহ্মরূপে ধ্যান করা এই
মন্ত্রের তাৎপর্য্য ।

৩ । অং জী অং পুমানসি অং কুমার উত বা
কুমারী । অং জীর্ণো দণ্ডেন বকসি অং জাতো ভবসি
বিষতোমুখঃ ॥

বাখ্যা । [এবং স্তত্যা চিন্তনেন চ আত্মনি প্রতিভাতব্রহ্ম-
স্বরূপং মন্বদ্রষ্টা আহ] অং (আনন্দান্না) জী (জীশব্দপ্রত্যয়-
বিষয়ঃ) অসি (ভবসি), অং পুমান্ (পুরুষশব্দপ্রত্যয়বিষয়ঃ)
অং কুমারঃ (কুমারশব্দপ্রত্যয়বিষয়ঃ) উত বা (অপোর্ব)
কুমারী (কুমারীশব্দপ্রত্যয়বিষয়ঃ) ; অং জীর্ণঃ (বয়োহীনঃ)
দণ্ডেন (দণ্ডতৃতীরপাদেন) বকসি (পচ্ছসি), অং জাতঃ
(উৎপন্নঃ) বিষতোমুখঃ (সর্বতোমুখঃ) ভবসি, [সর্বাংস্বাৎ
প্রাপ্যেষি ইত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । [এইরূপ স্ততি এবং ধ্যানের
দ্বারা আত্মাতে যে ব্রহ্মস্বরূপ প্রতিভাত হইরাছে,
মন্বদ্রষ্টা তাহাই বলিতেছেন] তুমি জী, অর্থাৎ
জীশব্দজ্ঞানের বিষয়, তুমি পুরুষ, তুমি কুমার,

কুমারী ও বৃদ্ধ হইয়া দণ্ডের : দ্বারা গমন করিয়া
ধাক এবং সমস্ত অবস্থা প্রাপ্ত হও ।

৪ । নীলঃ পতঙ্গো হরিতো লোহিতাক্ষস্তড়িদগ্ধঃ
ঋতবঃ সমুদ্রাঃ । অনাদিমবঃ বিভূত্বেন বর্ধসে যতো
জাতানি ভুবনানি বিশ্বা ।

ব্যাখ্যা । [অমেন] নীলঃ (দূর্লাভলাভঃ) পতঙ্গঃ (ভ্রমরঃ) ।
[অমেন] লোহিতাক্ষঃ (লোহিতঃ অক্ষিণী যস্য সঃ) হরিতঃ
(হরিবর্ণঃ শুকাদিঃ ইত্যর্থঃ), [অমেন ইতি সর্গজ সম্বন্ধাতে]
স্তড়িদগ্ধঃ (মেঘঃ) ঋতবঃ (বসন্তাদয়ঃ) সমুদ্রাঃ (জলনিধয়ঃ)
[চ] । অম্ অনাদিমবঃ (অনাদিমান্, আত্মস্থগুণঃ) বিভূত্বেন
(ব্যাপকত্বেন) বর্ধসে (তির্যসি), যতঃ (যস্মাৎ ভবতঃ) বিশ্বা
(বিশ্বানি সর্বাণি ইত্যর্থঃ) ভুবনানি জাতানি (উৎপন্নানি) ।

অনুবাদ । তুমিই নীলবর্ণ ভ্রমর, তুমি
লোহিতনেত্র হরিবর্ণ শুকপ্রভৃতি পক্ষী, তুমি মেঘ,
বসন্তাদি ঋতু এবং সমুদ্র । তোমার আদি ও অন্ত
নাই, তুমিই ব্যাপকরূপে বিস্তৃত আছ ; তোমা
হইতেই এই সমগ্র ভুবন উৎপন্ন হইয়াছে ।

৫ । অজামেকাঃ লোহিঃ শুককৃষ্ণাঃ বহ্বীঃ

প্রজাঃ সৃজমানাঃ সৰূপাঃ । অজো হ্যেকো জুষমাণো-
হমুশেতে জহাতোনাং ভুক্তভোগামজোহমুঃ ।

বাখ্যা । [ইদানীং তেজোহবললক্ষণাং প্রকৃতিং,
ছান্দোগোপনিষৎপ্রসিদ্ধাম্ অকারূপকল্পনয়া দর্শয়তি—] একঃ
অজঃ (সংসারী) সৰূপাঃ (সমানাকারাঃ) দম্বীঃ (অনেকাঃ
অনন্তাঃ) প্রজাঃ (স্বকায়াভূতঃ) সৃজমানাম্ (উৎপাদনমন্ত্যোঃ
লোহিতশুককৃষ্ণাং (তেজোহবললক্ষণাম্) একাম্ অজাং (মায়াং)
জুষমাণঃ (প্রীয়মাণঃ সেবমানঃ অমুশেতে (অমুশ্রুত্যা সমুশ্রুত্যা
মমুতে ভজতে ইত্যর্থঃ), অমুঃ (আচার্যোপদেশপ্রকাশা-
বসাদিতাজ্ঞানাকারঃ) এনাম্ (অজাং মায়ামিত্যর্থঃ) জহাতি
(তাজতি) ।

অনুবাদ । [ছান্দোগোপনিষদে যে তেজঃ,
জল ও পৃথিবীরূপ প্রকৃতির কথা বলা হইয়াছে,
তাহা এখানে অজাকরূপ কর্ত্তার দ্বারা প্রদর্শিত হই-
তেছে] এক সংসারী পুরুষ অনন্তকার্য্য-উৎপাদনকারী
তেজঃ, জল ও পৃথিবীরূপা মায়াকে সেবা করিয়া
নিজকে সৃষ্টি মনে করে, অপর মুক্ত পুরুষ যিনি
আচার্য্যের উপদেশে অজ্ঞানাকার্য্য দূর করিয়াছেন,
তিনি মায়াকে ত্যাগ করেন ।

তাৎপর্য্য—অজ জীব মায়া এবং তাহার কার্য্য

জাতকে আত্মবুদ্ধি দ্বারা সেবা করিয়া নিজকে শাস্ত্র বিবেচনা করে এবং যিনি গুরুর উপদেশ পাইয়াছেন, আত্মা ও অনাত্মার স্বরূপ বুঝিতেছেন, তিনি মাচার অধীন হন না । কিন্তু আত্মারাম ।

৬। ষা হুপর্ণা সযুক্তা সখার্য্য সমানং বৃক্ষং পরিষ-
স্বজাতে । তরোরন্তঃ পিঙ্গলং স্বাদন্তানশ্রুত্বোহতিচাক-
শীতি ।

ব্যাখ্যা । [ইদানীং হুত্বভূতৌ পরমার্থত্বাবধারণার্থমূল-
স্তসেতে] ষা (যৌ বিজ্ঞানাত্মপরমাত্মানৌ) হুপর্ণা (হুপর্ণো
হুত্বপর্ণো পক্ষৌ যয়োঃ তৌ, জীবন্ত ধর্ম্মাধর্ম্মৌ পক্ষৌ ইষরন্ত
অবিভ্রাতংস্বকৌ পক্ষৌ) সযুক্তা (সযুক্তৌ সর্কশা সংযুক্তৌ)
সখার্য্য (সখার্যৌ সমানাপ্যানৌ, সমানান্তিয্যক্তিকারণৌ)
[এবভূতৌ সন্তৌ] সমানং (উভরোরপি সাধারণমভিভা-
বুদ্ব্যজিতত্বাৎ) একং বৃক্ষং (বৃক্ষমিব উচ্ছেদসামান্যাদবৃক্ষং
পর্য্যয়ং) পরিষস্বজাতে (পরিষস্বস্তৌ, সমাপ্রিতবস্তৌ) । তরোঃ
(জীবেশ্বরয়োঃ স্বরূপা) অন্তঃ (বিজ্ঞানাত্মা) পিঙ্গলং (কর্ম্মকলং
সুখদুঃখলক্ষণং) স্বাহু (অনেকবিচিত্রবেদনাবাদরূপম্) অস্তি
(উপভূত্বং), অন্তঃ (নিত্যবুদ্ধত্ববতাবঃ পরমেশ্বরঃ)
অতিচাকশীতি (সর্কশমপি পশুন্ আত্মে) ।

অনুবাদ । [এখন পরমার্থ বস্তুর অব-

ধারণের নিমিত্ত জীবাশ্মা ও পরমাশ্মা উপকৃত হইতেছে; জীবাশ্মা ও পরমাশ্মা দুইটী পক্ষিস্বরূপ, ইহারা সর্বদা সংযুক্ত, পরস্পর মিত্র, একবৃক্ষরূপ শরীরকে আশ্রয় করিয়া আছেন ; উভয়ের মধ্যে জীবাশ্মা বিচিত্র কৰ্ম্ম-ফল উপভোগ করেন, পরমাশ্মা কেবল দেখিয়া থাকেন, কোনরূপ ভোগ করেন না ।

৭। সমানে বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নোহনীশয়া
শোচতি মুহমানঃ । জুষ্টং বদা পশুতান্নমীশমশ্রু মহি-
মানমিতি বীতশোকঃ ।

বাখ্যা । [মহু বিরুদ্ধধর্ম্যয়োঃ এতয়োঃ সমিহমপি ন
মস্ত্যমহে ইত্যাপক্যাজাননিমিত্তং তৎ ন তু সতি জানে তয়োঃ
সযুক্তাদিত্যতিপ্রারবান্ আহ] পুরুষঃ (পুরুষঃ জীবঃ) সমানঃ
(সাধারণে) বৃক্ষে (শরীরে) নিমগ্নঃ (নিমগ্নঃ প্রাপ্তঃ জল
ইব পাবাণঃ) কৰ্ম্মস্বাক্ষধ্যাসেন তিরস্কৃতানন্দাকরূপ ইত্যর্থঃ)
[ততঃ] অনীশয়া (অনাশ্রিত্যয়েন অহং হৃথী হৃথীত্যাदिन्)
মুহমানঃ (মোহং গচ্ছন্) শোচতি (শোকং करोति) [বদা
অয়ম্ এবংরূপঃ ব্রহ্মরূপো ভবতীত্যত আহ] বদা (বদীন্
কালে) জুষ্টম্ (আমন্দান্নপ্রকাশসেবরা পরিভূষ্টম্) অশ্রুৎ (অবিজ্ঞা-

উৎকাৰ্ণ্যতংসংস্কৰ্য্যব্যতিরিক্তং স্বয়ংপ্রকাশমানানন্দাস্বরূপম্, ঈশং
(নিয়ন্তারং) লভ্যতি (সাক্ষাৎকরোতি), [তদা] অন্ত
(ঈশ্বরস্ত) মহিমানং (মাহাদ্ব্যং, স্বয়ংপ্রকাশরূপত্বম্) ইতি
(এতি, গচ্ছতি) বতীশোকঃ (অপগতানিভঃ ভবতি) ।

অনুবাদ ! [জীব ও ঈশ্বর পরস্পর বিরুদ্ধ-
ধর্মযুক্ত, ইহাদের মিত্রতা অসম্ভব, এই আশঙ্কা করিয়া
বলিতেছেন । ইহা অজ্ঞানহেতু, জ্ঞান হইলে ইহা
থাকে না, কারণ জীব ও ঈশ্বর ভিন্ন নহে] পাবাণ
যেমন জলে সিমথ হয়, সেইরূপ জীব শরীরে নিমথ
হয়, অর্থাৎ নিজের প্রকৃত স্বরূপ বুঝিতে পারে না,
অতএব আমি সুখী, আমি দুঃখী, এইরূপে মোহগ্রস্ত
হইয়া শোক করিতে থাকে । [তবে কি জীব
আপনার প্রকৃত স্বরূপ বুঝিতে পারিবে না ? পারিবে।
যখন সেই জীব আত্মস্বরূপ প্রকাশের আনন্দে পরিতুষ্ট,
অবিজ্ঞাসম্বন্ধরহিত ঈশ্বরের সাক্ষাৎ লাভ করেন, তখন
তিনি ঈশ্বরের স্বরূপ বুঝিতে পারেন, আর তাঁহার
শোক-দুঃখাদি কিছুই থাকে না ।

৮ । ঋতৌহকরে পরমে বোমন্ যস্মিন্দেবা অধি-

বিশ্বে নিষেহঃ । যন্তম্ন বেদ কিমৃচা করিষ্যতি য
ইতুদ্বিত্বন্ত ইমে সমাসতে ।

বাখ্যা । [ইহানীং ব্রহ্মবিদাং কৃতার্থতাং দর্শয়তি] ঋতঃ
অক্ষরে (ঋক্ প্রতিপাত্তে) অক্ষরে (নিত্যে) পরমে বোমন্
(বোম্মি আকাশকল্পে) যস্মিন্ বিশ্বে (সর্বত্র) দেবাঃ অধি-
নিষেহুঃ (আশ্রিতাঃ তিষ্ঠন্তি) ; যঃ (অধিকারী) তৎ (ব্রহ্ম)
ন বেদ (জানাতি), [সঃ] ঋচা (অপরেণ শব্দেন ব্রহ্মণা)
কিং করিষ্যতি ! যেঃ (প্রসিদ্ধাধিকারিণঃ) ইৎ (ইৎ) তৎ
(ব্রহ্ম) বিহুঃ (জানন্তি), তে ইমে (প্রতাক্ষরীরা ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ)
সমাসতে (কৃতার্থা ভবন্তি) ।

অনুবাদ । [এখন ব্রহ্মজ্ঞগণের কৃতকৃত্যতা
দেখাইতেছেন] সমস্ত দেবতা বেদত্রয়প্রতিপাত্ত ব্রিত্য
আকাশকল্প পরব্রহ্মে অবস্থান করিতেছেন । যিনি
সেই ব্রহ্মকে জানেন না, তিনি ঋক্ (মন্ত্রবিশেষ) দ্বারা
কি করিবেন ? যাঁহারা তাঁহাকে জানেন, তাঁহাই
কৃতার্থ হন ।

৯ । হৃদাংসি যজ্ঞাঃ ক্রতবো ব্রতানি ভূতং অহাং
ষষ্ঠ বেদা বদন্তি । অস্মান্মায়ী সৃজতে বিশ্বমেতত্ত্বয়িং-
শ্চাত্তো মায়য়া সগ্নিকৃৎ ।

ব্যাখ্যা । [ইহানীঃ তৈত্ত্ববাক্তরন্ত মারোপাধিকঃ জগৎ-
 স্রষ্টৃঃ তন্নিমিত্তক ভেদেন দর্শয়তি] হৃদাংসি (বগ্-যজুঃ-
 সামাধর্ষ্যজিরসাখ্যা বেদাঃ) বক্তাঃ (পাকসংস্থাঃ অসোমকাঃ)
 ক্রতনঃ (সসোমকাঃ) ব্রতানি (ব্রহ্মচর্যাদীনি) তুতম্ (অতীতং)
 ভবাং (ভবিষ্যৎ) যৎ (বর্তমানং) চ বেদাঃ বদন্তি (কথয়ন্তি)
 অন্মাং (প্রকৃতাৎ অক্ষরাৎ ব্রহ্মণঃ) মারী (মার্গাবী) বিশ্বম্
 (সর্বম্) এতং (প্রপঞ্চাতঃ) সৃজতে (উৎপাদয়তি) তন্মিন্-
 চ (ভূতাদিশ্রপকে) অন্তঃ (জীবঃ) মায়রা (অবিস্তারা) সন্নি-
 রুহঃ (সমাভ্যনিরোধঃ প্রাপ্তঃ) ।

অনুবাদ । [এখন সেই অক্ষর (পরমব্রহ্ম)
 যে মারোপাধিক হইয়া জগৎস্রষ্টা হন, তাহা এবং জগ-
 তের নিমিত্ত কারণ কি, তাহা পৃথকভাবে প্রদর্শন
 করিতেছেন] অগাদি চারি বেদযজ্ঞসকল, ক্রতুসমূহ,
 ব্রহ্মচর্যাদি ব্রত, অতীত, ভবিষ্যৎ এবং বর্তমান-
 প্রকৃতি যাহা বেদ বলেন, সেই ব্রহ্ম মারাসাধন হইয়া
 তৎসমুদয় জগৎ সৃষ্টি করেন । ইহর ভিন্ন জীব মায়ার
 দ্বারা আবদ্ধ হইয়া সংসারসমুদ্রে ভ্রমণ করেন ।

১০। অন্মাং তু প্রকৃতিঃ বিজ্ঞান্মায়িনং তু
 নহেৎস্বম্ । তজ্জীবরবভূতন্ত ব্যাপ্তং সর্বমিদং জগৎ ॥

বাখ্যা । [মনু কাচ মারা কচ্চ মারাণী ইত্যাত আহ]
 মারাম্ (জগদুপাদানকৃতাম্ অবিন্ধ্যাং) তু (এব) প্রকৃতিং
 (কারণং) বিজ্ঞাং (জানীরাং) মারিন্দ্র (মারাণিনং তু)
 মহেশ্বরং (মহতাম্ অগ্নাদীনাম্ ঈশ্বরং নিরন্তারং) [বিজ্ঞাং
 তত্ত্ব (মারাণিনঃ) অবরবতুতৈঃ তু (একাদশকুতৈরৈঃ) ইদং
 (দৃষ্টমানং) সৰ্ব্বং জগৎ ব্যাপ্তম্ ।

অনুবাদ । [মারা কি এবং মারাণী বা কে
 তাহা বলিতেছেন] মারাকেই জগতের উপাদান-
 কারণ জানিবে এবং মারাণীকে মহেশ্বর জানিবে ।
 তাঁহার একদেশে এই সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত রহিয়াছে,
 অর্থাৎ ব্রহ্মতে সর্পের ভ্রম সেই ব্রহ্মে এই নিখিল
 জগৎ কল্পিত আছে ।

১১ । যো যোনিং যোনিমধিতিষ্ঠতোহেকা
 যন্নিগ্নিদং সঞ্চ বিচৈতি সৰ্ব্বম্ । তমীশানং বহুদং
 দেবমীডাং নিচাষোমাং শাস্তিমত্যন্তমেতি ।

বাখ্যা । যঃ (প্রসিদ্ধঃ) এবঃ (অধিতীঃ পরমেশ্বরঃ)
 যোনিং যোনিং (কারণং মারাং বিরচাণীকং) অধিতিষ্ঠতি

(অধিষ্ঠায় অন্তর্যামিকপেণ বৰ্ত্ততে), যস্মিন্ (অধিষ্ঠাতরি) সৰ্ব্বম্ (সকলম্ ইদং (জগৎ) [উপসংহারকালে] সমেতি (সমচ্ছতে, লং প্রাপ্নোতি) চ [পুনঃ সৃষ্টিকালে] ব্যোতি (আকাশাদিকপেণ নানা ভবতি)। তন্ (প্রকৃতম্ অধিষ্ঠাতারম্) ঈশানং (নিয়ন্তারঃ) বরদং (মোক্ষপ্রদং) ঈড্যং (বেদানিভিঃ স্তভ্যং) দেবং (দ্রোতনাস্বকং পরমেশ্বরং) নিচাযা (নিষ্ঠয়েন অহমস্মীতি অপরোক্ষীকৃত্য) ইমাং শাস্ত্রিম্ (সকলঃপৰিনিমুক্তিস্বৈকতানপরূপাম্) অত্যন্তম্ (পুনরাবৃত্তি-রহিতং যথা তথা) এতি (প্রাপ্নোতি)।

অনুবাদ। যে এক পরমেশ্বর মায়ী এবং ভূতপঞ্চকরূপে প্রত্যেক কারণে অধিষ্ঠাতা হইয়া অন্তর্যামিকপে বিরাজ করিতেছেন; প্রলয়কালে স্বাহাতে সমস্ত লয়শাপ্ত হয় এবং আবার সৃষ্টিকালে যিনি আকাশাদিকপে নানাভাবে বিद्यমান থাকেন, সেই নিয়ন্তা, মোক্ষপ্রদ, স্তবনীয় দেব পরমেশ্বরকে সাক্ষাৎকার করিয়া মানব সমস্ত হুঃখনিবৃত্তিরূপ পরম শাস্তি লাভ করেন।

রুদ্রো মহর্ষিঃ । হিরণ্যগর্ভং পশুতি জায়মানং স নো
বুদ্ধা শুভয়া সংযুক্তু ।

বাখ্যা । যঃ (পরমেশ্বরঃ) দেবানাং (দেবতানাং)
প্রভবঃ (উৎপত্তিস্থানম্) উদ্ভবঃ (বৈভবপ্রদঃ) চ বিশ্বাদিপঃ
(জগদীশ্বরঃ) রুদ্রঃ, মহর্ষিঃ । [তং] জায়মানং হিরণ্যগর্ভং
(হিরণ্যগর্ভরূপেণ উৎপত্তমানং) [যুয়ং] পশুত (অবলো-
কয়ত), সঃ (দেবঃ) নঃ (অস্মান্) শুভয়া (কল্যাণপ্রদয়া)
বুদ্ধা (মত্যা) সংযুক্তু (সংযোজয়তু)

অনুবাদ । যিনি দেবতাগণেরও উৎপত্তি
কারণ এবং ঐশ্বর্য্য প্রদ, যিনি বিশ্বের কর্তা, রুদ্র এবং
মহর্ষি; যিনি হিরণ্যগর্ভরূপে উৎপন্ন হইয়াছেন,
(অথবা যিনি হিরণ্যগর্ভকে উৎপাদন করিয়াছেন)
হে শিষ্যগণ! তোমরা সেই পরমেশ্বরকে দর্শন কর,
তিনি, আমাদেরকে শুদ্ধ বুদ্ধির দ্বারা সংযোজিত
করুন ।

১৩। যো দেবানামধিপো যস্মিন্শ্লোকা অধি-
প্রিতাঃ । য ঐশেহস্ত দ্বিপদশ্চতুষ্পদঃ কশ্চৈব দেবার
হবিষা বিধেম ।

যাখ্যা । যিঃ দেবানাম্ অধিপঃ (অধীশ্বরঃ) । যস্মিন্ (পর-
মেস্বরে) লোকাঃ (ভূবাদয়ঃ) অধিপ্রিতাঃ (অধি—উপরি প্রিতাঃ,
অধ্যাতা ইতি স্বাবৎ) ; যঃ অস্ত্র দ্বিপদঃ (মনুষ্যাদেঃ) , চতুষ্পদঃ
(পখাদেষ্ঠ) ঈশে (ঈষ্টে) কন্ঠে কার আনন্দরূপায়) দেবার
(জ্যোতনাস্বনে) হবিষা (চক্ষুরোডাশাদিজ্যেয্যেণ) বিধেম
(পরিচরেম) ।

অনুবাদ । যিনি অগ্ন্যাদি দেবতাদিগের ও
অধীশ্বর, যাছাতে ভূবাদি সমস্ত লোক কর্তিত,
যিনি মনুষ্যাদি দ্বিপদ এবং পখাদি চতুষ্পদ প্রাণি-
সমূহের নিরস্ত্র, সেই কোন দেবতাকে হবিঃ দ্বারা
পরিচর্যা করিব ।

১৫ । স্মৃতিহৃদ্বঃ কলিলস্ত মধো বিখন্ত
অষ্টারমেনকল্পম্ । বিখন্তকং পরিবেষ্টিতারঃ জাত্বা
শিবং শাস্তিমতাস্তুমেতি ।

যাখ্যা । [তিহি স এব পুরুষার্থ ইত্যাদি মেত্যাহ—]
স্মৃতিহৃদ্বঃ (অগ্নোরতিশয়েন অগ্নুঃ তং) কলিলস্ত (অনিচ্ছা-
স্তংকাথ্যাম্বকদুর্গতি গহনস্ত) [নারীবীযোণ সঙ্গতঃ পৌরুষঃ
বীৰ্য্যম্ অরকালম্ ; কলিলমিহুচাতে, অথবা জননারম্ভকালমপাং
বৃদ্ধস্ত পূর্ণাবস্থা কলিলমিহুচাতে, কেবিসামুদকালীভার্থঃ]

মধ্যে (অন্তঃ) [অবস্থিতঃ] বিশ্বস্ত (সৰ্ব্বস্ত) স্রষ্টারম্ (উৎ-
পাদকম্) অনেকরূপং (নানারূপম্, উপাদানোপাদেয়নিমিত্ত-
নৈমিত্তিকাদিভেদবস্ত্রঃ) বিশ্বস্ত (জগতঃ) একং (অদ্বিতীয়ঃ)
পরিবেষ্টিতারং (স্বাস্থ্যনা সৰ্ব্বং ব্যাপ্য অবস্থিতঃ) শিবং (সম্বল-
রূপং পরমেশ্বরং) জ্ঞাত্বা (সাক্ষাৎকৃত্য) শাস্তিম্ (সৰ্ব্বদুঃখো-
পশমরূপাম্) অত্যন্তম্ এতি (প্রাপ্নোতি) ।

অনুবাদ । সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্মতর, অবিদ্যা এবং
তাহার কার্য্যরূপ্য দুর্গের মধ্যে অবস্থিত, বিশ্বের উৎ-
পাদক, নানারূপ, জগতে স্বস্বরূপে ব্যাপিয়া অব-
স্থিত, শিবস্বরূপ পরমেশ্বরকে জানিয়া মানব পরম
শান্তি লাভ করেন ।

১৩ । স এব কালে ভুবনস্ত গোপ্তা বিশ্বাধিপঃ
সৰ্বভূতেষু গূঢ়ঃ । যস্মিন্ যুক্তা ব্রহ্মর্ষাশ্চ দেবজ্ঞান-
তমেবং জ্ঞাত্বা মূঢ়াপাশাংশ্চিনন্তি ।

বাখ্যা । সঃ (পরমেশ্বরঃ) এব কালে (দ্বিতিকালে)
ভুবনস্ত (কর্ণকলভূতস্ত লোকজাতস্ত) গোপ্তা (রক্ষিতঃ),
বিশ্বাধিপঃ (বিশ্বমণ্ডিতার পালয়তি) সৰ্বভূতেষু (ব্রহ্মাণ্ড-
পৰ্বাণ্ডেষু) গূঢ়ঃ (গুপ্তঃ, সাক্ষিমাাত্রতয়া অবস্থিতঃ), যস্মিন্
(চিৎসনানন্দবপুৰি) ব্রহ্মর্ষয়ঃ (সববাদয়ঃ) দেবজ্ঞান (ব্রহ্মা-

দধঃ) যুক্রাঃ (ঐক্যঃ প্রাপ্তাঃ) ; [অধিকারী] তন্ (দেবন্)
 এতন্ (উক্তেন প্রকারেণ) জাহ্না (সাক্ষাৎকৃত্য) মৃত্যুপাশান্
 (মৃত্যোঃ প্রাণবিরোগস্ত কৰ্ণঃ) পাশাঃ (কামক্রোধাদয়ঃ
 তান্, সকারণং সংসারনিত্যং ; হিনতি (নাশয়তি) ।

অনুবাদ । সেই পরমেশ্বর স্থিতিকালে
 লোকসমূহের পালক, বিশ্বের রক্ষক, সমস্ত প্রাণীতে
 সাক্ষিক্রমে অবস্থিত, যাহাতে সনকাদি ব্রহ্মর্ষিগণ এবং
 ব্রহ্মাদিদেবতাগণ একত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন, অধিকারী
 পুরুষ তাঁহাকে উক্ত প্রকারে জানিয়া মৃত্যুপাশ অর্থাৎ
 সকারণ সংসারকে ছেদন করেন ।

১৬ । মৃত্যুং পরং মণ্ডমিবাতিহৃক্ষং জাহ্না শিবং
 সৰ্বভূতেষু গুচন্ । বিধাত্তকং পরিবেষ্টিতারং জাহ্না
 দেবঃ মৃত্যুতে সৰ্বপাশৈঃ ।

ব্যাখ্যা । [ত্ৰিহি কিং সপ্রপকঃ জ্ঞেয় ইত্যংশক্য নেত্যাহ—]
 মৃত্যুং (জীবীভূতাদ্ আজাং) পরম্ (উৎকৃষ্টম্) [যতোপরি-
 বিজ্ঞানমিত্যৰ্থঃ] মণ্ডন্ ইব । দধঃ সার ইব) অতিহৃক্ষং সৰ্ব-
 ভূতেষু (সৰ্বপ্রাণিষু) গুচং (গুপ্তং) শিবং, বিধাত্ত একং পরি-
 বেষ্টিতারং দেবঃ জাহ্না সৰ্বপাশৈঃ মৃত্যুতে ।

অনুবাদ । মৃত্যুর উপরে বিজ্ঞানমাত্র দধির

মণ্ডের জ্বায় সারভূত, অতি হৃদয়, সমস্ত প্রাণীতে শুণ্ড-
ভাবে বিরাজমান, বিশ্বের একমাত্র পরিবেষ্টিত
স্বয়ংপ্রকাশ ঈশ্বরকে জানিয়া মানব সমস্ত পাপ
হইতে মুক্ত হন ।

১৭। এষ বেদো বিপ্রকর্মা মহাত্মা সদা
জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ । হৃদা মনীষা মনসাহতি-
কৃপ্তো য় এতদ্বিত্বমুতান্তে ভবন্তি ।

ব্যাখ্যা। এষ: (প্রকৃত:) দেব: (জ্যোতীশ্বর:) বিপ্র-
কর্মা (সর্বোৎপাদক:) মহাত্মা (সর্বব্যাপী), সদা (সর্বদা)
জনানাং হৃদয়ে (হৃদাকাশে) সন্নিবিষ্ট: (সমাগ্ অবস্থিত:),
হৃদা (হৃদয়স্থেন) মনীষা (বিবেকজ্ঞানেন (মনসা) একত্ব-
জ্ঞানেন (য: অভিক্রম: (প্রকাশিত:), দে (সাধনচতুষ্টয়-
সম্পন্ন জনা:) এতৎ (ব্রহ্ম) বিহু: (জানন্তি) তে অমৃত্যু:
(মুক্তা:) ভবন্তি ।

অনুবাদ। এই স্বয়ংপ্রকাশ, সকলের
কারণ, সর্বব্যাপী পরমেশ্বর সর্বদা জনগণের হৃদয়াকাশে
অবস্থিত আছেন, হৃদয়স্থ বিবেকজ্ঞান এবং একত্ব-
জ্ঞানের দ্বারা তিনি অভিযুক্ত হন, যাঁহারা তাঁহাকে
জানেন, তাঁহারা মুক্ত হন ।

১৮। বদাতমন্তর দিবা ন রাত্রিঃ সন্ন চাসন্
শিব এব কেবলঃ । তদক্ষরং তৎ সবিতুর্করৈণ্যং প্রজ্ঞা
চ তন্মাৎ প্রসূতা পুরাণী ।

বাখ্যা । বদা (বস্ত্রাৎ অবস্থারাহ) অতমঃ (অজ্ঞান-
নিবৃত্তিঃ ভবতি) তৎ (তদা) ন দিবা ন রাত্রিঃ ন সন্ ন চ
অসন্ কেবলঃ শিব এব । তৎ (তদ্ব্যক্তস্বরূপম্) অক্ষরং (ন
ক্ষরতি ইতি নিতাং) সবিতুঃ (আদিত্যমণ্ডলাভিমানিনঃ) তৎ
করৈণ্যং (সংস্কৃতনীলং), তন্মাৎ চ পুরাণী (অনাদিসিদ্ধা)
প্রজ্ঞা (গুরুপদেণাৎ তত্ত্বমস্তাদিবা কালো বুদ্ধিঃ) প্রসূতা
ব্যাপ্তা ।

অনুবাদ । যখন অজ্ঞাননিবৃত্তি হয়, তখন
দিবা, রাত্রি, সৎ ও অসৎ থাকে না, কেবল শিবস্বরূপ
ব্রহ্ম থাকেন, তিনি সূর্য্যমণ্ডলের করৈণ্য, তাঁহা হইতে
অনাদিসিদ্ধ জ্ঞান ক্ষরিত হয় ।

১৯। নৈরামৃৎকং ন তিথ্যাকং ন মধ্যো পরিজগ্ৰতৎ ।

ন জগত্ প্রতিমা অস্তি যন্ত নাম মহদ্বশঃ ॥

বাখ্যা । এমম্ (আত্মানম্) উর্জম্ (উপরিষ্ঠাৎ) ন
তিথ্যাকং (তিথ্যাম্-বর্জমানং) মধ্যো ন পরিজগতৎ (পরি-

গ্রহীতুং ন শকুরাৎ), তত্ত্ব (ঐশ্বর্য) প্রতিমা (উপমা) ন অতি, বস্ত্র (ঐশ্বর্য) নাম (অভিধানং) মহৎ (পরিপূর্ণং) বশঃ (কীর্তিঃ) ।

অম্লুবাদ । কোন লোক এই স্বয়ং-প্রকাশ আত্মাকে উর্দ্ধ, অধঃ কিংবা মধ্যে গ্রহণ করিতে পারে না । বাহার নামই মহৎ বশঃ, তাঁহার কোন উপমা নাই ।

২০ । ন সংদৃশে তিষ্ঠতি রূপমস্ত ন চক্ষুৰা পশ্চতি কশ্চনৈনম্ । হৃদা হৃদিশ্চ মনসা য এনমেবং বিদ্বন্নমৃতান্তে ভবন্তি ।

ব্যাখ্যা । অস্ত (প্রকৃতসা ঐশ্বর্যসা) রূপং (স্বরূপং রূপাদিরহিতং নির্কিংশেবং স্বপ্রকাশাখণ্ডমুখ্যমুত্তমং) সংদৃশে (সমাগ্‌দর্শননিমিত্তে, চক্ষুরাদিগ্রহণযোগ্যপ্রদেশে) ন তিষ্ঠতি (ন তদ্বিবরো ভবতি) কশ্চন (কোহপি) এনং (ঐশ্বর্য) ন পশ্চতি (তদ্বিবরতরা গ্রহীতুং ন শকুরাৎ); হৃদা (হৃদয়স্থেন) মনসা হৃদিশ্চ (হৃদয়াকাশগুহাং) এনং (ঐশ্বর্য) যে বিদ্বঃ (জানন্তি) তে অমৃতাতঃ (মুক্তাঃ) ভবন্তি ।

অনুবাদ । এই ঈশ্বরের স্বরূপ চক্ষুাদি-^ঋ ইন্দ্রিয়ের গ্রহণযোগ্য নহে, যাঁহারা বিগুহবুদ্ধির দ্বারা হৃদয়গুহাহিত ঈশ্বরকে জানেন, তাঁহারা মুক্ত হন । :

২১। অজাত ইতোবাঃ কশ্চিদ্বীরুঃ প্রতিপদ্যতে ।

রুদ্র বভে দক্ষিণং মুখং তেন মাং পাহি নিত্যম্ ॥

বাখ্যা । [যথ্যং হুম] অজাতঃ (জন্মরহিতঃ, সৰ্বভাব-
বিকাররহিত ইত্যর্থঃ) উতি এবঃ (বক্ষ্যমাণেন প্রকারেণ)
কশ্চিৎ ভীরুঃ (সংসারাত ভীতঃ সন) [শরণং ত্বাং] প্রপদ্যতে
(প্রাপ্নোতি) , রুদ্র (হে রুদ্র !) যৎ তে (তব) দক্ষিণং
(দক্ষিণম্যঃ নিশি ভবঃ) মুখং, তেন মাং নিত্যং পাহি (রক্ষ)

অনুবাদ । তুমি জন্মাদিষড়্বিধবিকার-
রহিত, ইহা জানিয়া ভীতময় সংসার হৃৎতে ভীত
ব্যক্তি তোমাকে আশ্রয় করে ; হে রুদ্র ! তোমার
যে দক্ষিণদিক্‌গাত মুখ, তাঁহার দ্বারা আমাকে সৰ্বদা
রক্ষা কর ।

২২। মা নন্তোকে তনয়ে মা ন আয়ুষি মা

নো গোষু মা নো অশ্বেষু রীরিষঃ । বীরান্মা নো ক্রুদ্র
ভামিনোহবধীর্হবিষ্মন্তঃ সদমি হ্মা হবামহে ।

ইতি শ্বেতাস্থতরোপনিষৎসু চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

বাগ্যা । ক্রুদ্র ! (হে ক্রুদ্র !) নঃ (অশ্বাকং) তোকে
(পুত্রে) রীরিষঃ (রেষণং অরুণং বিনাশং) মা (মা কাষাঃ)
তনয়ে (পৌত্রে) মা রীরিষঃ, মা নঃ আয়ুসি, মা নঃ (গোপু,
না নঃ অশ্বেষু (শরীরিবৃ) [হং] ভাবিতঃ (জোষিতঃ সন্
নঃ, অশ্বাকং) বীরান্ (বিক্রামতঃ ভূতান্) ম বধীঃ [কশ্মাৎ]
[যস্মাৎ হবিষ্মন্তঃ (হবিষা যুক্তা বয়ঃ) সদম্ (সন্তঃ) ইৎ (হং
হা (হং) হবামহে (সদৈব রক্ষাণম্ আশ্রয়ামঃ)) ।

অনুবাদ । হে ক্রুদ্র ! তুমি আমাদের
পুত্রে ও পৌত্রে বিনাশ আনিও না, আমাদের প্রাণ,
গোসকল ও অশ্বসমূহকে বিনষ্ট করিও না । আমা-
দের বলবান্ ভূতাসমূহের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া তাহা-
দিগকে বিনষ্ট করিও না । আমি হবনায় দ্রব্য দান
তোমাকে আশ্রয় করিতেছি ।

চতুর্থ অধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।



পঞ্চমোহিত্যায়ঃ ।

১৭ অক্ষরে ব্রহ্মপরে স্বনন্তে বিভাবিভে
নিহিতে যত্র গুঢ়ে । ক্ষরা ত্ববিভা হুমতঃ তু বিভা
বিভাবিভে ঙ্গতে যন্ত সোহতঃ ।

ব্যাখ্যা । [চতুর্থাধ্যায়শেষমপূর্লার্থঃ প্রতিপাদয়িতুং পঞ্চমঃ
। অধ্যায় আরম্ভাতে] যে বিভাবিভে (বিভা চ অবিভা চ)
যত্র (যন্মিন্) অক্ষরে অনন্তে (দেশতঃ কালতঃ বস্তুতঃ
বাহ্যপরিচ্ছিন্নে) ব্রহ্মপরে (হিরণ্যগর্ভাৎ পরে অথবা পরস্মিন্
ব্রহ্মণি) নিহিতে (স্থাপিতে) গুঢ়ে (অনন্তিবাক্তে) ;
' [বিভাবিভে বিবিচা দশয়তি] ক্ষরা তু অবিদ্যা (সংসার-
কারণম্) হুমতঃ তু বিভা (মোক্ষহেতুঃ) হি (এব), যঃ
তু বিভাবিভে ঙ্গতে (নিয়ময়তি), স [তাত্ম্যম্] অস্তঃ
(ভিন্নঃ, তৎসাক্ষিভাৎ) ।

অনুবাদ । [চতুর্থাধ্যারে যাহা বর্ণিত
হইয়াছে, তাহার অবশিষ্ট অপূর্ণ অর্থ প্রতিপাদন
করিবার জন্য পঞ্চম অধ্যায় আরম্ভ হইতেছে—] বিভা
এবং অবিভা এই দুইটা অক্ষর, অনন্ত পরস্পকে গুঢ়ঃ

ভাবে নিহিত রহিয়াছে । তন্মধ্যে ক্ষরই অবিজ্ঞা,
কেন না তাহা সংসারের কারণ এবং অমৃতই বিজ্ঞা,
কেন না তাহা মোক্ষের হেতু । যিনি বিজ্ঞা ও অবি-
জ্ঞাকে নিয়মিত করেন, তিনি উভয় হইতে ভিন্ন ।

২ । যো যোনিং যোনিমধিতিষ্ঠাতোকো বিশ্বানি
রূপানি যোনীশ্চ সৰ্ব্বাঃ । ঋষিং প্রমৃতং কপিলং
যন্তুমগ্রে জ্ঞানৈর্বিভক্তিঁ জায়মানঃ চ পশ্যেৎ ॥

আখ্যা । যঃ একঃ (অদ্বিতীয়ঃ পরমাত্মা) যোনিং
যোনিং (স্থানং স্থানম্) অধিতিষ্ঠতি (নিয়ময়তি), বিশ্বানি
(সৰ্ব্বানি) রূপানি (রোহিতাদীনি) সৰ্ব্বাঃ যোনীশ্চ (প্রভব-
স্থানানি) [অধিতিষ্ঠাত] ; যঃ (প্রসিদ্ধঃ পরমেশ্বরঃ) ঋষিং
সৰ্ব্বজ্ঞং (প্রমৃতং) প্রকর্ষণ উৎপন্নং (কপিলং) সগরপুত্রাণাং
দক্ষারং (অগ্রে) উৎপত্তেঃ প্রাক্ (জ্ঞানৈঃ) ধন্যজ্ঞানবৈরাগ্যৈ-
শ্চৈধৈঃ বিভক্তিঁ (পুণ্যভিয্য) জায়মানঞ্চ তম্ (কপিলং)
পশ্যেৎ (অপশ্যেৎ) ।

অনুবাদ । যে অদ্বিতীয় পরমাত্মা প্রত্যেক
শরীরে, সমস্তরূপে এবং যাবতীয় কারণে অধিষ্ঠান-
রূপে বিরাজ করিতেছেন । যিনি সৰ্ব্বজ্ঞ কপিলের

উৎপাদক, উৎপত্তির পূর্বে যাহাকে ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্গ্যের দ্বারা পোষণ করিয়াছেন এবং উৎপন্ন কপিলকে যিনি দর্শন করিয়াছেন, সেই পরমেশ্বর সকলের আরাধনীয় ।

৩। একৈকং জালাং বহুধা বিকূর্সন্নস্মিন্ ক্ষেত্রে
স্বাকরতোয়ং দেবঃ । ভূয়ঃ সৃষ্ট্বা বতঃপুথেনঃ সর্ষাধিপতাং
কুরুতে মহাত্মা ।

বাখ্যা । এসঃ (প্রসিক্) দেবঃ (স্বয়ং প্রকাশঃ) অস্মিন্
ক্ষেত্রে (সর্ষা প্রাণিজনিতানে , একৈকং (প্রত্যেকং) জালাং
(মহেন্দ্রজালাং সংসাররূপং প্রতিপ্রাণিবাসস্থিতং) বহুধা
(বহুপ্রকারং) বিকূর্সন্ (বিবিধং কূর্সন্) সংহরতি (উপসং-
হরতি) মহাত্মা স্বঃ (স্বয়ং) ভূয়ঃ পতয়ঃ (প্রজাপতীন্)
তথা (যথা সংসারজালাং তদ্বৎ) সৃষ্ট্বা (উৎপাদ্য) সর্ষাধিপতাং
(সর্ষেষামধিপত্য পালয়িতৃষং) কুরুতে (করোতি) ।

অনুবাদ । এই স্বয়ং প্রকাশ আত্মা সৃষ্টি-
কালে এই মায়াবয় ক্ষেত্রে এক একটা মহেন্দ্রজালকে
দেব, মানব, তির্গাগাদিরূপে বিবিধপ্রকার সৃষ্টি
করিয়া প্রলয়কালে সংহার করেন । মহাত্মা

ঈশ্বর সেইরূপ পুনর্বার প্রজাপতিগণকে সৃষ্টি করিয়া
সর্বাধিপতা করেন ।

৪। সর্বা দিশ উর্দ্ধমধচ্চ তির্ঘাক প্রকাশয়ন্
ব্রাজতে যদ্বনডান্ । এবং স দেবো ভগবান্ বরেণ্যো
যোনিষ্ণভাবানধিতিষ্ঠতোকঃ ।

বাখ্যা। যৎ উ (যদ্বৎ) অনডান্ (শব্দঃ) উর্দ্ধম্
(উপরিষ্ঠাৎ) অধঃ (অধস্তাৎ) চ তির্ঘাক্ (পাশ্চাদিশচ্চ)
সর্বাঃ দিশঃ (প্রাচ্যাচ্চাঃ) প্রকাশয়ন্ (দীপয়ন্) ব্রাজতে
(শোভতে) ; এবং সঃ দেবঃ (স্বয়ংপ্রকাশঃ) ভগবান্
(ঐশ্বর্যাদিসম্পন্নঃ) বরেণ্যঃ (বরণীয়ঃ) একঃ (অদ্বিতীয়-
পরমাত্মা) যোনিষ্ণভাবান্ (যোনি- কারণং সমগ্রস্য ভগবন্তঃ
স্বভাবান্ স্বায়ত্ত্বান্ পৃথিবাদীন্) অধিতিষ্ঠতি (নিয়ময়তি) ।

অনুবাদ। সূর্য্য যেমন উর্দ্ধ, অধঃ,
প্রাচ্যাদি দিক্ ও অবাস্তর দিক্‌সমূহকে প্রকাশ
করিয়া দীপ্ত পান, সেইরূপ স্বয়ংপ্রকাশ, ঐশ্বর্য্যাদি-
সম্পন্ন, বরণীয়, অদ্বিতীয় পরমাত্মা পৃথিবী প্রভৃতিকে
নিয়মিত করিতেছেন ।

৫। যচ্চ স্বভাবঃ পচতি বিশ্বযোনিঃ পাচ্যাংশ্চ
সৰ্ক্ষান্ পরিণাময়েদ্যঃ । সৰ্ক্ষমেতদ্বিশ্বমধিষ্ঠিত্যেকো
গুণাংশ্চ সৰ্ক্ষান্ বিনিষোজয়েদ্যঃ ।

ব্যাখ্যা । যচ্চ (যচ্চ) বিশ্বযোনিঃ (জগৎকারণং)
স্বভাবান্ । যথা (অগ্নেরোকঃ) পচতি (নিষ্পাদয়তি) যঃ
সৰ্ক্ষান্ পাচ্যান্ (পাকযোগ্যান্ পৃথিব্যাদীন্) পরিণাময়েৎ
(পরিণতিঃ নয়েৎ), যঃ একঃ সৰ্ক্ষম্ এতদ্ বিশ্বম্ অধিষ্ঠিষ্ঠি
(নিয়ময়তি), যঃ চ সৰ্ক্ষান্ গুণান্ (সব্বরজস্বমৌলুপান্)
বিনিষোজয়েৎ (বিনিয়োগঃ কারয়েৎ) [এবংলক্ষণঃ স
পরমাত্মা] ।

অনুবাদ । যে জগৎকারণ পরমেশ্বর
স্বভাবকে নিষ্পাদন করেন, যিনি সমস্ত পাকযোগ্য
পৃথিব্যাদির পরিণতি সম্পাদন করেন, যিনি অধিষ্ঠীত
হইয়াও সকল বস্তু নিয়মিত করেন এবং যিনি
সব্বাদিগুণসমূহের বিনিয়োগ করেন, তাঁহার স্বরূপ
এইরূপ ।

৬। তেষাং গুহ্যোপনিষৎসু গূঢ়ং তদ্ ব্রহ্মা
বেদতে ব্রহ্মযোনিম্ । যে পূৰ্বে দেবা অব্যবশ্চ তদ্বিশ্বন্তে
ভদ্রা অমৃত্যু বৈ বহুবঃ ।

যাখ্যা । তৎ (প্রকৃতম্ আত্মস্বরূপং) বেদগুহ্যোপনিষৎস্ব
(বেদেষু ঋগাদিষু গুহ্যা গোপ্যা উপনিষদঃ তত্ত্বমসাহঃ ব্রহ্মানী-
তাদ্বা বিজ্ঞা তাহ) গূঢ়ম্ (সংবৃতং নিঃস্পৃশিতার্থঃ) ব্রহ্মা
(হিরণ্যগর্ভঃ) তৎ (প্রসিদ্ধমুতং) ব্রহ্মযোনিং (বেদপ্রমাণকং)
বেদতে (জানাতি) যে পূর্বদেবাঃ (রুদ্রাদয়ঃ) ঋষয়শ্চ
(বামদেবাদয়ঃ) তৎ (ব্রহ্ম) বিদুঃ (জানন্তি) , তে তন্ময়াঃ
(তদাত্মভূতাঃ সন্তঃ) অমৃতাঃ (মুক্তাঃ) বভূবুঃ (আসন্) ।

অনুবাদ । সেই আত্মস্বরূপ বেদের মধ্যে
শুদ্ধ যে তত্ত্বমস্তাদি উপনিষদ্ বাকা, তাহা তাহাতে
গুপ্তভাবে বিদ্যমান আছে, হিরণ্যগর্ভ সেই বেদ প্রমাণক
আত্মস্বরূপ জানেন, রুদ্রাদি দেবগণ, বামদেবাদি
ঋষিগণ, সেই ব্রহ্মকে জানেন ; তাঁহারা আত্মস্বরূপ
লাভ করিয়া মুক্তিলাভ করিয়াছিলেন ।

৭। গুণাধরো যঃ ফলকর্ম্মকর্ত্তা কৃতস্ত উশেষ
স চোপভোক্তা । স বিশ্বরূপস্তিগুণস্তিবর্ষা প্রাণাধিপঃ
সঞ্চরতি স্বকর্ম্মভিঃ ।

যাখ্যা । [তৎপদার্থ উপবর্তিতঃ । ইদানীং তৎ পদার্থবর্ণ-
নবিহীন উত্তরে ময়াঃ প্রদত্তে] যঃ গুণাধরঃ (গুণৈঃ কর্ম্ম-

জ্ঞানকৃতবাসনাময়ে: অবয়: যন্ত স:) ফলকৰ্ম্মকৰ্ত্তা । (ফলার্থন্ত
কৰ্ম্মণ এব কৰ্ত্তা) কৃতন্ত (সম্পাদিতন্ত) তন্ত এব (স্মৃতঃখ-
রূপন্ত এব) স: (জীব:) উপভোক্তা । (স: জীব:) বিবরূপ:
(নানারূপ:) ত্রিগুণ: (ত্রয়: সত্ত্বরজস্তমাসি গুণা অস্মা)
জিবস্মা । (ত্রয়: বস্মান:—মাগা: উত্তর: দক্ষিণ: কৌটাদিপ্রাপ্তি-
রূপন্ত যস্মা স:) প্রাণাধিপ: (প্রাণান্ অধিত্য পাতি) স্বকৰ্ম্ম-
তি: (স্বাক্রিষ্ট: পুণ্য: পাপেণ) সঙ্করতি (সমগ্ ইহলোক-
পরলোককং গচ্ছতি) ।

অনুবাদ । যিনি গুণসম্বিত, স্মৃতঃখরূপ
ফল ও দৃষ্টার্থরূপ কন্মের সম্পাদক, তিনিই অনুষ্ঠিত
স্মৃতঃখাদি ফলের ভোক্তা । সেই জীব নানারূপ,
সত্ত্বরজস্তমঃরূপ গুণত্রয়বাক্ত ; উত্তর দক্ষিণ কৌটাদি
প্রাপ্তিরূপ মার্গত্রয়সম্বিত, প্রাণের অধিষ্ঠাতা এবং
তিনিই সর্জিত কৰ্ম্মসমূহের দ্বারা ইহলোক এবং পর-
লোক গমন করিয়া থাকেন ।

৮ । অস্মৃষ্টমাত্রো রবিতুলারূপ: সঙ্কল্লাহংকার-
সমম্বিতো য: । বুদ্ধে গুণেনাশ্রুগুণেন চৈব আরাগ্ন-
বাহিত্রোহপহ্নিপয়োহাপ দৃষ্ট: ।

বাখ্যা । যঃ অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ (অঙ্গুষ্ঠপরিমিতরূদয়সুবিরা-
পেক্ষয়া অঙ্গুষ্ঠপরিমিতঃ) রবিতুলারূপঃ (জ্যোতিঃস্বরূপঃ) সঙ্ক-
ল্লাহঙ্কারসমম্বিতঃ (সঙ্কলেন অহঙ্কারেণ চ যুক্তঃ) বুদ্ধিগুণেন
(কামাদিনা) আত্মগুণেন (চৈতন্যেন) চ আরাগ্রমাত্রঃ
(প্রত্যোদাগ্রপ্রোহলোহকণ্টকাগ্রমাত্রঃ) অপি অপরঃ (হৃদয়ঃ ,
দৃষ্টঃ হি ।

অনুবাদ । যিনি অঙ্গুষ্ঠপরিমিত, জ্যোতিঃ-
স্বরূপ, সঙ্কল ও অহঙ্কারযুক্ত ; যেমন জলাদি উপাধির
দ্বারা সূর্য্য পরির্লক্ষিত হয় যদিও জীবাত্মা আরাগ্র-
মাত্রও সূক্ষ্ম, তথাপি কার্গাদি বুদ্ধিগুণের দ্বারা এবং
চৈতন্যাদি আত্মগুণের দ্বারা তিনি গুণযুক্ত বলিয়া
অনুভূত হন ।

৯। বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্ত চ ।

ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ স চানন্তরায় কল্পতে ।

বাখ্যা । বালাগ্রশতভাগস্য (কেশাগ্রশতভাগস্য) শতধা
(শতকৃৎ) কল্পিতস্য যঃ ভাগঃ সঃ জীবঃ (জীবাত্মা) বিজ্ঞেয়ঃ
(জ্ঞাতব্যঃ) , সঃ (জীঃ) চ আনন্তরায় বিভূতেন কল্পতে ।

অনুবাদ । কেশের অগ্র শতভাগে বিভক্ত

করিলে তাহার আবার এক ভাগকে শত ভাগে বিভাগ করিলে যে ভাগ হয়, জীবের সেইরূপ পরিমাণ জানিবে সেই জীব স্বভাবতঃ অনন্ত, কেবল উপাধিবশতঃ তাহার এইরূপ সূক্ষ্ম পরিমাণ হয় ।

১০ । নৈ৷ স্ত্রী ন পুমানেষ ন চৈবারং নপুংসকঃ ।

যদ্যচ্ছরীরমাদত্তে তেন তেন স রক্ষতে ।

ব্যাখ্যা । এষঃ (আত্মা) স্ত্রী, ন পুমান্, অয়ং নপুংসকঃ (স্ত্রীষঃ) চ এষ ন । যৎ যৎ শরীরং (স্ত্রীশরীরং পুংশরীরং বা) আদত্তে (গৃহাতি) সঃ (আত্মা) তেন তেন রক্ষ্যতে (সংরক্ষ্যতে তত্ত্বৰ্মান্ আত্মনি অধাস্য অভিমন্ততে স্থলোহং পুমানহং স্ত্রাহং নপুংসকোহহমিতি) ।

অনুবাদ । এই আত্মা স্ত্রী, পুরুষ বা ক্লীবও নহে । সেই আত্মা পুরুষ, স্ত্রী কিংবা ক্লীব যে কোন দেহ ধারণ করেন, তাহা হারা নিজকে সেইরূপ অভিমান করেন ।

১১ । সঙ্করনস্পর্শনদৃষ্টিমোহৈগ্রাসাম্বুর্ষ্টাঅবিবৃদ্ধজন্ম । কর্মানুগান্তরুক্রমেণ দেহী স্থানেষু রূপাণ্যভিসম্প্রপত্ততে ।

বাণী । [কেন তর্হি অসৌ শরীরানি আদত্তে ইত্যাহ -]
 দেহী (জীবঃ) সঙ্কল্পনস্পর্শনদৃষ্টিমোহৈঃ (সঙ্কল্পনঃ মানস-
 বাপারঃ, স্পর্শনঃ—ব্রহ্মলিঙ্গবাপারঃ, দর্শনঃ—দর্শনব্যবহারঃ,
 ততঃ মোহঃ তৈঃ [শুভাশুভানি কর্ম্মানি নিস্পদাস্তে] [ততঃ]
 কর্ম্মাশুসারি (কর্ম্মাশুসারীণি) রূপানি (স্ত্রীপুংনপুংসক-
 লক্ষণানি) অনুক্রমেণ (যথাক্রমং) স্থানেষু (দেবতীর্থাণ্ড-
 মণ্ডবাণিষু) গ্রাসাশ্ববৃষ্টা (গ্রাসাশ্বনোঃ অন্নপানয়োঃ ! বৃষ্টিঃ
 আসেচনং) আশ্ববিবৃদ্ধিভয় (আশ্বনঃ শরীরস্ত বিবৃদ্ধিঃ
 বিশেষেণ বৃদ্ধিঃ জন্ম চ) অভিনিষ্পদ্যতে ।

অনুবাদ । জীবাত্মা সঙ্কল্প, স্পর্শ, দর্শন ও
 মোহেব বশে শুভ ও অশুভ কর্ম্ম সম্পাদন করিয়া
 থাকে, অনন্তর ক্রমে কর্ম্মাশুসারে দেবতা, মনুষ্য ও
 তির্থাকৃপভূতি স্থানসমূহে স্ত্রী, পুরুষ ও ক্রীবেদেহ
 প্রাপ্ত হয় । সেই শরীরের বৃদ্ধি এবং জন্ম অন্নপানাদি
 দ্বারা হইয়া থাকে ।

১২ । স্থলানি সূক্ষ্মানি বহুনি চৈব রূপানি দেহী
 স্বপ্নগৈবর্ণোতি । ক্রিয়াগুণৈরাশ্বপ্তগৈশ্চ তেষাং
 সংযোগহেতুরপরোহপি দৃষ্টঃ ।

ব্যাখ্যা । দেহী (জীবঃ) অগ্নৈঃ (বিহিতপ্রতিষিদ্ধাস্থ-
 ভবসংস্কারৈঃ) স্থলানি (অগ্নীনি) সূক্ষ্মানি (তৈজসধাতু-
 প্রভৃতীনি) বহুনি (অনেকানি) রূপানি (দেবাদিশরীরানি)
 বৃণোতি (আব্রণোতি) ; [ততঃ] ক্রিয়াগুণৈঃ (ধৰ্ম্মাদিশ্রুতৈঃ)
 আত্মগুণৈঃ (মনোগুণৈঃ বাসনাদিভিঃ) তেষাং (শব্দাদিবিবৰ-
 স্বরূপাণাং) অপরঃ অপি (জীবঃ অপি) সংযোগহেতুঃ
 (দেহাস্থবসংযুক্তঃ) দৃষ্টেঃ ।

অনুবাদ । জীব বিহিত ও নিষিদ্ধ অনুভব
 সংস্কারসমূহের দ্বারা স্থল ও সূক্ষ্ম বিবিধরূপ ধারণ
 করে ; অনন্তর ধৰ্ম্মাদি এবং বাসনাদির দ্বারা শব্দাদি
 গুণের সংযোগহেতু জীব দৃষ্ট হইয়া থাকে ।

১০। অনাগতনশ্বঃ কলিলশ্চ মধো বিশ্বস্ত
 স্রষ্টারমনেকরূপম্ । বিশ্বৈকং পরিবেষ্টিতারং জ্ঞাত্বা
 দেবঃ মুচ্যতে সঙ্গপাঠৈঃ ॥

ব্যাখ্যা । অনাগতনশ্বঃ (আ-নুগ্রহিতঃ) কলিলশ্চ (গহন-
 গভীরবাসনারম্য) মধো [বস্তুমানঃ] বিশ্বস্য স্রষ্টারম
 (নির্মাতৃগ্ৰন্থঃ অনেকরূপা বিশ্বস্য) জগতঃ (একম্) অধিষ্ঠিতঃ
 পরিবেষ্টিতারং দেবঃ জ্ঞাত্বা সঙ্গপাঠৈঃ মুচ্যতে ।

অনুবাদ । আগুগ্রহিত, গহন সংসারমধো

অবস্থিত, বিশ্বের স্রষ্টা, অনেকরূপ, বিশ্বের একমাত্র
পরিবেষ্টনকারী দেবকে জ্ঞানিয়া মানব সমস্ত পাশ
হইতে বিমুক্ত হন ।

১৮। ভাবগ্রাহমনীড়াগাং ভাবাভাবকরং শিবম্ ।

কলাসর্গকরং দেবং য় বিহন্তে জহন্তুম্ ।

ব্যাখ্যা। যে (জনাঃ) ভাবগ্ৰাহকম্ (বিবক্ষান্তঃকরণলভ্যম্)
অনীড়াগাং (অশরীরগাং) ভাবাভাবকরং (ভাবঃ—অবিদ্যা
সকাঁধ্যা, তদ্যাঃ আত্মসাক্ষাৎকারেণ অভাবঃ—নিবৃত্ত্যাগাঃ
তং কৰোতি ইতি) শিবং (শুদ্ধম্ অবিদ্যাতৎকাব্যগ্নিনিষ্কৃত-
মিত্যর্থঃ) কলাসর্গকরং কলানাং যোড়শানাং প্রাণাস্থানাং
স্রষ্টারূপাঃ) দেবং (স্মরণ্যজ্যোতিঃ) বিহন্তে (জানন্তি) তে তম্
(শরীরং) জহন্তে (পরিত্যজ্যন্তুঃ) ।

ইতি শ্বেতাস্বতরোপনিষৎসু পঞ্চমোঃধ্যায়ঃ ।

অনুবাদ। যাহারা বিমুক্তচিত্তলভা,
অশরীর, অবিদ্যারহিত, শুদ্ধ, প্রাণান্ত যোড়শকলার
স্রষ্টা, স্বয়ংপ্রকাশ আত্মাকে জানেন, তিনি আর
শরীর গ্রহণ করেন না অর্থাৎ মুক্ত হন ।

পঞ্চম অধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

অষ্টোদশোধ্যায়ঃ ।

১। স্বভাবমেকৈ কবয়ো বদন্তি কালং তথাস্তে
পরিমুহ্যমানাঃ । দেবঐশ্বর্যম মহিমা তু লোকে যেনেদং
ভ্রামাতে ব্রহ্মচক্রম্ ॥

ব্যাখ্যা । একে (কেচিৎ) কবয়ঃ (ভ্রান্তদর্শিনঃ) পরিমুহ্যমানাঃ
(মোহং গচ্ছন্তঃ সন্তঃ) স্বভাবঃ (তৎপদার্থস্য অসাধারণশক্তিঃ)
বদন্তি (কথয়ন্তি) তথা অস্তে (অপরে) কালং (বদন্তি), যেন
(যেনে) ইদং ব্রহ্মচক্রং (ব্রহ্ম এষ স্বাবিদ্যায়া বিবর্ত্তঃ গচ্ছৎ
চক্রং সংসারচক্রং) ভ্রামাতে (ভ্রমণং কাষাতে), লোকে
(ভুবনে) কেবস্যা তু এষ মাহিমা (মাহাত্ম্যম্) ।

অনুবাদ । কোন কোন কবি মোহবশতঃ
স্বভাবকে জগৎকারণ বলিয়া থাকেন, কেহ কেহ বা
কালকে ও জগৎকারণ বলেন । যিনি এই সংসারচক্রকে
ভ্রমণ করান, সেই স্বয়ংপ্রকাশ পরমেশ্বরের এই
মহিমা ।

২। যেনাবৃতং নিতামিদং হি সৰ্ব্বং জ্ঞঃ কাল-
কালো গুপ্তী সৰ্ব্ববিজ্ঞঃ । তেনেশিতং কৰ্ম্ম, বিবর্ত্ততেহ
পৃথাপ্তে জাহ্নিনীগণানি চিত্তম্ ॥

অভায়ে (ব্রহ্মজ্ঞানেন নাশঃ গতে সতি) কৃতকৰ্ম্মনাশঃ
(কৃতানাম্ কৰ্ম্মণাম্ নাশঃ—নিবৃত্তিঃ) [ভবতি], কৰ্ম্মশূন্যে
(কৰ্ম্মণঃ নাশে) সঃ তদ্বতঃ (তদ্বৎভাঃ—প্রকৃতিভূতভাঃ)
অজ্ঞঃ (অবিজ্ঞাতং কামাধিনিমুক্তঃ সচ্চিদানন্দভাবঃ সন্)
যাতি (আত্মস্বরূপং প্রাপ্নোতি) ।

অনুবাদ । যিনি সর্বদেহ-মুক্ত কৰ্ম্ম-
সমূহের অনুষ্ঠান করিয়া সমস্ত বিষয় দ্বন্দ্বের সমর্পণ
করেন, তিনি ব্রহ্মজ্ঞানের দ্বারা সেই সমুদায়
কৰ্ম্মের অভাব হইলে প্রকৃতিাদি তত্ত্বসমূহ হইতে ভিন্ন
হন এবং আত্মস্বরূপ প্রাপ্ত হন ।

৩ । আদিঃ স সংযোগনিমিত্তহেতুঃ পরস্মি-
কালাদকলোহপি দৃষ্টঃ । তং বিষয়রূপং ভবভূতমীড়াং
দেবং স্বচিন্ত্ত্বমুপাস্ত পূৰ্ণম্ ॥

ব্যাখ্যা । [উক্ত অর্গস্ত দৃষ্টিম্ উত্তরে মন্ত্যঃ প্রস্তুতন্তে,
কথং নাম বিষয়াকা ব্রহ্ম জানীযুঃ ইত্যত আত—] সঃ (পরঃ
মেশ্বরঃ) আদিঃ (কারণঃ) সংযোগনিমিত্তহেতুঃ (শরীর-
সংযোগনিমিত্তানাং আবজ্ঞানাং হেতুঃ কারণম্), ত্রিকালাহ
(ভূতবর্তমানাগতকালত্রয়াৎ) পরঃ (উৎকৃষ্টঃ) অকলঃ
(প্রাণাদিকলারহিতঃ) অপি দৃষ্টঃ (ব্রহ্মবিত্তিঃ সাক্ষাৎ কৃতঃ) :
তং বিষয়রূপং (নিখানি রূপাণি অস্ত) ভবভূতম্ । স-সাররূপম্

ঐতঃ (স্তুত্বাং) স্বচিস্ত্বং (আত্মনঃ অন্তঃকরণস্থিতং) দেবঃ (স্বয়ংপ্রকাশঃ) প্রাপ্নোতি ইতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ) ।

অনুবাদ । [বিষয়সেবাপরায়ণ মানব
কিরূপে ব্রহ্মলাভ করিবে, এই নিমিত্ত বলিতেছেন]
সেই পরমেশ্বর সকলের কারণ, তাঁহার কোন কারণ
নাই, তিনি শরীরসংযোগের হেতুভূত অবিচার কারণ,
অগীত, বস্তুমান ও ভাবম্যৎ এই কালত্রয় হইতে উৎ-
কৃষ্ট, তিনি নিরংশ হইলেও ব্রহ্মজগৎয়ের দর্শনগোচর
হন ; সেই নানাক্রপ, সংসারস্বরূপ, স্তবযোগা নিজের
অন্তঃকরণের স্বয়ংপ্রকাশ ঐশ্বর্যকে পূৰ্ণে উপাসনা
করিয়া জীব আত্মস্বরূপ প্রাপ্ত হন ।

৬। স বৃক্ষকালাকৃতিভিঃ পরোহত্মো যস্মাৎ-
প্রপঞ্চঃ পরিবৰ্ত্ততে যন্ । যস্মাবহঃ পাপভূদং ভগেশঃ
জাহ্নাহ্মহুন্নয়ত বিধবান ॥

ব্যাখ্যা । সঃ (বস্তুরূপঃ পরমেশ্বরঃ) বৃক্ষকালাকৃতিভিঃ
(বৃক্ষকালাকৃতিভ্যঃ, বৃক্ষঃ—সংসারঃ কাব্যাক্রমঃ, কালঃ—ভূতাদি-
প্রত্যয়ালম্বনঃ, আকৃতিঃ—অবিচ্ছিন্নতাভ্যঃ) পরঃ (উৎকৃষ্টঃ),
অন্যঃ (ভেদ্যঃ অধ্যাত্মভিন্নঃ), যস্মাৎ (বৃক্ষাদিভ্যতিরিক্তাদ্

আত্মনঃ) অয়ং প্রপঞ্চঃ (ভূতভৌতিকসংঘাতরূপঃ) পরিবর্তিতে
[সমস্তান্নির্গচ্ছতি] [বিবিধপ্রত্যয়গম্যঃ স কথমসন্ স্তাদ্বি-
তার্থঃ] , ধর্মাবহঃ [ধর্মঃ স্তপতেতুন্ আবহতি ইতি] , পাপমুদং
[পাপনাশকং) ভগেশঃ (ভগঃ—ঐশ্বর্য্যঃ স্তপ্ত ঈশঃ নিয়ন্তা
তং) আত্মহৃদম্ (আত্মনি বর্তমানম্) অমৃতং (বিনাশ-
শূন্যং) বিশ্বধাম (বিশ্বস্ত ধাম তেজঃ স্থানং বা) প্রাণা (বাদিহা)
[যাতি] ।

অনুবাদ । সেই পরমেশ্বর বৃক্ষ, কাল
এবং অবিद्या হইতে উৎকৃষ্ট এবং বৃক্ষাদি হইতে
অত্যন্ত ভিন্ন । যাহা হইতে এই ভূতভৌতিকরূপ
প্রপঞ্চ উৎপন্ন হয় ; সেই ধর্ম্মের কারণ, পাপনাশক,
ঐশ্বর্য্যের নিয়ন্তা, আত্মাতে বর্তমান, বিনাশরহিত,
বিশ্বের আধারকে জানিয়া মানব আত্মস্বরূপ লাভ
করে ।

৭ । তমীশ্বরানাং পরমং মহেশ্বরং তং দেবতানাং
পরমং চ দৈবতম্ । পতিং পতীনাং পরমং পরস্তাদ্বি-
দাম দেবং ভুবনেশমীডাম্ ।

বাগ্য্য । ঈশ্বরানাং (হিরণ্যগভাদীনাং) পরমম্ (উৎ -

কৃষ্ণং) মহেশ্বরং, দেবতানাম্ (ইন্দ্রাদীনাং) পরমং দৈবতং,
পতীনাং (প্রজাপতীনাং) পাতং, পরমং (সৰ্ব্বস্বাদ্ উৎকৃষ্টং)
পরশ্বাং অকরাং পরতঃ দেবং (স্বয়ং প্রকাশং) ভুবনেশম্
(ভুবনানাম্ ঈশম্) স্তভাং স্তভাং) তম্ (আত্মানং) বিদাম
(উপাস্তু সাক্ষাৎকরবাম) ।

অনুবাদ । হিরণ্যগর্ভাদি ঈশ্বর হইতে
উৎকৃষ্ট, মহেশ্বর, ইন্দ্রাদি দেবতাগণেরও পরম দেবতা,
প্রজাপতিগণের পতি, সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, অবিদ্যার
অতীত, স্বয়ং প্রকাশ, ভুবনের ঈশ্বর, স্তবনীয় সেই
আত্মাকে উপাসনা করিয়া তাঁহার সাক্ষাৎ লাভ
করিব ।

৮ । ন তস্ম কাম্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ন
তৎসমশ্চাভাধিকশ্চ দৃশ্যতে । পরাস্ত শক্তিব্যবধৌ
ক্ষরতে স্ভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ ॥

ব্যাখ্যা । তস্ম (আত্মনঃ) কাম্যং (শরীরং) করণং
(চক্রাঙ্ঘ্রি ইন্দ্রিয়ং) চ নাবদ্যতে, তৎসমঃ (তৎসদৃশঃ) চ,
অভাধিকঃ ১ [ন দৃশ্যতে [ক্ষরতে বা], অস্ত (আত্মনঃ) পরা
(সৰ্ব্বকাম্যোপাদানসামর্থ্যকপা) শক্তিঃ [অবিদ্যা] বিবিধা
[নানা] এব ক্ষরতে, [তস্ম] জ্ঞানবলক্রিয়া ন জ্ঞানক্রিয়া,

বলক্রিয়া চ, জ্ঞানক্রিয়া সৰ্ববিষয়জ্ঞানপ্রবৃত্তিঃ, বলক্রিয়া স্বসম্মিধি-
মাত্রেণ সৰ্বং বশীকৃত্য নিয়মনম্) স্বাভাবিকী (স্বভাবতঃ
সম্বন্ধা, অনাদিসিদ্ধা ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । আত্মার শরীর নাই এবং
চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ও নাই, তাঁহার সমান কিংবা অধিক
কেহ দৃষ্ট বা শ্রুত হয় না, ইঁহার সৰ্ব্বোপাদানশক্তি
অবিদ্যা নানাবিধ শ্রুত হইয়া থাকে, তাঁহার জ্ঞান-
ক্রিয়া এবং বলক্রিয়া স্বাভাবিকী অর্থাৎ অনাদিসিদ্ধ ।

৯। ন তস্ম কশ্চিৎ পতিরাশ্চি লোকে ন চোশতা
নৈব চ তস্ম লিঙ্গম্ । স কারণং করণাদিপাদিপো ন
চাস্ম কশ্চিচ্ছানিতা ন চাধিপঃ ॥

বাখ্যা । লোকে (সংসারে) তস্ম, (সঙ্গলক্কে: আত্মনঃ)
কশ্চিৎ পতিঃ (পালয়িতা) ন অস্তি (বিদ্যতে), ন চ ইলিতা
(নিয়ন্তা) [অস্তি], তস্ম (আত্মনঃ) লিঙ্গং (চিহ্নং ধূমাদি-
ত্বাদীযং) ন এব চ [যেন অনুমীয়েত], সঃ [প্রসিদ্ধঃ] কারণঃ
সৰ্বশূন্য হেতুঃ] করণাদিপাদিপঃ (করণানাং চক্ষুরাদীনাম্
অধিপাঃ অগ্রাদয়ঃ তেষাম্ অধিপঃ অধিষ্টায় পালয়িতা), অস্ম
[আত্মনঃ] কশ্চিৎ শানিতা (উৎপাদকঃ) ন চ, অধিপঃ (অধি-
ষ্টায় পালয়িতা) চ ন ।

অনুবাদ । সংসারে আত্মার কোন পালক নাই, তাঁহার কোন নিয়ন্তা নাই, ধূমের দ্বারা যেমন অগ্নির অল্পমান হয়, এইরূপ তাহার কোন চিহ্ন নাই যে বাহার দ্বারা অল্পমান করিবে । তিনি সকলের কারণ, ইন্দ্রিয়গণের অধীশ্বর যে অগ্নিাদি দেবতাগণ, তিনি তাহাদেরও অধীশ্বর, কেহ তাঁহার উৎপাদক নাই এবং অধিষ্ঠাতাও নাই ।

২০ । যতুর্গনাভ ইব তদ্বৃতিঃ প্রধানৈঃ
স্বভাবতঃ । দেব একঃ সমাবৃণোতি স নো দধাতু
ব্রহ্মপায়ম্ ॥

ব্যাখ্যা : [উদামীঃ মনুষ্যগো অতিশ্রেষ্ঠম্ অর্থঃ প্রার্থয়তে]
উর্গনাভঃ পুতাকীটঃ ইব (যথা তদ্বৃতিঃ (যত্রেঃ) স্বভাবতঃ
(স্বতঃ) যম্ (আস্থানম্) [আবৃণোতি], একঃ দেবশ্চ প্রধা-
নৈঃ [অব্যক্তপ্রভবেঃ নামরূপকর্ম্মভিঃ তদ্বৃত্বানীয়েঃ] যম্
[আস্থানম্] আবৃণোতি [আবৃণোতি] সঃ নঃ [অন্তঃ]
ব্রহ্মপায়ম্ (ব্রহ্মণি অপায়ম্, একীভাবঃ) দধাতু (দধাতু) ।

অনুবাদ । যেমন উর্গনাভ (মাকড়সা)
শরীরজাত যত্র দ্বারা স্বভাবতঃ নিজকে আবৃত

করে, সেইরূপ এক দেব অবাস্তুপ্রভব নাম, রূপ ও
কর্মের দ্বারা নিজকে আবৃত করেন । তিনি ব্রহ্মের
সহিত আমাদের একত্র বিধান করেন ।

১১ । একো দেবঃ সর্ষভূতেষু গৃঢ়ঃ সন্মবাপী
সর্ষভূতাস্তুরায়া । কন্মাদাক্ষঃ সর্ষভূতাবিবাসঃ সাক্ষী
চেতা কেবলো নিষ্ঠুর্গণঃ ॥

বাখ্যা । একঃ (অদ্বিতীয়ঃ) দেবঃ (দোতনস্বভাবঃ)
সর্ষভূতেষু (সর্ষপ্রাণিষু) গৃঢ়ঃ (সংরক্তঃ), সন্মবাপী (আকাশবৎ
সন্মত্র বাপ্য বর্ত্তমানঃ) সর্ষভূতাস্তুরায়া (সর্ষপ্রাণিবৎপ-
ভূতঃ), কন্মাদাক্ষঃ (সর্ষপ্রাণিকৃতবিচিত্রকন্মাদিষ্ঠাতা)
সর্ষভূতাবিবাসঃ (সর্ষপ্রাণিষু বসাত) সাক্ষী (সর্বকালং ভূতানাং
দ্রষ্টা) চেতা (চেৎক্ষিতা) কেবলঃ (নিকপাদিকঃ) নিষ্ঠুর্গণঃ
(সর্ষাদিগুণবহিতঃ) চ ।

অনুবাদ । পরমেশ্বর অদ্বিতীয়, স্বয়ং-
প্রকাশ, সমস্তভূতে গুপ্তভাবে অবস্থিত, আকাশের
আয় সন্মত্র বর্ত্তমান, সকল প্রাণীর অন্তরাষ্ট্রস্বরূপ,
কর্মের অধিষ্ঠাতা, সকল প্রাণীতে বিদ্যমান, সর্ব
ভূতের সাক্ষী, জ্ঞানস্বরূপ, শুদ্ধ এবং সর্ষাদিগুণ-
শূন্য ।

১২ । একো বশী নিক্রিয়াণাং বহুনামেকং
বীজং বহুধা যঃ কৰোতি । তন্মাস্থং য়েহুপশ্চাস্তি
ধীরাশ্চেষাং সূখং শাস্বতং নেতরেষাম্ ।

বাপা । যঃ একঃ (ভেদরহিতঃ) বশী (স্বতন্ত্রঃ)
নিক্রিয়াণাং (জড়ানাং) বহুনাং (অনেকেষাং) বশী (নিয়ন্তা)
একং বীজং (বীজস্থানীয় ভূতসূক্ষ্মং) বহুধা (অনেকৈঃ
প্রকারৈঃ ভূতভৌতিকৈঃ কামাদৃষ্টাদিভিঃ) কৰোতি ; যে
(অধিকারিণঃ) ধীরাঃ (বিজিতেন্দ্রিয়াঃ) তাঃ (বীজসা বহুধা
কর্তারম্ আস্থত্বং (পাশ্চকরণং বর্তমানম্) অণুপশ্চাস্তি
(সাক্ষাৎকৃতং) , তেষাং (বয়ং একেতি বুদ্ধিমতাঃ) সূখং
(অশ্রুকুলবেদনীয়ং) শাস্বতং (নিত্যং), ইতরেষাং (বয়ং ব্রহ্ম
অ ইতি বুদ্ধিরাহিতানাং) ন ।

অনুবাদ । যিনি বৈতরহিত, সমস্ত জড়-
বস্তুর নিয়ন্তা ; যিনি এক বীজস্থানীয় ভূতসূক্ষ্মকে
ভূতভৌতিকাদিরূপে বিভক্ত করেন ; যে জিতেন্দ্রিয়
পুরুষগণ অশ্রুকরণসহ আশ্রয় সাক্ষাৎকার লাভ
করেন, তাঁহাদেরই নিত্যসুখ, ব্রহ্মজ্ঞানহীন ব্যক্তির
নহে ।

১৩। নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো
বহুনাং যো বিদধাতি কামান্ । তৎকারণং সাংখ্য-
যোগাদিগম্যাং জ্ঞাত্বা দেবং মৃচ্যতে সৰ্ব্বপাশৈঃ ॥

ব্যাখ্যা । যঃ নিত্যানাং (অবিনাশিনাম্ আকাশাদীনাং
লোকপ্রসিদ্ধানাং মধ্যে) নিত্যঃ (অবিনাশী), চেতনানাং
(সোপাধিকানাং জীবানাং জ্ঞানবতাং মধ্যে) চেতনঃ (জ্ঞান-
স্বভাবঃ), বহুনাং (অনেকেষাং দেবাদীনাং) কামান্ (ভোগান্)
বিদধাতি (প্রযচ্ছতি); তৎ (প্রসিদ্ধং) কারণং (জগৎসৃষ্টি-
স্থিতিসংহারকর্তৃ) সাংখ্যযোগাদিগম্যাং (সাংখ্যেন তত্ত্ব-
জ্ঞানেন, যোগেন ধ্যানেন চ আধগম্যাং লভ্যং) দেবম্ (স্বয়ং
প্রকাশম্) [ঐশ্বর্যং] জ্ঞাত্বা (বিদিত্বা) সৰ্বপাশৈঃ (অবিদ্ধাভিঃ)
মৃচ্যতে ।

অনুবাদ । যিনি নিত্য বলিয়া লোকে প্রসিদ্ধ,
আকাশাদির মধ্যে নিত্য, চেতন জীবগণের মধ্যে
চেতন, যিনি বিবিধ দেবতাগণের ভোগ্য বিধান
করেন, মানব সেই প্রসিদ্ধ জগতের কারণ—তত্ত্ব-
জ্ঞান ও ধ্যানের দ্বারা প্রাপ্য স্বয়ংপ্রকাশ ঐশ্বর্যকে
জানিয়া অবিদ্ধাদি সমস্ত পশ হইতে মুক্ত হন ।

১৮। ন তত্র সূর্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং
 নেমা বিদ্বাং ভাস্তি কুতোহরমগ্নি । তমেব ভাস্তমনু-
 ভাতি সৰ্ব্বং তস্ত ভাসা সৰ্ব্বমিদং বিভাতি ॥

বাখ্যা । তত্র (তন্মিহ্ণ পরমাত্মনি) সূর্যোঃ (সৰ্ব্বাবভাসকঃ
 আদিভ্যঃ) । ন ভাতি (প্রকাশতে) [ব্রহ্ম ন প্রকাশয়তি ইত্যর্থঃ]
 চন্দ্রতারকং (চন্দ্রশ্চ তারকান্ধ) ন [ভাতি], ইমাঃ (প্রত্যক্ষাঃ)
 বিদ্বাঃ (ভূড়িতঃ) ন ভাস্তি, অগ্নিঃ (বাকুঃ) কুতঃ ? তন্ম
 (সূর্য্যাদেববিষয়ং) ভাস্তম্ (প্রকাশং কুর্ক্সন্তম্) অনু (পশ্চাৎ)
 সৰ্বং (সূর্য্যচন্দ্রাদিকং ভোতিষ্ঠাতং) ভাতি (প্রকাশতে), তস্ত
 (আত্মনঃ) ভাসা (দীপ্তা) সৰ্বং (সমস্তং) ইদং (সূর্য্যাদি)
 বিভাতি (প্রকাশতে) ।

অনুবাদ । সৰ্ব্বাবভাসক সূর্য্য ব্রহ্মকে
 প্রকাশ করিতে পারে না, চন্দ্র এবং তারকাগণ
 তাঁহাকে প্রকাশ করিতে সমর্থ নহে, এই যে সৰ্ব্ব-
 জনপ্রত্যক্ষ বিদ্বাং তাহাও ব্রহ্মপ্রকাশে অক্ষম,
 সামান্ত অগ্নির কথা আর কি বলিব ? সেই জগৎ-
 প্রকাশ ব্রহ্মের পশ্চাৎ সূর্য্যাদি যাবতীয় ভোতিঃ
 পদার্থ প্রকাশিত হয়, ব্রহ্মের প্রকাশ হইতে সূর্য্যাদির

প্রকাশ পৃথক্ নচে, কারণ তাঁহারই দীপ্তিতে
সূর্যাদি জ্যোতির্গণ এবং জগৎ প্রকাশিত হইয়া
থাকে ।

১৫ । একো হংসো ভুবনস্তাত্ৰ মধো স এবাথঃ
সলিলে সন্নিবিষ্ট । তমেব বিদিত্বাত্মত্বমেতি নাশ্চঃ
পশ্চা বিজ্ঞতেহয়নায় ॥

ব্যাখ্যা । [জ্ঞাত্বা দেবং মুচ্যতে ইত্যাকং । কস্মাৎ পুনঃ
তমেব বিদিত্বা মুচ্যতে নাশ্চেন ইত্যত্রাহ] একঃ (পরমায়া)
হংসঃ (হস্তি অবিদ্যাদিবন্ধকারণম্) অস্ত্ৰ ভুবনস্ত্ৰ (ত্রৈলোক্যস্ত্ৰ)
মধো [বর্ততে নাশ্চঃ কশ্চিৎ], সঃ এব আথঃ (অগ্নিযথা দাহকঃ
তথা সঃ অবিদ্ধাদীনাং দাহকঃ) সলিলে (স্বকায়ো জলে) সন্নি
বিষ্টঃ (কারণরূপেণ সমাচ্ছিন্নশেষণং কৃতবান্), তম্ এব
(আত্মানম্ এব) বিদিত্বা (জ্ঞাত্বা) মুচ্যম্ (সংসারম্) অতোতি
(অতিক্রামতি) ; অয়নায় (মোক্ষায়) অশ্চঃ (অপরঃ) পশ্চাঃ
(উপায়ঃ) ন বিজ্ঞতে [জ্ঞানমেকং মোক্ষস্ত্ৰ কারণম্] ইতি
ভাবঃ ।

অনুবাদ । [স্বয়ং প্রকাশ পরমাআকে জানিয়া
জীব মুক্তি লাভ করেন, ইহা বলা হইয়াছে, এক্ষণে এক

মাত্র পরমাত্মাকে জানিলে মুক্তি হয়, আর কাহাকেও জানিলে হয় না—ইহার কারণ কি, তাহা বলিতেছেন—] পরমাত্মা অবিজ্ঞাদির নাশক বলিয়া হংস, তিনি এই ত্রৈলোক্যের মধ্যে বিজ্ঞমান আছেন, তিনি অগ্নিরূপে স্বকার্য্য জলে প্রবিষ্ট আছেন, লোক সেই আত্মাকে জানিয়া মৃত্যুকে অতিক্রম করেন, জ্ঞানভিন্ন মুক্তি-লাভের অত্র কোন উপায় নাই ।

১৬ । স বিশ্বকৃদ্বিশ্ববিদাত্মায়োনিক্তঃ কালকারো
শুণী সৰ্ব্ববিদ্ যঃ । প্রধানক্ষেত্রজপতিগুণেশঃ সংসার-
মোক্ষস্থিতিবন্ধহেতুঃ ॥

ব্যাখ্যা । [পরমাত্মদপ্রাপ্তয়ে পুনরপি তমেব বিশেষতো দর্শ-
য়তি] যঃ (পরমাত্মা) বিশ্বকৃৎ (বিশ্বস্ত কৰ্ত্তা) বিশ্ববিৎ (বিশ্বং
বেত্তি, সৰ্ব্বজ্ঞঃ) আত্মায়োনিঃ (আত্মা চাসৌ যোনিঃশক্তি
অথবা আত্মা এব সৰ্বেষাং যোনিঃ) জ্ঞঃ (জানাতি ইতি) কাল-
কারঃ (কালস্য কৰ্ত্তা) শুণী (সৰ্বেষাং শুণানাম্ আশ্রয়ভূতং)
সৰ্ব্ববিৎ (সৰ্ব্বজ্ঞঃ), প্রধানক্ষেত্রজপতিঃ (প্রধানম্ অবাক্তং,
ক্ষেত্রজঃ—বিজ্ঞানাত্মা তয়োঃ পতিঃ পালয়িতা) গুণেশঃ

(গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাম্ ঈশাঃ) সংসারমোক্‌স্থিতিবন্ধহেতুঃ
(সংসারস্য, মোক্ষস্য, স্থিতেঃ, বন্ধস্য চ হেতুঃ কারণম্) ।

অনুবাদ । সেই পরমাত্মা বিশ্বের কৰ্ত্তা,
সৰ্ব্বজ্ঞ, স্বয়ং সকলের কারণ, বোধস্বভাব, কালের ও
কৰ্ত্তা, সমস্ত গুণের আশ্রয়, সৰ্ব্ববিদ, প্রধান ও
জীবাত্মার পালয়িতা, সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের ঈশ্বর,
সংসার, মুক্তি, স্থিতি ও বন্ধের কারণ ।

১৭ । স তন্মায়ো হমুত ঈশসংস্থো জ্ঞঃ সৰ্ব্বগো
ভুবনস্তাত্ত গোপ্তা । য ঈশোহত্র জগত্যা নিত্যমেব
নাত্মো হেতুর্বিজ্ঞত ঈশনায় ॥

ব্যাখ্যা । সঃ (প্রসিদ্ধ ঈশ্বরঃ) তন্মায়ঃ (বিশ্বাত্মা অথবা
জ্যোতির্গুণঃ) হি (প্রসিদ্ধঃ) অমৃতঃ (অমরগুণঃ) ঈশসংস্থঃ
(ঈশে আশ্রয়রূপে ভূমি ধৈ মণিঃ সংস্থা সমাগ্ অবস্থানং স্থিতিঃ
যস্য সং) জ্ঞঃ (বোধৈকপন্থাঃ) সৰ্ব্বগঃ (সৰ্ব্বত্র পক্ষেতি,
ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূণ্যঃ) অস্যা ভুবনস্য (কর্মফলরূপস্য) গোপ্তা
(রক্ষিতা), যঃ অস্যা জগতঃ ঈশে (ঈশ্রে) নিত্যম্ এব (নিয়মেন)
অন্তঃ হেতুঃ ঈশনায় (জগন্নিয়মনায়) ন বিজ্ঞতে ।

অনুবাদ । সেই প্রসিদ্ধ ঈশ্বর জ্যোতির্শর, মরণরহিত, আত্মস্বরূপে অবস্থিত, জ্ঞানস্বরূপ, ব্যাপক, এই ভুবনের পালক, যিনি জগতের প্রভু ; জগতের নিয়মনের অত্র কোন কারণ নাই ।

১৮ । যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূৰ্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রাহ্নোতি তস্মৈ । তং হ দেবমাত্মবুদ্ধি-প্রকাশং মুমুকুর্ঈশ্বরশরণমহং প্রপত্তে ॥

বাখ্যা । যঃ (প্রসিদ্ধঃ ঈশ্বরঃ) পূৰ্ব্বং (সর্গাদৌ) ব্রহ্মাণং (হিরণ্যগৰ্ভং) বিদধাতি (সৃষ্টবান্), যঃ বৈ (এব) তস্মৈ (ব্রহ্মণে) বেদাংশ্চ প্রাহ্নোতি (পকর্মেণ সমর্পয়তি) মুমুকুঃ (মোক্ষার্থী) অহং (চেতাস্থতরঃ মূনিঃ) বৈ (এব) তং হ (পূৰ্ব্বোক্তং ব্রহ্মস্বকং) দেবম্ (পরমপ্রকাশম্) আত্মবুদ্ধিপ্রকাশং (স্ববুদ্ধিসাক্ষিণং) শরণং (রক্ষকং) প্রপত্তে (প্রাপ্তঃ অগ্নিঃ) ।

অনুবাদ । যিনি সৃষ্টির প্রথমে হিরণ্য-গৰ্ভকে সৃষ্টি করিয়াছেন, যিনি তাঁহাকে বেদজ্ঞান প্রদান করিয়াছেন, আমি (চেতাস্থতরমুনি) মুক্তি-

কাম হইয়া স্বয়ংপ্রকাশ, বুদ্ধিসাক্ষী সেই পরমেশ্বরের
শরণ প্রাপ্ত হই ।

১৯ । নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শাস্তং নিরবতং
নিরঞ্জনম্ । অমৃতস্ত পংখ্য সেতুং দন্ধেকনমিবানলম্ ॥

ব্যাখ্যা । [এবং তাবৎ সৃষ্টাদিনা যলক্ষ্যং স্বরূপং দর্শি-
তম্ । অথ ইদানীং স্বরূপেণ দশয়তি] নিষ্ক্রিয়ং (ক্রিয়াশূন্যং,
কুটস্থমিত্যর্থঃ) নিষ্কলং (নিরবয়বং) শাস্তং (বিকারহিতং) নিরবতং
(নির্গতম্ অবতং দুঃখম্ অবিচ্ছাদিরূপঃ দোষঃ যস্মাৎ
তং) নিরঞ্জনং (নির্লেপঃ), অমৃতস্ত (মোক্ষস্ত) পরং
(উৎকৃষ্টং) সেতুং (বিধারকরূপং) দন্ধেকনম্ (ভস্মীকৃতমহা-
কাঠসঙ্কয়ং) অনলম্ (বৈখানরম্) ইব [তং শরণং প্রাপ্তে] ।

অনুবাদ । [পূর্বে সৃষ্টিপ্রভৃতির দ্বারা
শরণের স্বরূপ প্রদর্শিত হইয়াছে, এখন স্বরূপতঃ
শরণ্যাকে প্রদর্শন করিতেছেন—] কুটস্থ, নিরবয়ব,
দোষশূন্য, নিলেপ, মুক্তির উৎকৃষ্ট সেতু, কাষ্ঠরাশি-
দাহকারী অগ্নির জ্বালায় প্রকাশমান সেই পরমেশ্বরকে
আমি শরণ প্রাপ্ত হই ।

২০ । যদা চন্দ্রবদাকাশং বেষ্টয়িষ্যন্তি মানবাস্ ।

তদা দেবমবিজ্ঞায় দুঃখস্তাস্তো ভবিষ্যতি ॥

বাখ্যা । যদা (যস্মিন্ কালে) মানবাঃ আকাশং (অমূৰ্হং
নভঃ) চৰ্ম্মবৎ (চৰ্ম্ম যথা শরীরঃ) নেষ্টয়িষ্যন্তি, তদা (তস্মিন্
কালে) দেবম্ । স্বয়ং প্রকাশম্ । অবিক্রায় (অহং ব্রহ্মাস্মীতি
নিশেষেণ অজ্ঞাতা) দুঃপশু (আধ্যাত্মিকামিভৌতিকাধিদৈবিক
ভেদভিন্নপ্রতিকূলবেদনীয়ন্ত) অমৃতঃ (বিনাশঃ) ভবি-
ষ্যতি ।

অনুবাদ । চ'র যখন শরীরকে বেঠন
করে, সেইরূপ মানব যখন অমূৰ্হ আকাশকে বেঠন
করিবে, তখন স্বয়ং প্রকাশ ব্রহ্মকে “আমি ব্রহ্মস্বরূপ”
এইরূপে না জানিলেও তাহার দুঃখের অবসান হইবে”।

তাৎপর্য্য — আত্মবিশয়কজ্ঞান সংসারের কারণ ।
যখন মানব পরমাত্মাকে আত্মস্বরূপে না জানে,
তখন রাগাদির দ্বারা আকৃষ্ট হইয়া নানা যোনিতে
ভ্রমণ করে । যখন মানব জানে “আমি পূর্ণানন্দ ব্রহ্ম-
স্বরূপ,” তখন সে সেই রূপই প্রাপ্ত হয় । ব্রহ্মকে
আত্মস্বরূপে দর্শন করিলে সমস্ত অবিজ্ঞা এবং তাহার
কার্য্য সংসার থাকে না, তখন তিনি সচ্চিদানন্দ
ব্রহ্মস্বরূপ লাভ করেন ।

২১। তপঃপ্রভাবাদেবপ্রসাদাচ্চ ব্রহ্ম হ
শ্বেতাশ্বতরোহথ বিদ্বান্ । অত্যাশ্রমিতাঃ পরমং পবিত্রং
প্রোবাচ সমাগৃহিসজ্জজুষ্টম্ ॥

যাপা। [সম্প্রদায়পরম্পরয়া ব্রহ্মবিদ্যায়া মোক্ষপ্রদত্বঃ
প্রদর্শয়িতুং সম্প্রদায়ং বিদ্যাধিকারিণঞ্চ দশয়তি] অথ বিদ্বান্
(ব্রহ্মবিৎ) শ্বেতাশ্বতরঃ (তন্মাত্রাধেয়ঃ ঋষিঃ) তপঃপ্রভাবাৎ
(তপসঃ কৃচ্ছ্রচাল্লায়ণাদেঃ প্রভাবঃ সামর্থ্যং তস্মাৎ) দেব-
প্রসাদাৎ (দেবস্ত পয়ং প্রকাশস্ত আনন্দায়নঃ প্রসাদাৎ অনুগ্রহা-
দপি) [চকারাৎ বেদানুবচনাদীনাং সমুচ্চয়ঃ] পরমং (উৎকৃষ্টং)
পবিত্রং (শুদ্ধং) সমাক্ ঋষিসজ্জজুষ্টং (ঋষিদমুহসেবিতং) ব্রহ্ম
অত্যাশ্রমিতাঃ (সন্ন্যাসিতাঃ) প্রোবাচ (উক্তবান্)

অনুবাদ । [সম্প্রদায়পরম্পরাক্রমে ব্রহ্ম-
বিদ্যার মুক্তিহেতুত্ব প্রদর্শন কারবার নিমিত্ত সম্প্র-
দায় এবং বিদ্যাধিকারীকে প্রদর্শন করিতেছেন—]
শ্বেতাশ্বতর ঋষি তপশ্যাপ্রভাবে দেবতার অনুগ্রহে
এবং বেদাধ্যয়নাদির ফলে পরম পবিত্র ঋষিগণসেবিত
যে ব্রহ্ম অবগত হইয়াছিলেন, তাহা তিনি অত্যাশ্রমি-
গণকে বলিয়া ছিলেন ।

তাৎপর্য — আজ কাল অনেকে বলেন —
 যাহারা চারি আশ্রমের মধ্যে কোন আশ্রম
 মানেন না, তাঁহারা অত্যাশ্রমী, তাঁহাদেরই
 ব্রহ্মজ্ঞানে অধিকার । একপ কল্পনা শাস্ত্রজ্ঞানহীনের
 পক্ষে শোভা পাইতে পারে । যাহারা বর্ণাশ্রমধর্ম্য মানেন
 না, তাহাদের ব্রহ্মজ্ঞানে অধিকার নাই, সন্ন্যাস একটি
 আশ্রম, যত্বপি অত্র তিনটি আশ্রমে ব্রহ্মজ্ঞান হইতে
 পারে, তথাপি সন্ন্যাসই ব্রহ্মজ্ঞানের প্রকৃত আশ্রম ।
 কারণ, সন্ন্যাসে সকল বিষয়ে নিবৃত্তির উপদেশ
 আছে । সেই সন্ন্যাসী চারিপ্রকার, বহুদক, কুটিচক
 হংস এবং পরমহংস ; পূর্ব পূর্ব অপেক্ষা পর পরটী
 উৎকৃষ্ট । ব্রাহ্মণ সন্ন্যাস গ্রহণ করিয়া পরমহংস
 হইলে, সেই সন্ন্যাসের পরাকাষ্ঠাকে অত্যাশ্রম বলা
 যায় । ক্ষত্রিয়, বৈশ্যের, সন্ন্যাসে অধিকার নাই ।
 ‘অতিতুরীয়শ্চ তুরীয়ভেদঃ পরমহংসশ্চলক্ষণঃ সর্বোৎ-
 কৃষ্ট আশ্রমঃ প্রসিদ্ধঃ যেসাম্ অস্তিত্বে অত্যাশ্রমিণঃ ।’
 চারিটি আশ্রমের মধ্যে সন্ন্যাস চতুর্থ, তাহাও আবার
 চারিপ্রকার, তন্মধ্যে পরমহংস চতুর্থ । সেই পরম

হংসকে অত্যাশ্রমী বলা হয়, স্মৃতরাং আশ্রমরহিত
বাক্তিকে অত্যাশ্রমী বলা যায় না ।

২২ । বেদান্তে পরমং গুহ্যং পুরাকল্পে
প্রচোদিতম্ । নাপ্রশান্তায় দাতব্যং নাপুত্রায়াশিষ্যায়
বা পুনঃ ॥

বাখ্যা । বেদান্তে (বেদানাম্ অন্তে উপনিষদি সৰ্ব্বাস্থ
উপনিষৎসু পুরাকল্পে (পূৰ্ব্বহস্তৌ) প্রচোদিতং (উপদিষ্টম্
অনাদিপৰম্পরয়া আগমিতার্থঃ) পরমং গুহ্যং (অত্যন্তগোপ্যং
রহস্তমিতার্থঃ), অপ্রশান্তায় (রাগদ্বেষশূন্তায়) অপুত্রায় (পুত্র-
ভিন্নজনায়) অশিষ্যায় (শিষ্যভিন্নায়) পুনঃ ন দাতব্যম্ ।

অনুবাদ । সমস্ত উপনিষদে পূৰ্ব্ব স্মৃতিতে
অনাদিকালাগত অত্যন্ত গোপনীয় (রহস্ত) বস্তু
রাগদ্বেষশূন্ত পুত্র ও শিষ্যকে প্রদান করিবে ।

২৩ । যন্ত দেবে পরা ভক্তিৰ্যথা দেবে তথা
গুরৌ । তস্মৈতে কথিতা হৃথ্যাঃ প্রকাশন্তে মহাঅনঃ
প্রকাশন্তে মহাঅন ইতি ॥

ইতি ঋতাস্থতরোপনিষৎসু ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥

ব্যাখ্যা। [অত্রাপি দেবতাগুরুভক্তিমতামেব গুরুণা
প্রকাশিতা বিদ্যা অনুভাব্য ভবতি ইতি প্রদর্শয়তি] যন্ত
(পুরুষন্ত, অধিকারিণঃ) দেবে (পরমেশ্বরে) পরা (নিকপ-
চরিতা) ভক্তিঃ, যথা দেবে হথা গুরো [পরা ভক্তিঃ], তন্ত
মহাত্মনঃ এতৌ উক্তাঃ) অর্থাঃ (বিষয়প্রয়োজনরূপাঃ) প্রকা-
শন্তে । [দিবচনম্ অধ্যায়নমাপ্তার্থম্] ।

অনুবাদ । [এই উপনিষদে দেবতা ও
গুরুভক্ত পুরুষের নিকট গুরুপ্রকাশিত বিদ্যা প্রকাশিত
হয়, তাহা দেখাইতেছেন—] যে অধিকারী পুরুষের
সচ্চিদানন্দ পরমেশ্বরে পরা ভক্তি বিদ্যমান আছে,
সেইরূপ ব্রহ্মবিদ্যার উপদেষ্টা গুরুতে পরমা ভক্তি
আছে, সেই মহাত্মার নিকট মহর্ষি শ্বেতাশ্বতর-
উপদিষ্ট বিষয়গুলি প্রকাশিত হয় ।

তাৎপর্য্য—ঈশ্বর এবং গুরুর কৃপা বাতীত
ব্রহ্মবিদ্যালাভ অসম্ভব । যাহারা বেদে ভক্তিশব্দ নাই
বলেন, হুহা দ্বারা তাহারা বুঝিতে পারিবেন ।

শ্বেতাশ্বরোপনিষদের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ ।

ওঁ ভদ্রং কর্ণেভিরিতি শান্তিঃ ॥

[জগদ্ধিতায় অবতীর্ণস্ত মহাবিশ্ণোঃ রামা-
ভিধস্ত চরিত-বর্ণনাত্মং ইয়ম্ উপনিষদ্
আরভ্যতে]

১-২ । ওঁ চিন্ময়েহগ্নিমহাবিশ্ণো জাতে দশ-
রথে হরৌ । রঘোঃ কুলেহখিলং রাতি রাজতে যো
মহীস্থিতঃ ॥ স রাম ইতি লোকেষু বিদ্বদ্ভিঃ প্রকটীকৃতঃ
রাক্ষসা যেন মরণং যাস্তি স্যোদ্রেকতোহথবা ॥

ব্যাখ্যা । অগ্নিন্ [প্রাসঙ্গে] চিন্ময়ে (জ্ঞান-স্বরূপে)
মহাবিশ্ণো (ক্ষরাক্ষরাতীতে পুরুষোত্তমে, হরৌ রঘোঃ (দিলী-
পায়ুজস্ত) কুলে (বংশে) দশরথে জাতে [সতি] [দশরথস্ত
অপতাম ইতি সম্বন্ধবিবক্ষায়াং দাশরাথঃ জাতসম্বন্ধে তু দাশরথ
ইতি প্রয়োগঃ স্তাৎ ; তদ্ বিহায় তত্র জাত ইতি বহিঃসম্ব-
ন্ধোক্ত্যা ব্রহ্মণো রামস্ত ব্যক্তবঃ সম্বন্ধাভাবঃ সূচিতঃ] যঃ মহী-
স্থিতঃ (ভূমৌ নিত্যং বসন্) রাতি (দদাতি) [সাধুভাঃ]
অখিলং [বাক্ত্বিতঃ] রাজতে (শোভতে) [চ] যেন রাক্ষসাঃ
মরণং (মৃত্যুং) যাস্তি (যাপ্ন বস্তু) [ইতি অর্থতাত্পর্যগেণ]

সঃ রামঃ ইতি লোকেষু (জগৎস্থ) বিদ্বদ্ভিঃ প্রকটীকৃতঃ (স্মৃতঃ)
অথবা স্মোদ্রেকতঃ (পৃথুহরিশ্চন্দ্রাদিবৎ স্মোৎকর্ষাদেব) [রাম
ইতি নাম ভূবি খ্যাতম্] ।

অনুবাদ । জ্ঞানস্বরূপ পুরুষোত্তম মহা-
বিষ্ণু হরি রঘুবংশে দশরথগৃহে জন্ম গ্রহণ করিলে
যিনি মহীতলে অবতীর্ণ হইয়া সাধুদিগকে নিখিল
বাস্ত্বিকফল প্রদান করেন ও স্বয়ং শোভমান হন
এবং যাঁহা দ্বারা রাক্ষসগণ মরণ (মৃত্যু) মুখে
নিপতিত হয়, এইরূপ অনুগত অর্গ দ্বারা বিদ্বদগণ
ইহাঁকে রামনামে অভিহিত করেন । [অর্থাৎ রাত্ৰি
এই শব্দের “রা” ও মহীশিত শব্দের “ম” যোগে
অথবা রাক্ষসের “রা” ও মরণের “ম” শব্দযোগ
করিয়া রামশব্দের উৎপত্তি হইয়াছে, এইরূপ
বলেন ।] অথবা তিনি পৃথু-হরিশ্চন্দ্রাদির ত্রায়
স্বীয় প্রতিভাবলেই রাম নামে বিখ্যাত হইয়াছেন ।

৩। রামনাম ভূবি খ্যাতমভিরামেণ বা পুনঃ ।

রাক্ষসান্মর্ত্যরূপেণ রাজর্শ্বনসিঙ্গং যথা ॥

বাখ্যা । বা (অথবা) অভিরামেণ (মনোজ্ঞেন হেতুনা)

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১২১

ভূবি) পৃথিব্যাং) রামঃ [ইতি] নাম খ্যাতঃ (প্রসিদ্ধম্)
 [অথবা] যথা রাহঃ মনসিজং (চন্দ্রঃ) [চন্দ্রমা মনসঃ জাতঃ
 ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ] [প্রভাহীনঃ করোতি তথা] মর্ত্যরূপে
 (মানবরূপেণ) রাক্ষসান্ [প্রভাহীনান্ কৃৎস্না রামনাম ভূবি
 খ্যাতম্ ইতি পূর্ব্বার্কেণ অশ্বয়ঃ] ।

অনুবাদ । তিনি নিতাস্ত মনোজ্ঞ ছিলেন
 বলিয়া তাঁহার নাম রাম হইয়াছিল । অথবা রাহু
 যেরূপ চন্দ্রকে প্রভাহীন করে, সেইরূপ তিনি মানব-
 রূপে রাক্ষসগণকে নিতাস্ত নিষ্পৃভ করিয়াছিলেন,
 এই নিমিত্ত তিনি 'রাম' নামে ভুবনে বিখ্যাত ।
 [রাক্ষসের "রা" ও মর্ত্যের "ম" শব্দযোগে এই অনুগত
 অর্থের সৃষ্টি হইয়াছে ।

৪-৫ । প্রভাহীনাঃস্তথা কৃৎস্না রাজ্যার্হাণাং মহীভূতাম্ ।
 ধর্ম্মমার্গং চরিত্রেণ জ্ঞানমার্গং চ নামতঃ ॥
 তথা ধ্যানেন বৈরাগ্যমৈগর্ঘ্যং স্বস্ত পূজনাং ॥
 তথা রাতাস্ত রামাখ্যা ভূবি স্মাদথ তত্বতঃ ॥

যাখ্যা । তথ [অরাজ্যার্হীন রাক্ষসাদিন্] প্রভাহীনান্
 কৃৎস্না রাজ্যার্হাণাং (সদ্ভূতানাং) মহীভূতাঃ (রাজাঃ) যথা

চরিত্রেণ (শ্রুতেন) ধর্মমার্গঃ, নামতঃ (উচ্চরিতাৎ) চ জ্ঞান-
মার্গঃ, ধ্যানেন (চিন্তনেন) বৈরাগ্যঃ (বিষয়নিষ্পৃহকঃ), স্বস্ত
(সামন্ত) (পূজনাৎ) মমকারস্তত্যাদিকাৎ (ঐশ্বর্য্যঃ) তথা
[ইতি অজীকৃতা এতচ্চতুষ্টয়ং] রাস্তি (দদাস্তি) [অয়ম্ অতঃ
অস্ত তদ্বতঃ (স্বরূপঃ)] রামাখ্যা (রামেতি নাম) ভুবি
স্তাৎ ।

অনুবাদ । অথবা তিনি রাজ্যপ্রতিপালনে
অসমর্থ রাক্ষসদিগকে নিষ্পত্ত করিয়া রাজ্যপালনে
সমর্থ লাধু রাক্ষসমূহকে স্বীয় চরিত্র দ্বারা ধর্মপথ,
(রাম) নামোচ্চারণ দ্বারা জ্ঞানপথ, ধ্যানের দ্বারা
বিষয়বৈরাগ্য এবং স্বীয় পূজন দ্বারা ঐশ্বর্য্য প্রদান
করেন । এই নির্মিত এই বস্তুতঃ ইঁহার রাম নাম
ভূবনে বিখ্যাত হইয়াছে ।

৬৮ রমন্তে যোগিনোহনন্তে নিত্যামক্ষং চিদাম্বি ।

ইতি রামপদেনাসৌ পরং ব্রহ্মাভিধীয়তে ॥

খ্যাখ্যা । অনন্তে (দেশকালকৃতপরিচ্ছেদশূন্তে) । নিত্যা-
মন্টে (নিত্যে নিয়তে অবয়বাবিকারশূন্তে) তানন্দে স্থৈর্য্যরূপে
চ । চিদাম্বান (চিদম্বনে) যোগিনঃ (নিকঙ্কেজ্রিয়গামাঃ)

রমস্তু [ধ্যানেন তৃপ্যন্তি) ইতি [হেতোঃ] রামপদেন অসৌ
(দশরথাক্তজঃ) পরঃ (মুখ্যঃ) ব্রহ্ম অভিধীয়তে । [“স্বৈ বাব
ব্রহ্মণঃ রূপে মূৰ্ত্তং চামূৰ্ত্তক” ইতি শ্রুতেঃ ইতি তাৎপৰ্য্যম্ ।]

অনুবাদ । দেশ ও কালাদিপরিচ্ছেদ-
শূন্য নিত্যস্বত্বরূপ চিদ্বন পরমাত্মাতে যোগিগণ
তৃপ্তি অনুভব করেন । এইহেতু “রমস্তু যোগিনো
যত্র” যোগিগণ যাহাকে ধ্যান দ্বারা লাভ করিয়া তৃপ্ত
হন, রামপদের এই বুৎপত্তি অনুসারে দশরথের
তনয় রামই পর ব্রহ্ম ।

৭। চিন্ময়স্তাদ্বিতীয়স্ত নিষ্কলস্তাশরীরিণঃ ।

উপাসকানাং কার্যার্থং ব্রহ্মণো রূপকল্পনা ॥

বাণ্যা । [ব্রহ্মণঃ কথং শরীরিহম্ ? ইত্যত আহ] চিন্ম-
য়স্য (নিত্যচৈতন্যরূপস্ত) অদ্বিতীয়স্য (স্বজাতীয়দ্বৈতরহি-
তস্য) নিষ্কলস্য (অবিচ্ছারহিতস্য) অশরীরিণঃ (অমূৰ্ত্তস্য)
ব্রহ্মণঃ উপাসকানাং কার্যার্থং (ধ্যানার্থম্, আলম্বনার্থম্) ইতি
যাবৎ)-মায়িকং রূপম্, ইত্যর্থঃ ।]

অনুবাদ । ব্রহ্মের কিরূপে শরীর সম্ভব
হয়, তাহা বাঁধিতেছেন । উপাসকগণের ধ্যানের

নিমিত্ত নিত্যচৈতন্যস্বরূপ অদ্বিতীয় অবিজ্ঞাদিদোষ
পরিশূন্য অমূর্ত ব্রহ্ম মায়িক রূপ পরিগ্রহণ করেন ।

৮ ৯ । রূপস্থানাং দেবতানাং পুংস্ত্রাস্ত্রাদিকল্পনা ।
দ্বিচত্বারি যড়ষ্টানাং দশ দ্বাদশ ষোড়শ ॥
অষ্টাদশানী কথিতা হস্তাঃ শজ্বাদিভিবৃতাঃ ॥
সহস্রাস্তাস্তথা তাসাং বর্ণবাহনকল্পনা ॥

বাগা । [ব্রহ্মণঃ আয়ুধাদিকমপি কল্পিতম্ ইত্যাতঃ আহ]
রূপস্থানাং (রূপে তিষ্ঠন্তি রূপস্থাঃ তাসাং রূপবতীনাং) দেবতানাং
পুংস্ত্রাস্ত্রাদিকল্পনা (পুংস্ত্রকল্পনা যথা রামঃ পুমান্ , স্ত্রী-
কল্পনা যথা সীতা স্ত্রী ; অস্ত্রকল্পনা যথা ত্রিশূলচতুর্ভূজাদি-
কল্পনাবিশেষাদীনাম্ , অস্ত্রকল্পনা যথা শাস্ত্রং ধনুঃ নন্দকঃ পঙ্কজম্ ;
আদিশব্দাং ভূষণাদিকল্পনা চ) । [উক্তমর্থম্ উদাহরতি]
আসাং (দেবতানাং) দ্বি (দ্বৌ) [হস্তৌ কথিতৌ] চত্বারি
(চত্বারঃ) হস্তাঃ কথিতাঃ [যথা হস্তাঃ] [তথা] ষট্ হস্তাঃ
কথিতাঃ [যথা জ্বরাদিদেবভেদানাং] অষ্ট [হস্তাঃ , অষ্টকায়ঃ]
দশ [হস্তাঃ পুরুষোত্তমস্য] দ্বাদশ [হস্তাঃ শকরস্য] ষোড়শা-
ষ্টাদশ [হস্তাঃ চণ্ডিকানৃতিভেদানাং] , [তে চ হস্তাঃ] শজ্বা-
দিভিঃ (আয়ুধৈঃ) যুতাঃ তথা সহস্রাস্তাঃ (সহস্রং হস্তাঃ)
[বিশ্বরূপস্য] বর্ণবাহনকল্পনা (বর্ণানাং শ্রামধেতাदीনাং বাহ-

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১২৫

নানাং পক্ষীন্দ্রবৃষেন্দ্রাদীনাং কল্পনা [ন তু বস্তুবৃত্তিঃ ইতি ভাবঃ ।

অনুবাদ । দেবভাগণের রূপ পুংস্ব,
অঙ্গ ও অঙ্গ প্রভৃতি সকলই মায়াকল্পিত অর্থাৎ
তঁাহাদের শব্দ ও আয়ুধাদিবৃত্তি দুই, চারি, দ্বাদশ,
ষোড়শ, অষ্টাদশ ও সহস্র হস্ত, বিবিধ বর্ণ, বাহন
প্রভৃতি সকলই মায়ািক ।

১০ । শক্তিসেনাকল্পনা চ ব্রহ্মণোবং হি পঞ্চধা ।

কল্পিতস্য শরীরস্য তস্য সেনাদিকল্পনা ॥

বাখ্যা । শক্তিসেনাকল্পনা চ (শক্তেঃ অপি কল্পনা স্বল্প-
পাতিরিক্তায়াঃ অভাবাৎ তস্যাঃ পার্থক্যং কল্পতে । সেনা সৈন্তং
তস্যাঃ কল্পনা চ) এবং ব্রহ্মণি পঞ্চধা (পঞ্চপ্রকারেণ) [কল্পনা]
[যথা রূপকল্পনা, পুংস্বাস্ত্রাদিকল্পনা, বর্ণবাহনকল্পনা,
সেনাকল্পনা, চ ইতি] । ব্রহ্মণি [পঞ্চায়তনভেদেন] কল্পি-
তস্য শরীরস্য [সতঃ] তস্য সেনাদিকল্পনা [ভবেৎ] ।

অনুবাদ । ব্রহ্মস্বরূপাতিরিক্ত পৃথক্ শক্তি
না থাকিলেও ব্রহ্মের শক্তি এইরূপে ব্যবহার
হইয়া থাকে, উহা কল্পিত এবং সৈন্তও কল্পিত ।

এইরূপে ব্রহ্মে পাঁচ প্রকার করুনা হইয়া থাকে ।
 (যথা—রূপকরুনা, পুরুষ, স্ত্রী, অঙ্গ, অস্ত্রাদিকরুনা,
 বর্ণ ও বাহনকরুনা, শক্তিকরুনা এবং সেনাকরুনা)
 শিব, শক্তি, বিষ্ণু, সূর্য্য, ও গণেশ এই পঞ্চায়তনভেদে
 করুিত শরীরেই সৈন্যাদি করুিত হইয়া থাকে ।

১১। ব্রহ্মাদীনাং বাচকোহয়ং মন্ত্রোহবর্ণাদিসংজ্ঞকঃ ।

ঔপুব্যো মন্ত্রিণা নৈবং বিনা দেবঃ প্রসীদতি ॥

ব্যাখ্যা। অবর্ণাদিসংজ্ঞকঃ (অনুগতার্থাদিযুক্তঃ ইতি
 রাম-পদেনামসৌ অয়ং ব্রহ্মাভিধীয়তে “রমন্তে যোগিনঃ যত্র
 রাক্ষসা মরণং যান্তি” ইত্যাক্তঃ) অয়ং মন্ত্রঃ (রামমন্ত্রঃ মননাৎ
 জ্ঞানাৎ মন্ত্রঃ) ব্রহ্মাদীনাং (স্বাবরাহ্মাণাং) বাচকঃ । [স চ]
 মন্ত্রিণা (ঔপুতঃ লক্ষ্মণদেব) ঔপুব্যঃ (অপনারঃ) এবং বিনা দেবঃ
 পরমেশ্বরঃ রামঃ ন প্রসীদতি (ন প্রসন্নঃ ভবতি) ।

অনুবাদ। পূর্বে প্রদর্শিত অনুগত অর্থ-
 যুক্ত এই ‘রাম’ মন্ত্র স্বাবরাস্ত ব্রহ্মাদির বাচক । এই
 মন্ত্র গুরুর নিকট হইতে অর্থের সহিত গ্রহণ করিয়া
 জপ করিবে । অর্থগ্রহণপূর্ব্বক মন্ত্রজপ না করিলে
 পরমেশ্বর প্রসন্ন হন না ।

দ্বিতীর্ষঃ ২৭ গুঃ ।

১-২-৩ । স্বভূজ্যোতির্মাঘোহনস্তরূপী সেনৈব ভাসতে
 জীবন্তেনৈদমোম্ যন্ত সৃষ্টিস্থিতলয়ন্ত চ ।
 কারণেন চিচ্ছক্যা রজঃসম্বতমোগুণৈঃ ॥
 যথৈব বটবীজস্থঃ প্রাকৃতশ্চ মহাদ্রুমঃ ।
 তথৈব রামবীজস্থঃ জগদেতচ্চরাচরম্ ॥
 রেফাকৃতা মূর্তয়ঃ সূ্যঃ শক্তয়স্তিষ্য এব চ ইতি ॥

বাণ্যা । [দেবশরূপম্ আহ] স্বভূঃ (স্বয়ম্ অশ্রুনির-
 পেক্ষঃ ভবতীতি স্বভূঃ) জ্যোতির্ময়ঃ (প্রকাশক) অনন্তরূপী
 (অনন্তশরূপঃ দেশতঃ কালতশ্চ পরিসমাপ্তিরাহিতঃ, অথবা
 অনন্তঃ রূপী চ অনন্ত ইত্যেব বক্তব্যঃ) রূপীতি পদঃ রূপবৎস্থিপি
 অনন্ততাবাহিত্যুচনার্থম্) সেন এব ভাসতে (ন তু অশ্রেন,
 স্বয়ংপ্রকাশকত্বাৎ) অস্যা চিচ্ছক্যা (চৈতন্যশক্যা) জীব-
 তেন রজঃসম্বতমোগুণৈঃ সৃষ্টিস্থিতলয়স্য কারণেন চ ইতি
 (সর্বং) [ভাবতীতি শেষঃ] । [কণঃভূতম্ ইদম্ ইত্যাহ]
 ওঁ (বস্তুগত্যা পরমাত্মশরূপম্ এব) [ওঁকার-রামবীজয়োঃ
 সাম্যাদৃষ্টান্তেন আহ] যথা এব বটবীজস্থঃ (বটবীজাস্তম্বতঃ)
 প্রাকৃতঃ (প্রকৃতেঃ বটবীজাৎ উৎপন্নঃ) মহাদ্রুমঃ (মহাবৃ-
 ক্তঃ) [বর্ততে] তথা এব রামবীজস্থঃ (রাম এব বীজাৎ

কারণং তত্র স্থিতং) এতৎ চরাচরং জগৎ [অথবা রামেতি
বীজং মহীম্বকং তত্র এতৎ চরাচরং সৰ্বং জগৎ বর্ততে ; বীজস্য
শব্দরূপত্বাৎ শব্দব্রহ্মরূপত্বম্ ইতি ভাবঃ, মন্থরূপম্ আহ]
রেফাক্রটাঃ (রেফোপরি স্থিতাঃ) (আ-ব্রহ্মা, মঃ-মহেশ্বরঃ অঃ-
বিষ্ণুঃ ইতি) তিস্রঃ মূৰ্ধ্যঃ, তিস্রঃ শক্তয়ঃ (উৎপত্তিস্থিতি-
সংহারশক্তয়ঃ, যদ্বা রূপবিষ্ণুঃ একনিষ্ঠাঃ জ্ঞানেচ্ছাক্রিয়া শক্তয়ঃ)
এব চ [রামবীজানুনির্গিষ্টাঃ । ইতি ভাবঃ] ।

অনুবাদ। দেবতার স্বরূপ বলিতেছেন,
যিনি স্বয়ম্ভু, জ্যোতির্ময় ও অনন্তরূপী, অর্থাৎ দেশ ও
কাল দ্বারা বাঁহার পরিমাণ হয় না, অথবা যিনি
রূপবান্ রূপে প্রকটিত হইলেও প্রকৃতপক্ষে অনন্ত
অসীম এবং স্বয়ংপ্রকাশমান। বাঁহার চৈতন্য শক্তি
জীবরূপে এবং রজঃ, সত্ত্ব ও তমোগুণ দ্বারা ক্রমশঃ
সৃষ্টি, স্থিতি ও লয়ের কারণরূপে বিরাজমানা, বাঁহার
চৈতন্যশক্তি দ্বারা এই পরিদৃশ্যমান জগৎ প্রতিভাত
[তিমিই পরম দেবতা রামচন্দ্র] বস্তুতঃ পক্ষে এই
জগৎও পরমাত্মস্বরূপই বটে। অগব ও রামবীজে
কোনও বৈষম্য নাই,—যে রূপ ক্ষুদ্র বটবীজ হইতে

শ্রীরামপূর্বতাপনীযোগনিষৎ । ১৩১

সমুৎপন্ন মহামহীকৃৎ বটবীজের অভ্যন্তরেই সূক্ষ্মরূপে বর্তমান থাকে, সেইরূপ রামরূপ বীজের অর্থাৎ কারণের অভ্যন্তরে এই চরাচর বিশ্ব বর্তমান রহিয়াছে; অথবা রাম এই মনুষ্বরূপ বীজের অভ্যন্তরে এই চরাচর বিশ্ব বিরাজমান অর্থাৎ রামবীজ শব্দস্বরূপ, সূত্রাৎ শব্দব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া সমগ্র জগতের কারণ : সেই মস্তকের আকার এইরূপ—রকারের পরবর্তী—আ ব্রহ্মা, ম-মহেশ্বর এবং অ-বিষ্ণু, এই ত্রিমূর্তির সম্মিলনে রামবীজের উৎপত্তি হইয়াছে এবং ইহার অভ্যন্তরে উৎপত্তি স্থিতি ও সংহারশক্তি, অথবা পূর্বেোক্ত রুদ্র, বিষ্ণু ও ব্রহ্মার ক্রমশঃ জ্ঞান, ইচ্ছা ও ক্রিয়াশক্তি সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে।

৪ । সীতারামৌ তন্ময়ানত্র পূজ্যৌ জাতাত্যাডাং ভুবনানি দ্বিসপ্ত । স্থিতানি চ প্রকৃতাশ্চৈব তেষু ততো রামো মানবা মায়য়াঃখাং ॥ জগৎপ্রাণায়া-
 অনেহৈস্মৈ নমঃ শ্রান্ননৈস্বকাং প্রবদেৎ প্রাগুক্তেনেতি ॥
 ইতি শ্রীরামপূর্বতাপনীযোগনিষাদি দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥

স্বাখ্যা । অন্ত্র (বীজে) তন্ময়ৌ (প্রকৃতিপুরুষদ্বয়ৌ)

সীতার মৌ পূজ্যো । আভাং (সীতারামাভাং) দ্বিসপ্ত (দ্বিরা-
বৃহানি সপ্ত চতুর্দশেত্যর্থঃ) ভুবনানি জাতানি (উৎপন্নানি)
তেষু (অকারাণারমকারেষু ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বরাস্বকেষু) দ্বিতানি চ,
প্রহৃতানি (লীনানি) এব । ততঃ [কারণাং] রামঃ মায়ায়া
(কপটেন) মানবঃ অধাং (মানবঃ অহম্ ইতি দধৌ) । জগৎ-
প্রাণায় (জগতাং প্রাণস্বরূপায়) আত্মনে (পরমাত্মনে) অশ্মৈ
(রামায়) নমঃ স্তাং (নমস্কারঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) নমঃ তু [কৃৎস্না]
প্রাগ্গুণেন (গুণেভ্যঃ প্রাগ্ রূপেণ গুণাতীতেন ব্রহ্মণা রামেণ)
[সহ আত্মনঃ] একাম্ (অভেদং রামঃ অহম্ ইতি) প্রবদেৎ
[ইতিশব্দঃ খণ্ডসমাপ্তৌ] ।

অনুবাদ । এই রামবীজেই প্রকৃতি-
পুরুষাত্মক সীতারামের পূজা করিবে । কেননা এই
সীতারাম হইতেই চতুর্দশ ভুবনের উৎপত্তি হই-
য়াছে । আবার এই ভুবন ব্রহ্ম বিষ্ণু মহেশ্বরাত্মক
রামবীজেই অবস্থিত এবং পরিণামে ইহাতেই লয় প্রাপ্ত
হইবে । এই নিমিত্তই রামের মানবমূর্ত্তি মায়াকল্পিত,
অর্থাৎ রাম লীলাচ্ছলে মানবমূর্ত্তি পরিগ্রহ করিয়াছেন ।
জগতের প্রাণস্বরূপ পরমাত্মা রামকে নমস্কার করিবে
এবং নমস্কার করিয়া গুণাতীত পরব্রহ্ম রামের সহিত

শ্রীরামপূর্বভাপনোপনিষৎ । ১৩

নিজের অভেদ ভাবনা করিবে, অর্থাৎ আমিই সেই
সচ্চিদানন্দ পরব্রহ্ম রাম, এইরূপ ভাবনা করিবে ।

শ্রীরামপূর্বভাপনীয় উপনিষদের
দ্বিতীয় খণ্ড সমাপ্ত ।

তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

১। জীববাচি নমোনাম চান্মা রামেতি গীষতে ।
তদাশ্বিকা যা চতুর্থী তথা চায়েতি কথ্যতে ॥

ব্যাখ্যা ([মন্ত্রপদার্থান্ বদন্ উপাশ্রোতাসকয়োঃ ঐক্য-
করণপ্রকারম্ আহ] নমোনাম (নম ইতি নাম প্রাতিপদিকং)
জীববাচি (জীবমাত্রং বক্তি) রামেতি [নাম্মা] চ আন্মা গীষতে ।
তদাশ্বিকা । তেন রামেণ আন্মনা ঐক্যমাপন্য সত্যী একগদভাঃ
গতা) যা চতুর্থী (বিশক্তিঃ) “আয়” ইতি [তয়া] চ তথা
কথ্যতে (জীবন্ত রামায় হং কথ্যতে ইত্যর্থঃ) [তেন যঃ তদ্ব-
মস্তাদিবােক্যার্থঃ স এব অস্ত মস্তন্ত অর্থঃ ইতি ভাষঃ] ।

অনুবাদ । মন্ত্রার্থ প্রতিপাদন করিয়া
উপান্ত ও উপাসকের অভেদজ্ঞানের উপায় বলিতে-

ছেন । “রামায় নমঃ” এই মন্ত্রের অন্তর্গত ‘নমঃ’ এই শব্দটি জীববাচক এবং ‘রাম’ এই শব্দ আত্মাকে বুঝাইতেছে । (ইহা পূর্বেই প্রতিপাদন করা হইয়াছে) । চতুর্থী বিভক্তি অর্থাৎ ‘আয়’ ও রাম এই শব্দের সহিত মিলিয়া একপদ হইয়া জীব ও রামের (ব্রহ্মের) অভেদ প্রতিপাদন করিতেছে, অর্থাৎ জীব ও ব্রহ্মের অভেদবোধক তত্ত্বমস্তাদি বাক্য ও রামমন্ত্ৰ একই অর্থের প্রতিপাদক, উভয়ই জীব-ব্রহ্মের ঐক্যবোধক ।

২ । মন্ত্ৰোইয়ং বাচকো রামো বাচাঃ স্ত্রাভোগ-
এতয়োঃ । ফলদশৈব সর্কেষাং সাধকানাং ন সংশয়ঃ ॥

বাণী । অয়ং মন্ত্ৰঃ (রামমন্ত্ৰঃ) [রামসা] বাচকঃ (প্রতিপাদকঃ) । রামঃ [অস্ত মন্ত্ৰস্ত] বাচ্যঃ (প্রতিপাদ্যঃ) স্ত্রাৎ এতয়োঃ (বাচ্য-বাচকয়োঃ) যোগঃ (যোজনম্ আত্মনা সহ ঐক্যভাপনম্ ইত্যর্থঃ) সর্কেষাং সাধকানাং ফলদঃ, আত্ম-সাক্ষাৎকারোপায়ঃ ইত্যর্থঃ) এব [অত্র] সংশয়ঃ ন [অস্তি ইতি শেধঃ] ।

অনুবাদ । এই মন্ত্ৰ রামের বাচক, অর্থাৎ

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৩৫

এই রামমন্ত্র রামকে বুঝাইতেছে এবং রাম এই মন্ত্রের বাচা—প্রতিপাদ্য । এই বাচ্যবাচকের যোগ, অর্থাৎ নিজের সহিত মন্ত্র ও দেবতার অভেদ ভাবনাই সর্ব-বিধ সাধকের ফলপ্রদ, অর্থাৎ আত্মসাক্ষাৎকারের উপায়, ইহাতে অণুমাত্রও সংশয় নাই ।

৩ । যথা নামী বাচকেন নাম্না যোহভিমুখো ভবেৎ । তথা বীজাত্মকো ময়োহমস্থিণেহভিমুখো ভবেৎ ॥

ব্যাখ্যা । [ইমম্ এব অর্থঃ দৃষ্টান্তেন স্পষ্টম্ভিতি] যথা ষঃ নামী (নামান্) [সঃ] বাচকেন নাম্না [আকারিতঃ সন্ আকারয়িতুঃ] অভিমুখঃ (সম্মুখঃ) ভবেৎ, তথা বীজাত্মকঃ (বীজং জগৎকারণং রামঃ তবাস্তকঃ) মন্ত্রঃ, [যেন আকা-রিতঃ দেবঃ] মস্থিণঃ (প্রজপ্তুঃ) অভিমুখঃ (শীত্বকলদঃ) ভবেৎ ।

অনুবাদ । এই কথাই দৃষ্টান্ত দ্বারা বুঝাই-তেছেন । যেক্রপ কোন নামধারী ব্যক্তিকে তাহার নাম দ্বারা আহ্বান করিলে সে আহ্বানকারীর অভি-মুখী হয়, সেইরূপ জগৎকারণ রামের সচিৎ অভিন্ন এই মন্ত্র দ্বারা আহ্বান করিলে ও রাম আহ্বান-

কারীর (জপকারীর) অভিমুখী হন, অর্থাৎ তাঁহাকে
আত্মসাক্ষাৎকাররূপ ফল প্রদান করেন ।

৪। বীজশক্তি স্ত্রীসদৃশবাময়োঃ স্তনয়োঃপি ।

কীলো মধ্যোঃবিনাভায়াঃ স্ববাহ্বাবিনিয়োগবান্ ॥

বাখ্যা। [স্ত্রীসম্ আহ] স্ববাহ্বাবিনিয়োগবান্ (যস্ত যা বাহ্বা
সাধকস্ত যঃ অভিলাষঃ তস্তাঃ যঃ বিনিয়োগঃ বিশেষেণ নিয়োগঃ
স্তব এব ইতি প্রেরণং তদ্বান্ সাধকঃ) দক্ষবাময়োঃ স্তনয়োঃ অপি
(এব) বীজশক্তি (বীজম্ আত্মপদং শক্তিঃ উত্তরপদম্) স্ত্রীসৎ
(বীজঃ দক্ষিণস্তনে শক্তিঃ বামস্তনে স্ত্রীসৎ ইত্যর্থঃ) ।
কীলঃ (য ইতি বর্ণঃ) মধ্যো (স্তনয়োঃ মধ্যো হৃদি ইত্যর্থঃ)
অবিনাভায়াঃ (নিয়মেণ স্তনয়ীঃ) ।

অনুবাদ। মন্ত্রশাস্ত্রম বলিতেছেন ।
সাধক তাহার অভিলাষসিদ্ধির অভিপ্রায়ে দক্ষিণ ও
বাম স্তনে যথাক্রমে বীজ ও শক্তি অর্থাৎ মন্ত্রের আশ্রয়
অক্ষর ‘রা’ ও তৎপদবর্ত্তী অক্ষর ‘মা’ এই অক্ষরদ্বয়ের
শ্রাস করিবেন এবং স্তনদ্বয়ের মধ্য—হৃদয়ে কীল—য
এই বর্ণের যথানিয়মে শ্রাস করিবেন ।

৫। সূর্য্যোদয়েব মন্ত্রাণামেষ সাধারণঃ ক্রমঃ ।

অত্র রামোহনন্তরূপস্তেজসা বহিনা সমঃ ॥

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৩৭

বাপ্যা । সর্বেষাম্ এব মস্ত্রাণাং (রামমস্ত্রাণাং) এব ক্রমঃ
(বীজং শক্তিঃ কীলকম্ ইতি ত্রয়ম্ উক্তস্থানেষু সংশ্রুতসনীয়ম্
ইতি বিধিঃ) সাধারণঃ (সর্বরামমস্ত্ররূপে স্ত্রাসপ্রকার
এক এব ইত্যর্থঃ) । অত্র রামঃ (রামমস্ত্রঃ) অনন্তরূপঃ
(অনস্ত্রাকারাদিশ্বররূপঃ) তেজসা বহুনা (তেজোবর্ণেন রেফণ)
সমঃ (মহোচ্চারিতঃ) । অথবা রামঃ (দাশরথিঃ) অনন্তরূপঃ
(ব্রহ্মস্বরূপঃ) তেজসা (বলেন) বহুনা সমঃ (বহুতুলাঃ) ।

অনুবাদ । বীজ, শক্তি ও কীলক এই
তিনটির পূর্বোক্ত স্থানে স্ত্রাসের নিয়ম সঙ্কলন রাম-
মস্ত্রেই একরূপ । এই রামমস্ত্র অনন্ত আকারাদি-
শ্বরূপ এবং রেফযুক্ত, অর্গাৎ র যুক্ত আ—ব্রহ্মা, ম-
মহেশ্বর ও অ—বিষ্ণু, অনন্তগুণাধার এই ত্রিতয়
স্বরূপ । অথবা দাশরথি রামই ব্রহ্ম এবং বহুর স্ত্রাস
অনন্তবলসম্পন্ন ।

৬ । স তুষ্ণগুণবিশ্বশ্চেদগ্নীষোমাশ্রুকং জগৎ ।

উৎপন্নং শীতয়া ভাতি চন্দ্রশচন্দ্রিকয়া যথা ॥

বাপ্যা । স (রামঃ) তু স্তে (বদা) অশুকশ্রু-বিষঃ
(অশুকশ্রুনা চন্দ্রেণ শীতয়া ইতি তাৎপর্য্যং বিষঃ ব্যাপ্তঃ মিলিত

ইত্যর্থঃ) [তদা] অগ্নীসোমাস্বকং (পুং প্রকৃত্যাস্বকং) জগৎ উৎ-
পন্নং (শিদ্ধম্) । [স রামঃ] শীতয়া (শীতা লাক্ষণপদ্ধতিঃ
তজ্জ্ঞানং জনকস্বাজাপি শীতা তয়া) যথা চন্দ্রিকয়া (জ্যোৎ-
সয়া) চন্দ্রঃ [তথা] আভাতি ।

অনুবাদ : যখন রাম সীতার সহিত মিলিত
হন, তখনই পুরুষ-প্রকৃতিযোগে এই জগতের সৃষ্টি
হয় এবং চন্দ্র যেরূপ চন্দ্রিকায়ুক্ত হইয়া শোভ-
মান হন, সেইরূপ রাম ও সীতা মঙ্গল হইয়া শোভিত
হন । #

৭৮৯। প্রকৃত্যা সহিতঃ শ্রামঃ পীতবাসা জটাধরঃ ।

দ্বিভুজঃ কুণ্ডলী রত্নমালী ধীরো ধনুর্ধরঃ ॥

প্রসন্নবদনো ক্রোতা ধৃষ্টাষ্টকবিভূষিতঃ ।

প্রকৃত্যা পরমেশ্বর্যা জগন্তো আহঙ্কিতাকভুং ॥

হেমাভয়া দ্বিভুজয়া সর্বালঙ্কৃতয়াচিতা ।

শ্লিষ্টেঃ কমলদারিণ্যা পুষ্টেঃ কোসলজায়জঃ ॥

ইতি কীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষদি তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥

বাখ্যা । [ইদানীং ধ্যানার্থং দেবস্বরূপম্ আহ]

প্রকৃত্যা (সীতয়া) সহিতঃ শ্রামঃ [বর্ণেন], পীতবাসাঃ (পরি-

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৩৯

হিতপীতবস্ত্রঃ), জটধরঃ, দ্বিভুজঃ, কুণ্ডলী (কুণ্ডলম্ অস্ত্র
অস্ত্রীতি), রত্নমালী (রত্নমালাধারী, ধীরঃ, ধনুর্ধরঃ, প্রসন্নবদনঃ
প্রফুল্লবদনঃ), জ্যেষ্ঠা (জয়শীলঃ) ধূট্যষ্টকবিভূষিতঃ (ধূট্যঃ
প্রাগল্ভ্যঃ তদষ্টকম্ অগ্নিমাছুষ্টকং তেন বিভূষিতঃ শোভিতঃ),
প্রকৃতা (মূলপ্রকৃতিরূপয়া) পরমেশ্বর্যা (পরময়া ঈশ্বর্যা)
জগদ্যোক্তা (জগতাং যোক্তা উৎপাদিতহেতুভূতয়া) অঙ্কিতাঙ্ক-
ভূত্বং (অঙ্কিতঃ চিহ্নিতঃ বঃ অঙ্কঃ বাম উৎসঙ্গঃ তং বিভর্তি)
হেমাঙ্গয়া (স্বর্ণবর্ণনিশিষ্টয়া) দ্বিভুজয়া সর্কালঙ্কৃতচাচিত্রা
(সর্কেণ অলঙ্কৃতেন অলঙ্কারেণ আচিত্রয়া ন্যাপুয়া : [“সর্কাল-
লঙ্কৃতচিত্রয়া” ইতি বক্তব্যো ছান্দসঃ বিভক্তে: মধ্যপ্রযোগঃ]) কমল-
ধারিণ্যা (লক্ষ্ম্যা) স্নিগ্ধে: (সম্বন্ধঃ) পুষ্টিঃ (বিপুলান্নঃ) কোশল-
জাহ্নজঃ (কোশলজায়া: কোশলায়া আগ্রহঃ পুষ্টিঃ) ।

অনুবাদ । চিন্তার সহায়তার জন্ত দেবতার
স্বরূপ বলিতেছেন । (তিনি) সতত প্রকৃতিস্বরূপ-
পিনী সীতাসম্বিত, শ্যামবর্ণ, পীতবস্ত্রপরিহিত, জট-
ধারী, দ্বিভুজ, কুণ্ডলবান্, রত্নমালাধারী ধীর, ধনুর্ধারী,
প্রফুল্লবদন, জয়শীল, অগ্নিমাণি—অষ্ট—ঐশ্বর্যশোভিত
এবং তিনি জগতের উৎপত্তির হেতুভূত মূলপ্রকৃতি-
স্বরূপা পরমা ঈশ্বরী দ্বারা বাম অঙ্ক (ক্রোড়) অঙ্কিত

করিয়াছেন । তিনি স্বর্ণবর্ণবিশিষ্টা দ্বিভূজা এবং সৰ্ব্ববিধ অলঙ্কার দ্বারা বাপ্তা লক্ষ্মীর সহিত সম্বন্ধ । তিনি বিপুলদেহধারী কোশল্যার পুত্র শ্রীরাম-চন্দ্র ।

শ্রীরামপূৰ্ণতাপনীয়োনিষদের তৃতীয় খণ্ড সমাপ্ত ।

চতুর্থঃ খণ্ডঃ

১ । দক্ষিণে লক্ষ্মণেনাথ সমুপ্পাণিনা পুনঃ ॥

হেমাভেনামুজেনৈব তদা কোণত্রয়ং ভবেৎ ॥

বাপা । অথ [যদা] সমুপ্পাণিনা (সমুর্ধারিণা) হেমা-
ভেন (হেমসদৃশেন স্বর্ণবদ্বর্ণবিশিষ্টেন ইত্যর্থঃ) অমুজেন
(কনিষ্ঠেন) পুনঃ লক্ষ্মণেনৈব দক্ষিণে [ভাগে সংশ্লিষ্টঃ বামে চ
মীতয়া যুক্তঃ ভবেৎ] তদা [দেবতাত্রয় উপবিষ্টে সতি] কোণ-
ত্রয়ং ভবেৎ (একং ত্রিকোণং ভবেৎ ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । যখন তিনি দক্ষিণভাগে সমু-
র্ধারী স্বর্ণকান্তি অমুজ লক্ষ্মণ এবং বামভাগে মীতা-

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৪১

দেবীর সহিত সংযুক্ত হইয়া উপবিষ্ট হন, তখন এই দেবতাত্রয়ের সম্মিলনে এক ত্রিকোণ আকারের উদ্ভব হয় । [মূলে “অমুক্তেনৈব” এই “এব” শব্দটি থাকায় এই ত্রিকোণে অত্র দেবতার পূজা হইবে না, ইহা স্মৃতিত হইতেছে] ।

২ । তথৈব তস্ত মন্ত্রস্ত শেষোহণুশ্চ স্বঙেষ্টয়া ।

এবং ত্রিকোণরূপং স্মার্ত্তং দেবা যে সমাষযুঃ ॥

স্তুতিং চক্রুশ্চ জগতঃ পতিং কল্পতরৌ স্থিতম্ ॥

ব্যাখ্যা । তথৈব (যথা পূর্ণং বীজম্ উক্তম্ এবং) তস্ত মন্ত্রস্ত শেষঃ (অংশঃ) [উচ্চৈঃ ইতি শেষঃ] [তস্ত কস্ত? ইত্যত আহ যস্য] স্বঙেষ্টয়া [সহ] অণুঃ চ (স্বঃ রামশব্দঃ তস্য ঙেষ্টা বিভক্তিঃ চতুর্থোক্তবচনং তেন সহ অণুঃ স্তম্ভঃ ভাগঃ নম্রাংশঃ নতিঃ নমঃ শব্দ ইত্যর্থঃ) এবং [স্মৃতি বড়স্বরে মন্ত্রে সিদ্ধে সতি দ্বিতীয়ং] ত্রিকোণরূপং স্মার্ত্তং (ত্রিকোণস্থয়ে বড়স্বর-বড়স্বসমাবেশার্থং কোণষট্ঃ স্মাদ্ ইত্যর্থঃ) । [এবং ষট্-কোণে সিদ্ধ আবরণস্থদেবানাম্ উপসম্ভিমাং] যে দেবীঃ তাং সমাষযুঃ [স্বষ্টং লজ্জাবনরাঃ সমুঃ তে] কল্পতরৌ স্থিতং (কল্প-তরুবদভীষ্টপ্রদানক্ষমং জগতঃ পতিং [তং] স্তুতিং চক্রুঃ) ।

অনুবাদ । পূর্বে বীজমন্ত্র বলা হইয়াছে, এখন ভাষার অবশিষ্টাংশ বলা হইতেছে। সেই মন্ত্রের অংশ এই চতুর্থী বিভক্ত্যন্ত রাম শব্দের সহিত অণু, অর্থাৎ মনঃশব্দযুক্ত, যথা “রামায় নমঃ” । বীজের সহিত এই মন্ত্রযুক্ত হওয়ায় ষড়ক্ষর হইয়া অপর ত্রিকোণরূপে পরিণত হইয়াছে, অর্থাৎ ষড়ক্ষর ও ষড়ঙ্গসমাবেশের নিমিত্ত এই ত্রিকোণদ্বয় ষট্ কোণে পরিণত হইয়াছে। যে দেবভাগবৎ ইহাকে দর্শন করিবার সুযোগ প্রাপ্ত হন, তাঁহারা এই ষট্ কোণে সমবেত হইয়া কল্পতরুর ত্রায় অভীষ্ট প্রদান-ক্ষম জগতের পতি শ্রীরামচন্দ্রকে স্তুতি করেন ।

৩-৪। কামরূপায় রামায় নমো মায়াময়ায় চ ॥

নমো বেদাদিরূপায় ঔকারায় নমো নমঃ ।

রামাধরায় রামায় শ্রীরামায়ৈশ্বর্যমুত্তমৈঃ ॥

ভাষ্য । [তাং স্তুতিম্ আহ] কামরূপায় (কামেন
বেচ্ছয়া রূপং যন্ত তস্মৈ, অথ চ কামবীজরূপায়) রামায় (দশ-
ব্রথাস্বজাঃ অথ চ রামশব্দায়) [তেন ক্রীঃ রামায় নমঃ ইতি মন্ত্রঃ
স্মৃতিতঃ] মায়াময়ায় চ (মায়াক্রপণে অথ চ মায়াবীজব্রহ্ম-

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৪৩

পায়) [তেজ হ্রীং রামায় নমঃ ইতি মন্ত্ৰঃ চ সূচিতঃ] নমঃ ।
 বেদাদিরূপায় [অস্ত্র ব্যাখ্যানম্] ঔঁকারায় [তস্মৈ] নমঃ নমঃ
 রামাধরায় (রামা স্ত্রী শক্তিস্বরূপিণী সীতা তস্তা ধরায় ধৰ্ত্তে)
 রামায় আশ্রমূর্তয়ে (ব্রহ্মধরূপায়) শ্রীণামায় নমঃ ।

অনুবাদ । [সেই স্তূতির স্বরূপ বলিতে-
 ছেন ।] যিনি স্বেচ্ছায় রূপ পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই
 দশরথাস্বজ রামচন্দ্রকে নমস্কার । অথবা যিনি
 কামবীজস্বরূপ ও রামশব্দযুক্ত, তাঁহাকে নমস্কার,
 ইহা দ্বারা ক্লীং রামায় নমঃ “এই মন্ত্ৰ সূচিত হইতেছে ।
 যিনি মায়াময় সেই রামচন্দ্রকে নমস্কার । অথবা
 মায়াবীজস্বরূপ তাঁহাকে নমস্কার । ইহা দ্বারা
 “হ্রীং রামায় নমঃ” এই মন্ত্ৰ সূচিত হইতেছে । যিনি
 বেদের আদি ঔঁকারস্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ইহা
 দ্বারা “ঔঁ রামায় নমঃ” এই মন্ত্ৰ সূচিত হইতেছে
 এবং যিনি শক্তিস্বরূপিণী গীতাকে অঙ্কে ধারণ
 করিয়া স্বয়ং শক্তিমান্ আমরা সেই রামচন্দ্র—সেই
 পরব্রহ্মস্বরূপ শ্রীরামচন্দ্রকে নমস্কার করি ।

৩৫৬ । জানকীদেহভূষায় রক্ষোঘ্নায় শুভান্বিতৈ ।

ভদ্রায় রঘুবীরায় দশাস্তাস্তকরূপিণে ॥

রামভদ্র মহেশ্বাস রঘুবীর নৃপোত্তম ॥

ইতি শ্রীরামপূর্ব্বতাপনীর্যোপনিষদি চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

ব্যাখ্যা । হে রামভদ্র ! হে মহেশ্বাস ! (মহাধনু-
ধারিন্ !) হে রঘুবীর ! হে নৃপোত্তম ! (নৃপশ্রেষ্ঠ !) জানকী-
দেহভূষায় (বনগমনসময়ে সর্কান্তরূপাপহারে জানকীদেহ-
মাত্রঃ লক্ষ্মীণরীরং ভূষা আভরণং যন্ত তস্মৈ) রক্ষোহ্বায়
(রাক্ষসবিনাশিনে) শুভাঙ্গিনে (শুভং মনোজ্ঞঃ অঙ্গম্ অস্যা
অস্তি তস্মৈ ; ছান্দসদ্ব্যং কৰ্ম্মদারয়ানপি মত্বার্থঃ প্রত্যয়ঃ)
ভদ্রায় (মঙ্গলময়ায়) রঘুবীরায় দশাস্তাস্তকরূপিণে (রাবণ-
বিনাশকায়) [তুভ্যং নমঃ] ।

অনুবাদ । হে রামভদ্র ! হে মহাধনু-
ধারিন্ ! হে রঘুবীর ! হে নৃপোত্তম ! আপনি বনে
গমনসময়ে সর্কান্তরূপবিরহিত হইয়া একমাত্র সীতা-
দেহকেই ভূষণস্বরূপ সহচর করিয়াছিলেন । আপনি
মনোজ্ঞ-অঙ্গপ্রত্যঙ্গশোভিত এবং মঙ্গলময় রঘুবীর ।
আপনিই রাক্ষসনিহন্তা, দশাননকেও আপনিই
নিধন করিয়াছেন, আপনাকে নমস্কার ।

শ্রীরামপূর্ব্বতাপনীর্যোপনিষদের চতুর্থ খণ্ড সমাপ্ত ।

পঞ্চমঃ অঃ ৬ঃ ।

১। তো দশাত্মান্তকাত্মাকং রক্ষ দেহি শ্রিয়ং চ তে ।

অমৈশ্বৰ্য্যং দাপয়াথ সম্প্রত্যাখরনারণম্ ॥

কুর্কন্তি স্ত্বতাদেবাত্ত স্তেন সার্কিং সূখং স্থিতাঃ ॥

ব্যাখ্যা। তো দশাত্মান্তক! (হে রাবণবিনাশক!)
অত্মাকং রক্ষ (রক্ষণং কুরু ইত্যর্থঃ) তে (তব) শ্রিয়ং চ
[অশ্রুভাং] দেহি। অম্ (ঐশ্বর্য্যং) দাপয় (দেহি)
[রাক্ষসৈঃ গৃহীতং প্রত্যর্পয় ইতি ভাবঃ]। অথ
সম্প্রতি (ইদানীম্)। অখরনারণং (পরো নাম রাক্ষসঃ
তন্ত মারণম্ অভিবাচ্য যাবতা কালেন পরঃ ইতঃ তাবৎকালঃ
ব্যাপ্য ইত্যর্থঃ) দেবাত্তাঃ (দেবাদয়ঃ) কুর্কন্তি স্ত্বত। (ইতি
বাতাধেন প্রয়োগঃ স্ত্বতিং কৃহা ইত্যর্থঃ) তেন (রামেন) সার্কিং
সূখং [যথা স্তাং তথা] স্থিতাঃ।

অনুবাদ। হে রাবণবিনাশিন্। আম'-
দিগকে রক্ষা করুন। রাক্ষসকর্তৃক পরিগৃহীত
আপনার স্ত্রী ও ঐশ্বর্য্য আমাদিগকে প্রতর্পণ করুন।
[দেবতাগণ এইরূপ স্তব করিয়াছিলেন] এইরূপ
খরনামক রাক্ষস'নধনাবধি দেবতাগণ রামের
স্ততিগান করিয়া তাঁহার সহিত সূখে অবস্থান
করিতেছিলেন।

২ । স্তবস্তোবাং হি ঋষয়স্তদা রাবণ আশুরঃ ।

রামপত্নীং বনস্থাং যঃ স্বনিবৃত্ত্যর্থমাদদে ॥

স রাবণ ইতি খ্যাতে যদ্বা রাবাক্ষ রাবণঃ ॥

বাখ্যা । এবং (যথা দেবাঃ স্তবন্তি তথা) ঋষয়ঃ হি স্তবন্তি । তদা (খরাদিশু হতেষু) রাবণঃ (নাম্না) আশুরঃ (অশুরঃ) যঃ রামপত্নীং (সীতাং) বনস্থাং স্বনিবৃত্ত্যর্থং (স্ববিনাশার্থম্) আদদে (জগ্ৰাহ) সঃ রাবণঃ ইতি [নাম্না] খ্যাতঃ (প্রসিদ্ধঃ) । [রামপত্নীং বনস্থাম্ আদদে ইতি রাবণপদব্যাংপত্তিঃ, রামপত্নীং অস্ত্রলোপঃ বনপদে নস্ত গহম্ ইতি পুষোদরাদিহাং সাধুঃ । অনয়া ব্যাংপত্ত্যা রাবণপদ-সিদ্ধিঃ] যদ্বা (অথবা) রাবণঃ চ (শব্দাং চ, কৈলাসোত্তোলন-বদরে দৃশ্যরংগ ভারে দত্তে রৌতি স্ম তেন চ) রাবণ (ইতি নাম অতুং) ।

অনুবাদ । দেবতাগণের ত্রায় ঋষিগণও খরাদিদিগ্ন নিধনে নিরুপদ্রুত হইয়া স্তব করিতেছিলেন । তখন রাবণনামক অশুর বনস্থা রামপত্নী সীতাকে স্বকীয় বিনাশের নিমিত্ত অপহরণ করিয়াছিল, অর্থাৎ সীতা অপহরণই তাহার বিনাশের কারণ হইয়াছিল । পূর্বে উহার নাম দশানন ছিল, রামপত্নীর বনস্থিতি

কালে অপহরণ করায় রাম শব্দের একদেশ রা ও বন
শব্দযোগে রাবণ সংজ্ঞার উৎপত্তি হইয়াছে । অথবা
কৈলাসপর্ব্বত উত্তোলনকালে শঙ্কর স্বীয় ভাব
পর্ব্বতে অর্পণ করায় উত্তোলন অসমর্থ হইয়া ভীষণ
রব ধ্বনি করিয়াছিল বলিয়া উহার নাম রাবণ
হইয়াছে ।

৩-৪-৫ । তদ্ব্যাজেনৈক্ষিতুং সীতাং রামো লক্ষণ এব চ ।

বিচেরতুস্তদা ভূমৌ দেবীং সন্দৃশ্য চাহংস্বরম্ ॥

হত্বা কবন্ধং শবরীং গত্বা তস্মাচ্ছয়া তয়া ॥

পূজিতাবীরপুত্রেণ ভক্তেন চ কপীশ্বরম্ ।

আহুয় শংসতাং সৰ্ব্বমাশ্রিত্ব রামলক্ষণৌ ॥

বাখ্যা । তৎ (তস্মাৎ, যঃ রামণদ্বীমাদে তস্মাৎ
কারণাৎ সীতাম্ ঈক্ষিতুং (দৃষ্টুং) ব্যাজন (ছলন) রামঃ
লক্ষণ এব চ ভূমৌ বিচেরতুঃ (বভ্রমতুঃ) [ন তু সীতৈক্ষণম্
উদ্দেশ্যং কিন্তু দশাননবধ এব উদ্দেশ্যঃ যদর্থং দেবপ্রার্থনয়া
তো অবতীর্ণৌ ইতি তাৎপর্য্যম্ ।] [ততঃ] দেবীং (সীতাং)
সন্দৃশ্য ইত্যন্ততঃ বিলোক্য) আহুয় কবন্ধং হত্বা শবরীং
(তাপসীং) গত্বা (প্রাপা, তৎকৃতং স্বাগতং গৃহীত্বা ইত্যর্থঃ)
তস্য (রামস্য) আশ্রয়া তয়া (শবরীয়া) পূজিতৌ (সন্তৌ

তো) রামলক্ষণৌ ঈরপুত্রৌ (ঈরঃ বায়ুঃ তথা পুত্রৌ হনু-
মতা) তন্তেন চ কপীবরং (সুগ্রীবম্) আহুয় আশ্রয়ম্ ' আদিতঃ
আরভা অশ্রুং যাবৎ রাজাভিসেকসম্ভারাদ্ আরভা সীতাহরণা-
শ্রম ইতি তাৎপর্যম্) সঙ্গঃ শংসতাম্ (কথিতবন্তৌ) ।

অনুবাদ । সীতাপহারণ করায় রাম ও
লক্ষণ সীতার দর্শন (অনুসন্ধান) ছলে ভূভাগে
পরিভ্রমণ করিয়াছিলেন [বস্তুতঃ সীতার অনুসন্ধান
ছলনা মাত্র, তাঁহারা তর্কিত ধাবণের নিধনের নিমিত্ত
দেবতাগণের প্রার্থনায় ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ হইয়া-
ছিলেন] সুতরাং তাহার বিনাশই তাঁহাদের প্রধান
লক্ষ্য ছিল । তাঁহারা সীতাদেবীকে ইতস্ততঃ
অনুসন্ধান করিতে করিতে কবন্ধনামক এক
অসুরকে বিনাশ করিয়া তপস্বিনী শবরীর সমীপে
যাইয়া তৎকৃত অর্থাৎ গ্রহণ এবং শ্রীরামচন্দ্রের
অনুমতি প্রাপ্ত শবরীর পূজা গ্রহণ করিয়াছিলেন । পরে
বায়ুর পুত্র ভক্তিনান্ হনুমান্ বানররাজ সুগ্রীবকে
আহ্বান করিয়া শ্রীরামচন্দ্রের রাজাভিসেক উদ্‌যোগ-
অবধি সীতাহরণপর্যন্ত সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন ।

৬। স তু রামে শক্তিঃ সন্ প্রত্যয়ার্থং চ হৃদুভেঃ ।
বিগ্রহং দর্শয়ামাস যো রামস্তমচিক্রিপৎ ॥

বাখ্যা । [ততঃ রামেণ সূগ্রীবায় রাজ্যাদানে প্রতিজ্ঞাতে
সতি] সঃ (সূগ্রীবঃ) তু রামে শক্তিঃ (বালিবধে রামস্য
শক্তিরপ্তি নবেতি সন্দিক্ধঃ) সন্ প্রত্যয়ার্থঃ (প্রতিবাদার্থঃ)
চ হৃদুভেঃ (তদাশ্রয়ঃ বালিহতস্য) বিগ্রহং (অস্থিপুঞ্জং)
[রামায়] দর্শয়ামাস [অয়ং দৈত্যঃ বালিনা নিহত ইতি] ।
[ততঃ] যঃ রামঃ [হৃদুভেঃ হৃষ্টো সঃ] তঃ (হৃদুভিঃ) অচি-
ক্রিপৎ (অনয়াসেনৈব ক্রিপুবান্ ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । ইহার পরে শ্রীরামচন্দ্র বালি-
বধ করিয়া সূগ্রীবকে রাজ্যাদানে প্রতিশ্রুত হইলেন
সূগ্রীব বালিবধে রামের সামর্থ্য আছে কি না, তদ্বিষয়ে
সন্দিক্ধ হইয়া স্বীয় বিশ্বাস উৎপাদনের নিমিত্ত বালি-
হত হৃদুভির অস্থিপুঞ্জ দর্শন করাইলেন । [এই
দৈত্যকে বালী নিহত করিয়াছেন] । রাম সেই
হৃদুভি দর্শনমাত্র তাহাকে অনায়াসে সূদূরে নিক্ষেপ
করিলেন ।

৭৮৯। সপ্ত তালান্‌বিভিষ্ঠান্তুমোদতে রাঘবস্তদা ।
তেন হৃষ্টঃ কপী জাহসৌ সরামস্তস্ত পত্তনম্ ॥

জগাম গর্জদমুজো বালিনো বেগতো গৃহাং ।

বালী তদা নিজ্জগাম তং বালিনমথাহবে ॥

নিহতা রাঘবো রাজ্যে সূগ্রীবাং স্থাপয়েত্ততঃ ॥

ইতি শ্রীরামপূর্বতঃ পুনর্যোপনিষদি পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

বাখ্যা । [ততঃ বালিনশ্চয়ে সতাপি - ধামুদতাসন্দেহ-
নিরাসার্থঃ] সপ্ত তালান [একেন বাণেন] আত্ৰ (শীঘ্রং)
বিত্তিচ্ছ তদা রাঘবঃ মোদতে (আনন্দম্ আগ্রোতি) [সন্ধিত-
লাভঃ অপৌরুষসাকলাং চ মোদে হেতুঃ] । তেন (রামঃ-
পৌরুষনিশ্চয়েন) অসৌ কর্পিল্লঃ (সূগ্রীবঃ) হৃষ্টঃ (সন্)
সরামঃ (রামসহিতঃ) তস্য (বাহিনঃ) পত্তনং (নগরং
কিঞ্চিকাম্ ইত্যর্থঃ) জগাম (গতবান্) । [ততঃ] বালিনঃ অমুজঃ
(সূগ্রীকঃ) অগর্জ্জং (সিংহনাদং কৃতবান্) তদা (গর্জ্জনা-
নস্তরং) বালী বেগতঃ (বেগেন) গৃহাং নিজ্জগাম (নির্গতঃ) ।
অথ (অনস্তরং) রাঘবঃ (রামঃ) আহবে (যুদ্ধে)
তং বালিনং নিহতা ততঃ সূগ্রীবঃ রাজ্যে (কিঞ্চিকার্য্যং)
স্থাপয়েৎ ।

অনুবাদ । এইরূপে বলের পরীক্ষা
হইলেও ধর্ম্মূর্সলের সন্দেহ দূর করিবার জন্ত শ্রীরাম
একবাণে অতিশীঘ্র সপ্ততাল ভেদ করিয়া আমোদ

শ্রীরামপূর্বতাপনীরোপনিষৎ । ১৫১

উপভোগ করিলেন । [সংমিত্রলাভ এবং স্বীয় পুরুষকারের সফলতাই এই আমাদের কারণ ।] এইরূপে পৌরুষ নিশ্চয় হইলে সেই কপিরাজ সুগ্রীব আনন্দিত হইয়া রামের সহিত বালীর রাজধানী কিঙ্কিঙ্কানগরীতে গমন করিয়াছিলেন এবং তথায় যাইয়া সেই বালীর অমুজ সুগ্রীব সিংহনাদ করিতে আরম্ভ করিলে বালী প্রবলবেগে গৃহ হইতে বহির্গত হইয়াছিলেন । তখন রাম যুদ্ধে সেই বালীকে নিহত করিয়া কিঙ্কিঙ্কারাজ্যে সুগ্রীবকে স্থাপন করিলেন ।

শ্রীরামপূর্বতাপনীর উপনিষদের পঞ্চমখণ্ড সমাপ্ত ।

অষ্টঃ খণ্ডঃ.

- ১২ । হরীনাভ্য সুগ্রীপস্তাহ চাশাবিদোহধুনা ।
 আদাষ মৈথিলামগ্ন দদত খাণ্ড গচ্ছত ॥
 ততস্ততঃ হনুমানকিং লক্ষাঃ সমাযযৌ ॥

বাখ্যা । [ততঃ] হরীন্ (বানরান্) [দিগন্তেভাঃ]
 আহুয় সূগ্রীযঃ তু আহ । হে আশাবিদঃ (দিক্‌কুশলাঃ)
 অস্ত্র অধুনা আশু (শীঘ্রং) গচ্ছত, আশু (মাসাদর্কাৎ) মৈথিলীং
 (সীতাম্) আদায় (গৃহীত্বা) [রামায়] দদত ততঃ (অন-
 স্তুরং) হনুমান্ (পবনতনয়ঃ) অকিং (সমুদ্রং) ততঃ (তীর্ণ-
 বান্) [তীর্ষা] লঙ্কা সমাযযৌ ।

অনুবাদ । তাহার পর সূগ্রীব বানর-
 দিগকে নানাদিগ্‌দেশ হইতে আহ্বান করিয়া
 বলিলেন, হে দিগভিষ্কগণ, আজ এখনই তোমরা
 গমন কর এবং অতিশীঘ্র সীতাকে আনিয়া রামের
 হস্তে সমর্পণ কর । এই কথা বলিলে পবনতনয়
 হনুমান্ সমুদ্র উত্তীর্ণ হইলেন এবং লঙ্কায় সমাগত
 হইলেন ।

৩ । সীতাং দৃষ্ট্বাহসুরান্ তত্র পুংসং দক্ষাঃ তথা স্বয়ম্ ।
 স্বয়মাগতা রামায় শ্রবেদয়ত তত্ত্বতঃ ॥

বাখ্যা । (অশোক বনে) সীতাং দৃষ্ট্বা অসুরান্ (অক্ষ-
 কুমারাদীন্) হত্বা পুংসং (লঙ্কাং) দক্ষা তথা স্বয়ম্ আগতা
 প্রত্যাগতা) রামায় স্বয়ং (স্বমুখেন) তত্ত্বতঃ (লক্ষ্যার্থতঃ ন নুনং

নাপ্যধিকম্ ইত্যর্থঃ) স্তবেদয়ত (নিবেদিতবান্) [দ্বিঃ স্বয়ং
পদম্ মিথ্যাশঙ্কানিরাসার্থম্] ।

অনুবাদ । তথায় অশোকবনে সীতাকে
দেখিয়া অক্ষকুমারাদি রাক্ষসগণের বিনাশ ও লঙ্কা
দগ্ধ করিয়া স্বয়ং প্রত্যাগত হইলেন এবং শ্রীরাম-
চন্দ্রকে নিজমুখে যথাযথ অবস্থা নিবেদন করিলেন ।

৪ । তদা রামঃ ক্রোধরূপী তানাহুয়াণ বানরান্ ।

তৈঃ সার্কিমাদায়াস্তাংশ্চ পুরীং লঙ্কাং সমাযযৌ ॥

ব্যাখ্যা । তদা (তৎকণমেব) ক্রোধরূপী (ক্রোধং
রূপয়তি নিরূপয়তি অস্থান্ দর্শয়তীতি, বস্তুতঃ তস্য
ক্রোধাত্তাবাৎ 'নিত্যঃ স্বচ্ছাশয়ঃ' ইত্যাক্তেঃ) রামঃ অথ (অন-
ন্তরং) বানরান্ আহুয় অস্থান্ (অস্ত্রাণ) চ আদায় (গৃহীত্বা)
তৈঃ (বানরৈঃ) সার্কিং (সহ) লঙ্কাং পুরীং সমাযযৌ (গত-
বান্) ।

অনুবাদ । সেই মুহূর্ত্তে রাম ক্রোধ-
প্রকাশ করতঃ বানরদিগকে আহ্বান ও অস্ত্র-শস্ত্র
গ্রহণ করিয়া সেই বানরগণের সহিত লঙ্কাপুরী
অভিমুখে গমন করিলেন ।

ও ৬ । তাং দৃষ্ট্বা তদধীশেন সার্কং যুদ্ধমকারয়ৎ ।

ঘটশ্রোত্রসহস্রাক্ষজিহ্বাং যুক্তং তমাহবে ॥

ইহা বিভীষণং তত্র স্থাপাথ জনকায়জাম্ ।

আদায়াক্ৰহিতাং কৃৎস্বাপুরং তৈর্জ্জগাম সং ॥

বাংখা । তাং (লভ্যং) দৃষ্ট্বা তদধীশেন (লঙ্কাধিপতিনা
রাবণেন) সার্কং যুদ্ধম্ অকারয়ৎ । কৃতবান্ কারিতবান্
যা বানরৈররিত শব্দঃ) ঘটশ্রোত্রসহস্রাক্ষজিহ্বাং (ঘট-
শ্রোত্রঃ কুন্তকর্ণঃ সহস্রাক্ষজঃ ইন্দ্রজিৎ তাভ্যাং) যুক্তং (সহিতং)
তং (রাবণম্) আহবে (যুদ্ধে) ইহা বিভীষণং (রাবণানুজঃ)
তত্র (রাজ্যে) লঙ্কায়ং) স্থাপা স্থাপয়িত্বা) অথ (অনন্তরং,সং)
(রামঃ) জনকায়জাম্ (সীতাম্) আদায় অক্ৰহিতাং কৃৎস্বা [নতু
অন্তসমীপস্থঃ কৃৎস্বা] তৈঃ (বানরবিভীষণাদিভিঃ) [সহ]
স্বপুরম্ (অযোধ্যাং) জগাম ।

অনুবাদ । রাম সেই লঙ্কাপুরীতে উপস্থিত
হইয়া তাহার অধিপতি রাবণের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ
করিলেন এবং কুন্তকর্ণ ও ইন্দ্রজিৎের সহিত রাবণকে
যুদ্ধে মিত্র করিয়া তাহার কনিষ্ঠ বিভীষণকে সেই
রাজ্যে স্থাপন করিলেন । পরে জনকনন্দিনী সীতাকে
গ্রহণ শু অক্ৰহ করিয়া হনুমান-সুগ্রীবপ্রভৃতি বানর
ও বিভীষণাদি রাক্ষসগণের সহিত স্বীয় রাজধানী
অযোধ্যাভিমুখে গমন করিলেন ।

৭৮ । ততঃ সিংহাসনস্থঃ সন্ দ্বিভূজো রঘুনন্দনঃ ।

ধনুর্ধরঃ প্রসন্নাত্মা সর্বাভরণভূষিতঃ ॥

মুদ্রাং জ্ঞানময়ীং যামে বামে তেজঃপ্রকাশনম্ ।

ধৃতা ব্যাখ্যাননিরতচিন্ময়ঃ পরমেশ্বরঃ ॥

ব্যাখ্যা । ততঃ (প্রত্যাগমনানন্তরঃ) ধনুর্ধরঃ প্রসন্নাত্মা
(প্রসন্নাত্ত্বকরণঃ) সর্বাভরণভূষিতঃ দ্বিভূজঃ (মনুষ্যাকারধৃক্)
রঘুনন্দনঃ (রামঃ) সিংহাসনস্থঃ (মহারাজোপভিষিক্তঃ) সন্
যামে (দক্ষিণে বাহু) জ্ঞানময়ীং মুদ্রাং (জ্ঞানমুদ্রাং লক্ষকর-
তর্জ্ঞজুষ্ঠকৌ হৃদি বিচ্যুত বামকরস্ত বাম জ্ঞানমূর্ধ্বনি বিচ্যুতসন-
কূপাং) বামে প্রকাশনং তেজঃ (পুস্তকাখ্যাং মুদ্রাং) ধৃতা
(বামমুষ্টিং স্বাভিমুখীং কৃতা পুস্তকনাম্নীং মুদ্রাং ধৃতা ইত্যর্থঃ)
চিন্ময়ঃ (চৈতন্যময়ঃ) পরমেশ্বরঃ (ব্যাখ্যাননিরতঃ (ব্যাখ্যানে
ব্যাখ্যানমুদ্রায়াং অগ্রলগ্নদক্ষিণাজুষ্ঠতর্জনীসংস্তাপরাঙ্গুলী-
রূপায়াং নিরতঃ হিতঃ) ।

অনুবাদ । তাহার পরে ধনুর্ধারী প্রসন্নাত্মা
নানাভরণভূষিত দ্বিভূজ, অর্গাং মনুষ্যাকারধারী রঘু-
নন্দন রামচন্দ্র সাম্রাজ্যে অভিষিক্ত বা সিংহাসনারূঢ়
হইয়া দক্ষিণহস্তে জ্ঞানময়ী মুদ্রা ও বামহস্তে পুস্তকাখ্যা
মুদ্রা ধারণ করিয়া সেই চৈতন্যময় পরমেশ্বর ব্যাখ্যান-

মুদ্রায় নিরত হইলেন [দক্ষিণ হস্তের তর্জ্জনী ও অঙ্গুষ্ঠ হৃদয়ে স্থাপনপূর্বক বামজামুতে বামকরের সংস্থাপনের নাম জ্ঞানমুদ্রা । বামমুষ্টি স্বীয় অভিযুখী করিয়া অবস্থিতর নাম পুস্তকমুদ্রা এবং দক্ষিণ হস্তের অঙ্গুষ্ঠ ও তর্জ্জনীর অগ্রভাগ সংযোজন করিয়া অপর ঋঙ্গুলিগুলির মিলিতভাবে সংস্থাপনের নাম ব্যাখ্যানমুদ্রা । এই মুদ্রাধারণের তাৎপর্য্য এই ভগবান্ রামচন্দ্রের পুস্তক (শাস্ত্র) তদ্ব্যাখ্যা বা অর্গ ও তাহার জ্ঞান যুগপৎ পরিষ্কৃত ছিল, এই মুদ্রা ধারণ তাহার বাজকমাত্র ।

৯। উদুগ্‌দক্ষিণয়োঃ স্বস্ত শক্রঘ্নভরতৌ ধৃতঃ ॥

হনুমন্তঃ চ শ্রোতারমগ্রতঃ স্ত্রীকোণগম্ ॥

ব্যাখ্যা । [আশ্রয়পূজার্থঃ যন্নহুদেবতা আহ ।] স্বস্ত (রামস্ত) উদুগ্‌দক্ষিণয়োঃ (বামদক্ষিণপার্শ্বয়োঃ) শক্রঘ্ন-ভরতৌ ধৃতঃ (ধৃতচামরৌ ইতি পাদলোপঃ দ্রষ্টব্যঃ) [অথবা ধৃতঃ জ্ঞানদসঃ প্রয়োগঃ দ্বিরীভূত্ব তিষ্ঠঃ ইত্যর্থঃ] । [রামে ব্যাখ্যাতরিত মতি] হনুমন্তঃ শ্রোতারং (শিষ্যম্) অগ্রতঃ (শুণো-রগ্রে) স্ত্রীকোণগম্ [পূজয়েৎ ইতি প্রকারঃ] স্ত্রীং ।

অনুবাদ । [আবরণপূজার নিমিত্ত যন্ত্রস্থ দেবতার অবস্থান বর্ণিতছেন] । বাথ্যাননিরত রামের বাম ও দক্ষিণভাগে শক্রর ও ভরত চামর-ধারণপূর্বক এবং অগ্রভাগে শোভরূপে হনুমান্ অবস্থিত । এইরূপে একটি ত্রিকোণআকারে অবস্থিতের পূজা করিবে ।

১০ । ভরতাস্ত সূগ্রীং শক্রদ্বাদো বিভীষণম্ ।

পশ্চিম লক্ষণং ধৃতাস্ত্রঃ সচামরম্ ॥

বাথ্যা । ভরতাদঃ (রামাদ্ ভরতবাবধানেন) তু সূগ্রীং, শক্রদ্বাদঃ (শক্রদ্বাবধানেন) বিভীষণং, পশ্চিমে (পশ্চাদ্ভাগে) ধৃতাস্ত্রঃ (ছত্রধারিণঃ) সচামরঃ (চামরধারিণঃ চ) লক্ষণং ধৃতা (আস্বাপা) [এণঃ রামঃ সংযুতঃ স্যাম ইতি পরেণ অশ্রয়ঃ] ।

অনুবাদ । ভরতের সম্মুখে সূগ্রীব, শক্র-
ঘের সম্মুখে বিভীষণ এবং পশ্চাদ্ভাগে ছত্র ও চামর-
ধারী লক্ষণকে স্থাপন করিয়া, রাম বাথ্যায় নিরত
আছেন । [এইরূপে ষট্‌কোণ আকারে অবস্থিতের
পূজা করিবে । [পূর্বে লক্ষণ দক্ষিণভাগে অবস্থিত

বলা হইয়াছে, এইস্থানে পশ্চাৎ বলায় আপাততঃ বিরুদ্ধ বলিয়া মনে হয়। বস্তুতঃ পূর্বে “দক্ষিণে লক্ষ্মণেন” ইত্যাদি দ্বারা ভরতের অসম্মিধানে বনবাস-কালীন ধ্যান, ও এইস্থলে তৎপরবর্তী সময়ের ধ্যান বলা হইয়াছে] ।

১১। তদধস্তো তালবৃন্তকরো আশ্বঃ পুনর্ভবেৎ ।

এবং ষট্কোণমাদৌ স্বদীর্ঘাঙ্গৈরেব সংযুতঃ ।

আগা। [অথবা] তদধঃ (লক্ষ্মণাধঃ) তৌ (ভরত-শক্রশৌ) তালবৃন্তকরৌ (বাজনহস্তৌ) [সন্তৌ স্থিতৌ] । [তেন] পুনঃ আশ্বঃ (ত্রিকোণঃ) ভবেৎ এনং [প্রকারেণ] ষট্কোণঃ [জাতম্ ইতি শেয়ঃ] । [ইদানীম্ আবরণাচ্ছাহ] এম (দেবঃ) আদৌ (প্রথমাবরণে) স্বদীর্ঘাঙ্গৈঃ (স্বম্য দীর্ঘাঙ্গৈঃ “রাঃ ঙ্গাঃ কং রৈঃ রোঃ রঃ” হতোতৈঃ) সংযুতঃ [সাং] ।

অনুবাদ। অথবা লক্ষ্মণের এক পার্শ্বে ভরত ও অপর পার্শ্বে শক্রর বাজনহস্তে অবস্থিত। এইরূপে একতী ষট্কোণের উৎপত্তি হইয়াছে। এই ষট্কোণেই আবরণদেবতার পূজা করিতে হইবে। তন্মধ্যে প্রথমাবরণে এই দেব রামচন্দ্র

“রাং রীং ঋং য়ৈং রৌং রঃ” এই মন্ত্ৰ সংযুত অর্থাৎ প্রথম আবরণে তিনি এই মন্ত্ৰ দ্বারা উপাস্ত ।

১২ । দ্বিতীয়ঃ বাসুদেবাঈশ্বরাগ্নেয়াদিসু সংযুতঃ ।

ব্যাখ্যা । দ্বিতীয়ম্ (আঃ রণং) বাসুদেবাঈশ্বঃ (বাসুদেবা-
দিভিঃ) [সম্পদ্যতে] । [দ্বিতীয়ে দিঃ নিয়ম উচ্যতে] আগ্নে-
য়াদিসু (দিসু) [তদা দেবঃ] সংযুতঃ [সাং তত্র ক্রমঃ -
আগ্নেয়াং বাসুদেবঃ, দক্ষিণসাং শাস্তিঃ, নৈঋত্যাং সঙ্কর্ষণঃ,
পশ্চিমসাং শ্রীঃ ঐশান্যাং প্রহ্লামঃ, উত্তরসাং সরস্বতী, বায়ুবি্যাম্,
অনিরুদ্ধঃ, প্রাচ্যাং রতিঃ ইতি ।]

অনুবাদ । দ্বিতীয় আবরণ বাসুদেবাদি-
দ্বারা সম্পন্ন হইয়াছে । কোন্ দিকে কে কে অবস্থিত,
তাহা বলা যাইতেছে । অগ্নিকোণে বাসুদেব, দক্ষিণে
শাস্তি, নৈঋতকোণে সঙ্কর্ষণ, পশ্চিমে শ্রী, ঐশানে
প্রহ্লাম, উত্তরে সরস্বতী, বায়ুকোণে অনিরুদ্ধ এবং
পূর্ব্বদিকে রতি অবস্থিত ।

১৩ । ১৪ । তৃতীয়ঃ বায়ুশুভ্রং চ স্ত্রীবিং ভরতং তথা ।

বিভীষণং লক্ষ্মণং চান্দ্রদং চারিবিমর্দনম্ ॥

জাম্ববন্তঃ চ তৈর্গুরুশ্চতো ধৃষ্টির্জয়ন্তকঃ ।

বিজয়শ্চ সুরাষ্ট্রশ্চঃরাষ্ট্রবর্দ্ধন এব চ ॥

অকোপো ধর্মপালশ্চ স্মৃত্ত্বৈরেভিরাবৃতঃ ॥

ব্যাখ্যা । তৃতীয়ম্ (আবরণম্ আহ) বায়ুশ্চ (হনুমান্তঃ)
চ সূগ্রীবঃ তথা ভরতঃ বিভীষণঃ লক্ষ্মণঃ চ অঙ্গদঃ চ অরিবিস-
র্দ্ধনঃ জাম্ববন্তঃ চ [এতান্ প্রাপ্য] তৈঃ যুক্তঃ [যদা দেবঃ ভবতি
তদা তৃতীয়ম্ আবরণং ভবেৎ ইত্যর্থঃ] । ততঃ (অনন্তরং)
ধৃষ্টিঃ, জয়ন্তকঃ, বিজয়ঃ চ, সুরাষ্ট্রঃ চ, রাষ্ট্রবর্দ্ধন এব চ, অকোপঃ
ধর্মপালঃ চ স্মৃত্ত্বৈঃ (স্মরণসহিতৈঃ) এভিঃ (ধৃষ্টাদিভিঃ)
আবৃতঃ [যদা ভবতি তদা তৃতীয়ম্ আবরণং ভবতি ইত্যর্থঃ]
স্মৃত্ত্বাস্তা এতে বোড়শ পুংসাদিহাষ্টপত্রেষু ক্রমেণ পূজ্যা এব
ইতি ভাষঃ] ।

অনুবাদ । তৃতীয় আবরণ বলিতেছেন ।
হনুমান্, সূগ্রীব, ভরত, বিভীষণ, লক্ষ্মণ, অঙ্গদ, অরি-
বিমর্দ্ধন ও জাম্ববান্ ইত্যাদিগের সহিত দেব রামচক্র যখন
সম্মিলিত হন তখন তৃতীয় আবরণ সমুদ্ভূত হয় । এবং
তাহার পরে ধৃষ্টি, জয়ন্ত, বিজয়, সুরাষ্ট্র, রাষ্ট্রবর্দ্ধন,
অকোপ, ধর্মপাল ও স্মৃত্ত্বপ্রভৃতি দ্বারা যখন পরিবৃত
হন, তখনও তৃতীয় আবরণের উদ্ভব হয় । অর্থাৎ

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৬১

হুমান্ অবধি স্রমস্তপর্যাস্ত পূর্বাদিক্রমে ষোড়শ পত্রে
ষোড়শ দেব পূজনীয় ।

১৫-১৬ । সহস্রদৃগ্বহ্নিধর্মরক্ষোবরুণানিলাঃ ।

ইন্দ্রীশধাত্রনস্তাশ্চ দশভিষ্বেভিরাবৃতঃ ॥

বহিস্তদায়ুধৈঃ পূজে ॥ নলাদিভিরলঙ্কতঃ ।

বশিষ্ঠবামদেবাদিমুনিভিঃ সমুপাসিতঃ ॥

ইতি শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষদি ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥

ব্যাখ্যা । [চতুর্থ আবরণম্ আহ] সহস্রদৃগ্বহ্নিধর্মরক্ষো-
বরুণানিলাঃ (সহস্রদৃগ্ব ইন্দ্রঃ, বহ্নিঃ অনলঃ, ধর্মঃ ধর্মঃ, রক্ষাঃ
রাক্ষসঃ (নৈকর্তৃত্বার্থঃ) বরুণঃ অগ্নিপতিঃ অনিলঃ বায়ুঃ চ)
ইন্দ্রীশধাত্রনস্তাঃ চ (ইন্দ্রঃ চন্দ্রঃ ঈশ ঈশানঃ, ধাতা ব্রহ্মা, অনলঃ
বাহুর্বিঃ চ) এতিঃ দশভিঃ তু আবৃতঃ [দেবঃ পূজ্যঃ] । [ততঃ
বহিঃ তদায়ুধৈঃ ইন্দ্রাভ্যায়ুধৈঃ [আবৃতঃ] নলাদিভিঃ (নলঃ নলঃ
বানরঃ অঙ্গারাবতারঃ, বেন বজ্রঃ সেতুঃ নলসেতুঃ উচ্চাত, তেষাং
আদিশকাং নীলাদিভিঃ চ) অলঙ্কতঃ (শোভিতঃ) বশিষ্ঠঃ
বামদেবাদিমুনিভিঃ সমুপাসিতঃ (সেবিতঃ) [তেহপি আবরণে
পূজ্যা ইতি ভাবঃ] ।

অনুবাদ । চতুর্থ আবরণের রূপা বলিতে

ছেন । এই আবরণে ঘম, নৈঋত, বায়ু, চন্দ্র, ঈশান, ব্রহ্মা ও বায়ুকি এই দশদিকৃপতিপরিবেষ্টিত ; তাহার বাহিরে ইন্দ্রাদির অস্ত্র, অর্থাৎ যথাক্রমে বজ্র, শক্তি, দণ্ড, অসি, পাশ, অকুশ, গদা, শূল, চক্র ও পদ্ম-দ্বারা আবৃত ; অনলাবতার নল ও নীলাদি দ্বারা পরিশোভিত, ও বশিষ্ঠবামদেবাদিমুনিকর্তৃক সেবিত, ভগবান্ ত্রীরামচন্দ্র পূজনীয় এবং ঐ আবরণে বশিষ্ঠ বামদেবাদি ও পূজা ।

ত্রীরামপূর্ত্যতাপনীয় উপনিষদের ষষ্ঠ খণ্ড সমাপ্ত ।

সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

১.২.৩ । এবমুদ্দেশতঃ শোক্তং নির্দেশন্তু চাধুনা ।
 ত্রিরেখাপুটমালিন্য মধ্যো ভারদ্বয়ং লিখৎ ॥
 তন্মধ্যো বীজমালিন্য তদধঃ সাধ্যামালিখৎ ।
 দ্বিতীয়াস্তং চ তত্রোর্দ্ধং ষষ্ঠাস্তং সাধকং তথা ॥
 কুরুদ্বয়ং চ তৎপার্শ্বে লিখেদ্বীজাস্তরে রমাম্ ।
 তৎসর্কং প্রণবাত্ম্যং চ বেষ্টিতং বৃদ্ধিবৃদ্ধিমান্ ।

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ ।

১৬৩

বাখা । এবম্ (উক্তপ্রকারেণ) উদ্দেশতঃ (সংক্ষেপতঃ)
[পূজাযন্ত্রম্] প্রাক্তম্ অধুনা চ তন্ত্ৰ (যন্ত্রস্ত) নির্দেশঃ (নিঃ-
শেষতঃ দেশঃ উপদেশঃ) [ক্রিয়তে ইতি শেষঃ] । ত্রিরেখা-
পুটং (ত্রিধা রেখা ত্রিকোণং তন্ত্ৰাঃ পুটং দ্বয়ং ষট্‌কোণমিত্যর্থঃ)
আলিখ্য (সম্যক্ সমরেক্ষতয়া লিপিত্বা) মধো (ষট্‌কোণমধো)
ভারদ্বয়ং (প্রণবদ্বয়ং) লিখৎ । তন্মধো (ত্রয়াঃ প্রণবয়োঃ মধো)
বীজং (রাং ঠতি) আলিখ্য (লিপিত্বা) তদধঃ (তন্ত্ৰ বীজস্য অধঃ)
দ্বিতীয়াস্তং (দ্বিতীয়াবিত্তিক্তিযুক্তং) চ সাধাৎ সাধনাইং যৎ বশং
শক্রকরং রোগাপনয়নং বা) তথা তস্য (বীজস্য) উৰ্দ্ধং উৰ্দ্ধভাগে)
ষষ্ঠাঙ্গং (ষষ্ঠীবিত্তিক্তাঙ্গং) সাধকং (বশাদিকারকং) লিখৎ ।
তৎপার্শ্বে (তস্য বীজস্য পার্শ্বে বামদক্ষিণয়োঃ) কুরুদ্বয়ং
(কুরু কুরু ইতি পদদ্বয়ং) চ লিখৎ বীজান্তরে (বীজমণ্ডো
সাধ্যস্ত উৰ্দ্ধভাগে) রমাং (শ্রীবীজং) [লিখৎ] । তৎ সৰ্ব্বং
(বীজাদি) প্রণবাত্ম্যং (পূৰ্ণোক্তাত্ম্যং) চ [যথা] বেদেভ্যঃ
[সাং তথা] বুদ্ধিবুদ্ধিমান্ (বুদ্ধেঃ বুদ্ধিঃ তদ্বান্ ক্রিপি-
বিচক্ষণঃ ইত্যর্থঃ) [লিখৎ] ।

অনুবাদ । পূর্বে সংক্ষেপে যন্ত্রের কথা
বলা হইয়াছে, এখন বিশেষভাবে উহার উপদেশ
প্রদান করা যাইতেছে । প্রথমতঃ ষট্‌কোণ অঙ্কিত
করিয়া তাহার মধো দুইটা প্রণব লিপিবে এবং ঐ
প্রণবদ্বয়ের মধো ‘রাং’ বীজ লিখিয়া তাহার অধো-

ভাগে কীহা সাধনীয়, তাহা দ্বিতীয়াবিভক্তিযুক্ত
করিয়া লিখিবে, (অর্থাৎ বশ্যকামী হইলে বশঃ,
শত্রুকামী হইলে 'শত্রুকমঃ' ইত্যাদি) । পরে সেই
বীজের উর্দ্ধভাগে ষষ্ঠীবিভক্তিযুক্ত করিয়া সাধকের
নাম (যথা 'অমুকশ্র') লিখিবে এং ঐ বীজের
উভয় পাশ্বে দুইটা "কুরু" শব্দ লিখিবে । তাহার
পরে বীজবোধে অর্থাৎ সাধোর উর্দ্ধভাগে রমা বীজ
'স্রী' লিখিবে । লিপিকুশল এইরূপে বীজাদি সকল
মন্ত্র প্রণব দ্বারা পুটিত করিবে, অর্থাৎ পূর্বে ও পরে
প্রণব যোগ করিবে ।

৪৮ । দীর্ঘভাজি ষড়শেষু লিখেদ্বীজং হৃদাদিভিঃ ।

কোণপার্শ্বে রমামায়ে তদগ্রেহনঙ্গমালিখেৎ ॥

ব্যাখ্যা । ষড়শেষু (ষট্‌কোণেষু) হৃদাদিভিঃ (হৃদয়ায়
নমঃ ইত্যাদিভিঃ) [সহ] দীর্ঘভাজি (দীর্ঘং ভজতি দীর্ঘভজনশীলঃ
আ ঙ্গ উ ঐ ঐ অঃ ইতি দীর্ঘযুক্তং) [মূলস্য] বীজং (রাং রীং
কং রৈং রোং রঃ ইত্যোতৎ) লিখেৎ । কোণপার্শ্বে (ত্রিকোণ-
পাণ্ড্যু) রমা-মায়ে (রমাবীজ-মায়াবীজে) [লিখেৎ] তদগ্রে
(কোণাগ্রে) অনঙ্গম্ (কানবীজম্) আলিখেৎ ।

অনুবাদ । ষট্‌কোণে "হৃদয়ায় নমঃ, শিরসে
স্বাহা" ইত্যাদির সহিত দীর্ঘস্বরযুক্ত বীজমন্ত্র, অর্থাৎ
রাং হৃদয়ায় নমঃ, রীং শিরসে স্বাহা, ক্রং শিখাট্রে
বষট্‌, রৈং কণ্ঠায় ছ্‌, রৌং নেত্রত্রয়ায় বোষট্‌, রঃ
করতলপৃষ্ঠাভ্যামস্থায় ফট্‌ লিখিবে । পরে কোণ-
পার্শ্বে রমা বীজ 'ত্রীং', মায়াবীজ 'হ্রীং' এবং
কোণাগ্রে কামবীজ 'ক্লীং' সুস্পষ্টরূপে লিখিবে ।

৩-৬ । ক্রোধঃ কোণাগ্রাস্তরেষু লিখ্য মন্ত্রাভিতো
গিরম্ । বৃত্তত্রয়ং সাষ্টপত্রং সরোজং বিলিখেৎ স্বরান্ ॥
কেসরেষ্বষ্টপত্রে চ বর্গাষ্টকমথাহলিখেৎ । তেষু মালা-
মনোঋর্ণান্ বিলিখেদুর্নিসংখ্যান্য ॥

ব্যাখ্যা । কোণাগ্রাস্তরেষু (কোণাগ্রেষু কোণান্তরেষু চ)
ক্রোধঃ (হংকারঃ) লিখ্য (লিখিত্বা) মন্ত্রী (মন্ত্রজ্ঞানান্)
অভিতঃ (পরিতঃ ক্রোধোভয়পার্শ্বেষু) গিরম্ (সারস্বতীবীজম্
ঐং ইতি) [লিখেৎ] । বৃত্তত্রয়ং (ষট্‌কোণস্য উপরি একং
বৃত্তং, মধ্যে কেসরোপরি একং বৃত্তং, পত্রাগ্রে চ একং বৃত্তং),
সাষ্টপত্রম্ (অষ্টপত্রসহিতং) সরোজং (কমলং) বিলিখেৎ ।
অথ (অনন্তরং) কেসরেষু স্বরান্ অষ্টপত্রে চ [স্বরোপরি] বর্গা

টকং (ক চ ট ত প য শ লক্ষ্যাম্) আলিখৎ । তেষু (পত্রেষু)
মালামনোর্বর্ণান্ (মালামন্ত্রবর্ণান্) উর্ধ্বসংখ্যায় (ষট্ সংখ্যায়)
বিলিখৎ ।

অনুবাদ । মন্ত্রবিৎ কোণাগ্রে ও কোণ-
মধ্যে 'হং' লিখিয়া তাহার উভয় পার্শ্বে সরস্বতীর
বীজ 'ঐং' লিখিবে এবং তিনটি বৃত্ত অঙ্কিত করিবে,
প্রথমটি ষট্‌কোণের উপরে, দ্বিতীয়টি কেসরের উপরে
এবং তৃতীয়টি পত্রাগ্রে ; এইরূপে বৃত্তত্রয় অঙ্কিত
করিয়া অষ্টপত্রযুক্ত একটা পদ্ম অঙ্কিত করিবে ।
পরে কেসরে স্বরবর্ণ লিখিবে এবং অষ্টপত্রে ঐ স্বরের
উপরিভাগে অষ্টবর্ণ, অর্থাৎ ক, চ, ট, ত, প, য, শ ও
লক্ষ্য বর্ণ লিখিবে । পরে ঐ পত্রে ষট্‌সংখ্যক মালা-
মন্ত্রবর্ণ লিখিবে ।

৭.৭ । অন্তে পঞ্চাকরানবং পুনরষ্টদলং লিখৎ ।

তেষু নারায়ণাষ্টাৰ্ণং লিখেত্তৎকেসরে রম্যাম্ ॥

তর্ঘ্যাক্ষীর্দশদলং বিলেখেদ্দাদশাক্ষরম্ ।

তথোং নমো ভগবতে বামুদেবায় ইত্যম্ ॥

ইতি শ্রীরাঙ্গপূর্বেতাপনীয়োপনিষদি সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

শ্রীরামপূর্ব্বতাপনীয়োপনিষৎ ।

১৬৭

যাখ্যা । অন্তে (চরমপত্রে) পঞ্চাক্ষরান্ (রামায় নমঃ
ইতি মন্ত্রান্) [লিপেৎ] । এবং (পূর্কোক্তবৃত্তত্রয়ং সাত্তৈ-
পত্রম্ ইত্যাদিক্রমেণ) পুনঃ অষ্টদলং লিপেৎ । তেবু (দলেবু)
নারায়ণাষ্টার্ণং (নারায়ণায় অষ্টাক্ষরমন্ত্রং ওঁ নমো নারায়ণায়,
ইতি) লিপেৎ [তথা] তৎকেসরে (তস্য পদ্মস্য কেসরে)
রমাং (শ্রীবীজং) [লিপেৎ] । তদ্বহিঃ দ্বাদশদলং (পদ্মং)
[তস্য পদ্মস্য পবেবু] দ্বাদশাক্ষরং বিলিপেৎ । তথা 'ওঁ নমো
ভগবতে বাসুদেবায়' ইতি অয়ং [দ্বাদশার্ণং জ্ঞেয় ইত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । পদ্মের শেষপত্রে 'রামায় নমঃ'
এই পঞ্চাক্ষর মন্ত্র লিখিবে । এইরূপ পূর্কের বৃত্ত
বৃত্তত্রয় ও অষ্টদল পদ্ম অঙ্কিত করিবে এবং প্রত্যেক
দলে ক্রমিক "ওঁ নমো নারায়ণায়" এই অষ্টাক্ষর
মন্ত্রের এক একটি অক্ষর ও কেসরে, শ্রীবীজ 'শ্রীং'
লিখিবে । তাহার বাহিরে পুনর্বার দ্বাদশদল পদ্ম
অঙ্কিত করিয়া তাহার প্রত্যেক পত্রে, ক্রমণঃ দ্বাদশা-
ক্ষর মন্ত্রের এক একটি অক্ষর লিখিবে । 'ওঁ নমো
ভগবতে বাসুদেবায়' ইহাই দ্বাদশাক্ষর মন্ত্র ।

সপ্তম খণ্ড সমাপ্ত ।

অষ্টমঃ অঃ ৩ঃ ।

১। আদিকান্তান্ কেসরেষু বৃত্তাকারেণ সংলিখেৎ ।
তদ্বহিঃ ষোড়শদলং লিখেত্তৎকেসরে হ্রিয়ম্ ॥

বাখ্যা । কেসরেষু বৃত্তাকারেণ আদিকান্তান্ (অকারাদি-
ককারান্তান্ বর্ণান্) সংলিখেৎ । তদ্বহিঃ ষোড়শদলং (পদ্যং)
তৎকেসরে (তস্য পদ্যস্য কেসরে) হ্রিয়ঃ (মায়াবীজঃ হ্রীম্ ইতি)
লিখেৎ ।

অনুবাদ । উহার কেসরে বৃত্তাকারে
অকারঅবদি ককারপর্য্যন্ত বর্ণসমূহ লিখিবে এবং
উহার বাহিরে ষোড়শদল পদ্য অঙ্কিত করিয়া, কেসরে
মায়াবীজ 'হ্রীঃ' লিখিবে ।

২-৩-৪-৫-৬। কৰ্ম্মান্ননতিনঃযুক্তং দলেবু দ্বাদশা-
ক্ষরম্ । তৎসক্ৰিষীরজাদীনাং মন্ত্রান্মন্ত্রী সমালিখেৎ ॥
কঁ কঁ কঁ কঁ লঁ শঁ জঁ চ লিখেৎ সম.ক্ ততো বহিঃ ।
ছাত্রিঃশারং মহাপদ্যং নাদবিন্দুসমায়ুতম্ ॥ বিলিখেন্নম্ভ-
রাজার্গাংস্তে সুপত্রেষু বরতঃ । ধ্যানেদষ্টে বহুনেকাদশ
কুদ্রাংশ্চ তত্র বৈ । দ্বাদশেনাংশ্চ ধাতারং বযট্কারং

ততো বহিঃ ॥ ভৃগুঃ বজ্রশূলাঢাং রেখা ত্রয়সম্বিতম্ ।
 দ্বারোপেতং চ রাশ্ত্রাদিভূষিতং ফণিসংযুতম্ ॥

ইতি শ্রীরামপূর্বতাপনীরোপনিষদষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

ব্যাখ্যা । মন্ত্রী (মন্ত্রজ্ঞানবান্) বর্ণাস্তনতিসংযুক্তং
 (বর্ণং হং, অস্ত্রং ফট্, নতিঃ নমঃ, এতৎসংযুক্তং) দ্বাদশাকরং
 ('ওঁ নমো ভগবতে বাহুদেবায়' ইতি) দলেবু (বোড়শস্থ
 প্রত্যেকং পুন্ড্রাদিবু দ্বাদশ বর্ণাঃ চতুর্ষু অবশিষ্টেষু "হং, ফট্,
 ন, মঃ" ইত্যেবং) [এবং] তৎসন্ধিবু (বোড়শপত্রসন্ধিবু)
 ঈরজাদীনাম্ ঈরঃ বায়ুঃ তজ্জঃ হনুমান্ তদাদীনাম্, আবরণো-
 ক্তানাং বোড়শানাং) মন্ত্রান্ সমালিখৎ । ততঃ বহিঃ হ্রী, স্বী
 ভ্রী, ব্রী, ল্রী শ্রী জ্রী চ সমাক্ লিখৎ । দ্বাত্রিংশারং (দ্বাত্রিংশৎ
 আরাণি পত্রাণি বস্য তৎ) নাদবিন্দুসমায়ুতং (নাদঃ অর্ধচন্দ্রঃ
 বিন্দুঃ চন্দ্রঃ তাভ্যাং সমায়ুতং যুক্তং) মহাপদ্মং লিখৎ, তেবু
 পত্রেষু যত্নতঃ মন্ত্ররাজার্ণান্ (নারসিংহান্) [লিখৎ] তত্র
 অষ্ট বহ্ননু (প্রবাহীনু) একাদশ রক্তানু (বীরভজাদীনু) চ
 দ্বাদশেনানু (দ্বাত্রিংশদ্বাদশাদিত্যানু) বহট্কারং (বহট্কারাঃ
 হি দানার্থঃ দানেন চ লোকা বীরন্তে ইতি বহট্কারঃ দাতা ভবতি
 তং) দাতারং (প্রথমদ্বিত্যং) ধ্যায়ৎ । ততঃ বহিঃ রেখাত্রয়-
 সম্বিতং (রেখাত্রয়যুক্তং) দ্বারোপেতং (মণ্ডপবৎ দ্বারযুক্তং)

রাষ্ট্রাদি ভূষিতং (জ্যোতিষ্কবিবাজিতঃ পরিঃ রাষ্ট্রাদি-
হাপামিতার্থঃ) কণিসংযুতম্ (অনস্ত্যক্তনগযুক্তং) বজ্রশূলাঢ্যঃ
ভৃগুহং (ভৃগুরং) [কুর্ধ্যাৎ ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । মঙ্গলব্যক্তি ষোড়শদলের
প্রত্যেক দলে পূর্বাদিক্রমে ছ' ফট্ নমঃ এই মন্ত্রের
সহিত ষাদশাক্ষর মন্ত্র লিখিবেন । তাহার প্রণালী
এই “ও নমো, ভ, গ, ব, ঙ, বা, স্ব, দে, বা, য়, ছ',
ফট্ ন,মঃ” । ইহার এক একটী বর্ণ এক একটী পত্রে
লিখিত হইবে । তাহার পরে ঐ ষোড়শ পত্রসন্ধিতে
আবরণোক্ত হুম্মান্ আদি ষোড়শ দেবতার মন্ত্রের
আত্মাক্ষর লিখিতে হইবে । (যথা হুম্মানের ‘হং,’
সুগ্রীব, সুরাষ্ট্র ও সুমন্ত্রের ‘স্বং’, ভরতের ‘ভং’, বিভী-
ষণ ও বিক্রমের ‘বৃ’, লক্ষ্মণের ‘লং’, অঙ্গদ ও
অকোপের ‘অং,’ শক্রদর্দনের ‘শং,’ জাম্ববান্ ও
জয়ন্তের ‘জং’, ধৃষ্টি ও ধর্মপালের ‘ধং’, রাষ্ট্রবর্কনের
'ঋং' ।) তাহার বাহিরে ঙ, য়, ভ, বৃ, ল, শ্ ও জ্
লিখিবে এবং নাদ ও বিন্দুযুক্ত ষাত্তিংশ পত্রবিশিষ্ট
এক মহাশয় অঙ্কিত করিয়া তাহার প্রত্যেক পত্রে

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৭১

নরসিংহমন্ত্র লিখিতে হইবে। তাহাতে ঋবাদি অষ্ট
বসু [যথা ঋব, অধ্বর, সোম, আপ, অনিল, অনল,
প্রতুষ ও প্রভাস], বীরভদ্রাদি একাদশ রুদ্র [যথা
বীরভদ্র, শম্বু, গিরীশ, অজৈকপাং, অহিবুধ, পিনাকী,
ভুবনাধীশ্বর, কপালী, স্থাগু, ভব ও ভগবান্],
ধাতাদি দ্বাদশ আদিতা [যথা ধাতা, অর্যামা, মিত্র,
বরুণ, অংশ, ভগ, ইন্দ্র, বিবস্বান্, পৃষা, পর্জন্ত, ত্বষ্টা
ও বিষ্ণু] ও সৰ্বশীর্ষস্থানীয় প্রথমাদিত্যের ধ্যান
করিবে এবং তাহার বাহিরে রেখাত্রয়সম্বিত
মণ্ডপের ত্রায় দ্বারদেশযুক্ত, জ্যোতিঃচক্র ও অনন্তাদি
অষ্টনাগশোভিত চতুর্দিকে বজ্র ও কোণদেশে
শূলসম্বিত এক ভূপুর নিৰ্ম্মাণ করিবে।

শ্রীরামপূর্বতাপনীয় উপনিষদের

অষ্টম খণ্ড সমাপ্ত ।

নমঃ শ্রুতং ।

১ ; এবং মণ্ডলমালিখা তস্ত দিক্ বিদিক্ চ ।

নারসিংহং চ বারাহং লিখ্যম্ভয়ং তথা ॥

বাখ্যাঃ এবং (পূর্বোক্তপ্রকারেণ) মণ্ডলম্ আলিখ্য
(রচয়িত্বা) তস্য (মণ্ডলস্য) দিক্ (চতুর্ভু) বিদিক্ (কোণেষু)
চ তথা [ক্রমেণ] নারসিংহঃ বরাহঃ চ মন্ত্রদ্বয়ং লিখেৎ ।

অনুবাদ । এইরূপে মণ্ডল রচনা করিয়া
তাহার চতুর্দিকে নরসিংহমন্ত্র ও চতুষ্কোণে বরাহমন্ত্র
লিখিবে ।

২ । কষরেফানুগ্রহেন্দুনাদশক্তাদিভিযুতঃ ।

কৌ নৃসিংহঃ সমাখ্যাতো গ্রহমারণকর্মণি ॥

বাখ্যা । [নারসিংহম্ উক্তরতি] কষরেফানুগ্রহেন্দুনাদ-
শক্তাদিভিঃ (কষযোগে কঃ, ততঃ রেফঃ, ততঃ অনুগ্রহঃ ঔকারঃ,
ইন্দুঃ অনুস্বারঃ, নাদঃ রবিশেষঃ কাংস্যাচরমক্ষনিসদৃশঃ,
ততঃ শক্তিঃ মারা আদিশব্দাৎ ব্রহ্মণাস্ত্যাপ্যং 'ক্ষৌঃ' ইতি রূপম্
এতৈঃ) যুক্তঃ যঃ [সঃ] গ্রহমারণকর্মণি (গ্রহকর্মণি ভূতাদি-
বিঃশাক্ষণে, মারণকর্মণি শব্দক্ষরাদৌ) নৃসিংহঃ [ইতি] সমা-
খ্যাতঃ (কথিতঃ) ।

অনুবাদ । নরসিংহ মন্ত্রের উচ্চার করিতে
ছেন । ক ষ যোগে কঃ, তাহার পরে রেফ (রফলা)

তাহার পরে অমুগ্রহ, অর্থাৎ ঔকার এবং অনুস্বার, সুতরাং 'ক্ষৌং' এই মন্ত্র হইল, ইহার উচ্চারণ কঁসর-ধ্বনির ত্রায় হইবে এবং ইহার সহিত শক্তি অর্থাৎ মায়াবীজ 'হ্রীং' ও আদিশব্দপ্রতিপাদ্য 'ক্ষৌং' এই মন্ত্রের যোগ করিতে হইবে। এই মন্ত্রশক্তি-প্রভাবে যিনি ভূতাদিনিবারণ ও শত্রুক্লয় করিতে সমর্থ, তিনিই নৃসিংহ নামে বিখ্যাত।

৩। অস্ত্রোহর্ধীশযুতো বিন্দুনাদবীজং চ সৌকরম্ ।
হংকারং চাত্র রামস্ত মালামস্ত্রোহধুনেৱিতা ॥

ব্যাখ্যা। [বরাহবীজম্ উচ্চরতি]—অস্ত্রাঃ (মাতৃকা-বর্ণাস্ত্রাঃ হকারঃ) অর্ধীশযুতঃ (উকারেণ যুতঃ) । বিন্দুনাদবীজং (বিন্দুঃ অনুস্বারঃ, নাদাঃ কাংসাদ্বনিবৎ ধ্বনয়ঃ বৈঃ যুতঃ বীজং) চ সৌকরং (বরাহঃ) [এতৎ] হংকারম্ অত্র (যেষে) [লিখৎ] অধুনা রামস্য মালামস্ত্রঃ ঐরিতা (ঐরিত্যে কথ্যম্ভিতে) ।

অনুবাদ। বরাহবীজের উচ্চারণ করিতে-ছেন। মাতৃকাবর্ণের অস্ত্রাবর্ণ হকার তাহার সহিত অর্ধীশ বা উকার এবং অনুস্বার যুক্ত হইয়া এই বীজের উৎপত্তি হইয়াছে, ইহার উচ্চারণও কঁসর-

ধ্বনির স্থায় হইবে । এই মন্ত্রে এই ‘হ্’কার লিখিতে হইবে । এখন রামের মালা-মন্ত্ৰের কথা বলিব ।

৪। তায়ো নতিশ্চ নিদ্রায়াঃ স্মৃতির্মেদশ্চ কামিকা ॥
রুদ্রেণ সংযুতা বহিঃস্পেদাহমরাবিভূষিতা ॥

ব্যাখ্যা । তারঃ (প্রণবঃ) নতিঃ (নমঃ শব্দঃ) নিদ্রায়াঃ স্মৃতিঃ (নিদ্রায়াঃ তকারাৎ পরা স্মৃতিঃ গকারঃ) মেদঃ (বকারঃ) কামিকা (উকারঃ) [সা] রুদ্রেণ (একাদশস্বরবর্ণেন একায়েণ ইত্যর্থঃ) সংযুতা । বহিঃ (রেফঃ, মেদা ঘকারঃ) [সা] অমর-বিভূষিতা (অমরঃ উকারঃ তেন বিভূষিতা শোভমানা ইত্যর্থঃ) [এতেন ওঁ নমো ভগবতে রঘুঃ ইতি সিদ্ধম্] ।

অনুবাদ । প্রণব, নমঃশব্দ,ভকারের পর-বর্তী গকার, বকার ও একারযুক্ত তকার এবং রকার ও উকারযুক্ত ঘকার মালামন্ত্র । স্মৃতরাঃ সমুদয়ে মিলিত হইয়া ‘ওঁ নমো ভগবতে রঘুঃ’ এই মন্ত্র সিদ্ধ হইল ।

৫-৬-৭-৮-৯। দীর্ঘাহকূরসূতা হলাদিগ্ৰথো দীর্ঘা সমানদা । ক্ষুধা ক্রোধিগ্ৰমোঘা চ বিশ্বমপাথ মেধয়া ॥
যুক্তা দীর্ঘা জালিনী চ সনুস্মা মৃত্যুরূপিণী । সপ্রতিষ্ঠা

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৭৫

হ্লাদিনী ত্বক্কেলঃ প্রীতিশ্চ সামরা ॥ জ্যোতিস্তীক্ষ্ণা-
 হৃদিসংযুক্তা শ্বেতাহনুস্বারসংযুতা । কামিকাপকমো
 লাস্তস্তাস্তাস্তো দাস্ত ইতাপ ॥ স সামস্তো দীর্ঘযুতো
 বায়ুঃ স্তম্ভযুতো বিষঃ । কামিকা কামিকা রুদ্রযুক্তাহণো
 অথ স্থিরা স এ ॥ তাপিনী দীর্ঘযুক্তা ভূরনিলোহনস্ত-
 গোহনলঃ । নারায়ণাশ্রকঃ কালঃ পোগোহস্তো বিজ্ঞয়া
 যুতম্ ॥ পীতা রতিস্তথা লাস্তো যোগ্যা যুক্তোহস্ততো
 নতিঃ ॥

বাখ্যা । দীর্ঘা (কলা নকারঃ) [সা] অত্র যুতা
 (অত্রেরণ অনুস্বারেণ সংযুতা) হ্লাদিনী (দকারঃ) অথ
 (অনস্তরং) দীর্ঘা (নকারঃ) [সা] সমানদা (সমানরা কলরা
 আকারেণ সহ বর্তমানা) ক্ষুধা (যকারঃ) [তেন 'বন্দনার'
 ইতি সিদ্ধম্] । ক্রোদিনী (রেফঃ) অমোদা (ককারঃ)
 বিষং (ওকারঃ) অপি অথ মেধরা (থকারেণ) যুক্তা দীর্ঘা
 (নকারঃ), হ্লাদিনী (বহিকলা বকারঃ) [সা] স্তম্ভা
 (স্তম্ভেণ রুদ্রেণ ইকারেণ ইত্যর্থঃ সহিতা), যুক্তাপিনী
 (শকারঃ), সপ্রতিষ্ঠা (প্রতিষ্ঠয়া অকারেণ সহিতা) হ্লাদিনী
 (দকারঃ) ত্বক্ (যকারঃ) [তেন 'ব্রহ্মোত্তরিশাদাঙ্গ' ইতি
 সিদ্ধম্] । কেলঃ (যকারঃ), প্রীতিঃ (থকারঃ) সামরা
 (সোকারা), জ্যোতিঃ (রেফঃ) তীক্ষ্ণা (পকারঃ) অগ্নিসংযুতা

(রেফসংযুক্তা), যেতা (সকার:) অমৃষারসংযুক্তা (সানুযারা),
 কামিকাণকম: (তকারাং পকম: নকার:), লান্ত: (বকার:),
 তান্তান্ত: (দকার:) যান্ত: (নকার:) স: (নকার:) সানন্ত:
 (অনন্তেন আকারেণ সহিত:) দীর্ঘযুত: (দীর্ঘধ্বরেণ আকারেণ
 যুত:) বায়ু: (যকার:), যন্ত: (যন্তেণ ইকারেণ যুত:) বিষ:
 (মকার:) কামিকা (তকার:), কামিকা (তকার:) রজযুক্তা
 (রজোণাইকারেণ যুক্তা), অথো অথ (অনন্তরং) স্থিরা (জকার:)
 স এ (সকারাং পর: একার:) [তেন 'অধুরপ্রসন্নবদনামিত-
 তেজসে' ইতি সিদ্ধম্] । তাপিনী (বকার:), দীর্ঘযুক্তা
 (আকারযুক্তা) ভু: (লকার:), অনিল: (যকার:) তেন 'বলায়;
 ইতি সিদ্ধম্] । অনন্তগ: (আকারগ:) অনল: (রেফ:) নারা-
 য়াশ্বক: (আকার: তদাশ্বক:) কাল: (মকার:), প্রাণ:
 (যকার:) [তেন 'রামায়' ইতি সিদ্ধম্] । অন্ত: (বকার:)
 বিজ্ঞরা (ইকারেণ) যুত: (সহিত:) পীতা (বকার:), রতি:
 (ণকার:) তথা লান্ত: (ণকার:) যোজ্ঞা (একারেণ) যুক্ত:
 [তেন 'বিকবে' ইতি সিদ্ধম্] অন্তত: (অন্তে) নতি: (নম:-
 লক:) ।

অমৃষানাদ । অমৃষারযুক্ত ন ও দ এবং
 আকারযুক্ত ন ও য সকলে মিলিয়া 'নন্দনার' এই মন্ত
 সিদ্ধ হইল । র ও ওকারযুক্ত ন লকারযুক্ত য,

ইকারযুক্ত ব এবং শকার আকারযুক্ত দকার ও
যকার সকলে মিলিয়া 'রক্ষোব্রবিশদায়, এই মন্ত্র
সিদ্ধ হইল । ম, উকার যুক্ত ধ, র, রফলা যুক্ত প,
অনুস্বার যুক্ত স ও ন, ব, দ ও আকার যুক্ত ন,
আকার যুক্ত য ও ইকার যুক্ত ম, ত একার যুক্ত
ত, জ ও একার যুক্ত স সকলে মিলিয়া মধুর-
প্রসন্নবদনায়ামিততেজসে' এই মন্ত্র সিদ্ধ হইল । ব,
আকার যুক্ত ল ও ষ মিলিয়া 'বলাম্' এই মন্ত্র হইল ।
আকার যুক্ত র, আকার যুক্ত ম ও য মিলিয়া 'রামায়'
এই মন্ত্র হইল । ইকারযুক্ত ব ও ণকার যুক্ত ষ
এবং একার যুক্ত বকার মিলিয়া 'বিষ্ণবে' এই মন্ত্র
হইল ॥ অস্তে নমঃ শব্দ যোগ করিতে হইবে ।
সুতরাং সমগ্র মন্ত্রের আকার এইরূপ "নমঃনায়
রক্ষোব্রবিশদায় মধুরপ্রসন্নবদনায়ামিততেজসে
বলাম্ রামায় বিষ্ণবে নমঃ" ।

১০ । সপ্তচত্বারিংশদর্শো গুণান্তঃ সপ্তগঃ স্বয়ম্ ।

রাজ্যাভিসিক্তশ্চ তশ্চ রামশ্রোক্তক্রমাল্লিখৎ ॥

বাখ্যা । সপ্তচত্বারিংশদর্শঃ (সপ্তচত্বারিংশদর্শঃ) স্বয়ং

সগুণঃ [অপি ভক্তানাং] গুণাত্মঃ (ত্রৈগুণানাশকঃ) [মোক্ষ-
দহাৎ ইতি ভাবঃ] । রাজ্যাভিষিক্তস্ত তস্ত রামস্ত [ইমং মন্ত্রম্]
উক্তক্রমাৎ (পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ) লিখেৎ ।

অনুবাদ । এই সপ্তচত্বারিংশদ্বর্ণবিশিষ্ট
মালাময় স্বয়ং সগুণ হইয়াও ভক্তগণের সম্ব, রক্তঃ
ও তমোগুণের উচ্ছেদক, অর্থাৎ মুক্তি-প্রদান-
কারী । রাজ্যাভিষিক্ত শ্রীরামচন্দ্রের এই মন্ত্র
পূৰ্ব্বোক্ত ক্রমে লিখিতে হইবে ॥

১১ । ইদং সৰ্ব্বাশ্বকঃ যন্তঃ প্রাপ্তুক্তমুষিসেবিতম্ ।

সেবকানাং মোক্ষকরমায়ুরারোগ্যবর্দ্ধনম্ ॥

বাখ্যা । ইদং যন্তঃ সৰ্ব্বাশ্বকঃ (ত্রৈলোক্যময়ঃ) প্রাপ্তুক্তঃ
(পূৰ্ব্বোচ্যৈঃ উক্তম্ অথবা সৰ্ব্বমন্ত্রাণাম্ আদৌ উক্তং মুখ্যত্বাৎ)
ঋষিসেবিতঃ (মুনিভিঃ পূজিতঃ) সেবকানাং মোক্ষকরং (মুক্তিদং)
আয়ুরারোগ্যবর্দ্ধনম্ (আয়ুর্লব্ধনম্ আরোগ্যবর্দ্ধনঞ্চ) ।

অনুবাদ । এষ্ট যন্তাই ত্রৈলোক্যস্বরূপ,
পূৰ্ব্বোচ্যগণ ইহা বলিয়াছেন অথবা এই যন্তাই সৰ্ব্বাণ্ডে
আবির্ভূত হইয়াছেন, ইহা ঋষিসেবিত ও সেবকের
মুক্তিদানকারী এবং এই যন্তাই সেবকের আয়ুঃ ও
আরোগ্য বর্দ্ধন করিয়া থাকেন ।

১৩। অপুত্রিণাং পুত্রদং চ বহুনা কিমনেন বৈ ।

প্রাপ্নুবন্তি ক্ষণাৎ সম্যগত্র ধর্মাদিকানপি ॥

বাখ্যা । অপুত্রিণাং (পুত্রহীনানাং) পুত্রদং চ কিং বহুনা [কথনেন] অনেন (মন্ত্বেণ সেব্যমানেন সত্তা) ইহ (অগ্নিন্ জগ্ননি) ধর্মাদিকান্ (ধর্মার্থকামনোকান্) অপি (অপিশব্দাৎ অগ্নিমাदिसिद्धीरपि) ক্ষণাৎ সম্যক্ প্রাপ্নুবন্তি [সাধকাঃ ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । এই যস্ত পুত্রহীনেরও পুত্র দান করিয়া থাকেন, অধিক তার কি বলিব ? এই যস্তের সেবা দ্বারা এই জন্মই ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষরূপ চতুর্কর্গ এবং অগ্নিমাди ঐশ্বর্যা অতি অল্প সময়ে সাধক লাভ করিতে পারেন ।

১৩। ইদং রহস্তং পরমমীশ্বরেণাপি দুর্গমম্ ।

এবং যস্তঃ সমাখ্যাতং ন দেয়ং প্রাকৃতে জন ইতি ॥

ইতি শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষদি নবমঃ খণ্ডঃ ।

বাখ্যা । ইদং পরমং রহস্তম্ ঈশ্বরেণ (সর্বসিদ্ধিম্বতা) অপি [উপদেশঃ বিনা] দুর্গমম্ (অগম্যম্) । এবম্ (ইদং)

সমাপ্যন্তঃ যন্তঃ প্রাকৃতে (বিশেষানুগ্রহানহে) জনে ন দেয়ম্
ইতি ।

অনুবাদ । সৰ্বসিক্কিমানের পক্ষেও উপদেশ
ভিন্ন এই পরম রহস্য দুৰ্গম । এইরূপ খ্যাতিসম্পন্ন
যন্ত্র কখনও বিশেষ অনুগ্রহভাজন ভিন্ন অপরকে
দিবে না ।

শ্রীরাম পূৰ্ণতাপনীয় উপনিষদের নবমখণ্ড সমাপ্ত ।

দশমঃ খণ্ডঃ ।

১-২-৩-৪ । ভূতাদিকং শোধয়েদ্বারপূজাং কৃৎস্না
পদ্মাদ্যাসনস্থঃ প্রসন্নঃ । অৰ্চাবিধাবশ্চ পীঠাধরোৰ্দ্ধং
পার্শ্বাৰ্চনং মধ্যপদ্মার্চনং চ ॥ কৃৎস্না মৃৎপল্লবসতুলিকায়াঃ
ব্রহ্মাসনে দেশিকং চার্চয়িত্বা । শক্তিং চাধায়াত্মকাং
কুৰ্ম্মনাগৌ পৃথিব্যাজে স্বাসনং ধঃ প্রকল্পা ॥ বিঘ্নং দুৰ্গাং
ক্ষেত্রপালং চ বাণীং বীজাদিকাংশ্চাগ্নিদেবাদিকাংশ্চ ॥
পীঠশাঙ্খচিহ্নেষু ধৰ্ম্মাদিকাংশ্চ নত্রপূৰ্ণাঃস্তাঃস্তশ্চ
দিক্ কৰ্চয়েচ্চ ॥ মধো ক্রমাদৰ্কবিশ্বায়িত্ত্বজ্ঞানস্বাপম্-

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৮১

পযুক্তমৈরুচিভানি ॥ রজঃ সত্ত্বঃ তম এতানি বৃহত্ত্রয়ং
বীজাঢ্যং ক্রমান্বাবয়েচ্চ ॥

ব্যাখ্যা । [আদৌ] স্বারপূজাঃ কৃতা পদ্মাস্তাসনস্থঃ
[আদিশব্দাৎ স্বস্তিকাস্তে গ্রহণম্ । পদ্মাসনং তু বামোরুপরি
দক্ষিণং চরণং তথা বামোরুপরি বামং সংস্থাপ্য পশ্চিমেদ
বিধিনা করাভ্যাম্ অঙ্গুষ্ঠৌ দৃঢ়ং ধৃতা হৃদয়ে চিবুকং নিধায় নাসা-
গ্রাবলোকনম্ । পূজাবিধৌ তু তন্নিকাহার্যম্ অঙ্গুষ্ঠবন্ধনং
হস্তভ্যাং ন কর্তব্যম্] । (পদ্মাসনে উপবিষ্ট ইত্যর্থঃ) এসমঃ
(এসমুচ্চিহ্নঃ সন্) ভূতাদিকঃ (ভূতানি পৃথিবাদীনি পঞ্চ,
আদিশব্দাৎ মহদহকারাদি, তৎ) শোধয়েৎ (আত্মনি বিলাপয়েৎ
[ভূতভুক্তিঃ প্রাণপ্রতিষ্ঠায়াঃ মাতৃকাশ্রাসস্ত চ উপলক্ষণম্ ।
ভূতভুক্তিপ্রাণপ্রতিষ্ঠে মাতৃকাশ্রাসঃ চ কুর্বাৎ ইত্যর্থঃ] অস্ত
(রামস্ত) অর্চাবিধৌ (পূজাবিধৌ) পীঠাধরোক্তিঃ (পীঠস্ত
অধরদেশার্চনম্ উর্দ্ধদেশার্চনং পার্শ্বার্চনং (পার্শ্বভাগার্চনং) মধ্য-
পার্শ্বার্চনং (মধ্যবর্তিনঃ পদ্মস্য অর্চনং) চ কৃতা রত্নাসনে (রত্ন-
বন্ধ আসনে) মৃদুগন্ধসতুলিকায়াঃ (মৃদুঃ কোমলা গন্ধা মনো-
হরা সমানা রত্নাসনতুলাপরিমাণা যা তুলিকা তম্যাঃ) দৈনিকঃ
(দেশঃ উপদেশঃ অস্ত অস্তি ইতি দৈনিকঃ তং উপদেষ্টারং) চ
অর্চয়িত্বা (সম্পূজা) শক্তিঃ চ আধারাত্মকঃ (আধারশক্তিঃ)
কুর্মানাগো (কুর্ঘঃ কচ্ছপঃ নাগঃ অনন্তঃ ভৌ) পৃথিব্যজ্ঞে

(পৃথিবী অঙ্কঃ কমলঃ) [এতানি] স্বাসনাধঃ (স্বাসনস্ত দেবতা-
 সনস্ত অধঃ) প্রকল্পা বীজাদিকান্ (আদৌ স্ববীজযুক্তান্ বিদ্যা-
 দীন্) নিঘ্নঃ (ওঁ বিং বিদ্যায় নমঃ), ভূর্গাং (ওঁ ভূং ভূর্গায়ৈ
 নমঃ), ক্ষেত্রপালং (ওঁ ক্ষং ক্ষেত্রপালায় নমঃ) বাণীং (ওঁ
 বাং শাণৌ নমঃ ইতি) অগ্নিদেশিকান্ (ধর্মাদীন্) চ, পীঠস্ত
 এষু অঙ্ঘ্রিষু (পাদেষু) ন গ্পূর্ণান্ তান্ ধর্মাদিকান্ চ (অধর্মাদী-
 দীন্ ইত্যর্থঃ) তস্ত (পীঠস্ত) দিকু (পূর্বাদিষু) অর্চয়েৎ চ ।
 মধো (পীঠমধো) উপর্যাপরি উত্তমৈঃ (সাধকৈঃ) অর্কবিধ্বগ্নি-
 তেজাসি ক্রমাং অচ্চিত্তানি (সূচ্যচক্রাথরঃ ক্রমেণ পূজাঃ
 ইত্যর্থঃ) । [যৎ] বৃহদ্রথঃ তদ্ রজঃ সত্বঃ তমঃ এতানি
 [যানি গুণরূপাণি তৎ ইত্যর্থঃ] বীজাঢাং (বীজযুক্তং) ক্রমাং
 (অনুক্রমেণ) ভাবয়েৎ পূজয়েৎ চ ।

অনুবাদ । প্রথমতঃ দ্বারদেবতার পূজা-
 সমাপনান্তে পদ্মাসনাদি পরিগ্রহ করিয়া (বাম উরুর
 উপর দক্ষিণ চরণ ও দক্ষিণ উরুর উপর বাম চরণ
 সংস্থাপন করিয়া চতুর্দ্বার দ্বারা পৃষ্ঠদেশ বেঠেনপূর্বক
 দক্ষিণ করে দক্ষিণপদাঙ্গুষ্ঠ ও বামকরে বাম
 পদাঙ্গুষ্ঠ দৃঢ়ভাবে ধারণ এবং বক্ষঃস্থলে চিবুকসংলগ্ন
 করিয়া নাসাগ্র অবলোকনের নাম পদ্মাসন । দেবতা-

পূজার সময়ে সেই পূজানির্কাহের নিমিত্ত, হস্ত দ্বারা অঙ্গুষ্ঠ ধারণ করিতে হয় না । পদ্মাসনাদি এই আদি শব্দ দ্বারা স্বস্তিকাদি আসন বৃত্তিতে হইবে । এইরূপে আসন পরিগ্রহ করিয়া) প্রসন্নচিত্তে পৃথিবাদি পঞ্চ-ভূত ও মহদহঙ্কারাদির শোধন করিবে, অর্থাৎ স্বীয় আত্ম সত্তায় তাহাদের বিলয় করিবে । (ভূতাদি এই আদিশব্দ দ্বারা প্রাণপ্রতিষ্ঠা ও মাতৃকান্যাস বৃত্তিতে হইবে) । রামের পূজাপ্রণালী অমুসারে প্রথমতঃ পীঠের নিম্নদেশার্চন, উর্দ্ধদেশার্চন, পার্শ্ব-ভাগার্চন ও মধ্যবর্তী পদ্মের অর্চনা করিয়া রত্নবক্স আসনে মূর্ছ ও মনোহর রত্নাসনতুলাপরিমিত তুলিকায় উপদেশকের (গুরু) অর্চনা করিয়া আধারশক্তি, কূর্য়, অনন্ত, পৃথিবী ও পদ্ম ইচ্ছা-দিগকে দেবাসনের নিম্নে কর্ত্তন করিয়া স্ববীজশুক্ত বিঘ্নাদির অর্থাৎ ওঁ বিঘ্নায় নমঃ, ওঁ ভুং ভুগাঁয়ে নমঃ, ওঁ ক্ষং ক্ষেত্রপালায় নমঃ, ওঁ বাং বাটো নমঃ, এই মন্ত্রে পূজা করিবে এবং ধন্যাদির পূজা করিবে । পীঠের এই সকল পাদে পূর্বাধিক্রমে নঋপূর্কক ধন্যাদির, অর্থাৎ অধন্যাদির পূজা করিবে এবং

পীঠমধ্যে সাধক ক্রমশঃ সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নিপ্রভৃতির
অর্চনা করিবে। যে তিনটী বৃত্ত অঙ্কিত করিতে
হইবে, উহাদিগকে ক্রমশঃ সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃস্বরূপে
ভাবনাপূর্ব্বক বীজযুক্ত করিয়া, অর্থাৎ “সং সত্ত্বায় নমঃ,
সং রজসে নমঃ ও তং তমসে নমঃ” বলিয়া পূজা
করিবে।

৫। আশাব্যাপ্যাস্বপ্যাত্মানমন্তরাহ্মানং চ পর-
মাত্মানমন্তঃ। জ্ঞানাত্মানং চার্চয়েত্তস্ত দিক্ মায়া-
বিশ্বে যে কলাপরতত্ত্বে ॥

ব্যাখ্যা। অথ (অনন্তরম্) আশাব্যাপ্যাস্ব (দিক্ বিদিক্)
অপি (চ) আত্মানং (নিজম্) অন্তরাহ্মানং (জীবং) পরমাত্মা-
নম্ (ঈশ্বরং) জ্ঞানাত্মানং (ব্রহ্ম) অন্তঃ (মধ্যে) চ অর্চয়েৎ
(পূজয়েৎ)। তস্ত দিক্ (চতুর্ধু) যে মায়াবিশ্বে পরাপরতত্ত্বে
[অর্চয়েৎ] (মায়তত্ত্বং, বিজ্ঞাতত্ত্বং কলাতত্ত্বং পরতত্ত্বক এতানি
চত্বারি তত্ত্বানি পূজ্যানি ইত্যর্থঃ)।

অনুবাদ। ইহার পরে দিক্ বিদিক্,
অর্থাৎ সর্ব্বদিক্ নিজাত্মা জীব ও ঈশ্বরের এবং মধ্যে

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৮৫

পরব্রহ্মের অর্চনা করিবে, উহার চতুর্দিকে ক্রমশঃ
মায়াত্বেয় নমঃ, বিদ্যাত্বেয় নমঃ কলাত্বেয় নমঃ,
পরত্বেয় নমঃ এই মন্ত্রে তত্ত্বপূজা করিবে ।

৬। সম্পূজয়েদ্বিমলাদ্যশ্চ শক্তীরভ্যর্চয়েদেবমাগা-
হয়েচ্চ । অঙ্গবাহানি জলাদৈশ্চ পূজা ধূতাদিকৈর্লো-
কপাটৈস্তদন্তৈঃ ॥

ব্যাখ্যা । বিমলাদ্যাঃ শক্তিঃ চ সম্পূজয়েৎ [ততঃ] অঙ্গ-
বাহানি (হৃদয়াদিনি) জলাদৈঃ (পাদাদিভিঃ) পূজা (সম্পূজা)
ধূতাদিকৈঃ (ধূতিজয়ন্তকাদিভিঃ) লোকপাটৈঃ তদন্তৈঃ [চ
সহ] দেবম্ আবাহয়েৎ অভ্যর্চয়েৎ (পূজয়েৎ) চ ।

অনুবাদ । বিমলাদি শক্তির পূজা করিবে ।
যথা বিমলা, উৎকর্ষণী, জ্ঞানা, ক্রিয়া, যোগা, প্রহ্লা,
সত্য, ত্রিশানা ও অনুগ্রহা । তাহার পর পাদ্যাদি-
দ্বারা অঙ্গবাহ অর্থাৎ হৃদয়াদির পূজা করিয়া, ধূতি
জয়ন্তকপ্রভৃতি পূর্বোক্ত লোকপাল ও তাহাদের
অঙ্গদমূহের সহিত ভগবান্ রামচন্দ্রের আবাহন ও
পূজা করিবে ।

৭। বশিষ্ঠাঐশ্বর্যমুনিভিনীলমুখো রামাধয়ে দ্রাঘবং
চন্দনাভৈঃ । মুখোপহারৈবিবিধৈশ্চ পূজা তস্মৈ জপা-
দীংশ্চ সম্যাক্ সমর্প্য ॥

ব্যাখ্যা । বশিষ্ঠাঐশ্বর্যঃ (বশিষ্ঠবামদেবজাবালগৌতমভরদ্বাজ-
কৌশিকবাস্মীকিনারদসনকসনন্দসনাতনসমংকুমারৈঃ দ্বাদশভি-
রিত্যর্থঃ) মুনিভিঃ নীলমুখাঃ (নীলনলসুবেণপ্রভৃতিভিঃ) [সহ চন্দনাভৈঃ বিবিধৈঃ মুখোপহারৈঃ চ] । দ্রাঘবং (রামচন্দ্রং)
পূজা (নমস্কাং) তস্মৈ (রামায়) জপাদীন্ [আদিশকাং
উপচারান্] চ সম্যাক্ সমর্প্য আরাধয়েৎ ।

অনুবাদ । বশিষ্ঠ, বামদেব, জাবাল,
গৌতম, ভরদ্বাজ, কৌশিক, বাস্মীকি, নারদ, সনক,
সনন্দ, সনাতন, সমংকুমারপ্রভৃতি দ্বাদশজন মুনি
এবং নীল, নল ও সুবেণপ্রভৃতির সহিত, চন্দনাদি-
নানাবিধ প্রধান প্রধান উপহার দ্বারা রামচন্দ্রের
পূজা করিয়া তাঁহার উদ্দেশ্যে জপ ও উপচারাदि
প্রদানপূর্বক তাঁহার আরাধনা করিবে ।

৮। এবংভূতং জগদাধারভূতং রামং স্বদে

সচ্চিদানন্দরূপম্ ॥ গদারিশঙ্খাঙ্কধরঃ ভবারিং স ধো
ধ্যায়েন্মোক্ষমাপ্নোতি সৰ্ব্বঃ ॥

ব্যাখ্যা । [পূজাস্তে নমস্কারমাহ] এবংভূতং (প্রাণস্বরূপং)
জগদাধারভূতং (জগদ্রক্ষকং) সচ্চিদানন্দরূপং (নিত্যজ্ঞানানন্দ-
রূপং) গদারিশঙ্খাঙ্কধরঃ (শঙ্খচক্রগদাপদ্মধারিণঃ)
বারিং (ভবচ্ছিদং) রামং বন্দে । যঃ [এবং] ধ্যায়েন্
চিস্তয়েৎ) স সৰ্ব্বঃ (সৰ্ব্বতঃ সৰ্বস্যাদ্ বন্ধনাৎ) মোক্ষম্
।।প্নোতি (প্রাপ্নোতি) ।

অনুবাদ । পূজাস্তে নমস্কারের মন্ত্র এই—
ইরূপ জগতের একমাত্র আশ্রয়স্থল, সচ্চিদানন্দ-
রূপ, শঙ্খচক্রগদাপদ্মধারী, জন্মোচ্ছেদকারী ভগবান্
মচন্দ্রকে বন্দনা করি । যে এইরূপ চিন্তা করে, সে
সর্ববিধ বন্ধন হইতে মুক্তিলাভ করে ।

৯ । বিশ্বব্যাপী রাববোহথো তদানীমন্তদধে-
অচক্রে গদাঙ্কে । ধৃত্বা রমাসহিঃ সাবৃতশ্চ সসপঃ
মুজঃ সৰ্বলোকী ॥

ব্যাখ্যা । অথ তদানীং বিশ্বব্যাপী (বিশ্বং ব্যাপ্নোতি জন-
তি বিশ্বস্য কর্তা ইত্যর্থঃ) সৰ্বলোকী (সৰ্বদশী) [সঃ]
যবঃ শঙ্খচক্রে গদাপদ্মে [চ] ধৃত্বা সাবৃতঃ (আবরণৈঃ পরি-

বারৈঃ সহিতঃ) সানুজঃ (অনুজৈঃ সহ বর্তমানঃ) রমা-
সহিত (রময়া সীতয়া সহিতঃ) সমপত্নজঃ (সপত্নজেন বৈরি-
সস্তাপেন সহিতঃ) [সন্] অন্তর্দর্শে (অদৃশ্যঃ বভূব ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ : তখন সেই বিশ্বশ্রুতা সর্বদর্শী
ভগবান্ রামচন্দ্র শত্রু, চক্র, গদা, পদ্ম ধারণ করিয়া সমগ্র
পরিবার, অনুজ ও সীতার সহিত, বৈরিকৃত সস্তাপ
অনুভব করিতে করিতেই যেন অন্তর্হিত হইলেন ।

১০ । তদুক্তা যে লক্ষ্যকামাংশ্চ ভুক্তা তথা
পদং পরমং যাস্তি তে চ । ইমা ঋচঃ সর্বকামার্থদাশ্চ
যে তে পঠন্ত্যমলা যাস্তি মোক্ষং যে তে পঠন্ত্যমলা
যাস্তি মোক্ষমিতি ॥

ইতি রামপূর্ব্বতাপনীয়োপনিষৎ সমাপ্তা ।

বাখ্যা । যে তদুক্তাঃ (তস্য রামস্য ভক্তাঃ) তে চ লক্-
কামান্ চ (লকান্ চ কামান্) ভুক্তা তথা পরমং পদং যাস্তি
(প্রাপ্নুবস্তি) । সর্বকামার্থদাঃ (সর্বাভিলাষার্থদায়িকাঃ)
চ ইমা ঋচঃ যে পঠন্তি তে অমলাঃ (বিষয়বাসনাজমালিস্থরহিতাঃ
সন্তঃ) মোক্ষং যাস্তি [ষিক্তিঃ নিষ্কার্য ইতিশব্দঃ গ্রন্থ-
সমাপ্ত্যর্থঃ] ।

শ্রীরামপূর্বতাপনীয়োপনিষৎ । ১৮৯

অনুবাদ । যাহারা শ্রীরামের ভক্ত, তাঁহারা তাঁহাদের অভিলষিত কামাফল ভোগ করিয়া অস্ত্রে পরমপদ (মোক্ষ) প্রাপ্ত হন । এই সর্ক্সাভীষ্টদায়িনী ঋকৃ যিনি পাঠ করেন, তিনি বিষয়বাসনাজনিত মালিন্য-বিরহিত হইয়া মুক্তিলাভ করেন ।

(যিনি পাঠ করেন, তিনি মুক্তিলাভ করেন, ইহা হইবার বলায় এই গ্রন্থ পাঠে মুক্তির নিশ্চয়তা সূচিত হইতেছে । সর্ক্সশেষে ইতি থাকায় গ্রন্থসমাপ্তির সূচনা হইতেছে) ।

শ্রীরামপূর্বতাপনীয় উপনিষদের দশম খণ্ড সমাপ্ত ।

শ্রীরামপূর্বতাপনীয় উপনিষৎ সমাপ্ত ।

ওঁ তৎসৎ ব্রহ্মণে নমঃ ।

শ্রীরামোত্তরতাপনৌপনিষৎ ।

[পূৰ্বতাপনৌপনিষদি রামমন্ত্ৰাঃ যন্তুপীঠপূজা
চ সবিশেষেণ উক্তাঃ । মূলমন্ত্ৰনিৰ্ণয়ানন্তরম্ অঙ্গমন্ত্ৰ-
নিৰ্ণয় উচিত ইতি প্রণব-নিৰ্ণয়ার্থম্ উত্তরতাপনীয়ম্
আরভাতে । ক্ষেত্রোত্তমে কৃত্য চোপাসনা মহাফলা
তদর্থম্ ঋষিসংবাদেন প্রণবং নিৰ্ণয়ন্ রামচন্দ্রস্ত মহি-
মানং স্বরূপং চ প্রকাশয়িতুম্ আদৌ ক্ষেত্রোত্তমং
বানক্তি ওঁ বৃহস্পতিরিত্যাদি ইতি ।]

[এই গ্রন্থারম্ভের প্রয়োজন বলা যাইতেছে ।
শ্রীরামপূৰ্বতাপনীয় উপনিষদে রামমন্ত্ৰ, যন্তু ও পীঠ
পূজাপ্রভৃতি বিশেষভাবে বলা হইয়াছে । মূলমন্ত্ৰ
নিৰ্ণয়ের পরে উহার অঙ্গমন্ত্ৰ নিৰ্ণয় করা একান্ত
কর্তব্য, সুতরাং প্রণবনিৰ্ণয়ের নিমিত্ত উত্তরতাপনীয়
উপনিষৎ আরম্ভ হইয়াছে । উত্তম ক্ষেত্রে কৃত উপা-
সনা প্রকৃষ্ট ফল প্রদান করিয়া থাকে, সেই নিমিত্ত
ঋষিসংবাদে প্রণব নিৰ্ণয় করিয়া রামচন্দ্রের

মহিমা ও তাঁহার স্বরূপ প্রকাশের নিমিত্ত প্রথমতঃ
'ওঁ বৃহস্পতিক্রবাচ' ইত্যাদি আখ্যানিকা দ্বারা উত্তম
ক্ষেত্রের বর্ণনা করিতেছেন ।] :

১ । ওঁ বৃহস্পতিক্রবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ যদনু কুরুক্ষেত্রং
দেবানাং দেবযজনং সর্কেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনমবি-
মুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্কেষাং
ভূতানাং ব্রহ্মসদনং তস্মাদ্যত্র কচন গচ্ছেত্তদেব মন্ত্রেতে-
তীদং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্কেষাং
ভূতানাং ব্রহ্মসদনমত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষুংক্রমমাণেষু
রুদ্রস্তারকঃ ব্রহ্ম বাচষ্টে যেনাসাবমৃতী ভূত্বা মোক্ষী
ভবতি, তস্মাদবিমুক্তমেব নিষেবেতাবিমুক্তঃ ন
বিমুক্তোদেবমেবৈতদ্যাজ্ঞবল্ক্যঃ ॥

যাখ্যা । ওঁ বৃহস্পতিঃ উবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ যৎ (ক্ষেত্রম্)
অনু (হীনং) কুরুক্ষেত্রং [হীনে অনুঃ কর্ণপ্রবচনীয়ঃ তদযোগে
গদ্যইতি ত্রিতীয়া, কুরুক্ষেত্রাদ্ অধিকং যৎ ক্ষেত্রম্ ইত্যর্থঃ]
দেবানাম্ [অপি] দেবযজনং (দেবপূজাহীনং [তথা] সর্কেষাং
ভূতানাং (প্রাণিনাং) ব্রহ্মসদনং (ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্থানং)
তৎ কিম্ ইতি] (যাজ্ঞবল্ক্যঃ উত্তরয়তি) অবিমুক্তং (ন

বিমুক্তম্ ঈশ্বরেণ অপরিভাক্তম্ অবিমুক্তং পার্শ্বাগ্রহে কুতে-
 হপি ঈশ্বরেণ ন বিমুক্তং বারাগসীক্ষেত্রং) বৈ (প্রসিদ্ধং মুখ্যম্
 ইত্যর্থঃ) কুরুক্ষেত্রং [অবিমুক্তমেব ক্ষেত্রং কুরু ইতি রামাদেশাৎ
 ঈশ্বরেণ কৃতবান্ ইতি তত্ত্ব কুরুক্ষেত্রে সংজ্ঞা] দেবানাং দেব-
 গজনং (দেবপূজাহানং) [তথা] সর্কেবাং ভূতানাং (প্রাণিনাং
 ব্রহ্মসদনং (ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্থানং) তস্মাৎ (যস্মাদ্ ইদমেব (ক্ষেত্রো-
 তমং তস্মাৎ) যত্র কচন (স্থানে) গচ্ছেৎ তদেব (অবিমুক্তম্
 এব) মজ্জত (জানীয়াৎ) ইতি [দেশান্তরং তদৃষ্ট্যা উপাস্যঃ,
 ন তু তৎ কুরুক্ষেত্রাদিদেশান্তরদৃষ্ট্যা উপাস্যম্ ইতি ভাবঃ]
 [তস্য মন্বনোজ্জগম্ আহ] ইদং (যত্র বয়ং বিচরামঃ তদেব
 বৈ (প্রসিদ্ধং) কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবগজনং সর্কেবাং ভূতানাং
 ব্রহ্মসদনং [মজ্জামহে . এবং কুতে সতি বিমুক্তিঃ নিবাস
 ফলং তাবাস্থোপাসনয়া ভবতি ইতি ভাবঃ] । [মনু অ-
 অস্ত্রক্ষেত্রভাঃ কঃ বিশেষঃ ? অত আহ] হি (যস্মাৎ) অ-
 কন্তোঃ (প্রাণিমাাত্রাণ্য) প্রাণেষু উৎক্রমমাণেষু অহির্গচ্ছৎসু
 নদ্রঃ (শিবঃ) তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে (উপদিশতি) [তস
 ফলম্ আহ] যেন অমৃতীভূত্বা (ব্রহ্মীভূত্বা) মোক্ষী (মোক্ষ
 অস্য অকীতি মোক্ষী বক্ষরহিতঃ) ভবতি । তস্মাৎ অবি-
 মুক্তম্ এব নিষেবেত, [নিষেবণং চিন্তনাদিদেশান্তরস্বার্থা-
 সম্ভবতি ইত্যত উক্তং] অবিমুক্তং ন বিমুক্তং (চিন্তনেন
 পরিহর্যে ইতি) । এসম এব এতৎ যাজ্ঞবল্ক্যঃ (যাজ্ঞবল্ক্য-
 বদ্ আহ তৎ সত্যমেব ইতি বৃহস্পতেঃ অনুসতিবচঃ) ।

অনুবাদ । বৃহস্পতি যাজ্ঞবল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, প্রসিদ্ধ কুরুক্ষেত্র অপেক্ষা এমন কোন উন্নততম স্থান কি আছে;—যাহা দেবতাগণেরও দেবপূজার স্থান এবং নিখিল প্রাণিবর্গের ব্রহ্মপ्राप्तिর বা মুক্তির স্থান ? যাজ্ঞবল্ক্য উত্তর করিলেন, হাঁ আছে, উহা অবিমুক্ত বা বারাণসীক্ষেত্র (পার্বতীর অনু-রোধেও বিশ্বনাথ শঙ্কর ঐস্থান পরিত্যাগ করেন নাই বলিয়া, উহার নাম অবিমুক্ত ক্ষেত্র) । উহাই প্রকৃত কুরুক্ষেত্র (‘অবিমুক্তং ক্ষেত্রং কুরু’ অর্থাৎ তোমার অপরিতাজ্য এক ক্ষেত্র কর, এইরূপে ভগবান্ রামচন্দ্রকর্তৃক আদিষ্ট হইয়া শঙ্কর ‘ক্ষেত্রং কুরু’ এই আদেশ অনুসারে এই ক্ষেত্রের নিশ্চাণ করেন বলিয়া ইহারও নাম কুরুক্ষেত্র), ইহাই দেবতাগণের দেবপূজার স্থান এবং নিখিল প্রাণিবর্গের মুক্তির স্থল । এই নিমিত্তই যে কোন স্থানে গমন করিবে, সেট স্থানেই অবিমুক্ত বলিয়া মনে করিবে । [ইহার তাৎপর্য্য এই যে, অবিমুক্তির দৃষ্টিতে সকল স্থানে উপাসনা করিবে, কিন্তু সাধারণ স্থানের দৃষ্টিতে

অবিমুক্তিতে উপাসনা করিবে না]। সেই মনের প্রকার এই—আমরা যে কোনও স্থানে যাইব, উহাই কুরুক্ষেত্র, উহাই দেবতাদিগের দেবারাধনস্থান এবং প্রাণিসমূহের মুক্তিলাভের স্থান এইরূপ মনে করিব। এইরূপোচিন্তা করিতে পারিলে, সত্য-বিমুক্তিক্ষেত্রবাসে ফল উহার সহিত অভেদ-ভাবনায় অগ্ন্যুৎসবও সংসাধিত হইবে। অগ্ন্যুৎসব অপেক্ষা এই ক্ষেত্রের বিশেষত্ব, এই যে, এইস্থানে প্রাণিসমূহের প্রাণ উৎক্রান্ত হইলে ভগবান্ রুদ্ধ তাহাকে “তারক ব্রহ্ম” নাম উপদেশ করেন এবং তাহার ফলে সেই প্রাণী অমর, অর্থাৎ ব্রহ্ম হইয়া মোক্ষলাভ করে। সেই নিমিত্তই অবিমুক্ত ক্ষেত্রেরই সেবা করিবে। দেশান্তরে থাকিয়াও অবিমুক্ত ক্ষেত্রের সহিত অভেদভাবনা সম্ভব হইতে পারে, এই জ্ঞান বলিলেন :—অবিমুক্তি ক্ষেত্র কখনও পরিত্যাগ করিবে না, অর্থাৎ উহার অভেদভাবন কখনও পরিত্যাগ করিবে না। বৃহস্পতি বলিলেন হাঁ, যাজ্ঞবল্ক্য! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য বটে।

২। অথ হৈনং ভরহাজঃ পপ্রচ্ছ যাজ্ঞবল্ক্য

কিং তারকং কিং তারয়তীতি স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্য-
স্তারকং দীর্ঘানলং বিন্দুপূর্বকং দীর্ঘানলং পুনশ্চায়
নমশ্চন্দ্রায় নমো ভদ্রায় নম ইত্যোংতদব্রক্ষাঙ্গিকাঃ
সচ্চিদানন্দাখ্যা ইতুপাসিতব্যাঃ অকারঃ প্রথমাক্ষরো
ভবত্বাকারে দ্বিতীয়াক্ষরো ভবতি মকারস্তৃতীয়াক্ষরো
ভবত্বাধর্মাত্মশ্চতুর্থীক্ষরো ভবতি বিন্দুঃ পঞ্চমাক্ষরো
ভবতি নাদঃ ষষ্ঠীক্ষরো ভবতি তারকত্বান্তারকো
ভবতি তদেব তারকং ব্রহ্ম তং বিদ্ধি তদেবোপাস্তমিতি
জ্ঞেয়ম্ ।

বাখ্যা । অথ (বৃহস্পতেঃ সহস্রতরদানানন্তরং) হ (প্রসিদ্ধম্) ।
এনং (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) তারয়াক্ষঃ পপ্রচ্ছ (পৃষ্টবান্), কিং তারকম্
ইতি [অর্থাৎ ১৭] তারয়তি [সংসারম্] ইতি [তৎ] কিং ?
স যাজ্ঞবল্ক্যঃ হ উবাচ । তারকম্ দীর্ঘানলং (দীর্ঘঃ আকারঃ
আকৃতঃ অনলঃ বেদঃ যস্মিন্ তৎ), বিন্দুপূর্বকং (বিন্দোঃ
পূর্বম্ এব পূর্বকং তেন 'রাং' ইতি সিদ্ধম্), দীর্ঘানলং পুনঃ
(তেন 'রা' ইতি সিদ্ধম্) মায় নমঃ, চন্দ্রায় নমঃ, ভদ্রায় নমঃ
[ইত্যাদিস্বরূপম্] ও তদব্রক্ষাঙ্গিকাঃ (ওঁক্ষপাঃ তদ্রূপাঃ ব্রহ্মরূপাঃ)
সচ্চিদানন্দাখ্যাঃ (সদাখ্যাঃ চিদাখ্যাঃ আনন্দাখ্যাঃ চ) ইতি
উপাসিতব্যাঃ (ইত্যোং যথাসংখ্যাম্ এতাঃ রামাত্মাখ্যাঃ উপাসিত-
ব্যাঃ) । [সম্প্রতি ওঁকারস্য ষড়ক্ষরত্বেন তারকত্বম্ উপপাদয়তি]

অকারঃ প্রথমাক্ষরঃ ভবতি, উকারঃ দ্বিতীয়াক্ষরঃ ভবতি, মকারঃ তৃতীয়াক্ষরঃ ভবতি, [অকারাদয়ঃ ত্রয়ঃ মূর্তাঃ অকারঃ ব্রহ্মা ইন্দুঃ, উকারঃ বিষ্ণুঃ অর্কঃ, মকারঃ পরম ঈশ্বরঃ] অর্দ্ধমাত্রঃ চতুর্থাক্ষরঃ [অর্দ্ধমাত্রঃ অর্দ্ধবিন্দুঃ শৈবমায় শিবশক্তিতৎসমবায়বাচকঃ, ব্রাহ্ম-ময়ে মায়া ব্রহ্মতৎসমবায়বাচকঃ, বৈষ্ণবময়ে লক্ষ্মীনারায়ণতৎসমবায়বাচকঃ] বিন্দুঃ [অর্দ্ধচন্দ্রোপরি লিখিতঃ মায়াঘনীভাবঃ] পঞ্চমাক্ষরঃ ভবতি, নাদঃ (কাংশ্চটাবসাননাদতুলাঃ তন্তু শক্তিঃ যৎ সাংখ্যানাং মহত্ত্বং, বৈদিকানাং অব্যাকৃতং, বৈষ্ণবানাং ঋতুশ্রী মহালক্ষ্মীঃ) [সঃ] ষড়ক্ষরঃ ভবতি । তারকত্বাৎ [অয়মপি] তারকঃ ভবতি । তদেব (ওঁ কারম্ এব) তারকং (সংসারোত্তারকং) ব্রহ্ম (পরমার্থসত্যং) ত্বং (ভরদ্বাজ !) বিদ্ধি (জানীহি) তদেব (মনুবাচ্যং মনুপ্রতীকং চ) উপাশ্রম্ ইতি জ্ঞেয়ম্ ।

অনুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য বৃহস্পতির প্রশ্নের যথাযথ উত্তর প্রদান কবিলে, তাঁহাকে ভরদ্বাজ ঋষি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, মহাশয় ! তারক কে ? অর্থাৎ এই দুর্ভক্তের সংসার হইতে কে উদ্ধার করেন ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আকার ও বিন্দু- (অনুস্মার) যুক্ত রেফ (রকার) অর্থাৎ “রাং এবং দীর্ঘানল অর্থাৎ ‘রা,’ উহার সহিত ‘মায় নমঃ’ ‘চন্দ্রায় নমঃ’ ও ‘ভদ্রায়

নমঃ' অর্থাৎ রাং রামায় নমঃ, রাং রামচন্দ্রায় নমঃ, 'রাং রামভদ্রায় নমঃ' এতদ্ব্যকরণই তারক । ইহাই ঐ স্বরূপ, তৎস্বরূপ ও ব্রহ্মস্বরূপ এবং ইহারই নাম সং, চিং ও আনন্দ, অতএব ইহারই উপাসনা করিবে । 'রাং রামায় নমঃ' এই ষড়ঙ্কর যেরূপ তারক, ওঁকারও যে তদ্রূপ ষড়ঙ্করনিবন্ধন তারক, তাহা প্রতিপাদন করিতেছেন । ওঁকারের অন্তর্গত অকার, উকার ও মকার এই তিনটি মূর্ত্ত অর্থাৎ অকার ব্রহ্মা ও চন্দ্রের, উকার বিষ্ণুর ও সূর্য্যের এবং মকার পরম ঈশ্বরের প্রতিপাদক । চতুর্থাক্ষর অর্দ্ধমাত্রা-বিশিষ্ট, অর্থাৎ অর্দ্ধবিন্দু ; শৈবমতে শিবশক্তিসমবায়ের বাচক, বেদান্তমতে মায়া ব্রহ্মসমবায়ের বাচক এবং বৈষ্ণবমতে লক্ষ্মীনারায়ণসমবায়ের বাচক । পঞ্চমাক্ষর বিন্দু, উহা অর্দ্ধচন্দ্রোপরি লিখিত মায়ায় একটা স্ত্রী-ভূত অবস্থা । ষড়ঙ্কর নন্দ, উহা কাঁসী বা ঘণ্টাধ্বনির চরম অভিব্যক্ত্যবস্থা, ইহারই শক্তি অনন্ত ইহাঙ্কেই অনির্কচনীষ ; সাংখ্যকার মহত্ত্ব, বৈদান্তিক অব্যাক্ত, ও বৈষ্ণব মহালক্ষ্মী আখ্যায় অভিহিত করিয়াছেন

এবং সংসার-সাগর হইতে উদ্ধার করেন বলিয়া তারক আখ্যাও লাভ করিয়াছেন । হে ভরদ্বাজ ! ইহা তুমি এই ওঁকারকেই তারকব্রহ্ম অর্থাৎ পরমার্থ সত্য বলিয়া জানিবে এবং ইহাকেই অর্থাৎ ওঁকারের প্রতিপাত্যকেই উপাস্ত বলিয়া জানিবে ।

৩ । গৰ্ভজন্মজরামরণসংসারমহদুয়াং সন্তারয়তি তন্মা-
 ছ্রাত্তে তারকমিতি, য এতদ্বারকং ব্রাহ্মণে নিত্যমধীতে
 স সৰ্ব্বং পাপ্যানং তরতি, স মৃত্যুং তরতি স ব্রহ্মহত্যাং,
 তরতি, স ক্রণহত্যাং তরতি, স বীরহত্যাং তরতি,
 স সৰ্ব্বহত্যাং তরতি, স সংসারং তরতি, স সৰ্ব্বং তরতি,
 সোহবিমুক্তমাপ্নোতি ভবতি, স মহান্ ভবতি,
 সোহমৃতত্বং চ গচ্ছতীতি ॥

ব্যাখ্যা । গৰ্ভ-জন্ম-জরামরণ-সংসারমহদুয়াং (গৰ্ভস্থিতি-
 জন্মকামরূপসংসারমহদুয়কারণাং সন্তারয়তি (সমাগ্
 উদ্ধারয়তি) তন্মাং (হেতোঃ) তারকম্ ইতি উচ্যতে । যঃ
 ব্রাহ্মণঃ এতৎ তারকং নিত্যম্ (উপদেশানন্তরং যাবজ্জীবম্)
 অধীতে, সঃ (ব্রাহ্মণঃ) সৰ্ব্বং পাপ্যানং (পাপং) তরতি । সঃ
 মৃত্যুং তরতি । সঃ ব্রহ্মহত্যাং তরতি । সঃ ক্রণহত্যাং (স্ত্রী-
 গৰ্ভবিনাশজপাপং) তরতি । সঃ বীরহত্যাং (শ্রেষ্ঠজনবধজ-

শ্রীরামোত্তরতাপনীয়োপনিষৎ । ১২৯

পাপং) তরতি । সঃ সৰ্ব্বহত্যাং (অগণিতানন্তপ্রাণিবধং)
তরতি । সঃ সংসারং (জন্মমরণাদিভোগভূমিং) তরতি ।
স সৰ্ব্বং (দুস্তরং) তরতি । সঃ অবিমুক্তং (বারাণসীক্ষেত্রম্)
আশ্রিতঃ ভবতি [স যত্র তত্র স্থিতোহপি বারাণস্তামেব স্থিতঃ
ভবতি, যত্র তত্র মৃতঃ বারাণস্তামেব মৃতঃ ভবতি, ইতি তাৎ-
পর্যাম্] সঃ মহান্ (শ্রেষ্ঠতমঃ) ভবতি । সঃ অমৃতং (মোক্ষং)
গচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ইতি ।

অনুবাদ । গর্ভবাস, জন্ম, জরা, মরণাদি
সংসাররূপ ভয় হইতে উদ্ধার করে বলিয়া ইহার নাম
তারক। যে ব্রাহ্মণ তারকলাভের উপায়স্বরূপ
এই গ্রন্থ যাবজ্জীবন পাঠ করেন, তিনি সমগ্র পাপ
হইতে পরিভ্রাণ পান। তিনি মৃত্যু অতিক্রম করেন,
তিনি ব্রহ্মহত্যা, দ্রুণহত্যা, বীরহত্যা, এমন কি অগণিত
অনন্ত প্রাণিবধের পাপ হইতে মুক্তিলাভ করেন।
তিনি জন্মজরামরণাদি ভোগভূমি ও সমগ্র দুস্তর
কৰ্ম হইতে পরিভ্রাণ লাভ করেন। তিনি অবিমুক্ত
বারাণসী ক্ষেত্রের আশ্রয় প্রাপ্ত হন। (কেননা তিনি
যে স্থানে অবস্থান করেন, তাহাই বারাণসীক্ষেত্র এবং
যে স্থানে মৃত হন, তাহাতেই বারাণসীক্ষেত্রে মৃত্যুর

ফল লীভ করেন ।) তিনিই মহান্ এং তিনিই
'মুক্তিভাগী ।

৪। অথৈতে শ্লোকা ভবন্তি —

অকারাক্ষরসমুতঃ সৌমিত্রিবিঞ্চভাবনঃ ।

উকারাক্ষরসমুতঃ শত্রুঘ্নৈস্তৈজসাত্মকঃ ॥

প্রজ্ঞাত্মকস্ত ভরতো মকারাক্ষরসমুতবঃ ।

অর্দ্ধমাত্রাত্মকো রামো ব্রহ্মানন্দৈকবিগ্রহঃ ॥

শ্রীরামসান্নিধাবশাজ্জগদানন্দদায়িনী ॥

উৎপত্তিস্থিতিসংহারকারিণী সর্বদেহিনাম্ ॥

সীতা ভবতি জেয়া মূলপ্রকৃতিসংক্রিতা ।

প্রণবত্যাং প্রকৃতিরিত্তি বদন্তি ব্রহ্মবাদিন ইতি ॥

বাংগা । অথ [এতদ্বিষয়কাঃ] এতে শ্লোকাঃ ভবন্তি ।

অকারাক্ষরসমুতঃ (অকারাক্ষরসমুৎপন্নঃ অকারাক্ষরবাচ্যঃ

ইত্যর্থঃ) বিঞ্চভাবনঃ (বিরিকরূপঃ জাগ্রদভিমানী) সৌমিত্রিঃ

(সত্বধ্বং) উকারাক্ষরসমুতঃ তৈজসাত্মকঃ (স্বপ্নাভিমানী),

শত্রুঘ্নঃ (প্রহ্লাদঃ) মকারাক্ষরসমুতবঃ প্রজ্ঞাত্মকঃ (সুষুপ্তাভি-

মানী) ভরতঃ । অর্দ্ধমাত্রাত্মকঃ (অর্দ্ধমাত্রাত্মকরূপঃ চতুর্থা-

ক্ষরসমুতবঃ) রামঃ ব্রহ্মানন্দৈকবিগ্রহঃ (বাহুদেবাখ্যাম্ আনন্দ-

রূপং) তুঙ্গীশাবশঃ ব্রহ্ম) । শ্রীরামসান্নিধাবশাং জগদানন্দ-

শ্রীরামোত্তরতাপনীয়োপনিষৎ । ২০১

দায়িনী সৰ্বদেহিনাম্ উৎপত্তিস্থিতিসংহারকারিণী সীতা মূল-
প্রকৃতিসংজিতা ভবতি সা [সৰ্বৈঃ] জ্ঞেয়া । প্রণবদ্বাং
প্রকৃতিঃ (বাচ্যবাচকভাবং তাক্ষ্য) প্রণবেন যদা অভেদং গতা
প্রকৃতিঃ) ইতি ব্রহ্মাদিনঃ (জ্ঞানিনঃ) বদন্তি । ইতি [ইতি-
শব্দঃ শ্লোকসমাপ্ত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । এতদ্বিষয়ে এই সকল শ্লোক
দেখিতে পাওয়া যায় । ঔকারের অন্তর্গত অকার-
অক্ষরের বাচ্য লক্ষণ, ইনি জাগ্রদভিমানী দেবতা
বিরিক্টি, ইনিই সৰ্ব্বগণ নামে আখ্যাত । উকারবাচ্য
তৈজস, অর্থাৎ স্বপ্নাভিমানী দেবতা শক্রয়, ইনিই
প্রহ্মসংজ্ঞক । মকারবাচ্য সুষুপ্তাভিমানী দেবতা
ভরত এবং অর্দ্ধমাত্রাস্বরূপই আনন্দস্বভাব তুরীয় ব্রহ্ম
শ্রীরামচন্দ্র, ইহারই অপর নাম বাসুদেব । শ্রীরামচন্দ্রের
সত ৯ সন্নিধানে থাকেন বলিয়া সমগ্র জগতের আনন্দ-
বিধায়িনী, নিখিলপ্রাণিনিবহের উৎপত্তি, স্থিতি ও
সংহারকারিণী সীতাই মূল প্রকৃতি নামে অভিহিতা ।
ইনিই সকলের জ্ঞেয় । জ্ঞানিগণ বলেন যে, বাচ্য,
বাচকভাব পরিত্যাগপূর্বক যখন ইনি প্রণবের সহিত

অভিন্ন হন তখনই প্রকৃতি নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ।

৫ । ওমিত্যোতদক্ষরমিদং সৰ্বং তস্তোপবাখ্যানং
ভূতং ভবদ্বিষাদিতি সৰ্বমোংকার এব । যচ্চাত্তলি-
কালাতীতং তদপোংকার এব, সৰ্বং হেতদ্ব্রক্ষায়-
মাত্মা ব্রহ্ম ॥

ব্যাখ্যা । ইদং সৰ্বং (পরিদৃশ্যমানং) 'ওম্' ইত্যোতৎ
অক্ষরম্ (ওমিত্যক্ষরেণ ব্যাপ্তং, সৰ্বের অর্থাঃ লব্ধাস্থাঃ বাচ্য-
স্বপ্নমিত্যাদিক্রতেঃ) । তস্ত (পরাবরব্রহ্মরূপস্ত অক্ষরস্ত
ওংকারস্ত) উপবাখ্যানং (ব্রহ্মপ্রতিপত্তুপায়ত্বাৎ ব্রহ্মসমীপ-
তয়া কথনং [প্রস্তুতম্ ইতি শেষঃ]) । ভূতম্ (অতীতং)
ভবৎ (বর্তমানং) ভবিষ্যৎ ইতি [কালত্রয়পরিচ্ছেদ্যং যৎ তৎ]
সৰ্বং ওংকার এব [বাচ্যবাচকান্তেদাদিতি ভাবঃ] । যৎ চ
অস্ত্যং ত্রিকালাতীতং (কালত্রয়পরিচ্ছেদ্যম্ অব্যাকৃতং সূত্রং
চ) তদ্ অপি [সৰ্বং] ওংকার এব [বাচ্যস্ত বাচকানতিরেক-
স্তায়াৎ] সৰ্বং (যদুক্তম্ ওংকারমাত্রম্ ইতি তৎ) হি (যতঃ)
এতৎ (কারণং কাণ্ড্যক) ব্রহ্ম । [তৎ কিং পরোক্ষং ন ইত্যাহ]
অয়ম্ আত্মা ব্রহ্ম (যদ্বুক্তম্ ব্রহ্মা সৰ্বস্বাক্ষরম্ উক্তং তন্ন পরোক্ষম্
ইতি মন্তব্যং কিঞ্চ অয়ম্ আত্মা ইত্যম্বয়ঃ)

অশুবাদ । এই পরিদৃশ্যমান সকলই 'ও

এই অক্ষর দ্বারা পরিবাপ্ত, অর্থাৎ শব্দব্রহ্ম ওঁকার-
স্বরূপ । সেই পরাবর ব্রহ্মরূপ অক্ষর ওঁকারের
উপব্যাখ্যান অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞানের উপায়রূপে ব্রহ্ম-
সামীপ্যলাভের বর্ণনাই এই স্থলে প্রস্তাবিত বিষয়
অতীত, বর্তমান ও ভবিষ্যৎ এই ত্রিকাল দ্বারা যাহার
পরিচ্ছেদ করা যায়, সেই সমুদয়ই ওঁকারস্বরূপ,
কেননা জগতের উপাদান-কারণ যিনি, ওঁকার তাঁহার
বাচক ; বাচ্য বাচকের কোনও বিভিন্নতা নাই । আর
যাহা ত্রিকালাতীত, অর্থাৎ কালত্রয় দ্বারা যাহার
পরিচ্ছেদ করা যায় না, যেমন অবাকৃত সূত্রাদি
ইত্যাদি, তাহাও ওঁকারস্বরূপ, এই স্থলেও বাচ্য-
বাচকের অভেদ বুঝিতে হইবে । কারণ কাৰ্য্য ও
কারণ উভয়ই ব্রহ্ম । তবে কি ব্রহ্ম পরোক্ষ, অর্থাৎ
প্রত্যক্ষ—ইন্দ্রিয়বেত্তা নহেন ? না, তাহা নহে, যে
ব্রহ্ম ঋতিতে সর্বাত্মকরূপে কথিত, তিনি পরোক্ষ
ইহা মনে করিও না, কেননা তোমার প্রত্যক্ষীভূত
অহংপদবাচ্য আত্মাই ব্রহ্ম ।

৬। সোহমমাছা চতুশ্চাজ্জাগরিতস্থানো
বহিষ্পৃষ্ঠঃ সপ্তাঙ্গ একোনবিংশতিমুখঃ ॥

ব্যাপী । ১: (প্রসিদ্ধ:) অয়ম্ আত্মা (প্রত্যগাত্মা) চতু-
 স্পাদে (চত্বার: পাদা: জাগ্রদাদিরূপা যন্ত স:) [আত্মন:
 নিরবয়বস্ত পাদদ্বয়ম্ অপি ন উপপদ্যতে, তৎ কথং
 চতুষ্পাদম্ ? অত: আহ] জাগরিতস্থান: [ইতি] (জাগ-
 রিত: স্থানম্ অতিমানস্ত নিময়ভূতম্ অস্ত স:, সাকার-
 পক্ষে জাগরক: লক্ষণ:) । বহিঃপ্রজ: (বহি: স্বাক্ষর্যতিরিক্তে
 বিষয়ে প্রজা যন্ত স:, যতপি চৈতন্ত্বলক্ষণা প্রজা স্বরূপভূতা,
 ন বাহ্যে নিম্নে প্রতিভাসতে তন্তা: বিষয়ানপেক্ষতাং, বাহ্যস্ত
 চ বিষয়স্ত কীন্তত: অভাবাং, তথাপি বাহ্যস্ত বিষয়স্য কাল্পনিক-
 ত্বাং তদ্বষয়ং প্রাতিভাসিকম্ এব অবশেষম ইতি ভাব:)
 [সাকারপক্ষে সর্বদেশবৃত্তান্তসাবধান:] । সপ্তাদ: (পঞ্চ
 ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিননসী অঙ্গানি যস্য স:) [সাকারপক্ষে লক্ষণ-
 শব্দাদীনি সপ্ত অঙ্গানি যস্য স:] । একোনবিংশতিমুখ:
 (একোনবিংশতি: 'ইন্দ্রিয়াণি মন: প্রাণা: জ্ঞানমাযু: সূখং
 ধৃতি:', ইত্যাদীনি ষাণ্ডবকোক্তানি মুখানি প্রবৃত্তিদ্বারাণি যস্য
 স:) [সাকারপক্ষে 'শিরো মে রামন: পাতু' ইত্যারভ্য 'পাদৌ
 বিভীষাণীচ:' ইত্যন্তানি শিরোভাগাদিরক্ষাতিপাদকানি
 একোনবিংশতিবাক্যানি মুখে যস্য স:] ।

অনুবাদ । সেই প্রসিদ্ধ এই প্রত্যগাত্মা
 চতুষ্পাদ—জাগ্রৎ, স্বপ্ন, সুষুপ্তি ও তুরীয় এই চতুর্বিধ
 অবস্থাই তাঁহার পাদদ্বয়রূপ । নিরবয়ব আত্মার

পাদদ্বয়ই সম্ভব হইতে পারে না, চতুষ্পাদ কোথা হইতে আসিবে? এই আশঙ্কার উত্তরে বলিতেছেন, জাগরিত স্থান, অর্থাৎ অভিমানের বিষয়ভূত অবস্থাই তাঁহার এক পাদ। যখন তিনি সাকার অবস্থায় দশরথায়ুজ শ্রীরামচন্দ্র, তখন তাঁহার জাগরিত অবস্থা শ্রীলক্ষ্মণ। আত্মব্যাতিরিক্ত বিষয়ে যখন তাঁহার প্রজ্ঞার প্রকট হয়, তখন তিনি বহিঃপ্রজ্ঞ, ইহাই দ্বিতীয় পাদ। যদিও চৈতন্যস্বরূপ প্রজ্ঞার বাহ্য বিষয়ে প্রতিভাসই অসম্ভব কারণ সে প্রজ্ঞা বা জ্ঞানের বিষয় অপেক্ষিত নহে, প্রকৃত পক্ষে বাহ্য পদার্থেরও স্বরূপতঃ সত্তা নাই। তথাপি ব্যবহারিক অবস্থায় বাহ্য পদার্থের কাল্পনিক সত্তা স্বীকার করিয়া জ্ঞানের প্রাতিভাসিক বিষয়তার কথা বলা হইয়াছে। আর যখন তিনি সাকার, তখনও তিনি বহিঃপ্রজ্ঞ, অর্থাৎ সর্বদেশবৃত্তাস্ত অবগত। তিনি সপ্তাঙ্গ, অর্থাৎ পঞ্চ ইন্দ্রিয় এবং বুদ্ধি ও মনঃ এই সপ্ত তাঁহার অঙ্গস্বরূপ, তাঁহা হইতেই সমুৎপন্ন। সাকার পক্ষে লক্ষ্মণ, শত্রুঘ্ন-প্রভৃতি সপ্ত তাঁহার অঙ্গ বা সাধন। তিনি একোন্-

বিংশতিমুখ, অর্থাৎ যাজ্ঞবল্ক্যোক্ত পঞ্চ ইন্দ্রিয়, মনঃ
প্রাণ, জ্ঞান, আয়ুঃ, স্মৃতি, ধৃতি, ধারণা প্রেরণ, হৃৎ, ইচ্ছা, অহঙ্কার, প্রযত্ন, আকৃতি, বর্ণ, স্বরদেহ ও ভাবা-
ভাব এই একোনবিংশতিটি উহার মুখ বা প্রবৃত্তি—
স্বাভাবিক। সাকার পক্ষও তিনি একোনবিংশতি-
মুখ, বা লক্ষণস্বরূপ। কারণ “শিরো মে রাঘবঃ পাতু’
ইত্যাদি হৃদেতে আরম্ভ করিয়া “পাদৌ বিভীষণ ত্রীদঃ’
এই পর্য্যন্ত শিরঃ কপালাদি রক্ষার প্রতিপাদক
একোনবিংশতি বাক্য সর্বদাই উহার মুখে
বিরাজিত।

৭। স্থলভূতৈশ্বানরঃ প্রথমঃ পাদঃ। স্বপ্নস্থানো-
হস্তঃ প্রজ্ঞঃ সপ্তাঙ্গ একোনবিংশতিমুখঃ প্রবিক্তভুক্ত-
তৈজসো দ্বিতীয়ঃ পাদঃ। যত্র সুষ্প্তো ন কঞ্চন
কামঃ কাময়তে, ন কঞ্চন স্বপ্নং পশুতি, তৎ সুষুপ্তঃ
সুষুপ্তস্থান একীভূতঃ প্রজ্ঞানঘন এবানন্দময়ো
হানন্দভুক্ত চেতোমুখঃ প্রাজ্ঞস্তৃতীয়ঃ পাদঃ ॥

ব্যাখ্যা। স্থলভুক্ত (ইন্দ্রিয়াদিস্বারা স্থলান্ বিষয়ান্ ভুক্তে
ইতি স্থলভুক্ত) বৈশ্বানরঃ (নিম্নঃ বিশ্বাকারেণ স্থিতঃ বিরাজ-
দেহাভিমুখী নরঃ পুরুষঃ) প্রথমঃ পাদঃ। স্বপ্নস্থানঃ স্বপ্নঃ স্থানঃ

মমাস্তিবিষয়ভূতং যস্য সং) অস্তুঃপ্রজ্ঞঃ (বাহ্যবিষয়নিরপেক্ষ-
জ্ঞানবান্) সপ্তাঙ্গঃ (পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিমনসী অঙ্গানি যস্য
সং) একোনবিংশতিমুখঃ (ইন্দ্রিয়াদীনি একোনবিংশতিঃ
মুখানি প্রবৃত্তিদ্বারাণি যস্ত সং) প্রবিবিক্তভূক্ (শূন্যভূক্)
তৈজসঃ (স্বপ্নদৃষ্টো) দ্বিতীয়ঃ পাদঃ । যত্র সুপ্তঃ (মন) ন কখন
কামং কাময়তে [এতেন জাগরবাবৃত্তিঃ], ন কখন স্বপ্নং
পশ্যতি [ইতি স্বপ্নব্যাবৃত্তিঃ] তৎ সুপ্তং । সুপ্তস্থানঃ
(সুপ্তং) জাগ্রৎস্বপ্ন-স্থানদ্বয় বিশেষরহিতং স্থানং ভূমিঃ
অস্ত সং) একীভূতঃ (ঐক্যম্ আপন্নঃ কাঞ্চালয়ে কারণেন
অবাক্তেন অশ্বেদম্ আপন্নঃ) প্রজ্ঞানঘনঃ প্রজ্ঞানানি স্বপ্ন-
জাগ্রৎস্বপ্ন-স্থানানি ঘনীভূতানীব অস্ত সং) এব আনন্দময়ঃ
(আনন্দপ্রচুরঃ) হি [অপি] আনন্দভূক্ (সৌষুপ্তপুরুষস্ত
তন্ত্রাম্ অবহারাম্ অতিশয়ানন্দাভিব্যক্তিঃ অস্তি “এবোহস্ত
পরমানন্দঃ” ইতি শ্রুতে: অতঃ আনন্দভূক্ ইতাভিধীয়তে) ।
চেতোমুখঃ (বোধলক্ষণং চেতঃ মুখং দ্বারং যস্ত সং) প্রাজ্ঞঃ
(প্রজ্ঞানাতীতি প্রজ্ঞঃ প্রজ্ঞঃ এব প্রাজ্ঞঃ ত্রৈকালিকবস্তুজ্ঞা-
দ্বাং) তৃতীয়ঃ পাদঃ ।

অনুবাদ । যিনি ইন্দ্রিয় দ্বারা স্থূল বিবৰ্ণ-
সমূহ উপভোগ করেন এবং যিনি বিরাড্‌দেহাভিমাত্রী
পুরুষ, তিনিই প্রথম পাদ আর যিনি স্বপ্নস্থান অর্থাৎ
যখন স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থের সহিত নিজের অভেদ অনুভব

করেন, তখন তিনি অন্তঃপ্রজ্ঞ অর্থাৎ বাহ্য পদার্থ ভিন্নও জ্ঞানবিকাশে সমর্থ, পঞ্চ ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধি-মনঃপ্রভৃতি অঙ্গযুক্ত, ইন্দ্রিয়াদি একোনবিংশতি প্রবৃত্তিদ্বারসমবিত, সূক্ষ্ম ভোক্তা ও স্বপ্নদ্রষ্টা তৈজস, তিনিই দ্বিতীয় পাদ । যখন সুপ্ত থাকেন, কোন বিষয়ের কামনা করেন না, এমন কি কোন স্বপ্ন পযাস্ত্র অবলোকন করেন না, তখন তিনি সুষুপ্ত, জাগ্রৎ ও স্বপ্ন এই স্থানদ্বয় বিশেষবরহিত স্থান সুষুপ্ত-স্থান । সুষুপ্তস্থানাপন্ন হইলে সমগ্র কার্যের লয় হওয়ায় অবাস্তব কারণের সহিত ঐক্য বা অভেদ সমুৎপন্ন হয়, তখন স্বপ্ন ও জাগ্রদবস্থায় মনের যে স্পন্দন ছিল, তা'হা ঘনীভূত হয় এবং প্রচুর আনন্দ অনুভূত হওয়ায় উহাকে আনন্দভুক্ত বলে । আর জ্ঞানস্বরূপ চিত্তের দ্বার উন্মুক্ত হওয়ায় প্রাজ্ঞ বা ত্রৈকাগিকবস্তুবিষয়ক জ্ঞানসম্পন্ন হন । তখন তিনি, তৃতীয় পাদ ।

৮। এষ সর্বেশ্বর ঐষ সর্বজ্ঞ এষোহন্তর্গামীযো যোনি সর্বস্ত প্রভবাপায়ৌ হি ভূতানাং ॥

ব্যাখ্যা । এষঃ (প্রাজ্ঞঃ) সর্বেশ্বরঃ (সর্বেষাম্ দ্বিশন-
শীলঃ) এষঃ সর্বজ্ঞঃ (সর্বং জ্ঞানাতীতি), এষঃ অন্তর্গামী (অন্তঃ
যময়তি নিয়ময়তীতি) এষঃ সর্বশ্রু যোনিঃ (কারণম্),
ভূতানাং (প্রাণিনাং) প্রভবাপায়ী (উৎপত্তিপ্রলয়স্থানম্)
হি (নিশ্চিতম্) ।

অনুবাদ । এই প্রাজ্ঞই সর্বেশ্বর, ই-ই
সর্বজ্ঞ, ইনিই অন্তর্গামী বা অন্তঃকরণের নিয়মন
কর্ত্তী, জগতের কারণ এবং প্রাণিসমূহের উৎপত্তি ও
প্রলয়ের স্থান ।

৯ । নাস্তুঃপ্রজ্ঞং ন বহিষ্প্রজ্ঞং নোভয়তঃপ্রজ্ঞং
ন প্রজ্ঞং নাপ্রজ্ঞং ন প্রজ্ঞানবনমদৃষ্টমবাবহার্যামগ্রাহ-
মগক্ষণমচিস্তামবাপদেশমেকাগ্রপ্রত্যয়সারং প্রপঞ্চো-
পশমং শাস্তং শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মনুস্তে স আত্মা স
বিজ্ঞেয়ঃ সদোজ্জ্বলোহবিদ্যাতৎকার্যাগীনঃ স্বাভাবকহরঃ
সর্বদা দ্বৈতরহিত আনন্দরূপঃ সর্বাধিষ্ঠানঃ সন্মাত্রো
নিরস্তানিদ্যাতমোমোহোহমেবেতি সম্ভাবোহহ-
মিত্যাং তৎ সদ্যৎপরং ব্রহ্ম রামচন্দ্রশিচিদায়কঃ ।

ব্যাখ্যা । [ইদানীং চতুর্থপাদং ব্যাখ্যাতুম্ উত্তরগ্রন্থঃ
আরম্ভাতে] নাস্তুঃপ্রজ্ঞং (অন্তঃপ্রজ্ঞং ন, ইতানেন তৈজস-
নিষেধঃ) ন বহিষ্প্রজ্ঞম্ (ইতি বহিষনিষেধঃ) নোভয়প্রজ্ঞম্

(ইতি যুগপৎ সৰ্ববিষয়প্রজ্ঞাত্বনিবেদ্যঃ), ন প্রজ্ঞঃ (বস্তু-
 সাপেক্ষপ্রজ্ঞাত্বনিবেদ্যঃ), না প্রজ্ঞম্ (ইতি অচৈতন্য-
 নিবেদ্যঃ) ন প্রজ্ঞানঘনম্ (ইতি সুষ্পষ্টাবস্থানিবেদ্যঃ) অদৃষ্টম্
 (ইন্দ্রিয়াবিষয়ঃ) । [দৃষ্টমৈব অর্থক্ৰিয়ানিশ্চিনাৎ অদৃষ্টত্বাৎ
 অর্থক্ৰিয়ারহিতত্বম্ ইত্যাহ] অণাবহার্যম্, অগ্রাহ্যং (কৰ্ম্মে-
 ন্দ্রিয়াদিভ্যঃ ইতি শেষঃ) অলক্ষণং (লক্ষ্যতেহনেনেতি লক্ষণং
 লিঙ্গং তজ্জহিতম্ ইত্যর্থঃ) অচিন্ত্যং (মনসঃ অবিষয়ম্) [অত-
 এব শব্দৈঃ] অবাপদেষ্ঠম্ (অপকাক্ষম্), একান্তপ্রত্যয়সারং
 (জাগ্রদাদিস্থানেব একঃ অয়ম্ আত্মা ইত্যাব্যভিচারী যঃ
 প্রত্যয়ঃ তেন অনুসরণীয়ম্ অনুগতপ্রত্যয়গম্যম্ ইত্যর্থঃ)
 অপ্রকোপশমং (এতেন জাগ্রদাদিস্থানিধৰ্ম্মনিবেদ্যঃ উচ্যতে)
 শাস্তং, শিবং (পরিশুদ্ধং) অদ্বৈতং (ভেদবিকল্পরহিতং)
 চতুর্থং (সংখ্যাবিশেষবিষয়ভাবাবেহপি প্রতীয়মানপদত্রয়রূপ-
 বৈলক্ষণ্যাৎ তুরীয়ং) মন্যন্তে [বেদবিদঃ] । স আত্মা,
 [আত্মনি যথোক্তবিশেষণানি ন প্রতিভাস্তি ইত্যাহ] সঃ
 বিজ্ঞেয়ঃ সনোক্তলঃ [যতঃ] অবিজ্ঞাতংকার্যাহীনঃ (নিরূ-
 পাধিত্বাৎ স্বরূপেণ ভাস্বরঃ) স্বাত্মবাক্কহরঃ (স্বস্ত আত্মনঃ বাক্কহরঃ
 স্বজ্ঞানবাক্কহরঃ ইত্যর্থঃ), সৰ্বদা বৈতৎসহিঃ, আনন্দরূপঃ (আনন্দ-
 স্বরূপঃ), সৰ্বাধিষ্ঠানঃ (সৰ্বম্ অবিজ্ঞাতং কার্যাক), সন্যাত্রঃ
 (সংস্বরূপঃ) [যতঃ] নিরস্তাবিজ্ঞাতমোমোহঃ (অবিলম্বৈব তমঃ
 তৎকৃতঃ মোহঃ মিথ্যাজ্ঞানঃ সংযতঃ নিতরাম্ অণ্ডঃ দূরাপান্তঃ

ইত্যর্থঃ) অহম্, এব ইতি সম্ভাৱাঃ (ঐদৃক্ তুরীয়ঃ অহম্, এব ইতি চিন্তনীয়ঃ), [ব্রহ্মণঃ আত্মনা ঐক্যম্ উক্ত্বা আত্মনঃ ব্রহ্মণা ঐক্যম্ আহ] অহমিতি। (অহম্ ওঁকারলক্ষ্যং তুরীয়ং ব্রহ্ম ইত্যর্থঃ) [ওঁকারবাচাত্বং বারয়তি] তৎ সং যৎ পরং ব্রহ্ম [শুদ্ধং লক্ষ্যম্ এব অহং ন তু বাচ্যম্ ইতি তাৎপর্যম্], [এতাবতা প্রকৃতদেবতায়ঃ কিম্ আয়াতম্ অতঃ আহ] রামচন্দ্রঃ চিদাম্বকঃ (ব্রহ্মৈব রামঃ জ্ঞানৈকবিগ্রহঃ) ।

অনুবাদ । চতুর্থ পাদ কি, তাহা বলিতেছেন—
 তিনি অস্ত্যঃপ্রজ্ঞ বা তৈজস নহেন, বহিঃপ্রজ্ঞ বা বিশ্ব নহেন, অথবা উভয়প্রজ্ঞও নহেন, তাহার জ্ঞান বস্তু-
 সাপেক্ষ নহে, তিনি অপ্রজ্ঞ বা চৈতন্যবিহীন নহেন । প্রজ্ঞানঘন বা সুষুপ্তাবস্থাপন্ন নহেন । তিনি অদৃষ্ট বা দৃষ্টির অবিষয়, সূত্রাঃ অব্যবহার্যা এবং কর্ম্মেন্দ্রিয়াদির অগ্রাহ্য, তাঁহার বিশেষ চিহ্ন বা আকৃতি নাই, মনঃ, তাঁহার চিন্তা করিতে পারে না, শব্দ তাঁহাকে প্রকাশ করিতে পারে না । কেবলমাত্র জাগ্রদাদি অবস্থায় “একই আত্মা” এই অব্যাক্তিচারী প্রত্যয় দ্বারা তিনি অনুসরণীয় । তিনি জাগ্রদাদি প্রপঞ্চে বিরত । বেদবিদগণ ইঁহাকেই শাস্ত্র, শিব—
 পরিশুদ্ধ, ভেদবিকল্পাদিরহিত—অদ্বৈত তুরীয় ব্রহ্ম

মনে করেন । তিনিই আত্মা এবং তিনিই বিজ্ঞেয় । তিনি সৰ্ব্বদা উজ্জ্বল, যেহেতু অবিদ্যা বা তৎকার্য্য তাঁহাতে নাই, অর্থাৎ নিরুপাধি । তিনি অজ্ঞানদ্বারা বদ্ধ নহেন, অর্থাৎ স্থায়ী জ্ঞানবলে নিতামুক্ত, সৰ্ব্বদা দ্বৈতরহিত, আনন্দস্বরূপ, সৰ্ব্বাধিষ্ঠান, এক মাত্র সৎ-স্বরূপ, যেহেতু তিনি অবিষ্টাক্রম তমঃ এবং তৎকৃত মোহ বা মিথ্যাজ্ঞান নিরাস করিয়াছেন, অতএব আমিই সেই তুরীয় ব্রহ্ম এইরূপে চিন্তা করিবে । (আত্মার সহিত যেরূপ ব্রহ্মের ঐক্য চিন্তনীয়, :সেই-রূপ ব্রহ্মের সহিতও আত্মার ঐক্য ভাবনীয়, এই-রূপ পরস্পর ঐক্য ভাবনা দ্বারা ঔপচারিক ঐক্য ভাবনার নিরাস করা হইয়াছে, তাই বলিয়াছেন) আমিই ওঁকারের লক্ষ্য তুরীয় ব্রহ্ম, ওঁকার বাচ্য নহে, অর্থাৎ সেই সৎস্বরূপ যে পরব্রহ্ম, তাহা আমিই । [এখন প্রকৃ ১ কথার উপসংহার করিতেছেন] রাম-চন্দ্রই চৈতন্যস্বরূপ ব্রহ্ম ।

১৫। সোহমোঃ তদ্রামচন্দ্রঃ পরঃ জ্যোতিঃ
সোহমোষিত্যাশ্রয়ানমাদায় মনসা ব্রহ্মনৈকী কুর্য্যাৎ ।

সদা রামোহমস্মীতি তত্ত্বতঃ প্রবদন্তি যে । ন তে
সংসারিণো নুনং রাম এব ন সংশয়ঃ ॥ ইতুপনিষদ্য
এবং বেদ স যুক্তো ভবতীতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ ॥

বাখ্যা । [রামচন্দ্রস্য ব্রহ্মত্বাৎ তেন সহ জীবন্ত ঐক্য-
প্রতিপাদনোপায়ম্, আহ] সঃ (প্রসিদ্ধঃ অমুকপুত্রঃ অমুক-
নপ্তা) অহং [ন মনুষ্যাদিরূপঃ কিন্তু] ওঁ (ওঁকাররূপঃ)
তদ্রামচন্দ্রঃ (তদ্রূপঃ রামচন্দ্ররূপঃ) পরং জ্যোতিঃ (পর-
জ্যোতীরূপ এব) সঃ অহম্ । ওমিতি (ওঁকারেণ) আত্মানং
(প্রসিদ্ধম্) আদায়মমনসা [করণেন] ব্রহ্মণা (অবিকৃতেন
রানেণ সহ) একীকুর্য্যাৎ । [একীকরণে ফলম্, আহ] তত্ত্বতঃ
(পরমার্থতঃ) সদা অহং রামঃ অস্মি [ন শোকভাক্] ইতি যে
প্রবদন্তি (প্রবদেণ বুদ্ধিপূৰ্ণং বদন্তি) তে নুনং (নিশ্চিতং)
রাম এব (রামব্রহ্মরূপা এব) ন সংসারিণঃ [অত্র] সংশয়ঃ ন
[বিদ্যতে] ইতি উপনিষৎ (পরমার্থজ্ঞানম্) যঃ (জ্ঞাঃ)
বেদ (জানাতি) সঃ যুক্তঃ ভবতি ইতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ [উচেত্তর-
দ্ব্যজঃ প্রতীতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । [রামচন্দ্রই ব্রহ্ম, সুজ্ঞাঃ
তাহার সহিত জীবের ঐক্যপ্রতিপাদনের উপায়
বলিতেছেন] সেই প্রসিদ্ধ অমকের পুত্র আমি

কখনই মনুষ্য নহি, কিন্তু ওঁকারস্বরূপ সেই পরম জ্যোতিঃ রামচন্দ্রস্বরূপই আমি। এইরূপে প্রসিদ্ধ আত্মা গ্রহণ করিয়া ওঁকারস্বরূপ অবিকৃত পরব্রহ্ম রামচন্দ্রের সহিত মনে মনে একীকরণ করিবে। এই একীকরণের ফল এই— প্রকৃত পক্ষে আমি সর্বদাই রাম, বস্তুতঃ শোকভাগী নহি, এইরূপে বুদ্ধিপূর্বক যিনি বলিতে পারেন, তিনি সংসারী নহেন, নিশ্চিতই রামস্বরূপ, ইহাতে কোনও সংশয় নাই। ইহাই পর-মার্থ-জ্ঞান। যিনি এইরূপে জানিতে পারেন, তিনিই মুক্ত হন। যাজ্ঞবল্ক্য ভরদ্বাজ ঋষিকে এই উপদেশ দিয়াছিলেন।

১১। অথ হৈনমত্রিঃ পপ্রচ্ছ যাজ্ঞবল্ক্যঃ য এষোহনন্তোহবাক্ত আত্মা তং কথমহং বিজানীয়ামিতি । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ সোহবিমুক্ত উপাস্তো য এষো-হনন্তোহবাক্ত আত্মা সোহবিমুক্তে প্রতিষ্ঠিত ইতি । সোহবিমুক্তঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি বরণায়াং নাশ্চাং চ মধ্যে প্রতিষ্ঠিত ইতি । কা বৈ বরণা কা চ নাশীতি সর্কানিঞ্জিয়কৃতান্ দোষান্ বারয়তীতি তেন বরণা

ভবতীতি সৰ্বানলিঙ্গিয়কৃতান্ পাপান্নাশয়তীতি তেন
নাশী ভবতীতি ॥

ব্যাখ্যা । অথ (ভরদ্বাজোত্তরদানানন্তরং) হ (প্রসি-
দ্ধম্) এনং যাজ্ঞবল্ক্যম্ অত্রিঃ (এতন্মাম মুনিঃ) পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞা-
সয়ামাস) যঃ (প্রসিদ্ধঃ) এষঃ অনন্তঃ (দেশকালাপরিচ্ছিন্নঃ)
অব্যক্তঃ (মায়াগুহায়াঃ গূঢ়ঃ) আত্মা (সৰ্বসারঃ) তং কথং
(কেন উপায়েন) অহং বিজ্ঞানীয়াম্ ইতি ? সঃ হ (প্রসিদ্ধঃ)
যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ, সঃ (প্রসিদ্ধঃ) অবিমুক্তঃ (বারাণসী) উপাশ্রুতঃ
যঃ এষঃ অনন্তঃ অব্যক্তঃ আত্মা সঃ [যতঃ] অবিমুক্তে প্রতিষ্ঠিতঃ
ইতি [হেতোঃ অবিমুক্তঃ উপাশ্রুতঃ ইতি ভাবঃ] । সঃ অবিমুক্তঃ
কস্মিন্ [দেশে] প্রতিষ্ঠিতঃ ইতি ? বরুণায়াং (বরুণানামি-
কায়ং নদ্যাং) নাগাং (নাশীনামিকায়ং নদ্যাং) চ মন্যে
[এতয়োঃ যঃ মধ্যদেশঃ ঐতিহ্যপ্রসিদ্ধঃ তত্র] প্রতিষ্ঠিতঃ ইতি ।
কা বৈ বরুণা কা চ নাশী ইতি ? সৰ্বান্ ইল্লিয়কৃতান্ দোষান্
বারয়তি ইতি তেন (হেতুনা) বরুণা ভবতি ইতি । সৰ্বান্
ইল্লিয়কৃতান্ পাপান্ নাশয়তি ইতি তেন নাশী ভবতি ইতি
[এতয়োঃ স্নাতাঃ পাপদোষরহিতাঃ ভবন্তি ইতি ভাবঃ]

অনুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য ভরদ্বাজের প্রশ্নের
উত্তর প্রদান করিলে তাঁহাকে অত্রিমুনি জিজ্ঞাসা

করিয়াছিলেন, যিনি দেশকালাদিপরিচ্ছেদশূন্য অবাক্ত বা মায়াশূন্য গূঢ়ভাবে অবস্থিত, সেই সৰ্ব্বসার আত্মাকে কি উপায়ে জানিতে পারিব? তখন যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—প্রসিদ্ধ বারাণসীক্ষেত্রই উপাস্ত্র, কারণ যিনি অনন্ত ও অবাক্ত আত্মা তিনি সেই অবিমুক্ত ক্ষেত্রেই প্রতিষ্ঠিত । অত্রিমুনি জিজ্ঞাসা করিলেন, সেই অবিমুক্তক্ষেত্র কোন্ দেশে অবস্থিত? উত্তর বরুণা ও নাশী নামক নদীদ্বয়ের মধ্যবর্তী দেশে । প্রশ্ন—বরুণা কে, নাশীই বা কে? উত্তর—যিনি ইন্দ্রিয় দ্বারা সমুৎপন্ন দোষসমূহের বারণ করেন, তিনিই বরুণা এবং যিনি ইন্দ্রিয়কৃত পাপসমূহ নাশ করেন, তিনিই নাশী । অর্থাৎ বরুণা ও নাশীতে স্নান-কারিগণের পাপদোষ সমগ্র বিদূরিত হয়।

১২ । কতমচ্চাস্ত্র স্থানং ভবতীতি ক্রবো-
 দ্বাগ্ণ্যস্ত চ যঃ সন্ধিঃ স এষ ত্তোলৌক্যস্ত পরস্ত চ
 সন্ধিৰ্ভবতীত্যোততৈঃ সন্ধিঃ সন্ধ্যাং ব্রহ্মবিদ উপাসত
 ইতি সোহবিমুক্ত উপাস্ত্র ইতি সোহবিমুক্তং জ্ঞানমাচষ্টে
 যো বৈ তদেবং বেদ স এষোহক্ষরোহনন্তোহব্যক্তঃ

পরিপূর্ণানন্দৈকচিদাখ্য যোহয়মবিমুক্তে প্রতিষ্ঠিত
ইতি ॥

ব্যাখ্যা । [বাহুশ্চ প্রসিদ্ধোব জ্ঞাতত্বাং আনুসারাদ্ব্যভি-
প্রায়েণ পৃচ্ছতি] অস্ত (অবিমুক্তস্ত) কতমং চ স্থানং ভবতি
ইতি ? [উত্তরম্] ক্রবোঃ আগস্ত চ যঃ সক্তিঃ [কুর্চ্ছানম্ অত্র
হি ঐড়াপিঙ্গলে সম্বতে] সঃ এষ ত্তোলোকস্ত (ত্তোঃ ইতি-
প্রসিদ্ধস্ত লোকস্ত) পরস্ত চ (পরো দিবঃ ঐতুক্তস্ত জ্যোতিষশ্চ)
সক্তিঃ ভবতি ইতি এতৎ (যশ্চ সন্ধিরূপং) বৈ সক্তিং ব্রহ্মবিদঃ
সক্ষ্যাম্ উপাসতে ইতি । সঃ (রামঃ) অবিমুক্ত উপাস্তঃ ইতি ।
সঃ (রামঃ) অবিমুক্তঃ জ্ঞানম্ (অবিমুক্তপ্রদেশে ধ্যানবলেন
যৎ প্রাপ্তব্যঃ জ্ঞানং তৎ) আচ্যে (কণয়তি শিষ্টেভ্যঃ) যঃ (পুমান্
বৈ (নিশ্চিতং) তৎ (অবিমুক্তস্থানং) এতম্ (উক্তপ্রকারং)
বেদ (জানাতি) [অবিমুক্তাধিষ্ঠাতৃপুরুষস্বরূপম্ আহ] সঃ
এষঃ অক্ষরঃ (নিত্যঃ) অনন্তঃ (দেশকালাদিপরিচ্ছেদশূন্যঃ)
অব্যক্তঃ (ইল্লিয়াগ্রাহঃ) পরিপূর্ণানন্দৈকচিদাখ্য (পরিপূর্ণা-
নন্দৈকরূপঃ চৈতন্যময়ঃ আত্মস্বরূপশ্চ) যঃ (রামঃ) অবিমুক্তে
(অবিমুক্তক্ষেত্রে) প্রতিষ্ঠিত ইতি ।

অনুবাদ । বাহু অবিমুক্তক্ষেত্রেব প্রসিদ্ধি-
নিবন্ধনই উহা জানিতে পারা যায়, তাই আধ্যাত্মিক

অবিমুক্ত ক্ষেত্রের কথা বলিতেছেন । অধ্যাত্ম অবিমুক্ত ক্ষেত্রের স্থান কোথা ? উত্তর—ক্রয়ুগল ও নাসিকার যে সন্ধি, সেইস্থানে বরণা ও নাশীতুলা ঈড়াঃও পিঙ্গলা মিলিত হইয়াছে । এই স্থানেই দিব্যরাত্রির সন্ধির স্থায় ছালোক ও তৎপর লোকের (জ্যোতির্লোকের) সন্ধি সংঘটিত । ব্রহ্মবিদগণ এই সন্ধিকেই সন্ধাজ্ঞানে উপাসনা করেন । ইহাই অবিমুক্ত ক্ষেত্র, পরমাত্মা রামচন্দ্র এই অবিমুক্ত ক্ষেত্রেই উপাস্ত । এই অবিমুক্ত ক্ষেত্রে যিনি প্রতিষ্ঠিত, তিনি নিত্য, দেশকালাদিপরিচ্ছেদশূন্য, অব্যক্ত, পরিপূর্ণ আনন্দ-স্বরূপ, চৈতন্যময় ও পরমাত্মস্বরূপ ; এইরূপে যিনি অবিমুক্ত স্থান অবগত হইয়াছেন, অবিমুক্ত (বারাণসী) ক্ষেত্রে ধ্যান-বলে যে জ্ঞান লাভ হয়, এই স্থানে ধ্যান করিলেও ভগবান্ রামচন্দ্র তাঁহাকে সেই জ্ঞান প্রদান করিয়া থাকেন ।

১৩। অথ তং প্রভাবাচ—শ্রীরামস্ত যমুং
কাণ্ডাং জজ্ঞাপ দৃষড্ভবজঃ । মদন্তরসহশ্ৰৈস্ত জপহো-

মার্চ্চনাদিভিঃ ॥ ততঃ প্রসন্নো ভগবান্ শ্রীরামঃ প্রাহ
শঙ্করম্ । বৃণীষ যদভীষ্টং তদাস্তামি পরমেশ্বর ইতি ॥

ব্যাখ্যা । অত্রিঃ প্রতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ অবিমুক্তক্ষেত্রমাহায়া-
প্রকাশকং কথাস্তরম্ প্রস্তোতি] অথ (পূর্বোক্তবাক্যকথনা-
নস্তরম্) অত্রিঃ প্রতি উবাচ [যাজ্ঞবল্ক্যঃ ইতি শেষঃ] । বৃষভ-
ধ্বজঃ (শিবঃ) মম্বস্তরসহস্রৈঃ (সহস্রমম্বস্তরকালান্ বাপ্য)
জগহোমার্চ্চনাদিভিঃ কাশ্চাং শ্রীরামস্ত মনুং (মনুং) জজ্ঞাপ ।
ততঃ ভগবান্ শ্রীরামঃ প্রসন্নঃ [সন্] শঙ্করঃ প্রাহ (কথয়ামাস) ।
পরমেশ্বরঃ [অহং] তৎ দাস্তামি যৎ [তে] অভীষ্টং [তৎ]
বৃণীষ ইতি ।

অনুবাদ । অবিমুক্ত ক্ষেত্রের মাহায়া-
সূচক প্রস্তাব যাজ্ঞবল্ক্য অত্রিমুনিকে বলিতে আরম্ভ
করিলেন । পূর্বপ্রসঙ্গ পরিসমাপ্ত হইলে যাজ্ঞবল্ক্য
অত্রিকে বলিয়াছিলেন শ্রীমহাদেবঃ সহস্র মম্বস্তর-
কালবাপ্য জপ, হোম ও অর্চ্চনাদিপূরঃসর কাশীতে
শ্রীরামচন্দ্রের মন্ত্র জপ করিয়াছিলেন, তাহার পরে
ভগবান্ শ্রীরাম প্রসন্ন হইয়া শঙ্করকে বলিয়াছিলেন,
আপনার যাহা অভীষ্ট, তাহা বরণ করুন, আমি পর-
মেশ্বর; তাহা অবশ্যই প্রদান করিব ।

১৪। ততঃ সত্যানন্দচিদাত্মা শ্রীরামমৌখরঃ
পপ্রচ্ছ—মণিকর্ণাং বা মৎক্ষেত্রে গঙ্গায়াং বা
তটে পুনঃ। ম্রিয়তে দেহি তজ্জন্তোশ্মুক্তিং নাতো
বরাস্তরমিতি ।

ব্যাখ্যা । ততঃ সত্যানন্দচিদাত্মা (সত্যানন্দচিদাত্মানং)
শ্রীরাম ঈশ্বরঃ (শঙ্করঃ) পপ্রচ্ছ (যযাচ্চ) । মণিকর্ণাং
(মণিকর্ণিকায়াং) বা মৎক্ষেত্রে (কাশ্যাং) গঙ্গায়াং তটে
(তবতটে) বা পুনঃ [যঃ] ম্রিয়তে তজ্জন্তোঃ মুক্তিং দেহি অতঃ
(অতঃ পরং) বরাস্তরং ন [প্রার্থনীয়ম্] ইতি ৷

অনুবাদ । তাহার পরে সচ্চিদানন্দ পর-
মাত্মা শ্রীরামের নিকট ঈশ্বর শঙ্কর প্রার্থনা করিয়া-
ছিলেন । মণিকর্ণিকায়, বা কাশীক্ষেত্রে, অথবা গঙ্গায়,
কি তাঁহার তটে যদি কোন জন্তু প্রাণত্যাগ করে,
তবে তাহার মুক্তির ব্যবস্থা কর । ইহা ভিন্ন আর
কোনও বর আমার প্রার্থনীয় নহে ।

১৫। অথ সহোবাচ শ্রীরামঃ—

ক্ষেত্রেহত্র তব দেবেশ যত্র কুত্রাপি বা মৃত্যোঃ ।

ক্রিমিকীটাদয়োহপ্যাশু মৃত্যোঃ সন্তু ন চান্নত্যা ॥

অবিমুক্তে তব ক্ষেত্রে সর্বেষাং মুক্তিসিদ্ধয়ে ।
 অহং সন্নিহিতস্তত্র পাষণপ্রতিমাдиषু ॥
 ক্ষেত্রেঃস্মিন যোহর্চয়েদ্ভক্ত্যা মন্থেণানেন মাং শিব ।
 ব্রহ্মহত্যাदिपापेभ्यো মোক্ষयिष্যামি মা শুচঃ ॥
 ত্বন্তো বা ব্রহ্ম'ণা বাহপি যে লভন্তে ষড়ক্ষরম্ ।
 জীবন্তো মন্ত্রসিদ্ধাঃ স্ত্যাম্মুক্তা মাং প্রাপ্নুবন্তি তে ॥
 মূর্মূর্ষোর্দক্ষিণে কর্ণে যন্ত কস্তাপি বা স্বয়ম্ ।
 উপদেক্যসি মন্থন্তঃ স মুক্তো ভবিতা শিবেতি ॥

শ্রীরামচন্দ্রেনোক্তং যোহবিমুক্তং পশুতি স জন্মান্তরিতান্
 দোষান্ বারয়তীতি স জন্মান্তরিতান্ পাপান্নাশয়-
 তীতি ॥

বাগ্যা । অথ সঃ শ্রীরামঃ হ উবাচ । দেবেশ । তব অত্র
 ক্ষেত্রে (বারানদীক্ষেত্রে) যত্র কুত্র অপি কিমিকীটাদয়ঃ অপি
 বা মৃত্যুঃ [তেহপি] মুক্তাঃ সন্ত ন চ অশ্রুণা [মথাকাম ইতি-
 শেষঃ] । তব অবিমুক্তে ক্ষেত্রে সর্বেষাং (প্রাণিনাং) মুক্তি-
 সিদ্ধয়ে তত্র (ক্ষেত্রে) পাষণপ্রতিমাदिषু অহং সন্নিহিতঃ
 [স্ত্যাম্ ইতি শেষঃ] অস্মিন ক্ষেত্রে যঃ অনেন (ষড়ক্ষরেণ) মন্থেণ
 মাং (রামং) ভক্ত্যা অর্চয়েৎ [তং] ব্রহ্মহত্যাदिपापेभ्यো
 মোক্ষयিष্যামি । হে শিব ! [ত্বং] মা শুচঃ । প্রাণিভূতেন দোষকং
 মা কুরু) । স্বতঃ (শিবতঃ) বা ব্রহ্মণঃ বা অপি যে ষড়ক্ষরঃ

লভন্তে ত জীবন্তঃ মন্তসিদ্ধাঃ স্বাঃ, [মৃত্যোরনন্তরং] মুক্তাঃ
[সন্তঃ] মাং প্রাপ্নু বন্তি । মুমূর্ষোঃ (মর্তুমিচ্ছোঃ) যন্ত কন্ত
অপি (পতু-পন্নিমৃগাদেঃ অপি) বা দক্ষিণে কর্ণে মন্বন্তঃ (মম
ষড়্‌ক্ষরমন্তম্) উপদেক্যসি [তন্ হিতি শেষঃ] হে শিব! সঃ
মুক্তঃ ভবিতা ইতি । শ্রীরামচন্দ্রেন উক্তং যঃ অবিমুক্তং পশুতি
স জন্মান্তরিতান্ (অন্তজন্মার্জিতানপি) দোষান্ বারয়তি
ইতি [অভ্যাসঃ খণ্ডসমাপ্তৌ] ।

অনুবাদ । ইহার পর [শ্রীরাম বলিলেন, হে
দেবেশ! আপনার এই বারাগসীক্ষেত্রে ক্রিমি, কীট-
পর্যন্তও মরিলে মুক্ত হইবে, আমার এই বাক্য অন্তথা
হইবে না, প্রাণিসমূহের মুক্তিদিঙ্কির নিমিত্ত আপনার
এই অবিমুক্তক্ষেত্রে পাষণপ্রতিমাদিতে আমি সন্নি-
হিত থাকিব। এই ক্ষেত্রে অবস্থিত হইয়া যে ষড়্‌ক্ষর
মন্ত্রে আমার অর্চনা করিবে, আমি তাহাকে ব্রহ্ম-
হত্যাদি-জনিত পাপ হইতে মুক্তি প্রদান করিব।] হে
মঙ্গলময় শিব! আপনি প্রাণিগণের হৃদয়ে শোক
করিবেন না। যে আপনা হইতে অথবা ব্রহ্ম হইতে
ষড়্‌ক্ষর মন্ত্র লাভ করিবে, সে জীবিতাবস্থায় মন্ত্র-
সিদ্ধ এবং মৃত্যুর পরে মুক্ত হইয়া আমাকে প্রাপ্ত

হইবে । পশুপক্ষিমৃগাদি যে কোন মুমূষুর দক্ষিণ
কর্ণে আপনি আমার ষড়ঙ্কর মন্ত্র প্রদান করিবেন,
তিনি নিশ্চয়ই মুক্ত হইবেন । শ্রীরামচন্দ্র বলিয়াছেন,
যিনি অবিমুক্ত ক্ষেত্র দর্শন করিবেন, তিনি ঐহিক ও
জন্মান্তরিত দোষ বিদূরিত করিবেন । এই কথা দুই-
বার বলার খণ্ড সমাপ্তি সূচিত হইতেছে ।

১৬ । অথ হৈনং ভরদ্বাজো যাজ্ঞবল্ক্যমুবাচাথ
কৈশ্মঠৈঃ স্তুতঃ শ্রীরামঃ প্রীতো ভবতি স্বাস্থ্যানং
দর্শয়তি তান্নো ক্রহি ভগবন্নিতি । স হোবাচ যাজ্ঞ-
বল্ক্যঃ শ্রীরামেনৈবং শিক্ষিতো ব্রহ্মা পুনরেতয়া গদয়া
গাথয়া নমস্করোতি - বিশ্বাধারং মহাবিকুং নারায়ণ-
ঘনাময়ম্ । পরিপূর্ণানন্দবিজ্ঞং পরজ্যোতিঃস্বরূপিণম্ ।
মনসা সংস্রবন্ ব্রহ্মা তুষ্ঠাব পরমেশ্বরম্ ।

ব্যাখ্যা । অথ (অত্রঃ উত্তরপ্রদানান্তরম্) ই এনং যাজ্ঞ-
বল্ক্যঃ ভরদ্বাজঃ উবাচ (পপ্রচ্ছ) অথ (প্রপ্রে) কৈঃ মঠৈঃ স্তুতঃ
শ্রীরামঃ প্রীতঃ ভবতি । স্বাস্থ্যানং দর্শয়তি ? [হে] ভগবন্ ! তান্
মন্ত্রান্) নঃ (অশ্রুভ্যাং) ক্রহি (কথয়) । সঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ হ
উবাচ, শ্রীরামেণ এবং (ব্রহ্মমাণং) শিক্ষিতঃ ব্রহ্মা পুনঃ এতয়া
দয়া (গদ্যেন) গাথয়া (ব্যক্তবাচ্য) নমস্করোতি । বিশ্বাধারং
বহুস্ত জগতঃ আধারম্ আশ্রয়স্থানং) মহাবিকুং নারায়ণম্

অনাময়ঃ (মৌনজঃ) পরিপূর্ণানন্দবিজ্ঞঃ (পরিপূর্ণানন্দাভিজ্ঞঃ)
পরজ্যোতিঃস্বরূপিণঃ পরমেশ্বরঃ ব্রহ্মা মনসা সংস্রবন্ তুষ্টাব ।

অনুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য অত্রিমুনির প্রশ্নের
উত্তর প্রদান করিলে ভরদ্বাজ তাঁহাকে পুনর্বার
জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । কোন্ মন্ত্র দ্বারা স্তব করিলে
শ্রীরাম প্রীতিলাভ করেন এবং নিজকে প্রদর্শন করান ?
হে ভগবন্ ! সেই মন্ত্র আমাদিগকে বলুন । যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন, ব্রহ্মা শ্রীরামের নিকট শিক্ষালাভ করিয়া
নিম্নকথিত গন্তগাথা দ্বারা স্তব করিয়াছেন । জগতের
আশ্রয় স্থান অনাময় মহাবিশ্ব নারায়ণ, যিনি পরিপূর্ণ
আনন্দে অভিজ্ঞ, পরজ্যোতিঃস্বরূপ, পরমেশ্বর ; ব্রহ্মা
মনে মনে তাঁহাকে স্মরণ করিয়া স্তব করিয়াছিলেন ।

১৭। ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ দ্বৈত-
পরমানন্দাত্মা যঃ পরং ব্রহ্ম ভূভুবঃস্বস্ত্যৈ বৈ নমো
নমঃ ১ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চতুঃ-
করসাত্মা ভূভুবঃস্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২ ওঁ যো
বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চ ব্রহ্মানন্দামৃতং ভূভুবঃ
স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
ভগবান্ যস্তারকঃ ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৪ ওঁ

শ্রীরামোত্তরতাপনীয়োপনিষৎ । ২২৫

যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো ব্রহ্মা বিষ্ণুরীশ্বরো
 যঃ সৰ্বদেবাত্মা ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৫ ওঁ
 যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো সৰ্বো বেদাঃ সাক্ষাঃ
 সশাখাঃ সপূরাণা ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৬ ওঁ
 যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো জীবাত্মা ভূভুবঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৭ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যঃ সৰ্বভূতান্তরাত্মা ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো
 নমঃ ৮ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো দেবাস্থর-
 মনুষ্যান্দিভাবা ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৯ ওঁ
 যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো মংস্ত্রকৃশ্মাদ্ভনঃ
 ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ১০ ওঁ যো বৈ শ্রীরাম-
 চন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চ প্রাণো ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো
 নমঃ ১১ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো হৃদ-
 করণচতুষ্টয়াত্মা ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ১২ ওঁ
 যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চ যমো ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ
 বৈ নমো নমঃ ১৩ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্
 যশ্চাস্তকো ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ১৪ ওঁ যো
 বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চ মৃত্যুভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ

নমো নমঃ ১৪ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ ষষ্ঠা
 মৃতঃ ভূভূবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ১৬ ওঁ যো বৈ
 শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ ষাণ পঞ্চ মহাত্মানি ভূভূবঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ১৭ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ ষঃ স্বাবরজ্জমায়া ভূভূবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো
 নমঃ ১৮ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যে পঞ্চাশয়ে
 ভূভূবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ১৯ ওঁ যো বৈ
 শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ ষাঃ সপ্ত মহাবাহুতয়ো ভূভূবঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২০ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যঃ বিষ্ঠা ভূভূবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২১
 ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যা সরস্বতী ভূভূবঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২২ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যঃ লক্ষ্মীভূভূবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২৩ ওঁ
 যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যা গৌরী ভূভূবঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২৪ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যা জ্ঞানকী ভূভূবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২৫
 ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ ষষ্ঠ ত্রৈলোক্যঃ
 ভূভূবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২৬-ওঁ যো বৈ

শ্রীরামোত্তরতাপনীয়োপনিষৎ । ২২৭

শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যচ্চ সূর্যো ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ
 বৈ নমো নমঃ ২৭ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যচ্চ সোমো ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো
 নমঃ ২৮ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যানি
 নক্ষত্রাণি ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ২৯ ওঁ যো
 বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যে চ নবগ্রহা ভূভুবঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩০ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যে চাষ্টৌ লোকপালা ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো
 নমঃ ৩১ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যে চাষ্টৌ
 বসবো ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩২ ওঁ যো বৈ
 শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যে চৈকাদশ রুদ্রা ভূভুবঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩৩ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যে চ দ্বাদশাদিত্যা ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো
 নমঃ ৩৪ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যচ্চ ভূতং
 ভবন্তুবিষাডুভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩৫ ওঁ যো
 বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ ব্রহ্মাণ্ডস্থাস্তর্কহিব্যাণোতি
 যো বিরাড্ ভূভুবঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩৬ ওঁ যো
 বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো হিরণ্যগর্ভো ভূভুবঃ

স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩৭ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যা প্রকৃতিভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩৮
 ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চাংকারো ভূত্বঃ
 স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৩৯ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স
 ভগবান্ যশ্চ তস্মৈ হর্কিমাত্রা ভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো
 নমঃ ৪০ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যঃ পরম-
 পুরুষো ভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৪১ ওঁ যো বৈ
 শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চ মহেশ্বরো ভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ
 বৈ নমো নমঃ ৪২ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যশ্চ
 মহাদেবো ভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৪৩ ওঁ যো
 বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ ওঁ নমো ভগবতে বাসু-
 দেবায় নো মহাবিক্রুত্বঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ
 ৪৪ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ পরমাত্মা
 ভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ ৪৫ ওঁ যো বৈ
 শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যো বিজ্ঞানাত্মা ভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ
 বৈ নমো নমঃ ৪৬ ওঁ যো বৈ শ্রীরামচন্দ্রঃ স ভগবান্ যঃ
 সচ্চিদানন্দৈকরসাত্ম ভূত্বঃ স্বস্ত্যৈ বৈ নমো নমঃ
 ৪৭ ইত্যোতান্ ব্রহ্মবিৎ সপ্তচ হারিংশন্ন্যনিতিং দেবং

স্ববংস্ততো দেবঃ প্রীতো ভবতি । তস্মাদ্ য এতৈশ্মজৈ-
নিত্যং দেবং স্তোতি স দেবং পশুতি সোহমৃতত্বং চ
গচ্ছতি সোহমৃতত্বং চ গচ্ছতীতি ॥

ইতি রামোত্তরতাপনীয়োপনিষৎ সমাপ্তা ।

ব্যাখ্যা । ওঁ যঃ (অসিদ্ধঃ) বৈ (নিশ্চিতং) শ্রীরামচন্দ্রঃ
সঃ ভগবান্ অদ্বৈতপরমানন্দাত্মা (অদ্বৈতপরমানন্দস্বরূপঃ)
যঃ পরং (উৎকৃষ্টং) ব্রহ্ম [অপি সন্] ভূভুবঃ স্বঃ (ভূভুবঃ
স্বলোকত্রয়ীরূপঃ) তস্মৈ (এবাংকপায়) বৈ (নিশ্চিতং) নমঃ
নমঃ । [সপ্তচছারিংশম্মদ্বাণাং সর্বত্র এবম্ এব অদ্বয়ঃ
প্রত্যোতব্যঃ] । এতান্ (পূর্বোক্তান্ অদ্বৈতপরমানন্দাত্মাদীন্)
ব্রহ্মবিৎ (ব্রহ্মহেন বিত্তচেতাঃ) সপ্তচছারিংশম্মদ্বৈঃ নিত্যং
(প্রত্যহং) দেবং (রামং) স্তবন্ ততঃ (স্তবাৎ) দেবঃ প্রীতঃ
(অনুকূলঃ) ভবতি । তস্মাৎ (যতঃ অয়ং স্তবঃ প্রীতিকুং তস্মাৎ)
যঃ (পুমান্) এতৈঃ মদ্বৈঃ নিত্যং (ত্রিসন্ধাং) দেবং (রামং)
স্তোতি সঃ (স্তোতা) দেবং (বিষ্ণুং) পশুতি (সাক্ষাৎকরোতি)
সঃ (জ্ঞাতসাক্ষাৎকারঃ) অমৃতত্বং (মোক্ষং) গচ্ছতি । [দ্বিরুক্তিঃ
সমাপ্তার্থা] ।

অনুবাদ । গদ্যগাথা এই—যিনি শ্রীরামচন্দ্র,
তিনিই ভগবান্ অদ্বৈত পরমানন্দস্বরূপ । যিনি

পরব্রহ্ম হইয়াও ভূরাদি ত্রিলোকস্বরূপ, আমরা তাঁহাকে নমস্কার করি। ১১ শ্রীরামচন্দ্র তিনিই ভগবান্ এবং যিনি অগ্নি ও একরস হইয়াও ভূরাদি লোকস্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার। ১২ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি ব্রহ্ম, আনন্দ ও অমৃতস্বরূপ হইয়াও ভূরাদিলোকরূপ, তাঁহাকে নমস্কার। ১৩ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি তারক হইয়াও ভূরাদিলোকস্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার। ১৪ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্, যিনি ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর এবং সর্বদেবস্বরূপ হইয়াও ভূরাদিলোকরূপ, তাঁহাকে নমস্কার। ১৫ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি অগ্নি ও শাখার সহিত সমগ্র বেদ ও পুরাণস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি ত্রিলোকস্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার। ১৬ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি জীবাশ্মা হইয়াও ভূরাদিলোকস্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার। ১৭ যিনি শ্রীরামচন্দ্র তিনিই ভগবান্ এবং যিনি সর্বভূতের অন্তরাশ্মা হইয়াও ভূরাদিত্রিলোকস্বরূপ, তাঁহাকে

শ্রীরামোত্তরতাপনীয়োপনিষৎ । ২৩১

নমস্কার । ৮ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং
যিনি দেবাস্ত্রমহুশাদিরূপে বর্তমান থাকিয়া ভূরাদি-
ত্রিলোকস্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ৯ যিনি শ্রীরাম-
চন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি মৎস্যকুর্মাাদিরূপে
অবতীর্ণ হইয়াও ভূরাদিত্রিলোকস্বরূপ, তাঁহাকে
নমস্কার । ১০ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং
যিনি সর্পপ্রাণীতে বিরাজমান থাকিয়াও ভূরাদি-
লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ১১ যিনি শ্রীরাম-
চন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি অন্তঃকরণচুষ্টি বা
মনঃ, বুদ্ধি অহঙ্কার ও চিত্তস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি লোক-
ত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ১২ যিনি শ্রীরামচন্দ্র
তিনিই ভগবান্ এবং যিনি ঘমস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি
লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ১৩ যিনি শ্রীরাম-
চন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি অন্তঃকরণস্বরূপ হইয়াও
ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ১৪ যিনি
শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি মৃত্যুস্বরূপ
হইয়াও ভূরাদি-লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ।
১৫ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি

অমৃতস্বরূপ হইয়াও ভূবাদি-লোকত্রয়স্বরূপ তাঁহাকে
নমস্কার । ১৬ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগ-
বান্ এবং যিনি পঞ্চমহাত্ম হইয়াও ভূবাদি লোক-
ত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ১৭ যিনি শ্রীরামচন্দ্র,
তিনিই ভগবান্ এবং যিনি স্থাবরজঙ্গমস্বরূপ হইয়াও
ভূবাদি-লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ১৮ যিনি
শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি পঞ্চাগ্নিস্বরূপ
হইয়াও ভূবাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ।
১৯ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি
সপ্তমহাবাহুতিস্বরূপ হইয়াও ভূবাদি লোকত্রয়স্বরূপ,
তাঁহাকে নমস্কার । ২০ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগ-
বান্ এবং যিনি বিদ্যাস্বরূপ হইয়াও ভূবাদি লোকত্রয়
স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ২১ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই
ভগবান্ এবং যিনি সরস্বতীস্বরূপ হইয়াও ভূবাদি-
লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ২২ যিনি শ্রীরাম-
চন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি লক্ষ্মীস্বরূপ হইয়াও
ভূবাদি-লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ২৩ যিনি
শ্রীরামচন্দ্র তিনিই ভগবান্ এবং যিনি গৌরীস্বরূপ

হইয়াও ভূরাদি-লোকত্রয়স্বরূপ তাঁহাকে নমস্কার । ২৫
 যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি জ্ঞানকীশ্বরূপ
 হইয়াও ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ২৫
 যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি ত্রৈলোক্য,
 রূপ হইয়াও ভূরাদি-লোকত্রয়স্বরূপ তাঁহাকে নম-
 স্কার । ২৬ যিনি শ্রীরামচন্দ্র তিনিই ভগবান্, এবং যিনি
 সূর্য্যাস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি-লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে
 নমস্কার । ২৭ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং
 যিনি : চন্দ্রস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি-লোকত্রয়স্বরূপ,
 তাঁহাকে নমস্কার । ২৮ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগ-
 বান্ এবং যিনি নক্ষত্রস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি লোক-
 ত্রয়স্বরূপ তাঁহাকে নমস্কার । ২৯ যিনি শ্রীরামচন্দ্র,
 তিনিই ভগবান্ এবং যিনি নবগ্রহস্বরূপ হইয়া,
 ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ৩০ যিনি
 শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি অষ্টলোকপাল-
 স্বরূপ হইয়াও ভূরাদি-লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে
 নমস্কার ৩১ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং
 যিনি অষ্টবমুস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি-লোকত্রয়স্বরূপ,

ঐহাকে নমস্কার । ৩২ । যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই
 ভগবান্ এবং যিনি একাদশ রুদ্রস্বরূপ হইয়াও
 ভূরাদিলোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ৩৩ যিনি
 শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি দ্বাদশ আদিত্য-
 স্বরূপ হইয়াও ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে
 নমস্কার । ৩৪ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি
 অতীত-বর্ত্তমান-ভবিষ্যৎস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি লোক-
 ত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ৩৫ যিনি শ্রীরামচন্দ্র,
 তিনিই ভগবান্ এবং যিনি বিরাটরূপে ব্রহ্মাণ্ডের
 অন্তরে ও বাহিরে ব্যাপ্ত থাকিয়াও ভূরাদি লোকত্রয়-
 রূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ৩৬ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই
 ভগবান্ এবং যিনি হিরণ্যগর্ভ হইয়াও ভূরাদি-
 লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ৩৭ যিনি শ্রীরামচন্দ্র,
 তিনিই ভগবান্ এবং যিনি প্রকৃতিস্বরূপ হইয়াও
 ভূরাদিলোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার । ৩৮ যিনি
 শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি ওংকারস্বরূপ
 হইয়াও ভূরাদিলোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ।
 ৩৯ । যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি

চারিটি অর্কমাত্রাস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি লোকত্রয়-
 স্বরূপ তাঁহাকে নমস্কার ।৪০ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই
 ভগবান্ এবং যিনি পরম পুরুষস্বরূপ হইয়াও ভূরাদি
 লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ৪১ যিনি শ্রীরাম-
 চন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি মহেশ্বরস্বরূপ হইয়াও
 ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ।৪২ যিনি
 শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি মহাদেব-
 স্বরূপ হইয়াও ভূরাদিলোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নম-
 স্কার ।৪৩ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং যিনি
 “ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়” এই মন্ত্রের উপা-
 মহাবিস্ময়স্বরূপ হইয়াও ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে
 নমস্কার ।৪৪ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই ভগবান্ এবং
 যিনি পরমাত্মা হইয়াও ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ,
 তাঁহাকে নমস্কার ৪৫ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই
 ভগবান্ এবং যিনি বিজ্ঞানাত্মা হইয়াও ভূরাদিলোকত্রয়
 স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ৪৬ যিনি শ্রীরামচন্দ্র, তিনিই
 ভগবান্ এবং যিনি সৎ চিৎ ও আনন্দরসস্বরূপ
 হইয়াও ভূরাদি লোকত্রয়স্বরূপ, তাঁহাকে নমস্কার ।৪৭

এই সকল মন্ত্রকে ব্রহ্মরূপ জ্ঞানিয়া যিনি এই সপ্তচত্বা-
 রিংশং মন্ত্র দ্বারা প্রতাহ শ্রীরামের স্তব করেন, তাঁহার
 এই স্তবে শ্রীরামচন্দ্র প্রীত হন। সেই নিমিত্ত যে
 ব্যক্তি এই মন্ত্র দ্বারা ত্রিসংক্রায় শ্রীরামচন্দ্রের স্তব
 করেন, তিনি তাঁহার সাক্ষাৎকার লাভ করেন এবং
 মোক্ষ প্রাপ্ত হন। [মোক্ষ প্রাপ্ত হন, এই কথা দুইবার
 বলায় গ্রন্থের সমাপ্তি স্থচিত হইয়াছে] ।

অথর্ষবেদীয় শ্রীরামোত্তরতাপনীয়

উপনিষৎ সমাপ্ত ।

পঞ্চব্রহ্মোপনিষৎ

ওঁ সহনাববহ্নিতি শান্তিঃ ।

১-২। হরিঃ ওঁ: অথ পৈগ্বলাদৌ ভগবান্
ভো কিমাদৌ কিং জাতমিতি । সত্ত্বো জাতমিতি । কিং
ভগব ইতি । অঘোর ইতি । কিং ভগব ইতি । বাণ-
দেব ইতি । কিং বা পুনরিমে ভগব ইতি । তৎপুরুষ
ইতি । কিং বা পুনরিমে ভগব ইতি । সর্কেষাং দিব্যানাং
প্রেরয়িতা ঈশান ইতি । ঈশানো ভূতভবাস্ত্র সর্কেষাং
দেবযোগিনাম্ । কতি বর্গাঃ । কতি ভেদাঃ । কতি
শক্লয়ঃ । যৎসর্গং তদ্গুহম্ । তন্মৈ নমো মহাদেবায়
মহারুদ্রায় । প্রোবাচ তন্মৈ ভগবান্নহেশঃ ।
গোপ্যাদোগোপ্যাতরং লোকে যদ্যস্তি শৃণু শাকল । সত্ত্বো
জাতং মহী পৃষা রমা ব্রহ্মা ত্রিবৃৎস্বরঃ ॥

২। ঋগ্বেদো গার্হপত্যং চ মন্ত্রাঃ সপ্ত স্বরাস্তথা ।

বর্ণং পীতং ক্রিয়া শক্তিঃ সর্ক্সাভীষ্টকল প্রদম্ ॥

ব্যাপ্য। [অথ শাকলনামধেয়ঃ পৈগ্নলাদঃ ঋষিঃ, কে
 পঞ্চব্রক্ষাণঃ, তেবাং বিজ্ঞানেন সৰ্ব্ববিজ্ঞানং ভবতি ন বা, তেন চ
 পরব্রক্ষপদং লক্ষুং সমর্থোহস্মি ন বা, ইতোবাং মনসি বিচারয়ন্
 ভগবন্তং মহেশ্বরং সমেত্য প্রোবাচ] অথ (প্রপ্নে) ভগবান্
 (পূজনীয়ঃ) পৈগ্নলাদঃ (ঋষিঃ) [ভগবন্তং মহেশ্বরং প্রোবাচ]
 ভোঃ [ভগবন্] আদৌ (যঃ) প্রাক্ (কিম্ [আসীৎ], কিম্
 (বস্তু) [বা] জাতম্ (উৎপন্নম্) ইতি (এতৎ সৰ্ব্বম্) [মাং
 ব্রহ্ম] ; [ভগবান্ শঙ্করঃ পঞ্চব্রক্ষপ্রতিপাদনদ্বারেন কিং জাত-
 মিত্যন্তোক্তং দদাতি] সত্যঃ (তৎক্ষণাৎ) জাতম্ (উৎপন্নম্)
 [যদ বস্তু তদেকং ব্রক্ষ, ব্রক্ষাঃ অভিন্নত্বাৎ তত্ত্ব]। [পৈগ্ন-
 লাদঃ আহ] ভগব ! (হে ভগবন্) [অশ্রুৎ] কিম্ [ব্রক্ষত্বেন
 পরিকল্পিতম্] ইতি । [শঙ্করঃ আহ] অঘোরঃ (সলিলাদি-
 সংস্থিতঃ) ইতি । [হে] ভগব (ভগবন্) [অশ্রুৎ] কিম্
 [অশ্রুৎ ব্রক্ষত্বেনাংরাপিতম্] ইতি । [শঙ্করঃ আহ] বামদেবঃ
 ইতি । [পৈগ্নলাদঃ আহ] ভগবঃ (হে ভগবন্) কিং বা পুনঃ
 [অশ্রুৎ ব্রক্ষত্বেনাংরাপিতং, যদ] ইমে (দ্বাবাপৃথিব্যৌ) [ব্যাপ্য
 অবস্থিতাঃ]। [শঙ্করঃ আহ] তৎ (প্রসিদ্ধং) [বৃষ্টিহিতি-
 নয়াদীনাং কারণস্বরূপঃ] পুরুষঃ ইতি । [পৈগ্নলাদঃ আহ]
 কিং বা পুনঃ [অশ্রুৎ ব্রক্ষত্বেনাবধারিতম্, যদ] ইমে (দ্বাবা-
 পৃথিব্যৌ) [ওতপ্রোতভাবেন] ব্যাপ্য অবস্থিতম্ ।
 [শঙ্করঃ আহ] [যঃ] সৰ্ব্বেষাং দিব্যানাম্ (স্বর্গাবস্থিতানাং

দেবানাম্) প্রেরয়িতা (প্রেরকঃ পরিচালকঃ) [সঃ] ঈশানঃ
 (পরমেশ্বরঃ) ইতি ; [স চ] ভূতভবান্ত (অতীতানাগতবস্তুনঃ)
 সর্বেষাং দেবযোগিনাম্ (দেবতানাং যোগিনাং চ) ঈশানঃ । [পুনশ্চ
 পৈঙ্গলাদঃ আত্ম কতি । কিংসংখ্যকঃ । বর্গাঃ : কতি
 [অগ্নাদীনাম্] ভেদাঃ কতি শত্ৰুয়ঃ ; সৎ । এতদ্] শুভম্ (গোপ-
 নীয়ম্) তৎ সর্বম্ [মে ক্রীহি, ইত্যুক্তম্] তস্মৈ (পণিকায়)
 মহারুদ্রায় (মহারুদ্ররূপিণে) মহাদেবায় নমঃ (নমস্কারম্)
 [করোতি পৈঙ্গলাদঃ] । [কৃপাবহঃ সন্] ভগবান্ মহেশঃ
 (মহেশ্বরঃ) তস্মৈ (শাকলনামদেবায় পৈঙ্গলাদায় প্রোবাচ)
 [হে] শাকল যদি লোকে [কিমপি] গোপ্যাৎ (গোপনীয়ম্)
 গোপাতরম্ (গোপনীয়তরম্) অস্তি [তর্হি তৎ] শূণ্ (আকর্ণয়)
 [প্রাণুক্তম্] সম্বোজাতম্ [যৎ, তদিদানীং বিলজতে] মহী
 (পৃথিবী) পূষা (সূৰ্য্যঃ রমা) ঈঃ ব্রহ্মা (বিরাট্শরীরী)
 ত্রিবৃৎস্বরঃ (বিমিশ্রিতধ্বনিঃ), ঋগ্-বদঃ গার্হপত্যম্ (গার্হ-
 স্থায়িঃ) যজুঃ চ, তথা [তস্মিকঠোষিতাঃ] সপ্তধরাঃ, পীতং
 বর্ণং, ত্রিয়া [তথা] শক্তিঃ (সামর্থ্যম্) । [প্রাণিনামেষু
 সর্বম্] সর্বাভীষ্টকলপ্রদঃ (সর্বাভিলাষিতকলপ্রদায়কম্)
 [ভবতীতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । [পঞ্চব্রহ্ম কে কে ? সেই
 পঞ্চব্রহ্মজ্ঞানের দ্বারা সমস্তবিষয়ক জ্ঞানলাভ

হয় কি না এবং সেই জ্ঞানের দ্বারা ব্রহ্মপদ লাভ করিতে পারা যায় কি না ? শাকলনামক পৈগ্বলাদ ঋষি মনে মনে এই বিচারে সিদ্ধান্তে উপনীত হইতে না পারিয়া, ভগবান্ মহাদেবের সমীপে গমনপূর্ব্বক জিজ্ঞাসা করিলেন । হে ভগবন্ । সৃষ্টির পূর্ব্ব কি ছিল এবং কোন্ কোন্ বস্তুই বা উৎপন্ন হইয়াছে ? এই সকল বিষয় আমাকে বিস্তৃতরূপে বলুন । ভগবান্ মহাদেব পঞ্চব্রহ্ম প্রতিপাদন করিবার অভিলাষে প্রথমে কোন্ কোন্ বস্তু সমুৎপন্ন হইয়াছে, ইহার উত্তর প্রদান করিতেছেন :—সত্ত্বোজাত অর্থাৎ নিম্নোক্ত মহীপভূতি সমুদায় পদার্থ ব্রহ্ম হইতে অভিন্ন বলিয়া, ইহাই পঞ্চব্রহ্মের মধ্যে প্রথম ব্রহ্ম বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে । পৈগ্বলাদ বলিলেন—হে ভগবন্ ! অপর কোন্ বস্তু দ্বিতীয় ব্রহ্মরূপে পরিকল্পিত হইয়াছে ? মহাদেব বলিলেন, অঘোর অর্থাৎ নিম্নোক্ত সলিলাদিসংজ্ঞাযুক্ত সমুদয় পদার্থই দ্বিতীয় ব্রহ্মরূপে পরিকল্পিত হইয়াছে । পৈগ্বলাদ বলিলেন—অন্য কোন্ বস্তু তৃতীয় ব্রহ্মরূপে

নিক্রপিত হইয়াছে ? মহাদেব বলিলেন—বামদেবই তৃতীয় ব্রহ্ম বলিয়া নিক্রপিত হইয়াছেন । পৈপ্পলাদ বলিলেন—হে ভগবন্ ! যিনি স্বর্গ এবং মর্ত্য ব্যাপিয়া আছেন, অথু কাহাকে সেই চতুর্থ ব্রহ্মরূপে নিক্রপণ করিবেন ? মহাদেব বলিলেন—সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের যিনি কারণ, অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভঃ তিনিই চতুর্থ ব্রহ্ম । পৈপ্পলাদ বলিলেন—হে ভগবন্ ! যিনি স্বর্গ এবং মর্ত্য ও তৎপ্রাতিভাবে ব্যাপিয়া আছেন, সেই অথু সচ্চিদানন্দকেই কি ষষ্ঠম ব্রহ্ম বলিয়া নিক্রপণ করিবেন ? মহাদেব বলিলেন—হাঁ যিনি দেবতাগণের পরিচালক, তিনিই পঞ্চম ব্রহ্ম, তিনিই ঈশান, অর্থাৎ পরমেশ্বর; ইনিই অতীত ও অনাগত বস্তুসকলের এবং দেবতা ও যোগীদিগের বিদ্যাতা পরমেশ্বর । পৈপ্পলাদ পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—এই জগতে কত প্রকার বর্ণ, কত প্রকার ভেদ এবং কত প্রকার শক্তি আছে ? যদিও ইহা গোপনীয়, তথাপি তাহা আমাকে বলুন ; এই কথা বলিয়া রুদ্ররূপী মহাদেবকে নমস্কার করিলেন । ভগবান্ মনোম্বর কৃপাবিষ্ট হইয়া ঋষিকে বলি-

লেন—হে শাকল! যদি পৃথিবীতে গোপনীয় হইতেও গোপনীয় কিছু থাকে, তবে তাহা শ্রবণ কর। পূর্বে সত্ত্বোক্তাৎ বলিয়া যাহা নির্দেশ করিয়াছি, সম্প্রতি তাহা বিভাগ করিয়া দেখাইতেছি এবং জিজ্ঞাসিত বর্ণ, ভেদ এবং শক্তি ও সত্ত্বোক্তাৎ প্রভৃতি পঞ্চ ব্রহ্ম নিরূপণের সঙ্গে সঙ্গে নিরূপণ করিতেছি— পৃথিবী, সূর্য্য, অগ্নি, বিরাটশরীরী ব্রহ্মা, বিমিশ্রিত ধ্বনি, ঋগ্বেদ, গার্হপত্য অর্থাৎ গৃহস্থদিগের ব্যবহারোপযোগী অগ্নি, মন্ত্রসকল, তন্ত্রযুক্ত যন্ত্রের এবং কণ্ঠের সপ্তস্বর, পীতবর্ণ, সমুদায় ক্রিয়া এবং সমস্ত শক্তি; ইহারা সকলেই প্রাণীদিগকে অভিলষিত ফল প্রদান করে, অর্থাৎ ইহাদের দ্বারা উপকৃত হইয়াই প্রাণিগণ স্ব স্ব অভিলষিত কার্যাদি করিতে পারে।

৩। অধোরং সলিলং চন্দ্রং গৌরী বেদদ্বিতীয়কম্।

নীরদাতং স্বরং সাস্ত্রং দক্ষিণাধিকৃদাহতম্॥

৪। পঞ্চাশদ্বর্ণসংযুক্ত স্থিতিরীক্ষাক্রিয়াবিভম্।

শক্তিরক্ষণসংযুক্তঃ সৰ্ব্বাঘোষবিনাশনম্ ॥

সৰ্ব্বদৃষ্ট-প্রশমনং সৰ্বৈশ্বৰ্য্যফলপ্রদম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ইদানীম্ উদাহৃতম্ অঘোরং বিভজ্ঞা দর্শয়তি]
 সলিলং (জলং), চল্লম্ (চল্লঃ), গৌরী (শক্তিরূপা),
 বেদদ্বিতীয়কম্ (যজুর্বেদঃ), নীরদাভম্ (মেঘাভম্) সাল্লম্
 (ঘনম্), স্বরম্ (উদাত্তাদিস্বরঃ), দক্ষিণাঘিঃ (যজ্ঞিগ্নাঘি-
 বিশেষঃ), [এতদ্] উদাহৃতম্ [সৰ্ব্বম্] অঘোরম্ [বিভজ্ঞা-
 নীহি] । [এতস্তাঘোরস্ত উপাসনায়ৈ বর্ণসংযুক্ততাদিঃ বর্ণ-
 যতি] পঞ্চাশদ্বর্ণসংযুক্তম্ (অকারাদিপঞ্চাশদ্বর্ণযুক্তম্) ত্বিতিঃ
 (ত্বিতিশীলম্) ইচ্ছাক্রিয়াবিতম্ (ইচ্ছারূপা যা ক্রিয়া তয়া
 অধিতং যুক্তম্) শক্তিরক্ষণসংযুক্তম্ (শক্তিঃ অঘটনঘটন-
 সামর্থ্যং, রক্ষাতে আস্মা অনেন ইতি রক্ষণং অস্ত্রাদি, তাভ্যাং
 সংযুক্তম্ তম্) সৰ্ব্বং অযং পাতকং, তস্ত ওঘঃ সমূহঃ, তস্ত
 বিনাশনং হননং যেন তম্), সৰ্ব্বদৃষ্টপ্রশমনম্ সৰ্বৈশ্বৰ্য্যফল-
 প্রদম্ (সৰ্ব্বম্ অগ্নিমাতৈশ্বৰ্য্যরূপং ফলং প্রদদাতি যঃ সঃ তম্)
 [অঘোরম্ উপাস্তম্ ইতি শেষঃ) ।

অনুবাদ । [সম্প্রতি উদাহৃত অঘোর-
 সংজ্ঞিত পদার্থ বিভাগ করিয়া দেখাইতেছেন]
 জল, চল্ল, শক্তিরূপী গৌরী, যজুর্বেদ, মেঘের স্তায়

আভায়ুক্ত বন উদাত্তাদি ত্রিবিধ স্বর এবং দক্ষিণাগ্নি
 এই সকল পদার্থই অঘোরসংজ্ঞায় অভিহিত জানিবে ।
 [উক্ত মিলিত পদার্থসমুদায়ই অঘোরসংজ্ঞক
 মূর্তিবুক্ত দেবতা বলিয়া পরিকল্পিত হইয়াছে, ইহারই
 উপাসমার নিমিত্ত বর্ণগ্রাসাদি বলিতেছেন]
 পঞ্চাশদ্বর্গসংযুক্ত অর্থাৎ অকারাদি পঞ্চাশটী বর্ণ এক
 এক অঙ্গে বিগ্রাস করিয়া, স্থিতিশীল, ইচ্ছাক্রপণী,
 ক্রিয়াশক্তিসম্পন্ন এবং অবটনঘটনশক্তি ও বিবিধ
 অস্ত্রাদি দ্বারা অলঙ্কৃত অঘোরাখ্য দেবতাকে উপাসনা
 করিলে, তিনি উপাসকের সমস্ত পাপ এবং বৈরী বিনাশ
 করিয়া অগ্নিমাди অষ্টৈশ্বর্যরূপ ফল প্রদান করেন ।

৫। বামদেবঃ মহাবোধদায়কঃ পাবকাত্মকম্ ॥

বিজালোকসমায়ুক্তং ভাণুকোটীসম প্রভম্ ।

ঋসন্নং সামবেদাখ্যং নানাষ্টকসমব্রিতম্ ॥

৬। ধীরস্বরমধীনং চাহবনৌষ্মনুত্তমম্ ।

জ্ঞানসংহারসংযুক্তং শক্তিদ্বয়সমব্রিতম্ ॥

৭। বর্ণং শুক্লং তমোমিশ্রং পূর্ণবোধকরং স্বয়ম্ ।

ধামত্ৰয়নিয়ন্তারং ধামত্ৰয়সমব্রিতম্ ॥

৯। সৰ্বসৌভাগ্যদং নৃণাং সৰ্বকৰ্মফলপ্রদম্ ।
অষ্টাক্ষরসমায়ুক্তমষ্টপত্রাস্তরস্থিতম্ ॥

ব্যাখ্যা । [প্রাপ্তকৃত্বামদেবশ্রুতশ্রুতাদিকং প্রতিপাদয়ন্
স্বরূপমাহ] পাবকাস্তকম্ (অগ্ন্যাস্তকম্), মহাবোধদায়কম্
(মহাজ্ঞানবিধায়কম্), বিদ্যালোকসমায়ুক্তম্ (বিজ্ঞানশক্তি-
রূপিণী দুর্গা, লোকঃ স্বর্গাদিস্থানং তাভ্যাং সমায়ুক্তম্), ভানু
কোটীসমপ্রভম্ (ভানুকোটীঃ কোটীশ্রুতঃ সমঃ তুলাঃ প্রভা যন্ত
সঃ তম্), প্রসন্নম্ (দয়াকৃতম্), সামবেদাপ্যম্ (সামবেদঃ
আখ্যা যন্ত সঃ তম্) নানাষ্টকসম্বিতম্ (নানা নানাপ্রকারাঃ
অষ্টকম্ অষ্টসংখ্যাকাঃ যে যে সন্তি তৈঃ সম্বিতম্) [যথা বসবঃ]
এবং যে যে অষ্টসংখ্যাকাঃ সন্তি তৈঃ সম্বিতমিত্যর্থঃ], ধীরশ্বরম্
(ধীরঃ অনুচ্চঃ শ্বরঃ যস্য সঃ তম্ ধীরশ্বরম্) অশ্রুতমম্ (নাস্তি
উক্তমঃ যন্তাং সঃ তম্) আহবনীয়ম্ ৫ অধীনং জ্ঞানসংহার-
সংযুক্তম্ (জ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানং, সংহারঃ প্রলয়ঃ তাভ্যাং সংযুক্তম্)
[অত্রত্যঃ সংহারশব্দঃ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়পরঃ সংহারশব্দস্যোপ-
লক্ষণপরহাং], শক্তিহ্রয়নম্বিতম্ (জ্ঞানক্রিয়াভেদেন শক্তি-
হ্রয়ং তেন সম্বিতং যুক্তম্) তমোমিশ্রম্ (কৃষ্ণমিশ্রিতম্)
শুক্লং বর্ণং, শ্রয়ং পূর্ববোধকম্, ধামত্ৰয়নিয়ন্তারম্, (ত্রিলোক-
নিয়ন্তারম্) ধামত্ৰয়সমায়ুক্তম্ (ত্রিলোকসম্বিতম্), নৃণাং
সৰ্বসৌভাগ্যদম্ (সৰ্বসৌভাগ্যদায়কম্), সৰ্বকৰ্মফলপ্রদম্,

অষ্টাক্ষরসমাবুত্ৰম্ অষ্টপদ্রাস্তরস্থিতম্ (‘অষ্টদলপদ্মস্য অষ্টাস্তরে-
স্থিতম্’) বামদেবম্ [বিজানীহীতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । [পূৰ্ব্বোক্ত বামদেবের স্বীয়
শক্তাদি প্রতিপাদন করার সঙ্গে সঙ্গে তাহার
স্বরূপ বলিতেছেন] যিনি অগ্নির ত্রায় তেজস্বী এবং
অজ্ঞানদিগের জ্ঞানদায়ক, শক্তিরূপিণী দুৰ্গা, যাহার
শক্তি, ও স্বৰ্গাদি আবাসস্থান, যাহাতে কোটি সূর্য্যের
ত্রায় প্রভা, সামবেদ যাহার সংজ্ঞা, যিনি নানা প্রকার
অষ্টকগণযুক্ত, অর্থাৎ যে যে অষ্টসংখ্যক পদার্থ দ্বারা
অষ্টকসংজ্ঞা নিরূপিত আছে, সেই গণযুক্ত, যাহার
অপরিমিত দয়া, অনুল্লস্ক স্বর, আহবনীয়াগ্নি ৰুধীন, যাহা
হইতে সৃষ্টি, স্থিতি, প্রলয় এবং তত্ত্বজ্ঞান সমুৎপন্ন হয়,
যাহাতে জ্ঞানশক্তি ও ক্রিয়াশক্তি বিद्यমান, যাহার
বর্ণ কৃষ্ণমিশ্রিত শুক্ল, সেই ত্রিলোকনিয়ন্তা, পূর্ণ
জ্ঞানাকর, ত্রিলোকাঙ্ক অষ্টাক্ষরযুক্ত অষ্টপদ্রাস্তর
মধ্যস্থিত বামদেব, মানবগণের সমস্ত সৌভাগ্যপ্রদাতা
এবং কৰ্ম্মফলবিধাতা ।

১০ । যত্তত্তৎপুরুষং প্রোক্তং বায়ুমণ্ডলসংবৃত্তম্ ।

পঞ্চাগ্নিনা সমায়ুক্তং মন্ত্রশক্তিনিয়ামকম্ ॥

১১ । পঞ্চাশৎস্বরবর্ণাখ্যামধৰ্ববেদস্বরূপকম্ ।

কোটিকোটীগণাধ্যক্ষং ব্রহ্মাণ্ডাখণ্ডবিগ্রহম্ ।

১২ । বর্ণং রক্তং কামদং চ সৰ্ব্বাধিব্যাধিভেষজম্ ।

সৃষ্টি-স্থিতিলয়াদীনাং কারণঃ সৰ্ব্বশক্তিধুক্ ॥

১৩ । অবস্থাজিতয়াতীতং তুরীয়ং ব্রহ্মসংজিতম্ ।

ব্রহ্মবিষ্ণুদিভিঃ সেবাং সৰ্ব্বেষাং জনকং পরম্ ॥

বাখ্যা । [ইদানীং তৎপুরুষং নিরূপয়তি] যৎ বায়ুমণ্ডল-
সংবৃতম্ (বায়ুমণ্ডলাবৃতম্) পঞ্চাশিনা সমাবৃতম্ মনশক্তি-নিয়া-
মকং পঞ্চাশৎস্বরবর্ণাখ্যম্ (পঞ্চাশৎ যে স্বরাঃ বর্ণাশ্চ তেষাং
আখ্যা যস্য সং) অধৰ্ববেদস্বরূপকম্, কোটিকোটীগণা-
ধ্যক্ষম্ (কোটিকোটি-মুখাদিগণানাম্ অধ্যক্ষাঃ কৰ্ত্তা তম্)
ব্রহ্মাণ্ডাখণ্ডবিগ্রহম্ (ব্রহ্মাণ্ডং জগৎ অখণ্ডঃ খণ্ডনরহিতঃ বিগ্রহঃ
শরীরম্ যস্য সং তম্) রক্তং বর্ণম্ (রক্তবর্ণবিশিষ্টম্) কামদম্
(কামপ্রদায়কম্) সৰ্ব্বাধিব্যাধিভেষজম্ (সৰ্ব্বে আধয়ঃ মনঃপীড়াঃ,
ব্যাধয়ঃ রোগাঃ তেষাং ভেষজম্ ঔষধম্), সৃষ্টিস্থিতিলয়াদীনাং
কারণম্, সৰ্ব্বশক্তিধুক্ অবস্থাজিতয়াতীতম্ তুরীয়ং (চতুর্থম্)
ব্রহ্মসংজিতম্ (ব্রহ্মসংজ্ঞায়ুক্তং) ব্রহ্মবিষ্ণুদিভিঃ সেবাং সৰ্ব্বেষাং
পরং জনকং তৎ পুরুষম্ [জানীহি] ।

অনুবাদ । [সম্প্রতি পূৰ্বোক্ত পুরুষ-
নিরূপণ করিতেছেন]—যিনি বায়ুমণ্ডল এবং পঞ্চাশি-

দ্বারা সমাবৃত, যাহা হইতে মস্ত্রশক্তি নিয়ন্ত্রিত হয়, যাহাকে পঞ্চাশ বর্ণ এবং স্বর বলিয়া অভিহিত করা হয়, যিনি অথর্ষবেদরূপী এবং মনুষ্যাদি কোটি কোটি গণসমুদায়ের কর্তা, অথও ব্রহ্মাও যাহার শরীর, সেই রক্তবর্ণবিশিষ্ট কামপ্রদায়ক সকল আধি ও বাধির ঔষধস্বরূপ, সৃষ্টি-স্থিতি প্রলয়ের কারণ, সর্বশক্তিসম্পন্ন পুরুষ, সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের অতীত বলিয়া তুরীয় ব্রহ্মসংজ্ঞায় অভিহিত হইয়াছেন এবং তিনি সকলের জনক বলিয়া ব্রহ্মাদিরও পূজনীয় দেবতা ।

১৪ । ঈশানং পরমং বিত্তং প্রেরকং বুদ্ধিসাক্ষিণম্
আকাশাত্মকমবাক্তমোংকারস্বরভূষিতম্ ॥

১৫ । সর্ষদেবময়ং শান্তং শান্ত্যাতীতং স্বরাধিঃ ।
অকারাদিস্বরাধ্যক্ষমাকাশময়বিগ্রহম্ ॥

বাখ্যা । [অথ ঈশানং বিভজ্যতে] প্রেরকম্ (সর্ষদেব
পরিচালকম্) আকাশাত্মকম্ অবাক্তম্ ওংকারস্বরভূষিতম্
সর্ষদেবময়ং শান্তম্ (শমশাস্তম্) শান্ত্যাতীতম্ (শান্ত্যম
উপশমনীয়ং যৎ ত্রিবিধং দুঃখং তদতীতম্) স্বরাধিঃ (বাখ্যা-

তীতম্) অকারাদিস্বরাদ্যক্ষম্ আকাশময়বিগ্রহম্ । (আকাশ-
ময়ঃ আকাশস্বরূপম্ এব বিগ্রহঃ শরীরং যস্য সং তম্) বুদ্ধি-
সাক্ষিণম্ (বুদ্ধিসাক্ষিস্বরূপম্) পরমম্ (পরম্) দ্রশ্যানং
(পরমেশ্বরং) বিদ্যাৎ (জানীয়াৎ) ।

অনুবাদ । [সম্ভ্রান্তি দ্রশ্যানাথা পর-
মেশ্বরের স্বরূপ নিরূপণ করিতেছেন] যিনি সকলের
পরিচালক এবং ঔঁকার দ্বারা অলঙ্কৃত, আকাশ
বাঁহায় স্বরূপ, যিনি অবাক্ত ও সকল দেবতার সার,
সেই বাক্যাতীত, অকারাদি স্বরাধাক্ষ, প্রশান্তবুদ্ধি,
সাক্ষিরূপী পরমেশ্বর, ত্রিবিধ ছঃখ অতিক্রম করিয়া
আকাশের স্বরূপকেই দেহরূপে গ্রহণ করিয়াছেন ।

১৬ । পঞ্চকৃত্যানিগন্তারং পঞ্চব্রহ্মাঙ্কং বৃহৎ ।

পঞ্চব্রহ্মোপসংহারং কৃদ্বা স্বাঅনি সংস্থিতঃ ॥

১৭ । স্বমায়্যবৈভবান্ সৰ্বান্ সংহতা স্মায়নি স্থিতঃ ।

পঞ্চব্রহ্মাঙ্কাতীতো ভাসতে স্বস্বতেজসা ।

১৮ । আদাবস্তে চ মধ্যো চ ভাসতে নাগ্রহেতুনা ।

মায়য়া মোহিতাঃ শস্তোঽৰ্মহাদেবং জগৎগুরুম্ ॥

১৯ । ন জানন্তি সুরাঃ সর্কে সর্বকারণকারণম্ ।
ন সংদূশে তিষ্ঠতি রূপমন্ত পরাং পরং পুরুষং বিশ্বধাম ॥

ব্যাখ্যা । [অধেদানীঃ] পঞ্চকৃতানিয়ন্তারম্ (পঞ্চকৃত্যং
সন্তোজাতাদিকার্যাপঞ্চকং যং, তস্য নিঃস্তুারং নিয়ামকং পর-
মাস্থানং) [নিরূপয়তি] পঞ্চব্রহ্মস্বকম্ (সন্তোজাতাদিপঞ্চব্রহ্ম-
স্বরূপম্) বৃহৎ (ব্রহ্মপরমাস্থা ইত্যর্থঃ) স্বাস্থনি (স্বরূপে)
পঞ্চব্রহ্মোপসংহারম্ (সন্তোজাতাদিপঞ্চব্রহ্মণাম্ উপসংহারং
বিলয়ং) কৃত্বা সংস্থিতঃ (অবস্থিতঃ) [সম্] স্বমায়াবৈভবাং
(স্বম্য যা শক্তিরূপিণী মায়া তস্যো বৈভবাং মহিষঃ) সর্বান্
(পদার্থান্) সংহৃত্য (বিনাশ্য) স্বাস্থনি (স্বরূপে) স্থিতঃ
(অবস্থিতঃ), স্বযতেজসা (স্বম্য আস্থনঃ স্বতেজসা স্বপ্রভাবেণ)
ভাসতে (প্রকাশতে) । [তদা সম্] আদৌ (সৃষ্টে: প্রাক্)
অস্তে (সৃষ্টে: অনন্তরম্) চ মধ্যে (সৃষ্টাবস্থায়াম্) চ অন্ত-
হেতুনা ন ভাসতে [চৈতন্যস্বরূপেণ ভাসতে ইত্যর্থঃ] । শঙ্কো:
(পরমাস্থনঃ) স্বশক্তিরূপিণ্যা মায়া সর্কে সুরাঃ (দেবাঃ)
মোহিতাঃ [সন্তঃ] সর্বকারণম্ (সর্কেষাং কারণম্ হিরণ্য-
গর্ভাখ্যঃ ঈশানঃ তস্য কারণং হেতুভূতম্) জগদগুরুং মহাদেবম্
(দেবাদিদেবং পরমাস্থানম্) ন জানন্তি । অস্যা (পরমাস্থনঃ)
রূপং সংদূশে (সমাক্রূপেণ দর্শনায়) ন তিষ্ঠতি; [অতঃ]

পর্যাপ্তং পরং বিশ্বধাম (বিশ্বেষাং ধাম আশ্রয়স্বরূপম্) পুরুষম্
(পরমাত্মানম্) [সমাগ্-রূপেণ বিজানীয়াৎ] ।

অনুবাদ । সম্প্রতি সৃষ্টোজাতাদি পঞ্চ-
ব্রহ্মের নিয়ন্তা পরমাত্মার স্বরূপনিক্রপণ করিতেছেন ।
উক্ত পঞ্চব্রহ্মরূপী পরমাত্মা, স্বীয় চৈতন্যস্বরূপে পঞ্চব্রহ্মের
উপসংহারপূর্বক অবস্থান করিয়া, স্বীয় শক্তিরূপিণী
মায়ার সাহায্যে সমস্ত পদার্থ বিনাশ করিয়া এবং নিজ
প্রভাবে স্বস্বরূপে অবস্থান করিয়া, চৈতন্যস্বরূপে
প্রকাশমান হইয়াছেন । তিনি সৃষ্টি, স্থিতি এবং
প্রলয়, এই অবস্থাভ্রমে অত্র কোন কারণের দ্বারা
উদ্ভাসিত হইয়া স্বস্বরূপে ভাসমান নহেন, তিনি স্বয়ং
প্রকাশস্বরূপ বলিয়া চৈতন্যস্বরূপে প্রকাশমান পর-
মাত্মার স্বীয় শক্তিরূপিণী মায়ার দ্বারা মোহিত হইয়া
সমস্ত পদার্থের কারণস্বরূপ হিরণ্যগর্ভাখ্য পরমেশ্ব-
রের কারণ দেবাদিদেব জগদ্গুরু পরমাত্মাকে
জানিতে পারেন না । ইহাদের দর্শন করিবার জন্তই
ইহার রূপ আছে বলিয়া নিশ্চিত হইবে, ইহা বলা
যায় না । কারণ ইনি রূপবিহীন, এইজন্ত সমুদায়
ব্রহ্মাণ্ডের আশ্রয়স্বরূপ পর্যাপ্ত পরমাত্মাকে দর্শন

করিবে, অর্থাৎ শ্রবণাদি দ্বারা অবগত হইবে [কিন্তু তাঁহার রূপদর্শনের অভিলାষী হইবে না] ।

২০। যেন প্রকাশতে বিশ্বং যন্নৈব প্রবিলীয়তে ।

তদ্রূপ পৰমং শাস্তং তদ্রূপাশ্মি পরং পদম্ ।

ব্যাখ্যা । যেন (পরমায়না) বিশ্বং প্রকাশতে, তত্র এব [বিশ্বম্] প্রবিলীয়তে, তৎ : (প্রসিদ্ধম্) পরমং শাস্তং ব্রহ্ম, তৎ পরম্ (পরমম্) পদম্ । আশ্রয়স্বরূপম্) ব্রহ্ম [অহম্] অশ্মি ॥

অনুবাদ । যে পরমাত্মা এই বিশ্ব প্রকাশিত করিতেছেন এবং বাহ্যতে এই বিশ্ব সংসার লয় প্রাপ্ত হইবে, তিনিই প্রশান্ত ব্রহ্ম, আবার আমিই সেই, জগতের আশ্রয়স্বরূপ ব্রহ্ম ॥

২১। পঞ্চব্রহ্ম পরং বিজ্ঞাৎ সত্ত্বোজাতাদিপূর্বকম্ ।

দৃশ্যতে ক্ষয়তে যচ্চ পঞ্চব্রহ্মাত্মকং স্বয়ম্ ॥

ব্যাখ্যা । সত্ত্বোজাতাদিপূর্বকং পঞ্চব্রহ্ম, পরম্ (ব্রহ্ম) বিজ্ঞাৎ ; যৎ দৃশ্যতে ক্ষয়তে চ [তৎ] পঞ্চব্রহ্মাত্মকং স্বয়ম্ [ব্রহ্মেতি জানীয়াৎ] ॥

অনুবাদ । সত্ত্বোজাতপ্রভৃতি পঞ্চব্রহ্মকে

পরব্রহ্ম বলিয়া জানিবে, আর যাহা দৃষ্ট হয় এবং
শ্রুত হয়, তাহাকেও পঞ্চব্রহ্মস্বরূপ পরব্রহ্ম বলিয়া
জানিবে ।

২২ । পঞ্চধা বর্তমানং তং ব্রহ্মকার্যমিতি শ্রুতম্ ।

ব্রহ্মকার্যমিতি জ্ঞাত্বা দৈশানং প্রতিপত্ততে ॥

ব্যাখ্যা । [যং] পঞ্চধা (পঞ্চপ্রকারেণ) বর্তমানম্
[সত্ত্বোজাতাদিকং পঞ্চব্রহ্ম] তম্ (তং) ব্রহ্মকার্যম্ ইতি
শ্রুতম্ (কথিতম্), [তং পঞ্চব্রহ্ম] ব্রহ্মকার্যম্ ইতি জ্ঞাত্বা
দৈশানম্ (পরমেশ্বরম্) প্রতিপত্ততে ।

অনুবাদ । নিরূপিত সত্ত্বোজাতাদি পঞ্চব্রহ্ম,
ব্রহ্মকার্য্য বলিয়াই কথিত আছে, সেই পঞ্চব্রহ্মকে
ব্রহ্মকার্য্য বলিয়া জানিতে পারিলে পরমেশ্বরত্বপ্রাপ্তি
হইয়া থাকে ।

২৩ । পঞ্চব্রহ্মাশ্লকং সৰ্বং স্বাশ্লনি প্রবিলাপ্য চ ।

সোহহমস্মীতি জানীয়াদ্বিত্বান্ ব্রহ্মামৃতো ভবেৎ ॥

ব্যাখ্যা । [যঃ] পঞ্চব্রহ্মাশ্লকং সৰ্বং স্বাশ্লনি (পরমা-
শ্লনি) প্রবিলাপ্য (বিলীনং-বিভাব্য) সঃ (পরমাত্মা) অহম্

অশ্মি ইতি চ জানীয়াৎ, [সঃ] ব্রহ্ম বিদ্বান্ (জানন্) [সম্]
অমৃতঃ ভবেৎ ।

অনুবাদ । যিনি পঞ্চব্রহ্মাত্মক সমুদায় পদার্থ
পরমাত্মায় বিলীন করিয়া, সেই পরমাত্মাই আমি, ইহা
অবগত হন, তিনি পরব্রহ্মস্বরূপ অবগত হইয়াছেন
বলিয়া অমৃতত্ব লাভ করেন ।

২৪ । ইত্যোতদ্ব্রহ্ম জানীয়াদ্যঃ স মুক্তো ন সংশয়ঃ ।

পঞ্চাক্ষরময়ং শব্দুঃ পরব্রহ্মস্বরূপিণম্ ॥

২৫ । নকারাদিষকারাস্তং জ্ঞাত্বা পঞ্চাক্ষরং জপেৎ ।

সৰ্ব্বং পঞ্চাত্মকং বিজ্ঞাৎ পঞ্চব্রহ্মাত্মতত্ত্বতঃ ॥

ব্যাখ্যায় । যঃ ইত্যোতৎ (ইত্যেবম্) ব্রহ্ম জানীয়াৎ, সঃ মুক্তঃ
[ভবতি] ; [অত্র তু] সংশয়ঃ ন [অস্তি] । [যঃ] নকারাদি-
ষকারাস্তম্ [নারায়ণায়ৈতি] পঞ্চাক্ষরময়ং পঞ্চব্রহ্মস্বরূপিণং
শব্দম্ (পরমাত্মানম্) জ্ঞাত্বা, [নারায়ণায় ইতি] পঞ্চ-
ক্ষরং (মন্ত্রম্) জপেৎ, [সঃ] পঞ্চব্রহ্মাত্মতত্ত্বতঃ (পঞ্চ-
ব্রহ্মণাং যঃ জ্ঞাত্বা তস্মিন্ তত্ত্বতঃ যথার্থতঃ) সৰ্ব্বং পঞ্চাত্মকং
(পঞ্চাত্মকন্) বিজ্ঞাৎ ।

অনুবাদ । যিনি পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারে ব্রহ্মকে

যা] উক্তি: (কখনম্) [সা] গলু মুদা (মিথ্যা) [ভবতি] ;
[অথবা] সদা তদ্রূপেণ (ব্রহ্মরূপেণ) সত্যম্, ভেদেন [যা]
উক্তি: [সা] গলু মুদা ; হি (যস্মাৎ) তৎ চ কারণম্ একং,
ন [কার্য্যাত্] ভিন্নং, ন [কাৰ্য্যং কারণং চ এতদুভয়ম্]
উভয়াত্মকম্ [কার্য্যাত্মকং কারণং, ন তু কারণাত্মকং কার্য্যম্
ইত্যর্থ:] ।

অনুবাদ। সৰ্বদাই সত্যস্বরূপ ব্রহ্ম
কার্য্যরূপে অবস্থিত । সুতরাং কারণ হইতে কার্য্য
ভিন্ন,—এই উক্তি সম্পূর্ণরূপে মিথ্যা, সৰ্বদা ব্রহ্মরূপে
সমুদায় কার্য্যই সত্য, কিন্তু কার্য্যরূপে মিথ্যা ।
তাহার কারণ এই যে, কারণ এক অথচ কার্য্য হইতে
ভিন্ন নহে, উভয়কে উভয়াত্মক-বলা যায় না; কারণ,
কার্য্যাত্মক কারণ, কিন্তু কারণাত্মক কার্য্য নহে ।

৩৩। ভেদ: সৰ্বত্র মিথ্যাস্ব ধৰ্মাদেৱনিরূপণাৎ ।
অতশ্চ কারণং নিত্যানেকমেবাদ্বয়ং থলু ।

বাখ্যা । [ব্রহ্মণ:] ধৰ্ম্মাদে: অনিরূপণাৎ সৰ্বত্র (সৰ্ব্বেষু
বিষয়েষু) ভেদ: মিথ্যা এব, অত: চ গলু কারণং নিত্যম্ একম্
এব অদ্বয়ম্ [ভবতীতি শেষ:] ।

অনুবাদ । পর ব্রহ্মের কোন ধর্ম নাই বলিয়া সমস্ত বিষয়েই ভেদবুদ্ধি মিথ্যা, এইজন্ত কারণ নিতা, এক এবং অদ্বিতীয় ।

৩৮ । অত্র কারণং দ্বৈতং শুদ্ধচৈতন্যমেব হি ।
অগ্নিন্ ব্রহ্মপু্রে বৈশ্ম দহরং যদিদং মুনে ॥

৩৯ । পুণ্ডরীকং তু তন্মধ্যে আকাশো দহরো-
হস্তি তৎ । স শিবঃ সক্তিদাননঃ সোহশ্বেষ্টব্যো
মুমুকুভিঃ ।

ব্যাখ্যা । [হে] মুনে ! তত্র অদ্বৈতং শুদ্ধচৈতন্যম্ এব
হি কারণম্, অগ্নিন্ ব্রহ্মপু্রে (ব্রহ্মণঃ আশ্রয়ঃ যৎ পুং শরীরং
তগ্নিন্) যদ ইদং দহরম্ (অগ্নম্) বৈশ্ম (আলয়ঃ) তন্মধ্যে
(দহরবৈশ্মনমধ্যে) [যৎ] পুণ্ডরীকং, তৎ (তত্র) দহরঃ
(অগ্নঃ) আকাশঃ (জীৱকণঃ) অস্তি ; সঃ (দহরাকাশঃ)
শিবঃ (মঙ্গলময়ঃ) সক্তিদাননঃ, মুমুকুভিঃ সঃ (আত্মা) অশ্বে-
ষ্টব্যঃ ।

অনুবাদ । হে মুনে ! অদ্বৈত, শুদ্ধ, চৈতন্যই
সকল পদার্থের কারণ, এই ব্রহ্মপু্রে, অর্থাৎ দেহমধ্যে
যে অগ্ন স্থান আছে, তন্মধ্যে যে শ্বেতপদ্ম, তাহাতে

যে দহরাকাশ আছে, সেই দহরাকাশই মঙ্গলময় সচ্চিদানন্দ । মুক্তিকাম ব্যক্তিগণ ইহাকেই অন্বেষণ করিবে ।

৩৬ । অয়ং হৃদি স্থিতঃ সাক্ষী সর্বেষামবিশেষতঃ । তেনায়ং হৃদয়ং প্রোক্তঃ শিবঃ সংসারমোচকঃ ।

ইতুপনিষৎ ॥ ওঁ সহ নাববত্তি শান্তিঃ ॥
হরিঃ ওঁ তৎসৎ ॥

ইতি পঞ্চব্রহ্মোপনিষৎ সমাপ্তা ॥

বাখ্যা । অয়ম্ (আত্মা) হৃদি স্থিতঃ [সন্] সর্বেষাম্ (প্রাণিনাম্) অবিশেষতঃ সাক্ষী [ভবতীতি] ; তেন (হেতুনা) অয়ং (সাক্ষিপুরুষঃ আত্মা) হৃদয়ম্ (হৃদয়াধাঃ সংসারমোচকঃ শিবঃ (আত্মা) প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ।

অনুবাদ । এই হৃদয়স্থ আত্মা সমুদায় প্রাণীর অবিশেষিত সাক্ষী, সেইজন্য এই বুদ্ধিসাক্ষী আত্মাকেই হৃদয় বলা যায় । ইনিই সংসার-সাগর হইতে উদ্ধারকর্তা, ইহাকেই জীবাত্মা বলা হয় ।

পঞ্চব্রহ্মোপনিষৎ সমাপ্ত ।

কালাগ্নিরূদ্রোপনিষৎ ॥

ওঁ সহ নাব্যবহিতী শান্তিঃ ॥

১। ওঁ অথ কালাগ্নিরূদ্রোপনিষদঃ সংবর্ত্তকোহগ্নি
স্বিরনুষ্ঠূপ্ ছন্দঃ শ্রীকালাগ্নিরূদ্রো দেবতা শ্রীকালাগ্নি
রূদ্রপ্ৰীত্যৰ্থে ভস্মত্ৰিপুণ্ড্রধারণে বিনিয়োগঃ ॥

বাখ্যা। অথ (অনন্তরং) কালাগ্নিরূদ্রোপনিষদ
(কালাগ্নিনামধেয়ায়াঃ উপনিষদঃ ব্রহ্মবিজ্ঞায়াঃ) সংবর্ত্তকঃ (তন্না
ধেয়ঃ) অগ্নিঃ স্নিগ্ধিঃ অনুষ্ঠূপ্ (“শ্লোকে ষষ্ঠং গুরুজ্ঞেয়ং” ইত্য
লক্ষণম্) ছন্দঃ (বৃত্তং) শ্রীকালাগ্নিরূদ্রো দেবতা শ্রীকালাগ্নিরূ
দ্রপ্ৰীত্যৰ্থে (তন্নামধেয়ায়া দেবতায়াঃ সম্ভোষবিধানার্থং
ভস্মত্ৰিপুণ্ড্রধারণে (ভস্মনির্মিতত্ৰিশিখতিলকবিশেষধারণে
বিনিয়োগঃ (প্রয়োগঃ) [সৰ্ব্বেষামেব মন্ত্ৰাণাম্ ঋষিচ্ছন্দোদেবতা
বিনিয়োগাদীনামবশ্যবস্তব্যাদিত্যর্থঃ] ॥

অনুবাদ। কালাগ্নিরূদ্রোপনিষদের সংবর্ত্তক
নামা অগ্নি স্নিগ্ধি, অনুষ্ঠূপ্ ছন্দঃ, শ্রীকালাগ্নিরূ
দেবতা, এবং ভস্মত্ৰিপুণ্ড্রধারণকালে ইহার প্রয়োগ
হইয়া থাকে।

২। অথ কালাগ্নিরূদ্রঃ ভগবন্তঃ সনৎকুমারঃ

পপ্রচ্ছ, অধীহি ভগবন্ত্রিপুণ্ড্রবিধিং সতত্বং । কিং দ্রব্যং
কিয়ৎস্থানং, কতিপ্রমাণং, কা রেখা, কে মন্ত্রাঃ, কা
শক্তিঃ, কিং দৈবতং, কঃ কৰ্ত্তা, কিং ফলমিতি চ ।

ব্যাখ্যা । অথ সনৎকুমারঃ (ঋষিঃ) ভগবন্ত্বং (ঐশ্বর্য-
শালিনং) কালাগ্নিরূপং (তন্মাত্রা খ্যাতং মহেশ্বরং) পপ্রচ্ছ
(জিজ্ঞাসয়ামাস) ভগবন্ (হে সৰ্ব্বজ্ঞ) । সতত্বং (সরহস্তং)
ভস্মত্রিপুণ্ড্রবিধিং (ভস্ম নিক্ষিপ্তললাটকাবিধানম্) অধীহি (পঠ,
মহাং কথয়ত্বৈত্যর্থঃ) । [অস্ত্র] কিং দ্রব্যং, কিয়ৎ (কিয়ৎ-
পরিমিতং) স্থানং [কিয়ৎপরিমিতে স্থানে ইদং কৰ্ত্তব্যমিতি]
কতিপ্রমাণং (কিয়দ্দীর্ঘং আয়তকাস্ত্র দিম্বাণপরিমাণম্) রেখা
বা (কিং বিধা) কে মন্ত্রাঃ (ধারণস্তেত্যর্থঃ) কা শক্তিঃ (সামর্থ্যম্)
কিং দৈবতং (দেবতা) কঃ কৰ্ত্তা [অস্ত্র প্রবর্তকঃ] কিং ফলমিতি
[এতদনুষ্ঠানেন কিং ফলমুৎপদ্যত ইত্যর্থঃ]

অনুবাদ । অনন্তর সনৎকুমারনামক ঋষি
ভগবান্ কালাগ্নিরূপকে জিজ্ঞাসা করিলেন, ভগবন্ !
সরহস্ত ভস্মত্রিপুণ্ড্র বিধান আমাকে বলুন। ইহা কি দ্রব্যো,
কতটুকুস্থানে এবং কত পরিমাণে প্রস্তুত করিতে হয়,
ইহার কি রেখা, কি মন্ত্র, কি শক্তি, কোন্ দেবতা,
কে কৰ্ত্তা এবং ফলই বা কি ?

৩। তং হোবাচ ভগবান্ কালাগ্নিক্রদ্রঃ যদ্বদ্বাং
 তদাগ্নেয়ং ভস্ম সজ্জোজাতাদিপঞ্চব্রহ্মমষ্টৈঃ পরিগৃহ্যগ্নি-
 রিতি ভস্ম বায়ুরিতি ভস্ম যোমেতি ভস্ম জলমিতি
 ভস্ম স্থলমিতি ভস্মেত্যেনেনাভিমপ্তা মানস্তোক ইতি
 সমুদ্ভূত্যা মানোমগাস্তুমিতি জলেন সংসৃজ্য ত্রিগ্নায়ুষ্মিতি
 শিরোললাটবক্ষঃস্থলেন ত্রিগ্নায়ুষৈঃ স্রষ্টব্যৈকত্রিশক্তিভি-
 স্তিষ্ঠ্যাক্তশ্রো রেখাঃ প্রকুর্কীত, ব্রতমেতচ্ছাত্ত্বং
 সর্কেষু দেবেষু বেদবাদিভিরুক্তং ভবতি, তস্মাত্ত্বং-
 সমাচরেন্মুক্ষুর্ন পুনর্ভবায় ॥

ব্যাখ্যা । কালাগ্নিক্রদ্রঃ তম (সনৎকুমারম্) উবাচ (জগাদ)
 হ (ঐতিহ্যে) । যদ্বদ্বাং (ত্রিপুণ্ড্র উপাদানং) তং আগ্নেয়ং
 (অগ্নেরদহৃতং) ভস্ম, সজ্জোজাতাদিপঞ্চব্রহ্মমষ্টৈঃ পরিগৃহ্য
 (আদায়) অগ্নিরিতি ভস্ম, বায়ুরিতি ভস্ম, যোমেতি ভস্ম জলমিতি
 ভস্ম, স্থলমিতি ভস্ম, ইত্যেনেন (মস্ত্রেণ) অভিমপ্তা (মস্ত্রপুতং
 কৃতা) মানস্তোকঃ ইতি (অনেন মস্ত্রেণ) সমুদ্ভূত্যা
 (উত্তোলা) মানোমগাস্তম্ ইতি (অনেন মস্ত্রেণ) জলেন সংসৃজ্য
 (অভূক্ষ্য) ত্রিগ্নায়ুষ্ম ইতি (মস্ত্রেণ) শিরোললাটবক্ষঃস্থলে-
 ত্রিগ্নায়ুষৈঃ স্রষ্টব্যৈকৈঃ ত্রিশক্তিভিঃ (এতন্নম্নত্রয়েণ, তিথ্যাক্ (বহু-
 ভাষেন) তিস্রঃ রেখাঃ প্রকুর্কীত [জনঃ ইতি শেষঃ]

এতচ্ছাস্তবং (মহাদেবপ্রোক্তং) ব্রতং / সর্কেষু বেদেষু
বেদবাদিভিরুক্তং (কথিতং) ভবতি, তস্মাৎ (হেতোঃ)
তৎ (ব্রতং) মুমুকুঃ (মোক্তুম্ ইচ্ছুঃ) ন পুনর্ভগায় (পুনর্জন্ম-
বিনাশায়) সমাচরেৎ (কুর্স্বীত ইত্যর্থঃ) ॥

অনুবাদ। কালাগ্নিরূপ সনৎকুমারকে
বলিলেন, এই ত্রিপুণ্ড্রকের উপাদান দ্রব্য অগ্নিসম্ভূত
ভস্ম সন্তোজাতাদি পাঁচটা ব্রহ্মমন্ত্রের দ্বারা গ্রহণ করিবে,
পরে অগ্নিরিতি ভস্ম ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা অভিষিক্ত
করিয়া “মানস্তোক” এই মন্ত্রে উত্তোলনপূর্বক “মানো
মহাস্তম্” এই মন্ত্রে জলের সহিত মিশ্রিত করিবে
এবং “ত্রিয়াযুষং” এই মন্ত্রের দ্বারায় মস্তক ললাট, বক্ষঃ,
এবং ঋক্কে, ত্রিয়াযুঃ, ত্রিনেত্র এবং ত্রিশক্তিসমন্বিত
তিনটা রেখা বক্রভাবে নির্মাণ করিবে। মহাদেব-
প্রোক্ত এই ব্রত বৈদিকগণ সমস্ত বেদে বলিয়াছেন,
অতএব মুমুকুগণ পুনর্জন্মদূরীকরণার্থ ইহা আচরণ
করিবেন।

২। অথ সনৎকুমারঃ পপ্রচ্ছ প্রমাণমশ্রু ত্রিপুণ্ড্র-
ধারণশ্চ ত্রিধা রেখা ভবতাললাটাদাচক্ষুষোরা-
মূর্ধোরাক্রবোর্মধ্যাতশ্চ, যাস্ত প্রথমা রেখা সা

গার্হপত্যাকাশো রজোভূলোকঃ স্বাছা ক্রিয়া-
শক্তির্গ্নেদঃ প্রাতঃসবনং মহেশ্বরো দেবতেতি ॥

ব্যাখ্যা । অথ সনৎকুমরঃ [ঋষিঃ) পপ্রচ্ছ (পৃষ্টবান্)
(অস্ত্র ত্রিগুণধারণস্ত্র প্রমাণং [কিমিতি] ত্রিধা (ত্রিপ্রকারিকা)
রেখা ভবতি, [তদেব দর্শয়তি] আললাটাৎ (ললাটাদারভ্য)
আচক্ষুষোঃ (চক্ষুর্দ্বয়ং যাবৎ) [একা], আমৃদ্ধা (মূর্ধানমারভ্য)
আক্রবোঃ (ক্রদ্বয়ং যাবৎ) [দ্বিতীয়া রেখা], মধ্যাতশ্চ (অনয়ো-
র্মধ্যে চ) [তৃতীয়া রেখা] । অস্ত্র (ত্রিগুণস্ত্র) যা প্রথমা রেখা
[ললাটাক্তকুরন্তং লিখিতা] সা গার্হপত্যঃ (গৃহস্থৈরনুষ্ঠেয়ঃ)
আকারঃ (আকারস্বরূপা) রজো (রজোগুণাস্বিকা) [তন্ত্রাঃ]
ভূঃ (লোকঃ) স্বাছা (জীবঃ) ক্রিয়াশক্তি (ক্রিয়া শাক্ত্যন্তাঃ সা)
[কথৈব তন্ত্রাঃ শক্তিঃ ইত্যর্থঃ] ঋগ্বেদঃ প্রাতঃসবনং
[ব্রতস্নানং] মহেশ্বরঃ দেবতা (অধিষ্ঠাত্রীত্যর্থঃ) ইতি ॥

অনুবাদ । অনন্তর সনৎকুমার জিজ্ঞাসা
করিলেন, এই ত্রিগুণধারণের প্রমাণ কি ? মহাদেব
বলিলেন, তিন প্রকার রেখা করিবে, এক প্রকার
কপাল হইতে চক্ষুঃপর্য্যন্ত, দ্বিতীয় মস্তক হইতে
ক্রপর্য্যন্ত, তৃতীয় ইহাদের মধ্য স্থানে । ইহার
প্রথম রেখা গার্হপত্য, আকারস্বরূপ, রজোগুণা-

ত্রিকা পৃথিবীই আত্মাস্বরূপ, ক্রিয়াই শক্তি, ঋক্ বেদ, প্রাতঃস্নানে ইহার প্রয়োগ এবং ইহার অধিষ্ঠাত্রী দেবতা মহাদেব ।

৫। যান্ত্র দ্বিতীয়া রেখা সা দক্ষিণাগ্নিরূপাঃ সত্ত্বমন্তরিক্ষমন্তরাআ চেষ্টাশক্তির্যজুর্বেদো মাধ্যন্দিনঃ সবনং, সদাশিবো দেবতেতি ॥

বাখ্যা । অস্ত্র যা দ্বিতীয়া রেখা সা দক্ষিণাগ্নিঃ (দক্ষিণাগ্নিস্বরূপা) উকারঃ (উকাররূপা) সত্ত্বং (সত্ত্বগুণপ্রধানা) অন্তরীক্ষম্ (আকাশম্) অন্তরাআ, ইচ্ছাশক্তিঃ (ইচ্ছারূপিণী শক্তিঃ) যজুর্বেদঃ মাধ্যন্দিনঃ (তুরীয়যামিকঃ) সবনং (স্নানং) সদাশিবো দেবতা ইতি ॥

অনুবাদ । ইহার এই যে দ্বিতীয় রেখা, তাহা দক্ষিণাগ্নি ও উকারস্বরূপ, সত্ত্বগুণপ্রধান এবং আকাশ ইহার অন্তরাআ, ইচ্ছানুসারিণী শক্তি, যজুর্বেদ ও মধ্যাহ্ন-স্নানসময়ে ইহার প্রয়োগ এবং ইহার দেবতা সদাশিব ।

৬। যান্ত্র তৃতীয়া রেখা সাহবনীয়ো মকার-
স্তমোত্তোলোকঃ পরমাআ, জ্ঞানশক্তিঃ, সামবেদস্ত-
তীয়সবনং মহাদেবো দেবতেতি ॥

ব্যাখ্যা। অস্ত যা তৃতীয়া রেখা [স্পষ্টং সৰ্বম্] ।

অনুবাদ। ইহার তৃতীয় রেখা আহবনীয় ও মকারস্বরূপ, তমোগুণাখ্রিকা, স্বৰ্গলোক, ইহার পরমাখ্যা, জ্ঞানশক্তি, সামবেদ, ইহার সাক্ষান্নানে প্রয়োগ এবং ইহার মহাদেব দেবতা ।

৭। এবং ত্রিগুণবিধিং ভস্মনা কৰোতি যো বিদ্বান্ ব্রহ্মচারী গৃহী বানপ্রস্থো যতীক্সী, স মহাপাতকোপপাতকেভাঃ পূতো ভবতি, স সৰ্বেষু তীর্থেষু স্নাতো ভবতি, স সৰ্বান্ বেদানধীতো ভবতি, স সৰ্বান দেবান্ জাতো ভবতি, স সততং সকলরুদ্রনম্রজাপী ভবতি, স সকলভোগান্ ভুঙ্ক্তে দেহং তাস্তু। শিবসায়ুজ্যামেতি ন স পুনরাবৰ্ত্ততে ন স পুনরাবৰ্ত্তত ইতাহ ভগবান্ কালাগ্নিরুদ্রঃ ॥ যন্তেত-
দ্বাদীতে সোহপোবমেব ভবতীত্যোম্ সত্যামিত্যুপনিষৎ।
ও সহ নাববদ্বিতি শাস্তিঃ ॥

ইতি কালাগ্নিরুদ্রোপনিষৎ সমাপ্তা ॥

ব্যাখ্যা। এঃ (উক্তরূপেণ) যো বিদ্বান্ ব্রহ্মচারী গৃহী

বা নপ্রস্থাবলম্বী, যতিঃ (সংযমশীলঃ) বা ভগ্ননা ত্রিপুণ্ড্রবিধিঃ
করোতি স মহাপাতকোপপাতকেভ্যঃ (মহাপাতকেভ্যঃ ব্রহ্ম-
হত্যাदिভ্যঃ উপপাতকেভ্যঃ প্রাণিহত্যাदिভ্যঃ) পুতঃ (পবিত্রো)
ভবতি । স সর্কীষু তীর্থেষু স্নাতো ভবতি (সর্কতীর্থস্নানফলঃ
লভতে), স সর্কান্ বেদান্ অধীতো ভবতি (সর্কবেদাধ্যায়ফল-
ভাগ্ভবতি) ; সর্কান্ দেবান্ (ইন্দ্রাদীন) জাতো ভবতি, স
সততং (নিরন্তরং) সকলরুদ্রমন্ত্রজাপী ভবতি, (নিরন্তরসকল-
রুদ্রমন্ত্রজপফলভাগী ভবতি) স সকলভোগান্ ভুঙ্ক্তে, দেহং
তাক্ত্বা শিবসায়ুজাম্ (শিবতুলাতাম্) প্রাপ্নোতি (প্রাপ্নোতি) স
পুনঃ (ভূয়ঃ) ন আবর্ততে (সংসারং প্রাপ্নোতি) । [বীণা
অধ্যায়পরিসমাপ্তো] কালাগ্নিরূদ্রঃ ইত্যেতৎ (উক্তপ্রকারঃ)
আহ (কথয়ামাস), যন্তু (জনঃ) এতৎ (উপনিষদ্রূপং যন্তু
অধীতে) বা সোহপি এবমেব (মোক্ষাদিনস্পন্দো ভবতি) ও
সত্যং (এতৎ সত্যং ভবতু) [ও স্বীকারার্থে] ও সইনাব-
বদ্বিতি শাস্তিঃ ।

অনুবাদ । যে জন উক্তপ্রকারে এই
ত্রিপুণ্ড্রবিধি পালন করে, সে বিদ্বান্ বা ব্রহ্মচারী, গৃহী
বা বানপ্রস্থাবলম্বী, অথবা যতি হউক না কেন, সে
সমস্ত মহাপাতক এবং উপপাতক হইতে মুক্ত হয়।
সে সকল তীর্থস্থানের পুণ্যলাভ করে, সকল

বেদাধ্যয়নের ফললাভ করে, সকল দেবগণকে জানিতে পারে, সত্তত সকল ক্রদ্রমস্থ জপের ফল প্রাপ্ত হয়, সকল ভোগভাগী হয়। দেহ-
ত্যাগাস্তে শিবসায়ুজ্য প্রাপ্ত হয়। তাহার আর পুনর্কীর সংসারে আসিতে হয় না। ইহা ভগবান্ কালাম্বিকৃদ্র বলিয়াছিলেন ।

ইতি কালাম্বিকৃদ্রোপনিষৎ সমাপ্ত ।

যাজ্ঞবল্ক্যোপনিষৎ ।

ও পূৰ্ণমদ ইতি শাস্তিঃ ॥

১ । হরিঃ ও অথ জনকো হ বৈদেহো যাজ্ঞবল্ক্য-
মুপসমেত্যোবাচ ভগবন্ সন্ন্যাসমবুক্রহীতি কথং
সংস্তাসলক্ষণম্ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যো ব্রহ্মচর্য্যঃ
সমাপ্য গৃহী ভবেৎ । গৃহাদনী ভূত্বা প্রব্রজেৎ । যদি
বেতরথা ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেদ্গৃহাদ্ বা বনাদ্ বা । অথ
পুনব্রতী বাব্রতী বা স্নাতকো বাহস্নাতকো বা উৎ-
সন্নাগ্নিরনগ্নিকো বা যদহরেব বিরজেৎ তদহরেব প্রব্র-
জেৎ । তদেকে প্রজাপতামেবেষ্টিং কুৰ্ব্বন্তি অথবা
ন কুৰ্য্যাদাগ্নেয়ামেব কুৰ্য্যাত্ । অগ্নির্হি প্রাণঃ । প্রাণমে-
বৈতস্মা কৰোতি । ত্রৈধাতবীয়ামেব কুৰ্য্যাত্ । এত-
স্মৈব ত্রয়ো ধাতবো যদ্বত সত্বং রজস্তম ইতি । অস্মৎ তে
যোনিষ্ঠ্বিজো যতো জাতো অরোচথাঃ । তং জানন্নথ-
আরোহাথানো বর্দ্ধয়ান্নিমিত্যনেন মস্ত্রেণাগ্নিমাজিভ্রুৎ ।
এষ বা অগ্নেৰ্যোনিঃ যঃ প্রাণম্ । গচ্ছ স্মাৎ যোনিঃ

গচ্ছ স্বাহেতোবমেবৈতদাগ্রামাদগ্নিমাংসত্যা পূৰ্ব্ববদগ্নি-
মাজ্জিষ্মেৎ, যদগ্নিঃ ন বিন্দেদপ্সু জুহুয়াদাপো বৈ
সৰ্বী দেবতাঃ সৰ্বীভ্যো দেবতাভ্যো জুহোমি স্বাহেতি
সাজ্যং হবিরনাময়ম্ । মোক্ষমন্ত্রস্ত্রয়োবং বেদং তদ্ব্রহ্ম
তত্পাসিস্তবাম্ । শিথাং যজ্ঞোপবীতং ছিদ্ভা সংলুপ্তং
ময়েতি ত্রিবারমুচ্চরেৎ । এবমেবৈতদ্ভগবদ্বিতী বৈ

বাণী । অথ (আরম্ভে) বৈদেহঃ) (বিদেহাধিপতিঃ)
[রাজর্ষিঃ] জনকঃ যাজ্ঞবল্ক্যম্ (তন্নামধেয়ঃ মুনিম্) উপসমেত্য
(তন্মুনিসকাশমাগত্য উবাচ (উক্তবান্) হ (ইতিহে) ভগবন্ ।
(হে দেব) সন্ন্যাসম্ অথুক্রহি (সন্ন্যাসবিষয়ে মাগুপদিগতু
ভবানিতার্থঃ) । সন্ন্যাসলক্ষণম্ (সন্ন্যাসস্ত স্বরূপং) কথং
(কিংরূপম্ ইত্যর্থঃ) সঃ (মুনিঃ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ ব্রহ্মচর্যাং
সমাপ্য (আদৌ ব্রহ্মচর্যাশ্রমকর্তব্যং পরিপাল্য) গৃহী (গৃহস্থা-
শ্রমী) ভবেৎ । গৃহাৎ (গৃহস্থাশ্রমকর্তব্যপরিপালনানন্তরং)
বনী ভূত্বা (বানপ্রস্থাশ্রমমবলম্ব্য) প্রব্রজেৎ (তদাশ্রমকর্তব্যং
পরিসমাপ্য প্রব্রজ্যাশ্রমং সন্ন্যাসমিত্যর্থঃ গৃহীয়াৎ) । যদি বা
(অথবা) [যদি প্রবলতরবৈরাগ্যং সঞ্জায়তে তর্হীত্যর্থঃ] ইতরথা
(প্রকারঃ তুরেণ) [যথোক্তক্রমং বিলজ্যোতি ভাবঃ] ব্রহ্ম-

ঈর্ষাদেব (মধ্যাহ্নদিনমাশ্রমদ্বয়মপরিগৃহ্ণেতি ভাবঃ) বা
 (কিংবা) গৃহাৎ (গার্হস্থ্যাশ্রমাৎ) বনাৎ (বানপ্রস্থাৎ) বা
 প্রব্রজেৎ (প্রব্রজ্যাশ্রমং স্বীকুর্কীত) [যৎক্ষণ এব বিষয়েষু
 বৈরাগ্যমুৎপত্তেত তৎক্ষণ এব ভৈক্ষ্যমবলম্বেত, নাত্র কালকাল-
 বিচারঃ কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ] অথ পুনঃ (পক্ষান্তরে) অত্রতী
 (ত্রতানমুষ্ঠায়ী) বা, ত্রতী (ত্রতাচারী) বা স্নাতকঃ (ব্রহ্মচর্য্য-
 মবলম্ব্য গুরুগৃহে নিপিলঃ বদাধ্যয়নানন্তরং সমাবৰ্ত্তনকালে
 স্নানবিধিপরিপালয়িতা) বা অস্নাতকঃ (যথোক্তবিধেরনমু-
 ঠাতা) বা উৎসন্নাগ্নিঃ (নষ্টাগ্নিকঃ, মৃতভার্য্য ইত্যর্থঃ) বা
 (অথবা) অনগ্নিকঃ (অনিচ্ছমানঃ অগ্নির্গন্ত সঃ অবিবাসিত-
 ইত্যর্থঃ) যদহরেব (যস্মিন্নেব দিনে) বিরজেৎ (বিষয়েষু
 বিরক্তো ভবেৎ) তদহরোব (তস্মিন্নেব দিনে) প্রব্রজেৎ (পারি-
 ব্রাজ্যমাশ্রয়েৎ) । তৎ (তদনন্তরং সন্ন্যাসাশ্রমগ্রহণানন্তরম্)
 একে (সন্ন্যাসিনঃ) প্রাজাপত্যাম্ (প্রজাপতিদেবতাকাম্)
 এব ইষ্টিং (যজ্ঞং) কুর্কস্তু (অনুতিষ্ঠন্তি) । অথবা
 (কিংবা) ন কুৰ্য্যাৎ (প্রাজাপত্যানামণেয়া ইষ্টিনামুষ্ঠাতব্যঃ)
 আগ্নেয়ীম্ এব কুৰ্য্যাৎ (অগ্নিদেবতাকা এব ইষ্টিঃ করণীয়া) । ই
 (যতঃ) অগ্নিঃ [এব] প্রাণঃ এতয়া (পূর্কৌক্তয়া অগ্নিদেবতা-
 কয়া ইষ্টয়া) প্রাণম্ এন করোতি (যজমানস্ত প্রাণনশক্তিমেষ
 বৰ্দ্ধয়তি) । [অথবা] তৈর্যাতবীয়াম্ (ত্রিধাতুসম্বন্ধীয়াম্) এব
 [ইষ্টিঃ] কুৰ্য্যাৎ (অনুতিষ্ঠেৎ), সৰং, রজঃ, তম ইতি [নাশ্চা

প্রসিদ্ধাঃ] যৎ (যে) উত্ (এব) [পদার্থাঃ] এতে এব ত্রয়ো
 ধাতবঃ (ত্রিধাতুভেদে লোকে প্রথিতাঃ) । অগ্নে । (হে বহু)
 ঋত্বিজঃ (ঋতৌ ঋতৌ যজনশীলস্ত পুরোহিতস্ত) যতঃ (যস্মাৎ
 প্রাণাৎ প্রাণনশক্তিরিতার্থঃ) জাতঃ (উৎপন্নঃ) [ত্বং] অরো-
 চ্থাঃ (দীপ্তিমলভ্থাঃ) অয়ং (এষঃ প্রাণঃ) তে (তব) যোনিঃ
 (উৎপত্তেরাদিকারণঃ) । তং (যথোক্তম্ ঋত্বিকপ্রাণং) জানন্
 (তদাদিকারণভেদে অবগচ্ছন্) [হে] অগ্নে, [ত্বম্] আরোহাথাঃ
 (হোমাধারে আরোহণমকুরুথাঃ) [অত এব ত্বমিদানীং সমুপ-
 সন্] নঃ (অস্মাকং) রয়িম্ (অন্নং) বর্কয় (প্রাচুর্য্যং প্রাপয়)
 ইতানেন (যথোক্তেন) মন্থেণ (মন্থমুচ্চাৰ্য্য ইতার্থঃ অগ্নিমাজি-
 জ্বেৎ (অগ্নিঘ্রাণং গৃহীয়াৎ) । যঃ প্রাণঃ (প্রাণনাম্ প্রসিদ্ধো
 যঃ পদার্থঃ) , এষঃ বৈ (এব) হ (ঐতিহ্যে) অগ্নেযোনিঃ (উৎ-
 পত্তিস্থলম্) ; এবমেব (এতস্মাদেব হেতোঃ) [হে অগ্নে, ত্বং]
 স্বাং (তব স্বকীয়াং) যোনিং (উৎপত্তিস্থলং) প্রাণং গচ্ছ
 [তুভ্যং] স্বাহা ইত্যেতৎ (বচনং) [সত্যমিতার্থঃ] । আগ্রা-
 মাৎ (আগ্রসীমাতঃ অগ্নিম্ আহুত্যা (সংগৃহ) পূর্বাৎ অগ্নিমা-
 জি জ্বেৎ (তদগ্নিঘ্রাণং গৃহীয়াৎ) যৎ (যদি) অগ্নিং ন বিশ্বেৎ
 (ন লভেত) [তদা] অপ্স্থ (জলেশেব) জুহুয়াৎ (হোমং
 কুৰ্ব্বাৎ) ; বৈ (যতঃ) আপঃ [এব] সর্কীঃ দেবতাঃ । স্বাহেতি
 [শব্দমুচ্চাৰ্য্য] সর্কীভ্যঃ দেবতাভ্যঃ জুহোমি (হোমমহং
 করোমি) ইতি [হুত্বা] অনাময়ম্ (অতুৎকৃষ্টং) সাজ্যং স-

দুতং হবিঃ (হবনীয়দ্রব্যঃ) [প্রাশ্নীয়াদিত্তি শেষঃ] । ত্রয়ো
(ব্রহ্মবিজ্ঞা) [এব] মোক্ষমগ্নঃ মোক্ষপ্রদো বেদভাগঃ) [তথা] তৎ
(তত্র বেদভাগে) [বর্ণিতং] তৎ (প্রসিদ্ধং) ব্রহ্ম উপাসি-
তব্যামিত্যেবং [যঃ] বেদ (জানাতি) [স সন্ন্যাসীতি শেষঃ] ।
শিখাং যজ্ঞোপবীতং [চ] হিহা সন্নাস্তং (সন্ন্যাসাশ্রমং সংশ্রিতং)
ময়েতি [বাক্যং] ত্রিবারং (বারত্ৰয়ম্) উচ্চরেৎ [সন্ন্যাসমমলম্বি-
তুমিচ্ছূর্জন ইতি শেষঃ] । ভগবন্ (দেব) যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ
(সন্ন্যাসলক্ষণম্) এবমেব (ভবদ্রুতবদেব) ইতি বৈ [উবাচ সঃ
রাজর্ষির্জনকঃ] ।

অনুবাদ । এক সময়ে বিদেহ দেশের
অধিপতি রাজর্ষি জনক মহর্ষি যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট
উপস্থিত হইয়া বলিলেন যে, দেব, আপনি আমাকে
সন্ন্যাস বিষয়ে উপদেশ প্রদান করুন এবং ইহার
যথার্থ স্বরূপই বা কি, তাহাও বুঝাইয়া বলুন । তখন
যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন যে, প্রথমে দ্বাদশ বৎসর গুরুগৃহে
ব্রহ্মচর্য্য ব্রত অবলম্বন করিয়া বেদ পাঠ করা উচিত ।
তাহার পর গার্হস্থ্যধর্ম্ম যথাযথ পালন করিয়া বানপ্রস্থ
শ্রমী হইয়া সর্ব্বশেষে সন্ন্যাস গ্রহণ করিতে হয় ।

• আর বৈরাগ্য যদি অতিশয় প্রবল পরিমাণে প্রকাশ পায়, তবে ব্রহ্মচর্যাশ্রমের কৰ্ত্তব্যগুলি পালন করার পরই সন্ন্যাস গ্রহণ করা যাইতে পারে। অথবা বৈরাগ্যের প্রবলতা বুঝিয়া গার্হস্থ্যাশ্রম বা বানপ্রস্থ্য-শ্রমের পর সন্ন্যাস গ্রহণ করিতে হয়। কিন্তু যখনই লোকের সংসারের উপর তীব্র বিরাগ উপস্থিত হয়, তখনই সে সমস্ত ত্যাগ করিয়া সন্ন্যাস গ্রহণ করিতে পারে। তখন জীবনে সে ব্রতাবলম্বী ছিল কি না, সমগ্র বেদাধ্যয়ন তাহার সমাপ্ত হইয়াছিল কি না, সে বিবাহিত বা তাহার স্ত্রী মৃত কি না এ সকল কোন বিচারেরই আর আবশ্যক করে না। এক সম্প্রদায়ের সন্ন্যাসীরা প্রজাপতির উদ্দেশে যজ্ঞ করিয়া থাকেন, কেহ কেহ বা তাহা না করিয়া অগ্নির উদ্দেশে করিয়া থাকেন; কারণ অগ্নিই হইতেছেন প্রাণ; এইজন্ত অগ্নির উদ্দেশে যজ্ঞ করিলে আমাদের প্রাণনশক্তি বৃদ্ধি পাইয়া থাকে। কেহ বা সত্ত্ব, রজঃ ও তম নামে যে তিনটা পদার্থ আমাদের এই শরীরকে ধারণ করিয়া রাখিয়াছে, তাহাদেরই উদ্দেশে যজ্ঞ করিয়া

থাকেন। যাহা হউক, অগ্নির উদ্দেশে যজ্ঞ করিতে
হইলে, প্রথমে, “হে অগ্নে !, যজনশীল পুরোহিতের
যে প্রাণ হইতে তুমি জন্মলাভ করিয়া দীপ্তি পাইতেছ,
তাহাকেই তোমার উৎপত্তির আদি কারণ মানিয়া
তুমি ঐ হোমাদার-কুণ্ডে আরোহণ করিয়াছ, এখন
অনুগ্রহ করিয়া আমাদের শস্ত্রসম্পৎ যাহাতে বৃদ্ধি
পায়, তাহার উপায় কর” এই বলিয়া সেই অগ্নিকে
আম্রাণ করিতে হইবে। প্রাণ বলিয়া যে শক্তিশ্রোতঃ
রাত্রিদিন আমাদের এই জড় শরীরপিণ্ডটাকে স্পন্দিত
করিয়া প্রবাহিত হইতেছে, তাহাকেই অগ্নির
যোনি বলিয়া জানিবে। এইজন্তই দোঁথিতে পাই
একস্থলে অগ্নিকে উদ্দেশ করিয়া বলা হইতেছে যে,
“হে অগ্নে ! এইবার আমি আমার সর্বশেষের দ্ব্যুতা-
হুতিটী তোমাকে প্রদান করিলাম ; এখন তুমি
তোমার আদিনি কেতন প্রাণশক্তির মধ্যো বিলীন
হইয়া অবস্থান কর”। গ্রামসীমা হইতে অগ্নি সংগ্রহ
করিয়া আনিয়া তাহাকে পূর্বের ত্রায় আম্রাণ করিবে,
অগ্নি যদি না পাওয়া যায়, তবে জলেতেই আম্রাণ

প্রদান করিতে হয় ; কেন না সব দেবতাই এই এক জলের মধ্যেই আছেন । “আমি সমস্ত দেবতার উদ্দেশে এই দ্রব্যগুলি আহুতি প্রদান করিতেছি”, এই বলিয়া হোমশেষ করিয়া দ্ব্যুতময় সেই অতি উৎকৃষ্ট হোমাগ্নিপক্ক দ্রব্যগুলি ভক্ষণ করিতে হয় । যিনি ত্রয়ী বিদ্যাকেই মুক্তিপ্রদ এবং তাহাতে যে ব্রহ্মের কথা বলা হইয়াছে, তিনিই একমাত্র উপাস্য,—এই কথাটি অধিক বুঝিয়াছেন, তিনিই যথার্থ সন্ন্যাসী । সন্ন্যাস গ্রহণ করিতে হইলে আশ্রমাস্তরের চিহ্ন-রূপে বিরাজমান শিখা ও যজ্ঞসূত্র পরিত্যাগ করিয়া “আমি সন্ন্যাস গ্রহণ করিলাম” এই কথাটি তিনবার উচ্চারণ করিতে হয় । তখন রাজর্ষি জনক যাজ্ঞবল্ক্যকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, দেব ! আপনি সন্ন্যাসের স্বরূপ সম্বন্ধে যাহা বলিলেন । তাহা যথায়থ হইয়াছে ।

২ । অথ হৈনমত্রিঃ পপ্রচ্ছ যাজ্ঞবল্ক্যস্ যজ্ঞো-
পবীতী কথং ব্রাহ্মণ ইতি । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্য ইদং
প্রণবমেবাস্ত তদ্যজ্ঞোপবীতং য আত্মা । প্রাশ্চাচমায়ং

বিধিরথ বা—পরিব্রাড্ভিবর্ণবাসা মুণ্ডোহপরিগ্রহঃ
 শুচিরদ্রোলী ভৈক্ষমাণো ব্রহ্মভূয়ায় ভবতি । এষ পস্থাঃ
 পরিব্রাজকানাং বীরাধ্বনি বাহনাশকে বাপাং প্রবেশে
 বাগ্নিপ্রবেশেবা মহাপ্রস্থানে বা । এষ পস্থা ব্রহ্মণা
 হানুবিভক্তেনেতি স সংত্ৰাসী ব্রহ্মবিদিতি । এবমেবৈস
 ভগবন্নিতি বৈ যাজ্ঞবল্ক্য ।

ব্যাখ্যা । অথ জনকবচনানন্তরম্) অত্রিঃ (তন্নামা কশ্চিৎ
 ঋষিঃ) [যন্তদানোঃ যাজ্ঞবল্ক্যোক্তনন্নাসনক্ষণং জনকেন সাক্ষি-
 মশ্রৌষাদিতি ভাবঃ] হ (ঐতিহ্যে) এনম্ (পুনোক্তং) যাজ্ঞ-
 বল্ক্যং পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞাসিতবান্) অযজ্ঞোপবীতী কথং
 ব্রাহ্মণঃ ? [সন্ন্যাসমাশ্রিত্য ব্রাহ্মণস্ত অসাধারণচিহ্নং যজ্ঞমুত্রং
 পরিত্যজ্য কথং স ভৈক্ষাগ্রামী ব্রাহ্মণশব্দভাগ্ ভবতীতি প্রশ্নকর্তৃ-
 রাশয়ঃ] ইতি (অত্রেরিমাং পৃচ্ছামাকৰ্ণ্য) সঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ হ
 (ঐতিহ্যে) উবাচ যঃ আত্মা (আত্মহেন প্রসিদ্ধঃ যশ্চৈতন্যম্ভঃ
 পুরুষঃ ইদং প্রণবমেব (ওঙ্কারনামা স এব) অশ্রু (যজ্ঞমুত্রং
 পরিত্যজ্য সন্ন্যাসমাশ্রিতবঃ জনশ্রু) তং (ব্রাহ্মণজাতেরসাধা-
 রণচিহ্নেহেন প্রসিদ্ধং) যজ্ঞোপবীতঃ [ভবতীতি শেষঃ]
 প্রাপ্ত (আদৌ ভুক্ত) [পশ্চাৎ] আচম্য অয়ম্ (অনন্তরোক্তঃ)
 বিধিঃ (সন্ন্যাসিনামসাধারণং বিধানং) [পরিপালনীয়ম্ ইতি
 শেষঃ] । অথবা বিবর্ণবাসাঃ (গৈরিকবস্ত্রং পরিধায়) অপরি-

গ্রহঃ [বিষয়েষু নিষ্পৃহতয়া পরেভ্যঃ কিমপ্যপ্রতিগৃহ] ভৈক্ষমাণঃ
 (ভিক্ষয়া কেবলং ভোজনান্নং লভনানং) অদ্রোহী (শমগুণা-
 দ্বিততয়া কষ্টৈচ্ছিদিদপি দ্রোহমকুর্বাণঃ) শুচিঃ (বাহ্যাস্তরশৌচ-
 সম্পন্নঃ) মুণ্ডঃ (মুণ্ডিতমস্তকঃ) পরিব্রাট্ (সন্ন্যাসী) ব্রহ্মভূয়ায়
 ভবতি (ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে) [ব্রহ্মত্বসম্পন্নঃ ভবতি. ব্রহ্ম বিদিত্বা
 ব্রহ্মৈব ভবতীতি ভাবঃ] : বীরাধ্বনি (কুলোঢ়ারপদে) বা,
 অনাশকে (অনশনব্রতে বা, অপাং প্রবেশে (জলাবগাহনে)
 বা, অগ্নিপ্রবেশে বা মহাপ্রস্থানে (মরণকালে) বা, পরিব্রাজ-
 কানাম্ এষঃ (অনন্তরোক্তঃ এব) পন্থাঃ (মার্গঃ) [অবস্থাচর-
 নীয়োহং বিধিরনুষ্ঠাতব্য ইতি ভাবঃ] । তেন সৃষ্টিকর্তৃত্বা
 প্রসিদ্ধেন) ব্রহ্মণা (প্রজাপতিনা) হ (ঐতিহ্যে) এষঃ (অনন্ত-
 রোক্তঃ) পন্থাঃ (মার্গঃ) অনুবিত্তঃ (পরিগৃহীতঃ) ইতি (এতন্মাদেব
 হেতোঃ) সঃ সন্ন্যাসী (চতুর্থাশ্রমকর্তব্যপরিপালয়িতা সঃ ব্রহ্মা)
 ব্রহ্মবিৎ (ব্রহ্মজ্ঞঃ) ইতি [ভাষ্যতে ইতি শেষঃ] । ভগবন্
 (হে দেব) যাজ্ঞবল্ক্য, এষঃ (সন্ন্যাসবিধিঃ) এনমেব (ভবদুক্ত-
 বদেব) ইতি বৈ (এব) [উবাচ সঃ অজিঃ] ।

অনুবাদ । এতক্ষণ অত্রিনামে একজন
 ঋষি যাজ্ঞবল্ক্যের কথাগুলি মনোযোগপূর্বক শুনিতে
 ছিলেন । তিনি এখন অবসর পাইয়া জিজ্ঞাসা করি-
 লেন যে, মহাশয় যে ব্যক্তি উপবীত ত্যাগ করিয়া

সন্ন্যাস গ্রহণ করিল, তাহাকে আর ব্রাহ্মণ কেমন
করিয়া বলিব, তখন যাজ্ঞবল্ক্য উত্তর করিলেন,
আত্মা বলিয়া যে জ্ঞানজ্যোতিঃ আমাদের অন্তর-
গুহায় নিত্য দীপ্তি পাইতেছেন, যাহাকে আমরা
সময়ে সময়ে ওঙ্কার শব্দে আহ্বান করিয়া থাকি,
তিনিই হইতেছেন সেই সন্ন্যাসাশ্রমীর উপবীত ; অত-
এব বাহিরের উপবীত নাই বলিয়া তাহাকে অব্রাহ্মণ
বলা যায় না । ভোজন করার পর আচমন করিয়া তবে
সন্ন্যাসীদিগের যে অবশ্য পরিপালা নিয়মের কথা
পূর্বে উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহার অনুষ্ঠান করিতে
হয় । যিনি মস্তক মুণ্ডন করিয়া গৈরিক বস্ত্র পরিধান
করেন, স্বেচ্ছায় কেহ কোন বস্ত্র দান করিলেও যিনি
স্পৃহা না থাকায় তাহা গ্রহণ করেন না ; স্বভাব অতি
পবিত্র বলিয়া যিনি কায়মনোবাক্যে কখনও কাহার
অপকার করিতে পারেন না, দেশে দেশে ভ্রমণ
করিয়া যিনি কেবল ভিক্ষা দ্বারাই কোনমতে জীবন
ধারণ করেন, সেই সন্ন্যাসাবলম্বী মহাপুরুষই কেবল
পরমাত্মাকে আপন হৃদয়ে অনুভব করিয়া তাহার

মধো ডুবিয়া যাইতে পারেন । কুলাচার পালনে কিংবা অনশনব্রতের উদ্‌যাপনে, অগ্নিপ্রবেশে বা সলিলাবগাহনে, এমন কি মরণকালেও পরিব্রাজক-দিগের এই একই পথ, একই নিয়মের অনুসরণ করিতে হয় । এই বিপুল বিশ্বের বিধাতৃপুরুষ সেই ব্রহ্মাও এই পথেরই অনুসরণ করিয়া সন্ন্যাসগ্রহণ করিয়াছিলেন বলিয়াই তিনি পরমাত্মাকে জানিতে পারিয়াছেন । তখন অত্রিও যাজ্ঞবল্ক্যের কথায় সম্মতি প্রকাশ করিয়া বাললেন যে দেব, আপনি যথার্থই বলিয়াছেন ।

৩ । তত্র পরমহংসাঃ নাম সংবর্ত্তকারিণশ্চেত-
কেতুর্হৃদ্যাসঙ্কভূনিদাঘদন্তাত্রেয়শ্চকবামদেবহারীতকপ্রভৃ-
তয়োঃব্যাকুলিস্নাহ্যন্তাচারো অনুমত্তা উন্নতবদাচরন্তঃ
পরন্তীপুরপরাঙ্খুখান্দিদণ্ডং কমণ্ডলুং মুক্তপাত্রং জল-
পবিত্রং শিখাং যজ্ঞোপবীতং বহিরন্তশ্চেতোতৎ
সর্কং ভূঃ স্বাহেতাপ্সু পরিষ্ঠ্যজ্যাত্মানমন্নিচ্ছেৎ ।
যথা জাতরূপধরা নিবন্ধা নিস্পরিগ্রহাস্তত্ত্বব্রহ্মমার্গে
সম্যক্ সম্পন্নাঃ শুদ্ধমানসাঃ প্রাণসংধারণার্থং

যথোক্তকালে বিমুক্তো ভৈক্ষমাচরনুদরমাত্রেণ
 লাভালাভৌ সমৌ ভূত্বা করপাত্রেণ বা কমণ্ডলু-
 দকপো ভৈক্ষমাচরনুদরমাত্রেসংগ্রহঃ পাত্ৰান্তরশূন্যো
 জলস্থলকমণ্ডলুরবাধকরহঃস্থলনিকেতনো লাভালাভৌ-
 সমৌ ভূত্বা শূন্যাগারদেবগৃহতৃণকূটবল্মীকবৃক্ষমূল-
 কুলাল-শালাগ্নিহোত্রশালানদীপুলিন গিরিকুহরকোটর-
 কন্দরনিব্বাসস্থণ্ডিলেঘনিকেতনিবাস্ত্রপ্রযত্নঃ শুভাশুভ-
 কর্মনির্মূলনপরঃ সন্ন্যাসেন দেহতাগং কৰোতি স
 পরমহংসো নামেতি । আশাস্বরো ননমস্কারো
 ন দারপুত্রাভিলাষী লক্ষ্যালক্ষ্যানির্ব্বর্তকঃ পরিব্রাট
 পরমেশ্বরো ভবতি । অত্রৈতে শ্লোকা ভবন্তি ।

ব্যাখ্যা । সংবর্ত্তকারিণীথেতকেতুর্হৃদ্যাসমুভূনিদাঘদত্তা-
 ত্রেয়শুক-বামদেব-হারীতকপ্রভৃ তয়ঃ (তত্তরামধেয়াঃ মুনয়ঃ)
 তত্র (সন্ন্যাসাগমিমধ্যে) পরমহংসা নাম (পরমহংসসংজ্ঞকসম্প্র-
 দায়বিশেষান্তর্গতাঃ) [ভবন্তীতি শেষঃ] । [তে খলু] অনূ-
 যন্তাঃ [অপি] উন্নতবৎ (উন্নত ইব) আচরন্তঃ (ব্যবহরন্তঃ)
 পরস্ত্রীপরাঙ্ মুখাঃ (নৈব খলু পরদারপরায়ণাঃ) অব্যক্তলিঙ্গাঃ
 (অব্যক্তমপ্রকাশিতং লিঙ্গং চিহ্নং যেনাং তে) [তথা] অব্যক্তা-
 চারাম্ (অপ্রকটিতব্যবহারাম্) [ভবন্তীতি শেষঃ] । [তথা-

পরমঃসম্প্রদায়বিশেষঃ] ত্রিদণ্ডঃ (দণ্ডত্রয়ঃ) কমণ্ডলুং,
জলপবিত্রং ভুক্তপাত্রং (ভুক্তস্ত ভোজনস্ত পাত্রং) শিখাং, যজ্ঞো-
পবীতং [চ] সৰ্বং “ভুঃ স্বাহা” ইতি [মন্থমুচ্চাৰ্য্য, ন কেবলং]
বহিঃ (বাহ্যতঃ) [অপিতু] অন্তশ্চ (অন্তরতশ্চ) অপ্স্থ
(জলেষু) পরিত্যজ্য (নিঃক্ষিপ্য) আয়ানন্ম ষ্মিচ্ছেৎ (আয়-
জ্ঞানলাভায় প্রযতেত) । যথা জাতরূপধরাঃ (জাতস্ত শিশোর্যং
রূপং স্বভাবঃ, তমনতিক্রমা যথাজাতরূপং, তস্ত ধরন্তীতি ধরাঃ
বালস্বভাব ইত্যর্থঃ) নিষন্দাঃ (স্পৃহঃখাদ্ভীতীতাঃ) নিষ্পরিগ্রহাঃ
(স্বেচ্ছয়া দাতৃভিঃ দত্তমপি বস্তু নিষ্পৃহতয়া অগৃহন্তঃ) তদ্বব্রক্ষমাগে
(তত্ত্বং সংসারস্ত যৎ যথার্থ্যং, তদধিষ্ঠানতঃ সত্যমিত্যর্থঃ ব্রক্ষ
বিভক্তে, তস্ত মার্গে, তদ্বারাদনপথে) সমাক্ সম্পন্নাঃ (দৃঢ়লগ্নাঃ)
[ব্রক্ষজ্ঞানপরায়ণাঃ] শুদ্ধমানসাশ্চ (পবিত্রচিত্তাশ্চ) [ভবন্তি
তে পরিব্রাজকসম্প্রদায়বিশেষা ইতি শেষঃ] । [তথা সঃ পরম-
হংসসম্প্রদায়ঃ] যথোক্তকালে (জ্ঞানোদয়সময়ে) বিমুক্তঃ (স্থলিত-
সংসারবন্ধনঃ) [অপি] প্রাণসংস্কারণার্থং (জীবনরক্ষায়ৈ)
লাভালাভৌ সমৌ (লাভালাভয়োঃ সম ইত্যর্থঃ) “[স্পৃগেষু
বিগতস্পৃহঃ হৃৎস্পেখমুদ্বিগ্নমনাঃ ” ইতি ভাবঃ] ভূত্বা উদরপাত্রেণ
(উৎ ঈষৎ, অরং অন্তঃ ছিত্রং যস্ত, তৎ তাদৃশেন পাত্রেণ, কুজ-
পাত্রেণ ইত্যর্থঃ ; অথবা উদরমেব পাত্রং তেন) বা (কিংবা)
করপাত্রেণ (করঃ করতলামেব পাত্রং তেন) ভৈক্ষম্ আচরন্
(ভিক্ষয়া ষ্মিচ্ছতি ভিক্ষয়িত্বা) [তিষ্ঠতীতি শেষঃ] [অথবা যঃ]

ভৈক্ষমাচরন্ (সন্ন্যাসমাশ্রয়ন্) লাভালাভৌ সমৌ ভূহা (লাভা-
লাভয়োস্তুলাঃ সন্) উদরমাত্রসংগ্রহঃ (জঠরপরিপূর্তিপরি-
মিতান্নাহরণতৎপরঃ) [অত এবাসঞ্চয়িতয়া] পাত্ৰাস্তরশৃষ্ঠাঃ
(উদররূপাৎ পাত্ৰাৎ অস্ত্র পাত্ৰস্ত্র প্রয়োজনাত্মবান্) জলস্থল-
কমণ্ডলুঃ (জলে স্থলে চ কমণ্ডলুপাণিঃ) কমণ্ডলুদকরূপঃ
(কমণ্ডলুমধ্যস্থম্ উদকমেব পিবতীত্যর্থঃ) অবাধকরঃস্থল-
নিকেতনঃ (অবাধকং বাধিহীনং, যৎ রহঃস্থলং গোপনীয়স্থানং
তত্রৈব নিকেতনং নিবাসৌ যন্তু সঃ), [তথা] শৃষ্ঠাগারদেব-
গৃহতৃণকুটবল্মীকবৃক্ষমূলকুলালশালাগ্নিহোত্রশালানদীপুলিনগিরি-
কুহরঃকাটরকন্দরনির্ঝরস্থগুপ্তেশু পরিহ্যক্তাগারে, মন্দিরে,
তৃণানাং কুটুম্য বল্মীকস্যা বৃক্ষস্যা চ তলভাগে, কুম্ভকারস্য
গৃহে, অগ্নিভবনে সরিত্তটে, পৰ্ব্বতগহ্বরে, তরুকোটরে,
গিরিগুহায়াং, নির্ঝরপার্শ্বে, যজ্ঞিয়পরিষ্কৃতভূভাগে চ) অনিকেত-
নিবাসী (নিকেতনমনিষ্ঠায় বাসশীলঃ) শ্রুতান্ত্রভক্ষ্মনিষ্ঠুলন-
ঃ (সন্ধিভং যৎ শুভমশুভঞ্চ কৰ্ম্ম, তদুভয়োঃ প্রণাশপরাণয়ঃ)
সন্ন্যাসেন (সৰ্বভোগবিবৰ্জনেন) দেহত্যাগং করোতি (ভৌতিক-
বীর্যং ত্যজতি) সঃ [এব জনঃ] পরমহংসঃ নাম (পরমহংস-
নংজ্ঞয়া প্রসিদ্ধঃ ইতি । আশাস্বরঃ (বিগম্বরঃ), ন নমস্কারঃ,
(নমঃ নমস্কারঃ) [শ্রৌতাদবিসৰ্জ্জনীয়লোপঃ] গুণাধিকেণু বয়ো-
জ্যেষ্ঠেষু কর্তব্যাতয়া স্মরতি যঃ, সঃ নমস্কারঃ, স ন ভবতীত্যর্থঃ)
দারপুত্রাভিলাষী (ন স্ত্রীতনয়কামী) লক্ষ্যালক্ষ্যানির্বিতৰ্কঃ (ইদং

মে লক্ষ্যাম্ অলক্ষ্যক ইতি বিচারবিগর্জিতঃ অনাসক্ত ইত্যর্থঃ)
 পরিব্রাট্ (সন্ন্যাসী) পরমেতরঃ ভবতি (ব্রহ্মজ্ঞতয়া ব্রহ্মৈক
 ভবতি) । অত্র (সন্ন্যাসিনাং বিধিনিষেধবিষয়ে) এতে (বক্ষ্য-
 মাণাঃ) শ্লোকাঃ ভবন্তি (বিস্তৃষ্টে) ।

অনুবাদ । পূৰ্ণ কালে যাহারা সন্ন্যাস-
 গ্রহণ করিয়াছিলেন তাঁহাদের মধ্যে সংবর্তক,
 আকুণ্ঠি, স্বেতকেতু, দুৰ্দ্ধাসা, ঋতু, নিদাঘ, দত্তাত্রেয়,
 শুক, বামদেব এবং হারীত প্রভৃতি মহামহা ঋষিগণ
 পরমহংসসম্প্রদায়ের অন্তর্ভুক্ত ছিলেন । তাঁহাদের
 মধ্যে অবশ্য কেহই সত্য সত্যই উন্নত না হইলেও
 বাহিরের ব্যবহার দেখিয়া প্রত্যেককেই উন্নত বলিয়া
 মনে হইত । পরস্পর গৃহপানে তাঁহারা ফিরিয়া
 চাহিতেন না । সাধারণের দৃষ্টিপথ হইতে আপন
 দিগকে তাঁহারা এমন অন্তরাল করিয়া রাখিয়াছিলে
 যে, বাহিরের কোন আচার, ব্যবহার, বা লক্ষ্য
 দেখিয়া (তাঁহাদিগকে) একটুও চিনিতে পা-
 যাইত না । যাহারা এই পরমহংস-সম্প্রদায়ের অ-
 ন্তর্ভুক্ত হইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহাদিগকে প্রথমে
 ত্রিদণ্ড, কমণ্ডলু, জলে দ্বোত করিয়া পবিত্র ক-
 ভোজনপাত্র, শিখা এবং যজ্ঞসূত্র এই সমস্তই “ওঁ”

স্বাহা” বলিয়া জলে ফেলিয়া দিয়া আত্মজ্যোতিঃ যাহাতে ফুটিয়া উঠে, তাহার চেষ্টা করিতে হয় । কিন্তু ওগুলি কেবল বাহিরের লোককে জানাইয়া ফেলিয়া দিলেই হইল না, দেখিতে হইবে যে “আমি শাস্তং শিবম্ অদ্বৈতম্,” আমার আবার ওগুলিতে কিসের আবশ্যক, অন্তরে অন্তরে এমন কোন একটা ভাবের প্রেরণা পাওয়া যাইতেছে কি না । স্বভাব ইহাঁদের শিশুর মত সরল, চিত্ত ইহাঁদের গঙ্গাজলের মত পবিত্র, সাংসারিক সুখদুঃখ বা লাভালাভ কোনও দিনের জন্য ইহাঁদের বিবেকবুদ্ধিকে আচ্ছন্ন করিতে পারে না, স্বেচ্ছায় কেহ কিছু দান করিলেও এক আত্মা ছাড়া আর কিছুই উপর স্পৃহা না থাকায় ইহারা তাহা গ্রহণ করিতে পারেন না, এই বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডের মধ্যে যিনি “সত্যং” ইহারা কেবল দৃঢ়চিত্তে তাঁহারই পথের অনুসরণ করিয়া চলিয়াছেন । যদিও সন্ন্যাসী আত্মজ্যোতিঃ ফুটিয়া উঠিলেই তাহারই আলোকে আপনার যথার্থ স্বরূপটা জানিতে পারিয়া মিথ্যা আতঙ্কের হাত হইতে মুক্তিলাভ করেন, তাহা

হইলেও তখনও তাঁহাকে জীবনরক্ষার জন্ত সাংসারিক ক্ষতিবৃদ্ধিতে বিচলিত না হইয়া দ্বারে দ্বারে গিয়া কুতাজ্জলিপুটে ভিক্ষা করিতে হয় । কিংবা যিনি সন্ন্যাস গ্রহণ করিয়া আত্মজ্যোতিকে ফুটাইয়া তুলিবার যেখানে কোন বিষ ঘটে না, এমন নির্জনস্থানে অসিয়া বাস করেন, সংসারের কোন লাভালাভকেই যিনি গণনার মধ্যে না আনিয়া জীবনরক্ষার জন্ত কেবল উদরারের অন্বেষণ ছাড়া আর কিছুই উপর কোন আকাঙ্ক্ষাই রাখেন না, কেবলমাত্র এক কমণ্ডলুই যাহার জলস্থলের সহচর হইয়া পিপাসার জল যোগাইয়া থাকে ; যিনি গৃহহীন হইয়া দেশে দেশে ঘুরিয়া বেড়ান ; পরিত্যক্ত জনহীন ভবন, নির্জন দেবমন্দির, তৃণরাশি বন্যীক বা বিটপীর তলদেশ, অগ্নিগৃহ, নদীতট, গিরি গহ্বর, কুস্তকার গৃহ ষষ্ঠ্যুমে পুত পরিষ্কৃতভূমি, তরুকেটর, পর্দিতগুহা বা নির্ঝর পার্শ্বে যাহার রাত্রিগুলি কাটিয়া যায়, ভালমন্দ উভয়বিধ কৰ্ম্মকেই যিনি মুক্তির পথের পরিপন্থী জানিয়া, তাহাদিগকে নষ্ট করিতে যত্নশীল,

অবশেষে সম্যাস ত্রতের দ্বারাই যিনি এই জড়দেহ
পরিভাগ করেন, তিনিই এই পরমহংসনামের
যথার্থ ষোগ্য পুরুষ । যিনি স্ত্রী, পুত্রের মধ্যে আপ-
নাকে বদ্ধ করিয়া সংসারের পঙ্কিলতার মধ্যে
ডুবিয়া থাকিতে ঘৃণাবোধ করেন, যাহার হৃদয়ে
পরমাশ্রয়োতিঃ স্মুরিত হওয়ার সমস্তই সেই একই
অথও সত্তার অভিব্যক্তি বলিয়া প্রতিভাত হয়,
তিনি আর কাহাকেও বিশেষদৃষ্টিতে নমস্ত বণিয়া
মনে করেন না, জীবনের প্রতিকার্যো যিনি সকলের
পূর্বে প্রয়োজন বা অপয়োজনের বিচার করিতে
প্রস্তুত হন না, সেই অনাসক্ত মহাসন্ন্যাসীই কেবল
পরমাশ্রাকে আপনার হৃদয়ে অনুভব করিয়া তাঁহার
মধ্যে মগ্ন হইতে পারেন । সন্ন্যাসীদিগের সাধারণতঃ
কি কি নিয়ম পালন বা পরিহার করিতে হয়, সে
সম্বন্ধে এই কয়েকটি শ্লোকে কিছু বলা হইতেছে ।

৪ । যো ভবেৎ পূর্বসন্ন্যাসী তুল্যো বৈ ধর্ম্মতো
যদি । তস্মৈ প্রণামঃ কর্তব্যো নেতরায় কদাচন ॥

ব্যাখ্যা । যঃ (জনঃ) পূর্বসন্ন্যাসী (আদিত এব সন্ন্যাসী-

শ্রমী), [তথা] ধর্মতঃ (ধর্মবিষয়ে) যদি তুলাঃ বৈ (সম এব) ভবেৎ [যদি সম্যগী ভবেদিতার্থঃ; [তদা] তস্মৈ (জনায়) প্রণামঃ (নমস্কারঃ) কর্তব্যঃ । ইতরায় (এতন্মাৎ অগ্গতৈশ্চ জনায়) কদাচন (কদাপি) [প্রণামঃ] ন [কর্তব্যঃ ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । সংসারের উপর বিরক্ত হইয়া যিনি প্রথমেই সম্যাস গ্রহণ করেন, তিনি যদি স্বধর্মাবলম্বী হন, তবে সম্যাসী কেবল এক তাঁহাকেই প্রণাম করিতে পারেন ; কিন্তু আর কাহাকেও নহে ।

২ । অমাদিনো বহিচ্চিস্তাঃ পিশুনাঃ কলহোৎসুকাঃ । সম্যাসিনোহপি দৃশুস্তে বেবসংদুষিতাশরাঃ ॥

ব্যাখ্যা । অমাদিনঃ (অনবহিতাঃ) বহিচ্চিস্তাঃ (উন্মনসঃ) কলহোৎসুকাঃ (বিবাদশীলাঃ) পিশুনাঃ (জুরজনাঃ) সম্যাসিনোহপি (সম্যাসঃ গৃহীতবতোহপি) বেবসংদুষিতাশরাঃ (বেদেষু সংদুষিতঃ সম্যক্ দোষযুক্তঃ আশরাঃ চিত্তং যেষাং তে) দৃশুস্তে ।

অনুবাদ । যাহারা সাধারণতঃ বিবাদ-পটু, জুর, উন্মনাঃ ও অনবধানপ্রকৃতির লোক, তাহারা সম্যাস গ্রহণ করিলেও বেদের উপর শ্রদ্ধা-শূন্যই হইয়া থাকে ।

০ । নামাদিতাঃ পরে ভূমি স্বারাজ্যে চেৎ স্থিতৌহস্মৈ ।
 প্রণমেৎ কং তদাশ্বজ্ঞো ন কার্যং কৰ্ম্মণা তদা ॥

বাখ্যা । নামাদিতাঃ (নামাদিপ্রাণান্তেভ্যঃ) পরে
 (প্রকৃষ্টতরে) অস্মৈ (ঐত্তরহিতে) ভূমি (ভূমাখ্যো)
 স্বারাজ্যে (স্বরাজ্যে মূক্তৌ ইত্যর্থঃ)) চেৎ যদি [কোহপি
 সাধকঃ] স্থিতঃ ভবেৎ (অস্মৈভূমাস্থানমধিগচ্ছেৎ) তদা সঃ
 আশ্বজ্ঞঃ সাধকঃ কং (জনং) প্রণমেৎ [ন কমপি ইত্যর্থঃ] ;
 [তথা তত্ত আশ্বজ্ঞস্ত] তদা (অস্মৈশ্বজ্ঞানকালে) কৰ্ম্মণা
 কার্যং (প্রয়োজনমপি) ন (ন বিদ্যতে ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । সনৎকুমার, নাম হইতে আরম্ভ
 করিয়া প্রাণপর্য্যন্ত যে কয়ট শ্রেষ্ঠ বস্তু নারদের
 নিকট উল্লেখ করিয়াছিলেন, স্বয়ং রাজা অধ্বিতীয়
 এই মহান্ ভূমা পুরুষ তাহাদের সকলের অপেক্ষাই
 শ্রেষ্ঠতর । যিনি এই ভূমাকে জানিয়াছেন, তিনি
 আর কাহাকে প্রণাম করিতে যাইবেন এবং
 তাহার কৰ্ম্মেরই বা আর কি আবশ্যক হইবে ?

৮ । জৈশ্বরো জীবকলয়া প্রবিষ্টো ভগবানিতি ॥
 প্রণমেদগুবভূমাবাঋচণ্ডালগোথরম্ ॥

ব্যাখ্যা । ঈশ্বরঃ (পরমাত্মা) জীবকলয়া (জীবাংশেন)
প্রবিষ্টঃ (দেহপঞ্জরাত্মকঃ গতঃ) [সন্] ভগবান্ ইতি
[আখ্যায়তে] : [অতএব সন্নাসী] আচণ্ডালগোখরম্ (চণ্ডলা-
দারভা গাং গর্দভঃ চ) দণ্ডবৎ ভূমৌ প্রণমেৎ [দণ্ড ইব ভূমৌ
নিপতিতঃ সন্ : ভগবদ্বক্ষ্য। সাষ্টাঙ্গপ্রণিপাতং কুর্য্যাৎ
ইত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । পরমাত্মাই তাঁহার জীবরূপ
অংশের দ্বারা প্রতিদেহ-পঞ্জরে প্রবিষ্ট হইয়া ভগবান্
বলিয়া অভিহিত হন । অতএব সন্নাসী চণ্ডাল
হইতে আরম্ভ করিয়া গো গর্দভ, পশুপ্রভৃতি পর্য্যন্ত
প্রত্যেককেই ভূমিতে দণ্ডবৎ হইয়া প্রণাম
করিবেন ।

৫ । মাংসপাক্ষালিকায়ান্ত যন্ত্রলোলেহঙ্গপঞ্জরে ।

স্নায়ুস্থিগ্রস্থিশালিত্রাঃ স্ত্রিয়াঃ কিমিব শোভনম্ ॥

ব্যাখ্যা । স্নায়ুস্থিগ্রস্থিশালিত্রাঃ (শিরঃকঙ্কালসন্ধিস্থল-
যুতায়াঃ) মাংসপাক্ষালিকায়াঃ (মাংসপুতলিকায়াঃ) স্ত্রিয়াঃ (লল-
নায়াঃ) যন্ত্রলোনে (যন্ত্রবৎ চক্লে) অঙ্গপঞ্জরে (শরীরপিণ্ডে)
তু (কিত্ত) শোভনং (শোভা) কিমিব) ? ।

অনুবাদ । রমণী যেন মাংসে গঠিত

একটি পুতলিকা। কতকগুলি শিরা, কঙ্কাল ও গ্রন্থিস্থলে সমাকীর্ণ, সর্বদা যন্ত্রের মত চঞ্চল, তাহার শরীরপিণ্ডে যথার্থ শোভার বস্তু আর কি বা আছে ।

৬। স্বয়াংসরক্তবাস্পাশু পৃথক্ ভা বিলোচনে ।

সমালোকয় রম্যং চেৎ কিং মুধা পরিমুহসি ॥

ব্যাখ্যা। [হে রমণীমায়ামুক্ষ বদ্ধজীব, স্বঃ] বিলোচনে (ললনায়াঃ মনোহরং নয়নদ্বয়ং) স্বঃ মাংসরক্তবাস্পাশু (লোচনোপাদানং স্বচং, মাংসং রক্তমশ্রু চ) পৃথক্ ভা (প্রত্যেকং বিভজ্য) সমালোকয় (সমাগবলোকয়) চেৎ (যদি) রম্যং ' রমণীয়ং) ভবতি [তৎ লোচনদ্বয়ং] তদা তত্র আসক্তঃ ভব অন্তথা] মুধা (মিথ্যা) কিং (কথং) পরিমুহসি (তদ-বলোকনে পরিমূঢ়ো ভবসি) ? ।

অনুবাদ। রমণীর নয়নপদ্মের স্বক্, মাংস, রুধির ও অশ্রুকণিকা প্রভৃতি উপাদানগুলি বিশ্লেষণ করিয়া দেখ ; যদি রমণীয় হয়, তবে তাহাতে আসক্ত হইও, নচেৎ বুঝা কেন মুগ্ধ হও ?

৭। মেরুশৃঙ্গতটোল্লাসিগঙ্গাজলরয়োপমা ।

দৃষ্টা যস্মিন্মুনে মুক্তাহারন্তোল্লাসশালিতা ॥

৮। অশানেষু দিগন্তেষু স এব ললনাস্তনঃ ।

অভিরাশ্বাণ্ডতে কালে লঘুপিণ্ড ইবাক্ষসঃ ॥

ব্যাখ্যা। হে মূনে, যস্মিন্ (ললনাস্তনে)। [মেরুশৃঙ্গস্ত] (স্বমেরুপর্বতশিখরস্য) তটোল্লানী (তটুভূমৌ উল্লাসসংকারী) বঃ গজাজলরয়ঃ (মন্দাকিনীজলধারা) তেন উপমা : সাদৃশ্যং বস্যাঃ সা] মেরুশৃঙ্গতটোল্লাসিগজাজলরয়োপমা, মুক্তাহারস্য উল্লাসশালিতা (অপূর্বশোভাশালিতা) দৃষ্টা, স এব (অপূর্বো-ল্লাসশালী ললনাস্তনঃ) কালে (কালক্রমেণ যদানৌ ললনা স্মরতে, তদেতদার্থঃ) অশানেষু দিগন্তেষু (অশানদিগন্তে) অভিঃ (কুকুরৈঃ) অক্ষসঃ (অন্নস্য) লঘুঃ পিণ্ড ইব (পিণ্ডীকৃতান্ন-পরিমিতান্নগ্রাস ইব ইত্যর্থঃ) আশ্বাণ্ডতে (শ্বাদমাহত্য ভুজ্যতে ইত্যর্থঃ)।

অনুবাদ। হে ঋষিপ্রবর, যৌবনমদ-মোহিনী রমণীর যে পীনপয়োধরে একদিন স্বমেরু-শৃঙ্গের তটভূমিসংকারিণী মন্দাকিনীর শুভ্র জলধারার স্তায় মুক্তাহারের চিত্তহারী সৌন্দর্য্য অবলোকন করিয়াছিলে, কালে আবার রমণীর সেই লোভনীয় পীনপয়োধর অশানের দিগন্তে লইয়া শৃগালকুকুরে কুদ্র অন্নপিণ্ডের স্তায় সাদরে ভক্ষণ করিবে।

৯। কেশকজ্জলধারিণ্যো দ্ৰুঃস্পর্শা লোচনপ্রিয়াঃ ।

দ্রুত্‌তাগ্নিশিখা নার্যো দহন্তি তৃণবনরম্ ॥

ব্যাখ্যা। কেশকজ্জলধারিণাঃ (কেশরূপং কজ্জলং ধর্তুং শীলং যাসাং তাঃ) দ্ৰুঃস্পর্শাঃ (দ্ৰুঃসহাঃ) [অপি] লোচনপ্রিয়াঃ (নয়নলাভনীয়াঃ) দ্রুত্‌তাগ্নিশিখাঃ (পাপানলস্য শিখা-রূপিণ্যঃ) নার্যো, নরং (পুরুষং) তৃণবৎ (তৃণমিব) দহন্তি সংসারদাবদধ্বং কুর্ন্তন্তি) ।

অনুবাদ । নারী যেন মানুষের প্রজ্জ্বলিত পাপাগ্নির দীপ্তিময়ী শিখা ; নিত্য সে আমাদের নয়নমনকে আকর্ষণ করিতেছে, কিন্তু স্পর্শ করিতে গেলেই দগ্ধ হইয়া মরিতে হয় । তাহার গাঢ় কৃষ্ণ বর্ণের কুন্তলরাশিই এই অনলশিখার মসৌময় ধূমপুঞ্জ । মানুষ সংসারারণ্যে সুস্বাদু ফলের আকাজক্ষায় আসিয়া পথ ভুলিয়া নিত্য এই দাবাগ্নিতে দগ্ধ হইতেছে ।

১০। জলতামতিদূরেহপি সরসা অপি নীরসাঃ ।

স্ত্রিয়ো হি নরকাগ্নীনামিদ্ধনং চাক্র দারুণম্ ॥

ব্যাখ্যা। অতিদূরেহপি (লোকান্তরে যমালয়েহপি) জলতাং নরকাগ্নীনাং সরসা অপি (আপাতরসময়াহপি) নীরসাঃ

(অসারতয়া রসহীনাঃ) স্থিয়ঃ হি (স্থিয় এব) চারু (আপাত
রমণীয়মপি) দাক্ষণং (পরিণামভীষণম্) ইকনম্ (কাষ্ঠম্) ।

অনুবাদ । যৌবনবতী রমণীয় মোহিনী
মূর্ত্তি পুরুষের নিকট প্রথম দৃষ্টিতে বড়ই সরস ও
লোভনীয় বলিয়া প্রতীয়মান হয় ; কিন্তু শেষে যখন
মোহস্থগ্ন ভঙ্গ হয় তখন তাহার সেই সরস ও
লোভনীয় মূর্ত্তি পরিবর্ত্তিত হইয়া একেবারে শুষ্ক
রসহীন হইয়া যায় । দূরে লে'কাস্তুরে—যমভবনে
রাত্রিদিন যে ভীষণ নরকাগ্নি প্রজ্জ্বলিত রহিয়াছে, এই
মোহিনী মূর্ত্তি রমণীরাই তাহার আপাতরমণীয়,
পরিণামভীষণ কাষ্ঠপুঞ্জ ।

১১। কামনাম্মা কিরাতেন বিকীর্ণা মুক্চেতসাম্ ।

নার্যো নরবিহঙ্গানামঙ্গবন্ধনবাগ্ধরাঃ ॥

ব্যাখ্যা । কামনাম্মা (কামনামধেয়েন) কিরাতেন (ব্যাধেন)
নার্যো (রমণ্যো) মুক্চেতসাং (মুচ্চমনসাং) নরবিহঙ্গানাং
(পুরুষপক্ষিণাম্) অঙ্গবন্ধনায় বাগ্ধরাঃ (জাল এব) বিকীর্ণাঃ
(সৰ্ব্বত্র বিস্তারিতা ইতি শেষঃ) ।

অনুবাদ । সংসার যেন একটি সুবিস্তৃত

বনভূমি ; মনুষ্য যেন এই বনভূমির সরলচিত্ত নিহঙ্গম-
কুল । কন্দর্প নামে একজন ধৃষ্ট কিরাত যেন এই
বিহঙ্গমগণকে ধরিবার জন্তই চিত্তবিমোহিনী যৌবন-
ময়ী রমণী-ফাঁদ চারিদিকে পাতিয়া রাখিয়াছে । ১১

১২ । জন্মপঞ্চলমৎস্তানাং চিত্তকর্দমচারিণাম্ ।

পুংসাং দুর্কাসনারজ্জুনানী বড়িশপিণ্ডিকা ॥

ব্যাখ্যা । জন্মপঞ্চলমৎস্তানাং (সংসারদীর্ঘিকামীনানাং)
চিত্তকর্দমচারিণাং (মানসপঙ্কবিহারিণাং) পুংসাং (পুরুষাণাং
সম্বন্ধে) নারী [এব] দুর্কাসনারজ্জুঃ (ছুটা বাসনা এব রজ্জু-
দ্বস্তাঃ সা) বড়িশপিণ্ডিকা (বড়িশাগ্রলগ্নপিষ্টকপিণ্ডিকা
ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । এই সুবিস্তৃত সংসারক্ষেত্র
যেন একটা বিস্তৃত জলাশয় । পুরুষগুলি যেন এই
জলাশয়ের মৎস্ত । তাহারা যখন আপনার চিত্তপঙ্কে
বিলীন হইয়া অবস্থান করে, তখন সেখানে যে
দুর্কাসনার উদয় হয়, তাহাই যেন বড়িশের অগ্রলগ্ন
মৎস্ত ধরিবার সূত্র ; আর উন্মেষিতযৌবনা রমণীই
স্বয়ং সেই বড়িশের উপরিগ্ন পিষ্টকপিণ্ড ।

১৩। সর্কেষাং দোষরত্নানাং হুসমূলিকয়ানয়া ।

দুঃখশৃঙ্খলয়া নিত্যমলমস্ত মম স্থিয়া ॥

বাখ্যা । সর্কেষাং দোষরত্নানাং (দোষা এষ রত্নানি মণিমুক্তাদীনি তেষাং) হুসমূলিকয়া (রক্ষণায় হুসম্পূটিকয়া [তথা] দুঃখশৃঙ্খলয়া (দুঃখানাং নিগড়স্থানীয়তা) অনয়া স্থিয়া মম অলং (নিবেশঃ) অস্ত ; (অনয়া স্থিয়া মম কিমপি প্রয়োজনং ন শব্দ ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । লোকে যেমন নষ্ট হইবার ভয়ে মণি, মুক্তাপ্রভৃতি উৎকৃষ্ট রত্নগুলি একটী, ভাল কোটার মধ্যে পুরিয়া সযত্নে রাখিয়া দেয়, রমণীগণও তেমনি নানা প্রকারের দোষগুলি বিবিধ স্থান হইতে সংগ্রহ করিয়া সযত্নে আপনাদের মধ্যে সংগ্রহ করিয়া রাখে । আবার এই ভুল্লাই বিশ্বের বিপুল দুঃখভার ইহাদেরই নিকট শৃঙ্খলিত হইয়া অবস্থান করে ; অতএব এমন রমণীতে আমাদের যেন কখনও কোন প্রয়োজন না হয় ।

১৪। যন্ত দ্বী তন্ত ভোগেচ্ছা নিদ্বীকন্ত ক ভোগভূঃ ।

স্থিরং তাক্ষাৎ জগতাক্ষাৎ জগতাক্ষাৎ স্তখী ভবেৎ ॥

বাণী । যন্ত (পুরুষন্ত) স্ত্রী (পত্নী) [বর্ততে] তন্ত
(পুরুষস্তেব) ভোগেচ্ছা (ভোগাবিবয়ে স্পৃহা) [ভবতীতি
শেষঃ] । নিদ্রীকস্যা (অপদ্রীকস্যা) ক (কুত্র) ভোগভূঃ (ভোগ-
ভূমিরিতার্থঃ) ? [অত এব] স্ত্রিয়ং (রমণীসংসর্গং) ত্যক্ত্বা
[পরিত্যজ্য স্থিতস্য পুরুষস্য] জগৎ (এব) ত্যক্তং ; [জগত্যা-
গেন চ কিং ভবতীত্যাহ] জগৎ (সংসারং) ত্যক্ত্বা পতিত্যা-
স্বখী ভবেৎ ।

অনুবাদ । যাঁহার স্ত্রী আছে, তাঁহারই
ভোগে স্পৃহা দেখা যায় । যাঁহার স্ত্রী নাই, তাঁহার
সেই ভোগস্পৃহা কাহাকে উপলক্ষ্য করিয়া জাগিয়া
উঠিবে ? অতএব যিনি, সমগ্র ভোগস্পৃহার জননী সেই
রমণীকে পরিত্যাগ করিয়াছেন, তাঁহার সমগ্র জগৎ-
কেই পরিত্যাগ করা হইয়াছে । এইরূপে তিনি
জগতের বন্ধন হইতে আপনাকে মুক্ত করিয়া অনন্ত
স্বখের অধীশ্বর হন ।

১৫ । অলভ্যমানস্তনয়ঃ পিতরৌ ক্লেশয়েচ্চিরম্ ।

লক্কো হি গর্ভপাতেন প্রসবেন চ বাধতে ॥

১৬ । জাতস্ত গ্রহরোগাদি কুমারস্ত চ ধূর্ততা ।

উপনীতেহপ্যবিদ্বদমুদ্বাহন্ত পণ্ডিতে ॥

১৭। য়নশ্চ পরদারাদি দারিদ্ৰ্য্যং চ কুটুম্বিনঃ ।

পুত্রহঃখস্ত নাস্ত্যাস্তো ধনী চেন্দ্রিয়তে তদা ॥

বাখ্যা । তনয়ঃ (সন্তানঃ) অলভ্যমানঃ (অপ্রাপ্যমানঃ
মনু) পিতরো (পিতরং মাতরং চ) চিরং, (দীর্ঘকালং ব্যাপ্য
ক্লেণয়েৎ (তয়োশ্চিত্তপীড়াঃ জনয়েৎ) । লকোহপি দেবানুগ্রহে
অধিগতোহপি) [স তনয়ঃ] গৰ্ভপাতেন প্রসবেন চ বাধতে
(জননীঃ জনকং চ ক্রিমাতি) ।

বাখ্যা । জাতস্য (শিশোঃ) গ্রহরোগাদি (পুত্ৰনানাম-
দেয়গলরোগপ্রভৃতি) কুনারস্য (কোমার্য্যমধিগতবতস্তনয়স্য)
চ ধূর্ততা (শঠতা) ; উপনীতেহপি (তনয়ে উপনয়নসংস্কারে
সংস্কৃতেহপি) আবদ্ধহন্ (তস্য মূৰ্খতা) পণ্ডিতে (তময়ে
লব্ধবিত্তেহপি) অদুঃসাহতা (অবিবাহতা) চ [পিতরো বাধতে
ইত্যর্থঃ] ।

বাখ্যা । য়নশ্চ (যৌবনমধিগতস্য পুত্রস্য চ) পরদা-
রাদি (পরস্ত্রীগমনদাবাদি), কুটুম্বিনঃ (গৃহহস্য পরিবার-
পোষণপরিায়স্য) [অপি তনয়স্য] দারিদ্ৰ্য্যং (দরিদ্রতা) তথা
চৈব (যদি) ধনী (আত্মপ্রতিভয়া অর্থোপার্জ্জনে ধনবান্ ভবেৎ
তদা [সঃ] দ্রিয়তে (কদাচিত্ কালবশঃ ভবিতুমর্হতি ইত্যর্থঃ
[অত এব] পুত্রহঃখস্য (তনয়জন্মজন্মজক্লেশপুত্রস্য) অন্ত
(কদাচিত্ অবসারোহপি) নাস্তি (ন বিভতে) ।

অনুবাদ । পিতামাতা যদি সন্তানলাভের সৌভাগ্য হইতে বঞ্চিত হন, তবে কেবল সেই একটা মাত্র কষ্টই দীর্ঘকাল ধরিয়া তাঁহাদের চিত্তকে পীড়িত করে । আর যদি তাঁহারা সেই সৌভাগ্যই লাভ করেন, তাহা হইলেও বিপুল ক্লেশভার স্বৈচ্ছায় তাঁহাদের মস্তকে গ্রহণ করিতে হয় । সন্তানোৎপত্তির সম্ভাবনা হইল—গর্ভলক্ষণ প্রকাশ পাইল, ভাবী জনক জননীর হৃদয় আনন্দে নাচিয়া উঠিল ; অমনি হয়ত সেই সময়ে অকালে সেটী নষ্ট হইয়া গেল ; কিংবা প্রসব হইবার সময়ে কোনরূপ বিষ ঘটিল । যদিও বা অনেক কষ্টে মাতা সন্তানকে ক্রোড়ে ধারণ করিলেন, অমনি হয়ত কত প্রকারের বালরোগ আসিয়া তাহাকে আক্রমণ করিল । যদিও বা সেই ব্যাধি হইতে সে মুক্তিলাভ করিয়া বেশ সুস্থ ও সবল হইয়া একটু বৃদ্ধি পাইয়া উঠিল, অমনি তাহার অসহনীয় অত্যাচারে পিতামাতা ত্রস্ত হইয়া উঠিলেন । তাহার পর যখন সে আর একটু বড় হইয়া উঠিল, তখন পিতামাতা সানন্দে শূত্রের উপ-

নয়ন উৎসবসম্পন্ন করিলেন, কিন্তু হয়ত তাহার লেখা পড়া কিছু না হওয়ায় তাঁহাদের হৃদয়ে দারুণ দুঃখশেল বিঁধিয়া রহিল । যদিও বা সে অসামান্য প্রতিভায় নানাশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া পণ্ডিত হইয়া উঠিল, অমনি হয়ত সংসারের উপর বীতরাগ হইয়া নিবাহিত জীবন যাপন করিতে অস্বীকার করিল ; কিংবা যৌবনমদে মত্ত হইয়া পরস্বীপরাগ হইয়া পড়িল । আর যদি তাহার কোনরূপ মন্দ অভ্যাস নাই হয় যদি সে বেশ শাস্ত্রশিষ্ট হইয়াই গার্হস্থ্য জীবন যাপন করিতে আরম্ভ করে ; তাহা হইলে হয়ত তখন দারিদ্র্য আসিয়া তাহার জীবনের সমস্ত সুখশাস্তি হরণ করিয়া লইল ; যদিও বা এতগুলি বাধা বিঘ্ন অতিক্রম করিয়া সে একজন ধনবান্ হইয়াই উঠিল, অমনি হয়ত সেই সময়ে সে পিতামাতাকে শোকের অন্তহীন সাগরে ভাসাইয়া চিরদিনের জন্ত চলিয়া গেল । অতএব যদিও আপাত-দৃষ্টিতে মনে হয় যে, সন্ন্যাসী হইয়া কঠোর সন্ন্যাসের পথে যাত্রা করা অপেক্ষা জীপুত্রপরিজনবেষ্টিত কোমল কুসুমাধীর্ণ গার্হস্থ্যজীবনের পথকেই বরণ

করিয়া লওয়া শ্রেয়ঃ, কিন্তু তাহা হইলেও ইহা এখন নিশ্চিত হইতেছে যে, সংসারপথের ঐ কুমুমগুলির অন্তরালে মনুষ্য-জীবনবীৰ্য্যশোষী-হিংস্র কীটগুলি হৃৎ-দৈত্বে নামে আত্মগোপন করিয়া শিকারের আশায় অবস্থান করিতেছে ।

১৮ । ন পাণিপাদচপলো ন নেত্রচপলো যতিঃ ।

ন চ বাক্চপলশ্চৈব ব্রহ্মভূতো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । যতিঃ (সন্ন্যাসী) পাণিপাদচপলো ন, নেত্রচপলো ন, [তথা] বাক্চপলশ্চ ন [ভবতীতি শেষঃ] ; [সৰ্ববিধম্ অঙ্গচাক্ষুঃ পরিত্যজ্য স্থিরাসনো ভবতি ইত্যর্থঃ] [পরন্তু সঃ] জিতেন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়জয়ী) ব্রহ্মভূতশ্চ (ব্রহ্মস্বকশ্চ ভবতী-ত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । সন্ন্যাসী, হস্তপদ বা নয়ন ও মুখের চপলতা পরিত্যাগ করিয়া এবং ইন্দ্রিয়জয়ী হইয়া সৰ্বদা পরমাত্মার মধ্যে মগ্ন হইয়া থাকিবেন ।

১৯ । রিপৌ বদ্ধে স্বদেহে চ সত্মৈকাত্ম্যং প্রপশ্যতঃ ।

বিবেকিনঃ কুতঃ কোপঃ স্বদেহাবয়বেষুবি ॥

ব্যাখ্যা । বদ্ধে (উৎপাদিতে) রিপৌ (শত্রৌ) স্বদেহে (আত্মশরীরে) [চ] সত্মৈকাত্ম্যং (তুল্যৈকাত্ম্যং) প্রপশ্যতঃ

(অবলোকয়তঃ) বিবেকিনঃ (বিবেকবৃদ্ধিমতঃ পুরুষস্য) স্বদেহা-
বয়বেষু (আশ্বশরীরাদেযু) ইব [অন্তেষু অরিপ্রভৃতিষু] কোপঃ
(ক্রোধঃ) কুতঃ (কথং) (সম্ভবেৎ ?) [ন কদাপি সম্ভবে-
দিত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । যিনি শত্রু হইয়া উপস্থিত
হইয়াছেন, তাহার এবং নিজের মধ্যে—যে বিবেকী
পুরুষ একই আত্মার অনুসন্ধান পাইয়াছেন—তিনি
যেমন নিজের শরীরের কোন একটি অঙ্গের দ্বারা
অত্যাচারিত হইয়া ও তাহার উপর ক্রোধ করেন না,
তেমনি কোন শত্রুর দ্বারা পীড়িত হইয়া ও তাহার
প্রতি ক্রুদ্ধ হন না ।

২০ । অপকারিণি কোপশ্চেৎ কোপে কোপঃ
কথং ন তে । ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং প্রসহ পরিপস্থিনি ॥

ব্যাখ্যা । অপকারিণি (শত্রৌ) কোপঃ (ক্রোধঃ) চেৎ
(যদি) [তদা] [হে কোপিন্] ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং (চতু-
র্বিধপুরুষার্থানাং, প্রসহ (বলাৎ) পরিপস্থিনি (অপকারকারিণি)
কোপে তে (তব) কোপঃ কথং ন [ভবতি ?], [অপকারি-
ন্তরা তত্রৈব তে কোপঃ ভবিতুমুচিত এব] ।

অনুবাদ । যদি অপকার করিলেই তাহার

উপর ক্রোধ হয় ; তবে হে আমার ক্রোধদেবতার
ভক্ত উপাসক, তুমি তোমার ধর্ম-অর্থ, কাম ও মোক্ষের
প্রবল পরিপন্থী সেই কোপের উপর কেন না কুপিত
হইতেছ ?

২১ । নমোহস্ত মম কোপায় স্বাশ্রয়জালিনে ভূশম্ ।
কোপশ্চ মম বৈরাগ্যাদায়িনে দোষবোধিনে ॥

বাখ্যা । মম কোপস্য দোষবোধিনে (দোষোদ্ঘাটকে)
[অত এব] বৈরাগ্যাদায়িনে (তস্মিন্ বিরাগতাপ্রদায়কে) ভূশম্
(অত্যর্থঃ) স্বাশ্রয়জালিনে (স্বনিবাসদাহকে) কোপায় মম
(মদীয়ঃ) নমঃ (নমস্কারঃ) অস্ত (ভবতু) ।

অনুবাদ । যিনি প্রিয় নিকেতনখানিকে
বিবিধপ্রকারে দগ্ধ করিতে সক্ষুচিত হন না, যিনি
আমার ক্রোধের দোষ উদ্ঘাটন করিয়া তাহার উপর
বৈরাগ্য উৎপাদন করেন, আমি আমার সেই ক্রোধ-
দেবতার চরণতলে মস্তক নত করিতেছি ।

২২ । যত্র সুপ্তা জনা নিতাং প্রবুদ্ধস্তত্র সংযমী ।
প্রবুদ্ধা যত্র তে বিদ্বান্ স্মৃশ্চিৎ যাতি যোগিরাষ্ট ॥

ব্যাখ্যা । যত্র (যস্মিন্ অধ্যাত্মবিষয়ে) নিত্যং (সর্বদা) জনাঃ (সর্বসাধারণাঃ প্রাকৃতা ইত্যর্থঃ) সৃষ্টাঃ (নিদ্রিতাঃ, নিদ্রিত-
বৎ অজ্ঞা ইতি ভাবঃ) তত্র (তস্মিন্ অধ্যাত্মবিষয়ে) সংযমী
(যতিঃ) প্রবুদ্ধঃ (জাগরিতঃ) যত্র (ইন্দ্রিয়বিষয়ে) তে
(প্রাকৃতাঃ জনাঃ) প্রবুদ্ধাঃ (সাবধানাঃ) তত্র (তস্মিন্)
বিদ্বান্ (ব্রহ্মজ্ঞঃ) যোগিরাত্ (যোগিশ্রেষ্ঠঃ) সুবুধিং (প্রগাঢ়
নিদ্রাং) যতি ।

অনুবাদ । সাংসারিক লোক নিদ্রিতের
মত নয়নদুইটী নিম্নলিিত করিয়া অজ্ঞানতার পথে
সুখের সন্ধানে বাহির হইয়া ইন্দ্রিয়কূপে পড়িয়া পচি-
তেছে কিন্তু সেই যথার্থ সুখস্বরূপ পরমাত্মজ্যোতির
একটী রশ্মিও তাহাদের নিকট আসিয়া উপস্থিত
হইতেছে না । আর সংযমশীল সন্ন্যাসীরা জাগরি-
তের জ্ঞান নয়নদুইটী উন্মীলিত করিয়া জ্ঞানের পথে
সুখের সন্ধানে বাহির হইয়া ইন্দ্রিয়কূপকে দূরে পরি-
হারপূর্বক সেই যথার্থ সুখস্বরূপ পরমাত্মজ্যোতিতে
অনন্ত সুখের অধীশ্বর হইতেছেন ।

২৩ । চিদ্বিশালীতি চিন্মাত্রমিদং চিন্ময়মেব চ ।

চিৎসং চিদ্রহমেতে চ লোকাশ্চিদ্বিত্তি ভাবয় ॥

ব্যাখ্যা । ইহ (অত্রৈব) চিৎ (চৈতন্যং) অস্তি (বিদ্যতে)
ইতি, ইদং (প্রত্যক্ষভূতং বস্তু) চিন্মাত্রং (চিদেব) [তথা]
চিন্ময়মেব চ (চিদ্বিকারোহপি ইত্যর্থঃ) অহম্ চিৎ (চৈতন্ত্বং)
চিৎ চ, এত লোকাশ্চ চিৎ ইতি ভাবয় অনবরতং চিন্তয় ।

অনুবাদ । রাত্রিদিন কেবল এই চিন্তা
কর যে, এখানে কেবল চৈতন্ত্বই আছে, এই যে
বস্তুটা আমি দেখিতেছি—ইহা চৈতন্ত্বের বিকার, চৈতন্ত্ব
ব্যতীত আর কিছুই নহে । আমি নিজেও চৈতন্ত্ব
এবং সূর্য্যচন্দ্রপ্রভৃতি এই গ্রহলোকগুলিও রূপান্তরে
চৈতন্ত্ব ।

২৪ । যতীনাং তরুপাদেয়ং পারহংস্তং পরং পদম্ ।

নাতঃ পরতরং কিঞ্চিদ্ভিত্তে মুনিপুঙ্গব ॥

ইতুপনিষৎ ॥ ৩৩ পূর্ণমদ ইতি শাস্তিঃ ॥ হরিঃ ও
তৎসৎ ॥

ব্যাখ্যা । যতীনাং (সন্ন্যাসিনাং) উপাদেয়ং (গ্রাহ্যং)
তৎ (প্রসিদ্ধং) পারহংস্যং (পরমহংসসম্বন্ধীয়ং) পদম্ (অব-
লম্বনং) পরং (সর্বাবলম্বনেষু শ্রেষ্ঠং) (হে) মুনিপুঙ্গব,
(মুনিশ্রেষ্ঠ অত্রো,) অতঃ (পারহংসাপদাৎ) পরতরং (শ্রেষ্ঠ-
তরং) কিঞ্চিৎ (কিমপি পদং) ন [বিদ্যতে]

অনুবাদ । সংযমশীল সন্ন্যাসীরা যে পথের
 যাত্রী, পরমহংসসম্প্রদায়ের অবলম্বনীয় সেই প্রসিদ্ধ
 পথই সমস্ত পথের মধ্যে শ্রেষ্ঠ । হে মুনিশ্রেষ্ঠ অত্রি,
 ইহা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর আর কোন পথই বিদ্যমান
 নাই ।

এতদূরে আসিয়া এট উপনিষৎখানি শেষ হইল ।
 এখন “ওঁ পূর্ণমদঃ” প্রভৃতি মন্ত্রটী উচ্চারণ করিয়া
 অস্তেও শান্তি পাঠ করিবে ।

রামরহস্যোপনিষৎ ।

ও ভদ্রং কর্ণেভিরিতি শাস্তিঃ ।

১। ওঁ রহস্যং রামতপনং বাসুদেবং চ মুদগলম্ ।

শাণ্ডিলাং পৈঙ্গলং ভিক্ষুং মহচ্ছারীরকং শিখা ॥

ব্যাখ্যা । রহস্যং (রামরহস্যোপনিষৎ) রামতপনং (শ্রীরাম-
পূর্বতাপনোপনিষৎ, শ্রীরামোত্তরতাপনোপনিষৎ) [তথা]
বাসুদেবং, মুদগলং, শাণ্ডিলাং, পৈঙ্গলং, ভিক্ষুং, মহচ্ছারীরকং
শিখা [ইত্যেতাঃ শ্রীরামমাহাত্ম্যপ্রকাশিকাঃ উপনিষদঃ স্মৃতিব্যাঃ,
এতাসাং, স্মরণমপি বিশ্ববিঘাতকম্ ইতি তাৎপর্যম্] ।

অনুবাদ । রামরহস্য, শ্রীরামপূর্বতাপনীয়,
শ্রীরামোত্তরতাপনীয়, বাসুদেব, মুদগল, শাণ্ডিলা,
পৈঙ্গল, ভিক্ষু, মহচ্ছারীরক ও শিখোপনিষৎ ইহারা
প্রত্যেকেই ভগবান শ্রীরামচন্দ্রের মাহাত্ম্যপ্রকাশক ।
ইহাদের নামস্মরণেও বিশ্ব নিবাসিত হয়, স্মৃতরাং
গ্রন্থায়ন্তে শাস্তিপাঠের পরেই ইহাদের নাম কীৰ্ত্তিত
হইয়াছে ।

২। সনকাত্মা যোগিবর্যা অথো চ ঋষয়স্তথা ।

প্রহ্লাদাত্মা বিষ্ণুভক্তা হনুমন্তমথাক্রবন্ ॥

ব্যাখ্যা । [ইদানীম্ আখ্যায়িকাভ্যাজেন ভগবতী শ্রুতিঃ উপদিশতি সনকাদ্ব্যং ইতি], সনকাদ্ব্যং (সনক-ভরদ্বাজশাণ্ডিল্য-প্রভৃতয়ঃ) যোগিবর্গাঃ (যোগিশ্রেষ্ঠাঃ) তথা অস্তে চ [বহবঃ] ঋষয়ঃ, প্রহ্লাদাদ্ব্যং (প্রহ্লাদ-ঋষপ্রভৃতয়ঃ) বিষ্ণুভক্তাঃ চ হনু-মন্তম্ (এতন্মামকং রুদ্রাবতারম্) অথ (প্রমে) অক্রমন্ (জিজ্ঞাসা-সম্যামাহুঃ) ।

অনুবাদ । সনক-ভরদ্বাজপ্রভৃতি শ্রেষ্ঠ যোগিগণ, অত্যাশ্রিত ঋষিগণ এবং প্রহ্লাদ-ঋষপ্রভৃতি বিষ্ণুভক্তগণ রুদ্রাবতার হনুমান্কে জিজ্ঞাসা করিয়া-
ছিলেন ।

৩ । বায়ুপুত্র মহাবাহো কিং তত্ত্বং ব্রহ্মবাদিনাম্ ।

পুরাণেষ্টাদশসু স্মৃতিষ্টাদশস্বপি ॥

ব্যাখ্যা । [হে] মহাবাহো ! (প্রভূতবলশালিন্ !) বায়ু-পুত্র ! (হনুমন্ !) অষ্টাদশসু পুরাণেষু (শিব-বামনাদিবু) অষ্টা-দশসু স্মৃতিষু (ঋষাদিশ্রীতসংহিতাসু) অপি ব্রহ্মবাদিনাং (ব্রহ্মজ্ঞানাং) কিং তত্ত্বং [নিহিতং তৎ নঃ ক্রহি ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । হে পরম-পরাক্রান্ত বায়ুপুত্র হনুমন্ ! শিব-বামনাদি-অষ্টাদশ পুরাণ এবং মনু-ঋষপ্রভৃতি শ্রীত সংহিতায় ব্রহ্মবাদিগণের কি

‘তত্ত্ব নিহিত রহিয়াছে, অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞগণের ব্রহ্মজ্ঞান লাভের কি কি উপায় বর্ণিত আছে, তাহা আমাদিগকে বল।

৪। চতুর্বেদেষু শাস্ত্রেষু বিজ্ঞান্বাধ্যাত্মিকেহপি চ।
সর্কেষু বিজ্ঞাদানেষু বিদ্বদ্যোগেশশক্তিষু। এতেষু মধ্যে
কিং তত্ত্বং কথয় ত্বং মহাবল ॥

বাখ্যা। চতুর্বেদেষু (ঋগ্‌যজুঃসামাথর্কাখ্যেযু) শাস্ত্রেষু
বিজ্ঞান্ (আত্মীক্ষিক্যাদিষু) আধ্যাত্মিকেহপি চ সর্কেষু বিজ্ঞা-
দানেষু (বিজ্ঞাদানকারিষু শাস্ত্রেষু) বিদ্বদ্যোগেশশক্তিষু (গণেশ-
সূর্য্য-শিব-শক্তিষু) এতেষু (নেবেষু) মধ্যে কিং তত্ত্বং (কঃ
পরমার্থঃ সন্) [হে] মহাবল ! ত্বং কথয়।

অনুবাদ। ঋক্‌ যজুঃ, সাম ও অথর্ব এই
চারি বেদে, আত্মীক্ষিকী (জ্ঞান) প্রভৃতি চারিবিজ্ঞায়,
অধ্যাত্মশাস্ত্রাদি এবং সমগ্র বিজ্ঞাদানকারিশাস্ত্রে
গণেশ, সূর্য্য, শিব ও শক্তিপ্রভৃতি দেবতাগণের মধ্যে
কে পরম তত্ত্ব বলিয়া নির্দিষ্ট? হে মহাবল ! তাহা
আমাদিগকে বল।

তাৎপর্য্য—গণেশাদি চারি দেবতা এবং বিষ্ণু এই

পঞ্চ দেবতাব উপাসনাই বহুলপরিমাণে প্রচলিত ;
এই পঞ্চদেবতাব অন্তর্গত গণেশাদি চারিদেবতার মধ্যে
কে পরতত্ত্ব অর্থাৎ কে তারক ?]

৫। হনুমান্তোবাচ । ভো যোগীন্দ্রাশৈচব ঋষয়ো
বিষ্ণুভক্তাস্তথৈব চ । শৃণুধ্বং মামকীং বাচং ভববন্ধ-
বিনাশিনীম্ ॥

ব্যাখ্যা] হনুমান্ হ (নিশ্চয়ে) উবাচ । ভোঃ যোগীন্দ্রাঃ
(সনকাদয়ঃ !) [ভোঃ] ঋষয়ঃ ! চ এব তথা বিষ্ণুভক্তাঃ ! এব চ
[যুগং] ভববন্ধবিনাশিনীং (জন্মমরণাদি-সংসারবন্ধনোচ্ছেদ-
কারিণীং) মামকীং (মদীয়ং) বাচং (বাক্যং) শৃণুধ্বম্ ।

অনুবাদ । হনুমান্ দৃঢ়তার সহিত বলিলেন,
হে সনকাদিযোগিশ্রেষ্ঠগণ, অন্যান্য ঋষিগণ এবং
বিষ্ণুভক্তগণ । তোমরা আমার জন্মমরণাদি-সংসার-
বন্ধন-উচ্ছেদকারী বাক্য শ্রবণ কর ।

৬। এতেষু চৈব সর্কেষু তত্ত্বং চ ব্রহ্মতারকম্ ।
রাম এব পরং ব্রহ্ম রাম এব পরং তপঃ । রাম এব
পরং তত্ত্বং শ্রীরামো ব্রহ্ম তারকম্ ।

ব্যাখ্যা । এতেষু চ এব সর্কেষু (দেবেষু মধ্যে) ব্রহ্মতারকং

তৎসং চ, রাম এব পরং ব্রহ্ম, রাম এব পরং (উৎকৃষ্টং) তপঃ,
রাম এব পরং তৎসং, শ্রীরামঃ [এব চ] তারকং ব্রহ্ম ।

অনুবাদ। এই সকল দেবতার মধ্যে
একমাত্র ব্রহ্মই তারক এবং পরমতত্ত্ব । রামই সেই
পরব্রহ্ম রামই সর্বোৎকৃষ্ট তপশ্চা, রামই পরমতত্ত্ব,
এবং শ্রীরামচন্দ্রই তারক ব্রহ্ম ।

৭ । বায়ুপুত্রেনোক্তাস্তে যোগীন্দ্রা ঋষয়ো বিষ্ণু-
ভক্তা হনুমন্তং পপ্রচ্চুঃ রামশ্রাঙ্গানি নো ক্রহীতি ।
হনুমান্হোবাচ - বায়ুপুত্রং বিশ্লেষণং বা নীং দুর্গাং ক্ষেত্র-
পালকং সূর্যাং চন্দ্রং নারায়ণং নারসিংহং বায়ুদেবং
বারাহং তৎসর্কান্ সমাত্রান্ দীতাং লক্ষণং শত্রুঘ্নং
ভরতং বিভীষণং সুগ্রীবমঙ্গদং জাম্ববন্তং প্রণবমেতানি
রামশ্রাঙ্গানি জানীথাঃ । তাত্ত্বজানি বিনা রামো
বিঘ্নকরো ভবতি ॥

বাখ্যা । বায়ুপুত্রেণ (হনুমতা) [এবম্] উক্তাঃ (কথিতাঃ)
ত যোগীন্দ্রাঃ ঋষয়ঃ গুরুভক্তাঃ [চ] হনুমন্তং পপ্রচ্চুঃ (জিজ্ঞা-
সামাস্থঃ) রামসা অঙ্গানি নঃ (অঙ্গভাঃ) ক্রহি ইতি । হনুমান্
& (নিশ্চয়ে) উবাচ (বায়ুপুত্রং (হনুমন্তং) বিশ্লেষণং (গণেশং)

বাণীঃ, দুর্গাঃ ক্ষেত্রপালকঃ, সূর্য্যঃ, চন্দ্রঃ, নারায়ণঃ, নারসিংহঃ.
 বায়ুদেবঃ, বারাহঃ, তৎসর্কান্ (এতৎ সর্কান্) সমাত্রান্ (মাত্রয়া
 অংশেন সহ বর্ত্তমানাঃ সকলা ইত্যর্থঃ তান্) সীতাঃ, লক্ষ্মণঃ,
 শক্রবঃ, ভরতঃ, বিভীষণঃ, সুগ্রীবম্, অঙ্গদঃ, জাম্ববন্তঃ, প্রণবম্,
 (ওঁ কার্যং ৫) এতানি (পূর্কোক্তানি) রামস্ত অঙ্গানি
 জানীধাঃ । তানি অঙ্গানি বিনা (এতৎবাম্ অঙ্গানাম্ অসাধনে)
 রামঃ বিঘ্নকরঃ ভবতি (প্রীতঃ ন ভবতি ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । বায়ুপুত্র হনুমান্ এই কথা
 বলিলে শ্রেষ্ঠ যোগীগণ, ঋষি ও বিষ্ণুভক্তগণ তাঁহাকে
 জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, শ্রীরামের অঙ্গ কি ? অর্থাৎ
 শ্রীরাম উপাসনায় অঙ্গরূপে কোন্ কোন্ দেবতার
 উপাসনা করিতে হয়, তাহা আমাদেরিগকে বল । তখন
 হনুমান্ বলিলেন—বায়ুপুত্র (হনুমান্) গণেশ, বাণী, দুর্গা,
 ক্ষেত্রপাল, সূর্য্য, চন্দ্র, নারায়ণ, নরসিংহ, বায়ু ও বরাহ
 ইহারা সকলেই পূর্ণাবয়বে এবং সীতা, লক্ষ্মণ, শক্রব,
 ভরত, বিভীষণ, সুগ্রীব; অঙ্গদ, জাম্ববান্ এবং প্রণব
 ইহারাই শ্রীরামের অঙ্গ বলিয়া জানিবে । এই সমস্ত
 অঙ্গের সাধন না করিলে রাম বিঘ্নকারী হন, অর্থাৎ
 প্রীতিলাভ করেন না ।

৮ । পুনর্কীয়ুপুত্রোগোক্তান্তে হনুমন্তঃ পপ্রচ্ছুঃ ।
 অঞ্জনেয় মহাবল বিপ্রাণাং গৃহস্থানাং প্রণবাদিকারঃ
 কথং শ্রাদ্ধিতি । স হোবাচ শ্রীরাম এবোবাচেতি ।
 যেষামেব ষড়ঙ্করাধিকারো বর্ত্ততে তেষাং প্রণবাদি-
 কারঃ শ্রাদ্ধান্তেষাম্ । কেবলমকারোকারমকারার্ধ-
 মাত্রাসহিতং প্রণবমূহ যো রামমন্ত্রং জপতি তস্ত শুভ-
 করোহহং শ্রাম্ । তস্ত প্রণবস্তাকারস্তোকরস্ত
 মকারস্তার্কিমাত্রায়াশ্চ ঋষিচ্ছন্দো দেবতা তন্তুদ্বর্ণা বর্ণ-ব-
 স্থানং স্বরবেদাগ্নিগুণামুচ্চাৰ্য্যাবহং প্রণবমস্তাদ্ দ্বিগুণং
 জপ্ত্বা পশ্চাদ্রামমন্ত্রং যো জপেৎ স রামো ভবতীতি
 রামেণোক্তান্তশ্রাদ্ধামান্নং প্রণবঃ কথিত ইতি ॥

ব্যাখ্যা । বায়ুপুত্রেণ উক্তাঃ তে (যোগীন্দ্রাদয়ঃ হনুমন্তঃ
 পুনঃ পপ্রচ্ছুঃ । [হে] মহাবল ! অঞ্জনেয় ! (অঞ্জনানন্দন
 অঞ্জনা ইতি হনুমতঃ মাতুঃ নাম) গৃহস্থানাং বিপ্রাণাং (ব্রাহ্ম-
 গণানাং) প্রণবাদিকারঃ (প্রণবে অধিকারঃ) কথং শ্রাদ্ধ ইতি ?
 সঃ (হনুমান্) হ উবাচ শ্রীরামঃ এব ইতি (এবম্) উবাচ । যেষাং
 (জনানাম্) এব ষড়ঙ্করাধিকারঃ ("রাং রামায় নমঃ" ইতি
 ষড়ঙ্করমন্ত্রে অধিকারঃ) বর্ত্ততে তেষাং প্রণবাদিকারঃ শ্রাদ্ধং ন
 অন্তেষাম্ । কেবলম্ অকারোকারমকারার্ধমাত্রাসহিতম্

(অকারেণ উকারেণ মকারেণ অর্দ্ধমাত্রায়া চ সহিতং) প্রণবম্
 (ওঁকারম্) উহ (উচ্চাৰ্য্য) যঃ রামমন্ত্ৰঃ জপতি তন্ত্ৰ অহং
 শুভকরঃ (মন্ত্ৰলপ্রদঃ) স্তাম্ । তন্ত্ৰ : প্রণবস্ত্ৰ অকারস্ত উকারস্য
 মকারস্য অর্দ্ধমাত্রায়াঃ চ ঋষিঃ ছন্দঃ দেবতা তত্ত্ববর্ণাবর্ণবিস্থানং
 (তত্ত্ববর্ণানাম্ অকারাদীনাম্ অবর্ণানং নাদাদীনাম্ অবস্থানং
 সন্নিবেশং স্বরশেদাঘিগুণান্ (স্বরাঃ উদাত্তাদয়ঃ, বেদাঃ শুগাদয়ঃ,
 অগ্নয়ঃ গার্হপত্যাদয়ঃ, শুগাঃ সস্তাদয়ঃ তান্ প্রণবে বর্তমানান্)
 উচ্চাৰ্য্য (জ্ঞাতা) অহং (প্রত্যহং) প্রণবমন্ত্ৰাৎ (প্রণবমন্ত্ৰঃ)
 দ্বিগুণং জপ্তা পশ্যাৎ (অনন্তরং) রামমন্ত্ৰঃ যঃ জপেৎ সঃ রামঃ
 ভবতি ইতি (বাচঃ) রামেণ উক্তাঃ (কথিতাঃ) তস্মাৎ, প্রণবঃ
 রামান্তঃ কথিতঃ ইতি ।

অনুবাদ । বায়ুপুত্র এইরূপ বলিলে
 যোগীন্দ্রাদি সকলেই তাঁহাকে পুনর্বার জিজ্ঞাসা
 করিয়াছিলেন । হে মহাবল অঞ্জনানন্দন ! গৃহস্থ
 ব্রাহ্মণগণের কিরূপে প্রণবে অধিকার হইবে ? হনুমান
 বলিলেন, শ্রীরাম স্বয়ং বলিয়াছেন, বাহাদেব “রাং
 রামায় নমঃ” এই ষড়ক্ষর মন্ত্ৰ উচ্চারণে অধিকার আছে,
 তাহাদেরই প্রণব উচ্চারণে অধিকার আছে,
 অপরের নহে । কেবলমাত্র অকার, উকার, মকার ও
 অর্দ্ধমাত্রার সহিত প্রণব উচ্চারণ করিয়া যে রামমন্ত্ৰজপ

করে আমি তাহার সকল অভীষ্ট পূর্ণ করিয়া থাকি । সেই প্রণবের অকার, উকার, মকারও অর্দ্ধমাত্রার, ঋষি, ছন্দঃ ও দেবতা, সেই সেই অকারাদি বর্ণ এবং নাদাদি অবর্ণের অবস্থান, প্রণবের অন্তর্গত উদাত্তাদি স্বর, ঋগাদি বেদ, গার্হপত্যাদি অগ্নি ও সত্তাদি গুণসমূহ সমাক্ষ অবগত হইয়া প্রত্যহ প্রণবমন্ত্র দ্বিগুণ জপ-পূর্ব্বক যে রামমন্ত্র জপ করে, সে রামতুলা হয়, এই কথা রাম স্বয়ং বলিয়াছেন. সূতরাং প্রণব রামাঙ্গ বলিয়া কথিত হইল ।

৯ । বিভীষণ উবাচ ॥ সিংহাসনে সমাসীনঃ
রামঃ পোলস্ত্যাহুদনম্ । প্রণম্য দণ্ডবদ্রুমৌ পোলস্ত্যো
বাক্যমব্রবীৎ ॥ রঘুনাথ মহাবাহো কেবলং কথিতং
হুয়া । অজ্ঞানাং সুলভং চৈব কথনীয়ং চ সৌলভম্ ॥

ব্যাখ্যা । বিভীষণঃ উবাচ । সিংহাসনে সমাসীনম্ (উপ-
বিষ্টং) পোলস্ত্যাহুদনং (রাবণবিনাশিনঃ) রামঃ দণ্ডবৎ ভূমৌ
প্রণম্য পোলস্ত্যঃ (বিভীষণঃ) [ইদং] বাক্যম্ অবব্রবীৎ (অকথ-
১৭) । [হে] মহাবাহো (অপ্রমেয়বলশালিন্) রঘুনাথ !
হুয়া কেবলম্ অজ্ঞানাং সুলভং চ, কথনীয়ম্ এব চ সৌলভম্
ইতি] কথিতং [তদ্ কহি ইদানীম্,] ।

অনুবাদ । বিভীষণ বলিলেন,—সিংহাসন-
সমুপবিষ্ট, রাবণবিনাশী, রামচন্দ্রকে ভূমিতে দণ্ডবৎ
প্রণাম করিয়া পোলস্ত্য (বিভীষণ) জিজ্ঞাসা করিয়া
ছিলেন, হে মহাবাহো রঘুনাথ ! আপনি কেবল
বলিয়াছিলেন, আপনার অঙ্গসকল নিতান্ত স্থলভ এবং
উহা স্থলভে বলা যাইতে পারে, এখন তাহা বলুন ।

২০ । শ্রীরাম উবাচ । অথ পঞ্চ দণ্ডকানি পিতৃঘ্নো
মাতৃঘ্নঃ ব্রহ্মঘ্নো গুরুহননঃ কোটিঘতিঘ্নোহনেক-
কৃতপাপো যো মম যল্পবতিকোটিনামানি জপতি
স তেভ্যঃ পাপেভ্যঃ প্রমুচ্যতে । স্বয়মেব সচ্চিদানন্দ-
স্বরূপো ভবেন্ন কিম্ । পুনরুবাচ বিভীষণঃ । তত্রাপ্য-
শক্তোহস্ম্যং কিং কৰোতি । স হোবাচেমম্ নৈকসেয়
পুরশ্চরণবিধাবশক্তো যো মম মহোপনিষদং মম
গীতাং মগ্নামসহস্রং নদ্বিস্বরূপং মমাষ্টোত্তরশতং
রামশতাভিধানং নারদোক্তস্তবরাহজং হনুঃপ্রোক্তং
মন্তুরাজাঘ্নকস্তবং সীতাস্তবং চ রামযড়ক্ষরীত্যানিভি-
ক্ষ্যন্তৈর্ঘো মাং নিতাং শ্রোতি তৎসদৃশো ভবেন্ন কিং
ভবেন্ন কিম্ ॥ ইতি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥

বাণী । শ্রীরামঃ উবাচ । অথ পঞ্চ (পিতৃহন্তৃ-বাদীনি মহাস্তি
পাতকানি দণ্ডকানি (দণ্ডযোগ্যানি) [ভবন্তি] পিতৃঘ্নঃ (পিতৃ-
ঘাতী) মাতৃঘ্নঃ (মাতৃঘাতী) ব্রহ্মঘ্নঃ (ব্রহ্মঘাতী) গুরুহননঃ (গুরুঘাতী
কোটি যতিঘ্নঃ (কোটিসন্ন্যাসিঘাতী) [ইধম্] অনেককৃতপাপঃ
(বহু-পাপাচারঃ) যঃ (জনঃ) মম যল্পবতিকোটিনামানি জপতি,
সঃ তেভ্যঃ পাপেভ্যঃ প্রমুচ্যতে । স্মরম্ এব সচ্চিদানন্দস্বরূপঃ
কিং ন ভবেৎ ? [অপি তু ভবতি এব ইতি ভাবঃ] । বিভীষণঃ পুনঃ
উবাচ । তত্র (যল্পবতিকোটিনামতপে) অশক্তঃ (অসমর্থঃ)
অয়ং (জনঃ) কিং করোতি ? (করিষ্যতি ?) । সঃ (রামচন্দ্রঃ)
ই উবাচ ইমং (বক্ষ্যমাণং বাক্য-নিবহং) । নৈকধেয় ! (নিকৰা-
নন্দন ! বিভীষণ !) পুরুষরূপবিধৌ (পুরুষরূপকর্ণণি) অশক্তঃ
[সন্] যঃ মম মহোপনিষদং (রামরহস্যাদিক্রপাং) মমগীতাং,
মন্ত্রামসহস্রং, মন্ত্ৰিস্বরূপং মম অষ্টোত্তরশতং রামশতাভিধানং
(রামশতনামকং) নারদোক্তং (নারদকথিতং) স্তবরাজং (স্তব-
শ্রেষ্ঠং) হনুমৎপ্রোক্তং (হনুমতা কথিতং) মন্ত্ৰরাজাস্বকস্তব
(মন্ত্ৰরাজ স্বরূপং স্তবং) সীতাস্তবং চ রামবড়করী রামস্ত যল্পম্ অ'
রাণাং সমাগারঃ) ইত্যাদিভিঃ মনৈঃ [সহ] যঃ মাং নিত্যং ত্রৌচি
তৎসদৃশঃ (তস্ত রামস্ত সদৃশঃ) কিং ন ভবেৎ ? [অপি তু ভবতি
এব ইতি ভাবঃ, চিরন্তিঃ অধ্যায়সমাপ্তার্থা] ।

অনুবাদ । শ্রীরাম বলিলেন—পিতৃহত্যা
পাঁচটি অতীব দণ্ডযোগ্য মহাপাতক । এই ,

মহাপাতকী; অর্থাৎ পিতৃঘাতী, ব্রহ্মঘাতী, গুরুঘাতী ও কোটী কোটি সন্ন্যাসিঘাতী এইরূপে বহুবিধ পাপাচারী ব্যক্তিও যদি আমার ছিয়ানব্বই কোটি নাম জপ করে, তবে সে সেই পাপ হইতেও মুক্ত হয়, এমন কি অগ্নিই সচ্চিদানন্দ ব্রহ্মস্বরূপ কি হয় না ? অবশ্য হয় । বিভীষণ পুনর্বার জিজ্ঞাসা করিলেন, আচ্ছা যদি কেহ তাহাতে অশক্ত হয়, তবে সেই ব্যক্তি কি করিবে ? অর্থাৎ তাহার কি আর সেই পাপ হইতে পরিত্রাণের উপায় নাই ? রামচন্দ্র তাহার উত্তরে নিম্নলিখিত বাক্যসমূহ বলিলেন । হে নিকষানন্দন বিভীষণ ! পুরস্চরণ কার্যো অশক্ত হইয়া যে আমার রামরহস্যাদি মহা উপনিষৎ, আমার গীতা, আমার সহস্র নাম, আমার বিধিরূপ, আমার অষ্টোত্তর শত মন্ত্র, রামশতক নামক নারদোক্ত স্তবরাজ, হনুমানের কথিত মঙ্গরাজস্বরূপ স্তব এবং গীতাস্তব ; এই সকল আমার ষড়ঙ্করী মন্ত্রের সহিত পাঠ করিয়া যিনি আমার স্তব করেন, তিনি কি রামসদৃশ হন না ? অবশ্যই হন ! অবশ্যই হন !

প্রথম অধ্যায় সমাপ্ত ।

দ্বিতীয়াঃ অধ্যায়ঃ ।

১। সনকাণ্ডা মুনয়ো হনুমন্তং পপ্রচ্ছুঃ ।
 অঞ্জনেয় মহাবল তারকব্রহ্মণো রামচন্দ্রস্ত মন্থগ্রামং
 নো ক্রহীতি । হনুমান্ হোবাচ । বহিস্থং শয়নং
 বিষ্ণোরর্কচন্দ্রবিভূষিতম্ । একাক্ষরো মনুঃ প্রোক্তো
 মঙ্গরাজঃ সুরজমঃ ॥ ব্রহ্মা মুনিঃ শ্রাদ্ধায়ত্নং ছন্দো
 রামোহস্য দেবতঃ । দীর্ঘাক্ষৈন্দুবৃজাঙ্গানি কুর্যাদবহ্যা-
 অনো মনোঃ ॥ বীজশক্ত্যাদিবীজেন ইষ্টার্থে বিনিযো-
 য়ৎ ॥ সরযুতীরমন্দারবোদিকাপঙ্কজাসনে ॥ শ্রামং
 বীরাসনাদীনং জ্ঞানমুদ্রোপশোভিতম্ । বামোক্তান্ত-
 দ্রস্তং সীতালক্ষণসংযুতম্ ॥ অবেক্ষমাণমাআন-
 মাঅশ্রমিততেজসম্ । শুদ্ধফটিকসঙ্কাশং কেবলং
 মোক্ষকাজ্জয়া ॥ চিন্তয়ন্ পরমাআনং ভাঙ্গুলক্ষং
 জপেন্নামুহম্ ॥

ব্যাখ্যা । সনকাণ্ডাঃ মুনয়ঃ হনুমন্তং পপ্রচ্ছুঃ । [হে]
 মহাবল অঞ্জনেয় ! (অঞ্জনানন্দন !) তারকব্রহ্মণঃ রামচন্দ্রস্ত
 মন্থগ্রামং (মন্থসমূহং) নঃ (অম্মভ্যাং) ক্রহীতি ইতি । হনুমান্ হ
 (নিশ্চয়ে) উবাচ । বহিস্থং (বহিঃ স্নেহঃ তত্র তিষ্ঠতি যৎ) বিষ্ণোঃ

শব্দম্ (অনন্তঃ আকারঃ) [তৎ] অর্কচন্দ্রবিত্ত্বিতং (অমৃষাদ্-
 বৃত্তং সং) [রামন্ত] একাকরঃ মনুঃ (মন্তঃ) প্রোক্তঃ (কথিতঃ)
 [অয়ং মন্তঃ] মন্তরাজঃ (মন্তশ্রেষ্ঠঃ) সুরভ্রমঃ (কল্পতরুঃ
 ইব সাধকাভীষ্টফলপদঃ) তুঙ্গা মুনিঃ (ঋষিঃ) গায়ত্রঃ
 হৃদঃ রামঃ পাত্ত (মন্তঃ) দেবতা স্থাৎ। বহ্যাক্ষনঃ
 (বাহ্যবর্ণপদঃ) প্রেক্ষকপদঃ ইত্যর্থঃ) মনোঃ মন্তস্ত
 দীর্ঘাকৈন্দ্রযুজাপ্রানি। দীর্ঘাঃ দীর্ঘদেবঃ অর্কৈন্দ্রুঃ অমৃষারঃ তদ-
 পুত্রানি অপ্রানি অপ্রস্তাসানানি কৃত্যৎ। বীজগজাদিবীজেন
 (দীর্ঘশক্তিঃ কীলকঃ) ইতি বীজেন কৃত্যৎ) ইষ্টার্থে
 বিনিয়োগয়েৎ। [ততঃ পরেৎ] সন্ন্যস্তীরম্ভারবেদিকা-
 পঃ জাসনে (সন্ন্যস্তীরাঃ তীতে বলাংগবেদিকায়ং পক্ষজনিপ্তিতা-
 সনে) বীরাসনাদীনং (বীরাসনে উপবেষ্টং) শ্রামং (শ্রামাঙ্গং)
 জ্ঞানমুদ্রোপশোভিতং (দাক্ষিণ্যে জ্ঞানমুদ্রাং দধানং) বামোর-
 দন্ততক্তন্তং (বামজাহ্নু-বিত্ত্বস্তবানহস্তং) সীতালক্ষণ-সংযুতং
 (সীতালক্ষণয়োঃ সমন্বিতং) কেবলং মোক্ষকাক্ষয়া শুদ্ধ-
 ক্ষটিকসঙ্কাশং (বিশুদ্ধক্ষটিকবদ্ দীপ্তিমন্তং) অমিততেজসম্
 (অপ্রমেয়তেজস্বরম্) আত্মানম্ আত্মনি অবেক্যমাণং পরমাত্মানং
 চিত্তয়ন্ মনুং (মন্তং) ভাবুজকং (বাদশলকং) জপেৎ।

অনুবাদ। সনকাদি ঋষিগণ হনুমানকে
 জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—হে মহাবল অজ্ঞানানন্দন!

তারকব্রহ্ম শ্রীরামচন্দ্রের মন্ত্রসমূহ আমাদিগকে বলুন ।
 হনুমান্ বলিতে আরম্ভ করিলেন, বহুি অর্থাৎ রেফের
 সহিত অনন্ত বা আকার এবং অনুস্বার যোগ করিয়া
 'রাং' রূপে রামচন্দ্রের একাক্ষর মন্ত্র কথিত হইয়াছে ।
 এই মন্ত্রই সর্বশ্রেষ্ঠ এবং কল্পতরুর ত্রায় সাধকের
 সর্বাভীষ্টফলপ্রদ । ব্রহ্মা ইহার ঋষি, গায়ত্রী ছন্দঃ
 শ্রীরাম ইহার দেবতা । বহুি রেফ বা রকারস্বরূপ
 মন্ত্রের সহিত দীর্ঘস্বরযোগ করিয়া অঙ্গুষ্ঠাসাদি
 করিতে হয় । যথা—রাং হৃদয়ায় নমঃ, রীং শিরসে
 স্বাহা, ক্রং শিখায়ৈ বযট্, রৈং কবচায় ছং, রৌং নেত্র-
 ত্রয়ায় বৌষট্, রঃ করতলাপৃষ্ঠাভ্যামঙ্গায় ফট্ । এইরূপ
 করণাস—রাং অঙ্গুষ্ঠাভ্যাং নমঃ, রীং তর্জনীভ্যাং
 স্বাহা, ক্রং মধ্যমাভ্যাং বযট্, রৈং অনামিকাভ্যাং ছং,
 রৌং কনিষ্ঠাভ্যাং বৌষট্, রঃ করতলপৃষ্ঠাভ্যামঙ্গায়
 ফট্ । বীজ, শক্তি ও কীলক এই বীজ দ্বারাই
 করিতে হয় । যথা রাং বীজং, রাং শক্তিং, রাং
 কীলকং । ইষ্টার্থে এই মন্ত্রের বিনিয়োগ করিবে ।
 ধ্যান—শ্রীরামচন্দ্র সরযুনদীর তীরে মন্দারবেদিকায়

পদ্মনির্মিতাসনে বীরাসনে সমুপবিষ্ট আছেন । তাঁহার দেহকান্তি উজ্জ্বল শ্যামবর্ণ । ইঁহার এক হস্তে জ্ঞানমুদ্রা ও বামহস্ত জানুর উপরি বিজ্ঞস্ত । একপার্শ্বে সীতাদেবী ও অপর পার্শ্বে লক্ষ্মণ অবস্থিত । একমাত্র মোক্ষাকাজ্যায় শুভ্র স্ফটিকের গায় শুভ্রবর্ণ অতিশয় দীপ্তিশালী আত্মাকে স্বীয় আত্মায় অবলোকন করিতেছেন, অর্থাৎ যিনি আত্মারাম সেই পরমাত্ম-স্বরূপ রামচন্দ্রকে চিন্তা করিতে করিতে এই একাক্ষর মন্ত্র দ্বাদশলক্ষবার জপ করিবে । [এই দ্বাদশলক্ষরূপে একাক্ষর মন্ত্রের পুরোচরণ হয় ।

২ । বহ্নিনাৱামণানাটো জাঠরঃ কেবলোহপি চ ॥

দ্ব্যক্ষরে মন্ত্ররাজোহয়ং সৰ্ব্বাভীষ্টপ্রদস্ততঃ ।

একাক্ষরোক্তমৃষাদি সাদাগ্নেন ষড়ঙ্গকম্ ॥

বাখ্যা । বহ্নিঃ (বৈঃ) নারায়ণেন (আকারেণ) আটাঃ (যুক্তঃ) কেবলঃ জাঠরঃ (মকারঃ) অপি চ, [অনেন 'রাম' ইতি সিদ্ধম্] অয়ং দ্ব্যক্ষরঃ মন্ত্ররাজঃ সৰ্ব্বাভীষ্টপ্রদঃ স্তাৎ । একাক্ষরোক্তং (একাক্ষরমন্ত্রে কথিতং) মৃষাদিঃ স্তাৎ । আগ্নেন ('রাং' ইত্যনেন) ষড়ঙ্গকং (ষড়ঙ্গত্বাৎ, [কুপ্যাৎ ইতি শেষঃ]) ।

অনুবাদ । আকারযুক্ত রকার ও কেবল

মকার, অর্থাৎ 'রাম' ইহাই দ্ব্যক্ষর মন্ত্র । এই শ্রেষ্ঠ মন্ত্র সাধকের সকল অভীষ্ট ফল প্রদান করে । একাক্ষর মন্ত্রের ঋষি, ছন্দঃ প্রভৃতি যাহা, ইহারও তাহাই । অঙ্গ্যাস এবং করণ্যাসও পূর্ববৎ ।

৩। তারমায়ারমানঙ্গবাক্ স্ববীজৈশ্চ ষড়্বিধঃ ।

ত্র্যক্ষরো মন্ত্ররাজঃ স্যাৎ সর্বাভীষ্টফলপ্রদঃ ॥

বাখ্যা । তারমায়ারমানঙ্গবাক্ স্ববীজৈঃ ('তারঃ প্রণবঃ, মায়া হ্রীং, রমা শ্রীং, অনঙ্গঃ ক্রীং, বাক্ ঐং, স্ববীজং রাং' এতৈঃ) ষড়্বিধঃ (ষট্ প্রকারঃ) ত্র্যক্ষরঃ মন্ত্ররাজঃ [সাধকানাং] সর্বাভীষ্ট-ফলপ্রদঃ স্তাৎ ।

অশ্লুবাদ । ওঁ রাম, হ্রীং রাম, শ্রীং রাম, ক্রীং রাম, ঐং রাম, রাং রাম, এই ষড়্বিধ ত্র্যক্ষর মন্ত্র সর্বমন্ত্রপ্রধান এবং সাধকের সর্বাভীষ্ট ফল প্রদান করে ।

৪। দ্ব্যক্ষরশ্চন্দ্রভদ্রাস্তো দ্বিবিধশ্চতুরক্ষরঃ ।

ঋষাদি পূর্ববজ্জ্যেগ্নমেতয়োশ্চ বিচক্ষণৈঃ ॥

বাখ্যা । দ্ব্যক্ষরঃ (রাম ইতিরূপঃ) চন্দ্রভদ্রাস্তোঃ (রাম-চন্দ্রঃ রামভদ্র ইতি) দ্বিবিধঃ চতুরক্ষরঃ [মন্ত্রঃ] । বিচক্ষণৈঃ

বিষয়ঃ) এতয়োঃ (ত্র্যক্ষরচতুরক্ষরমন্ত্রয়োঃ) ঋতাদি পূর্ব-
বৎ) (একাক্ষরমন্ত্রোক্তবৎ) জ্ঞেয়ম্ ।

অনুবাদ । দ্ব্যক্ষর 'রান' এই মন্ত্র চন্দ্র ও
ভদ্রাস্ত হইয়া দ্বিবিধ চতুরক্ষর মন্ত্র হইয়াছে । যথা 'রাম-
চন্দ্র' ও 'রামভদ্র' । সুধীগণ এই ত্র্যক্ষর ও চতুরক্ষর
মন্ত্রের ঋষি, ছন্দঃপ্রভৃতি এবং অঙ্গত্বাস, করত্বাস
একাক্ষর মন্ত্রের ত্বায় জানিবেন ।

ও । সপ্রতিষ্ঠৌ রমৌ বায়ুঃ জংপঞ্চার্ণৌ মনুশ্মতঃ ।
বিশ্বামিত্র ঋষিঃ প্রোক্তঃ পণ্ডিত্বিশ্ছন্দোহস্ত দেবতা ॥
রামভদ্রৌ বীজশক্তিী প্রথমার্ণমিতি ক্রমাৎ । ক্রমধ্যে
হৃদি নাভ্যাক্ষৌঃ শাদয়োর্বিষ্মসেন্মনু ॥ ষড়ঙ্গং পূর্ব-
বদ্বিষ্টান্নজ্ঞানৈর্গনুনাশ্রকম্ ॥

ব্যাখ্যা । সপ্রতিষ্ঠৌ (প্রতিষ্ঠয়া আকারেণ সহ বর্তমানৌ)
রমৌ (রকার-মকারৌ তেন রামা ইতি সিদ্ধং) বায়ুঃ (যকারঃ)
জং (নমঃ) [তেন 'রামায় নমঃ' ইতি সিদ্ধম্] [ইতি] পঞ্চার্ণঃ
(পঞ্চবর্ণায়নকঃ) মনুঃ (মন্ত্রঃ) মতঃ (সম্রতঃ) । অস্ত (মন্ত্রস্ত)
বিশ্বামিত্র ঋষিঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) পণ্ডিত্বিঃ ছন্দঃ, রামভদ্রঃ

দেবতা, বীজ শক্তি (বীজঃ শক্তিঃ চ) প্রথমার্ণম্ ইতি ক্রমাৎ (প্রথমমস্ত্রবর্ণক্রমেণ) [জানীয়াৎ ইতি শেষঃ] । ক্রমধো, হৃদি, নাভীকর্ষোঃ (নাভৌ উরুদ্বয়ে চ) পাদয়োঃ [ক্রমাৎ] মনুং বিষ্ণুসেৎ, যথা ক্রমধো 'রা' হৃদি মা, নাভৌ য়, উরুদ্বয়ে ন পাদয়োঃ মঃ ইতি বিস্তারক্রমঃ । মন্ত্রাণৈঃ (মন্ত্রবর্ণৈঃ) পূর্ববৎ ষড়ঙ্গং (ষড়ঙ্গস্তাসাদিকং) মনুনা (মন্ত্ৰেণ) অন্তকং (অন্তায় ফট্ ইত্যাদিকং) বিজ্ঞাৎ (কুর্ঘ্যাৎ ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । আকারের সহিত র ও ম এবং যকার ও নমঃ শব্দ মিলিয়া পঞ্চাক্ষর মন্ত্র সিদ্ধ হইয়াছে । সুতরাং 'রামায় নমঃ' ইহাই পঞ্চাক্ষর মন্ত্র । এষ্ট মন্ত্রের ঋষি বিশ্বামিত্র, পঙক্তি ছন্দঃ, রামভদ্র দেবতা; বীজ-শক্তি প্রভৃতি প্রথমবর্ণক্রমে জানিবে ক্রমধো, হৃদয়ে, নাভি, উরুদ্বয় ও পাদদ্বয়ে ক্রমশঃ এই মন্ত্রের বিস্তার করিবে । যথা ক্রমধো রা, হৃদয়ে মা, নাভিতে য়, উরুদ্বয়ে ন, এবং পাদদ্বয়ে ম । পূর্বের জ্ঞায় মন্ত্রবর্ণ দ্বারা অঙ্গস্তাস ও করস্তাস এবং মন্ত্র দ্বারা অন্তায় ফট্, এই মন্ত্র পাঠ করিবে ।

৬ । মধো বনং কল্পতরোশ্মীলে পুষ্পলতাসনে ॥

লক্ষ্মণেন প্রপুণিতমক্ষঃ কোণেন সায়কম্ ।
 অবেক্ষমাণং জানক্যা কৃতবাজনমীশ্বরম্ ॥
 জটাবারলসচ্ছীৰ্ষং শ্রামং মুনিগণাবৃতম্ ।
 লক্ষ্মণেন ধৃতচ্ছত্রমথবা পুষ্পকোপরি ॥
 দশাস্ত্রমথনং শাস্ত্রং সহস্রগ্রীববিভীষণম্ ।
 এবং লক্ষ্মা জয়ার্থী তু বর্ণলক্ষং জপেন্নতুম্ ॥

ব্যাখ্যা । মধ্যে বনং (বনস্ত্র মধ্যে) কল্পরোঃ মূলে পুষ্পলতা-
 সনে (পুষ্পলতানির্দ্ভিতাসনে) [উপবিষ্টঃ] লক্ষ্মণেন প্রপুণিতং (সজ্জী-
 কৃতং) সায়কম্ অক্ষঃ কোণেন অবেক্ষমাণং, জানক্যা (দীতয়া)
 কৃতবাজনম্ ইশ্বরং, জটাবারলসচ্ছীৰ্ষং (জটাজুটশোভিতশিরো-
 দেশং), শ্রামং (শ্রামবর্ণং), মুনিগণাবৃতং (মুনিগণপরিবেষ্টিতং),
 লক্ষ্মণেন ধৃতচ্ছত্রম্ । অথবা পুষ্পকোপরি পুষ্পকরখোপরি বর্তমানং
 দশাস্ত্রমথনং (দশাননবিনাশিনং), শাস্ত্রং সহস্রগ্রীববিভীষণং
 (হুগ্রীবেন বিভীষণেন চ সহ বর্তমানম্), এবম্ (এংবিধং) লক্ষ্মা
 (ধানেন জ্ঞাত্বা), জয়ার্থী (জয়াভিলাষি-জনঃ) বর্ণলক্ষং (চতু-
 র্লক্ষং) মমুং জপেৎ ।

অনুবাদ । শ্রীরামচন্দ্র বনের মধ্যে কল্প-
 তরুর মূলে পুষ্পলতা বিনির্মিত আসনে উপবিষ্ট হইয়া
 লক্ষ্মণকর্তৃক সজ্জিত সায়কসমূহ অবলোকন করিতে-

ছেন । সীতাদেবী সেই ঈশ্বরকে বাজন করিতেছেন । তিনি শ্রামবর্ণ, তাঁহার শিরোদেশ জটাজূটপারিশোভিত । মুনিগণ তাঁহাকে চতুর্দিকে বেঠেন করিয়া আছেন এবং লক্ষ্মণ তাঁহার মস্তকে ছত্র ধারণ করিয়াছেন, অথবা তিনি পুষ্প রথোপরি উপবিষ্ট, রাবণ-বিনাশকারী ও শান্ত মূর্তি এবং স্নগ্ধী ও বিভীষণ তাঁহার সম্মুখে বর্তমান । এইরূপে ধ্যানযোগে জানিয়া জয়ার্থী ব্যক্তি চারি লক্ষ মন্ত্র জপ করিবেন ।

৭ । স্বকামশক্তিবাগ্নশ্রীতারাত্তঃ পঞ্চবর্ণকঃ ।

ষড়ক্ষরঃ ষড়্বিধঃ শ্রীচতুর্সর্গফলপ্রদঃ ॥

ব্যাখ্যা । স্ব-কাম-শক্তি বাগ্ন-লক্ষ্মী-তারাত্তঃ (স্বং রাং, কামঃ ক্রীং, শক্তিঃ হ্রীং, বাগ্নঃ ঐং, লক্ষ্মী শ্রীং তারঃ প্রণবঃ এতে আত্মাঃ যন্ত সঃ) পঞ্চবর্ণকঃ (রামায় নমঃ ইতি) ষড়ক্ষরঃ ষড়্বিধঃ চতুর্সর্গফলপ্রদঃ শ্রীং ।

অনুবাদ । রাং, ক্রীং, হ্রীং ঐং, শ্রীং, ওং, এই ছয়টা বীজ ‘রামায় নমঃ’ এই পঞ্চাক্ষর রাম-বীজের আদিতে মিলিত হইয়া ছয় প্রকার ষড়ক্ষর মন্ত্র হইরাছে । যথা—রাং রামায় নমঃ, ক্রীং রামায় নমঃ,

হ্রীং রামায় নমঃ, ঐং রামায় নমঃ, শ্রীং রামায় নমঃ,
ওঁ রামায় নমঃ । এই ষড়ঙ্কর মন্ত্র প্রত্যেকেই ধর্ম,
অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বিধ ফল প্রদান করিয়া
থাকে ।

৮। পঞ্চাশন্মাতৃকাবর্ণপ্রত্যেকপূর্ষকো মনুঃ ।

লক্ষ্মীবাজ্রন্যাদিশ্চ তারাদিঃ শ্রাদনেকধা ॥

ব্যাখ্যা । পঞ্চাশন্মাতৃকাবর্ণপ্রত্যেকপূর্ষকঃ (অকারাদি-
পঞ্চাশন্মাতৃকাবর্ণানাং প্রত্যেকং পূর্ষে যন্ত পঞ্চাঙ্করন্ত মনোঃ সঃ)
মনুঃ লক্ষ্মীবাজ্রন্যাদিঃ (লক্ষ্মীঃ শ্রীঃ বাক্ ঐং, মন্যথঃ ক্রীং
ইত্যাদিঃ) চ তারাদিঃ (প্রণবাদিঃ) [ইংং ষড়ঙ্করঃ মন্ত্রঃ]
অনেকধা শ্রাং ।

অনুবাদ । ‘রামায় নমঃ’ এই পঞ্চাঙ্কর
মন্ত্রের পূর্ষে, অকারাদি পঞ্চাশন্মাতৃকাবর্ণের এক
একটি বর্ণ যোগ করিলে পঞ্চাশ প্রকার ষড়ঙ্কর মন্ত্র
হয় । যথা অ রামায় নমঃ, আ রামায় নমঃ ইত্যাদি,
এইরূপে শ্রীং, ঐং ক্রীং ও প্রণবযোগেও ষড়ঙ্কর মন্ত্র
বহুবিধ হইয়া থাকে ।

৯। শ্রীমায়ামন্যথৈকৈকবীজাত্তত্ত্বগতো মনুঃ ।

চতুর্বর্গঃ স এব শ্রাং ষড়র্ণো বাঙ্কিতপ্রদঃ ॥

স্বাহাস্তো. হং ফড়স্তো বা নতাস্তো বা ভবেদম্ ॥

অষ্টাবিংশতাত্তরশতভেদঃ ষড়্‌বর্ণ ঈরিতঃ ॥

ব্যাখ্যা । শ্রীমায়ামন্যৈকৈকবীজাভ্যন্তর্যগতঃ (দ্ব্যক্ষররাম-
বীজন্ত আভ্যন্তর্যগতঃ শ্রীমায়ামন্যথানাম্ একৈকঃ) মনুঃ
স এব চতুর্‌বর্ণঃ স্তাং [যথা শ্রীং রাম শ্রীং, হ্রীং রাম হ্রীং
ক্লীং রাম ক্লীং ইতি] অয়ং (চতুরক্ষরঃ মনুঃ) স্বাহাস্তঃ
('স্বাহা' ইত্যন্তঃ) হং ফট্‌ অন্তঃ বা নতাস্তঃ (নমঃশব্দান্তঃ)
বা ভবেৎ [যথা শ্রীং রাম শ্রীং স্বাগ, শ্রীং রাম, হ্রীং হং
ফট্‌, শ্রীং রাম শ্রীং নমঃ ইত্যাদি] [ইথং] ষড়্‌বর্ণঃ ষড়্‌ক্ষর
মনুঃ) অষ্টাবিংশতাত্তরশতভেদঃ ঈরিতঃ (কথিতঃ) ।

অনুবাদ । দ্ব্যক্ষর 'রাম' এই মন্ত্রের আদি
ও অন্তে শ্রীং, হ্রীং, ক্লীং যোগ করিলে চতুরক্ষর মন্ত্র
হইয়া থাকে । যথা—শ্রীং রাম শ্রীং, হ্রীং রাম হ্রীং,
ক্লীং রাম ক্লীং । এই প্রত্যেক মন্ত্রের শেষে 'স্বাহা'
অথবা 'হং ফট্‌' অথবা 'নমঃ' শব্দ যোগ করিলে
ষড়্‌ক্ষর মন্ত্র হয় । যথা শ্রীং রাম শ্রীং স্বাগ, 'শ্রীং
রাম শ্রীং হং ফট্‌, শ্রীং রাম শ্রীং নমঃ । এইরূপ হ্রীং
রাম হ্রীং স্বাহা ইত্যাদি রূপে ষড়্‌ক্ষর মন্ত্র একশত
আঠাইশ প্রকারের হইতে পারে ।

১০ । ব্রহ্মা সন্মোহনঃ শক্তির্দক্ষিণামূর্তিরেব চ ।

অগস্ত্যশ্চ শিবঃ প্রোক্তা মুনয়োহনুক্রমাদিমে ॥

ছন্দো গায়ত্রিসংজ্ঞং চ শ্রীরামশ্চৈব দেবতা ॥

শাখা । [রাং রামায় নমঃ, ক্রীং রামায় নমঃ, হ্রীং রামায় নমঃ, ঐং রামায় নমঃ, শ্রীং রামায় নমঃ, ওঁ রামায় নমঃ ইতি ষড়্-বিধস্ত ষড়্ধরমস্ত] ব্রহ্মা সন্মোহনঃ শক্তিঃ দক্ষিণামূর্তিঃ এব চ অগস্ত্য শিবঃ চ তমে মুনয়ঃ (ঋষয়ঃ) অনুক্রমাং প্রোক্তাঃ । ছন্দঃ গায়ত্রঃ সংজ্ঞঃ চ শ্রীরামঃ চ এব দেবতা ।

অনুবাদ । রাং রামায় নমঃ, ক্রীং রামায় নমঃ, হ্রীং রামায় নমঃ, ঐং রামায় নমঃ, শ্রীং রামায় নমঃ, ওঁ রামায় নমঃ, এই সকল মন্ত্রের ঋষি পৃথক্ পৃথক্ । প্রথম মন্ত্রের ঋষি ব্রহ্মা, দ্বিতীয় মন্ত্রের ঋষি সন্মোহন, তৃতীয় মন্ত্রের ঋষি শক্তি, চতুর্থ মন্ত্রের ঋষি দক্ষিণামূর্তি, পঞ্চম মন্ত্রের ঋষি অগস্ত্য, ষষ্ঠ মন্ত্রের ঋষি শিব । ইহার গায়ত্রী ছন্দঃ, শ্রীরাম দেবতা ।

১১ । অথবা কামবীজাদেবিগামিত্রো মুনির্মনোঃ ।

ছন্দো দেবাদিগায়ত্রী রামভদ্রোঃস্ত দেবতা ।

বীজশক্তি যথাপূৰ্ণঃ ষড়্‌বর্ণান্ বিষ্ণুসেং ক্রমাৎ ॥

ব্রহ্মরক্তে ক্রবোম্মধ্যে হ্রস্বভ্যাক্ষু পাদয়োঃ ।

বীজৈঃ ষড়্‌দীর্ঘযুক্তৈর্ক্সা মন্ত্রাণৈক্সা ষড়্‌ঙ্গকম্ ॥

ব্যাখ্যা। অথবা অশ্রু কামবীজাদেঃ মনোঃ বিশ্বামিত্রঃ
মুনিঃ (ঋষিঃ), চন্দ্রঃ দেবাদিগায়ত্রী, রামভদ্রঃ দেবতা। বীজ-
শক্তি যথাপূৰ্ণঃ (পূৰ্ব্ব১২) ষড়্‌বর্ণান্ ক্রমাৎ বিষ্ণুসেং ব্রহ্মরক্তে
ক্রবোঃ মধ্যে হ্রস্বভ্যাক্ষু (হৃদয়ে নাভৌ উরৌ চ), বীজৈঃ (ষড়্-
ক্ষরবীজৈঃ) ষড়্‌দীর্ঘযুক্তৈঃ (রাং রীং ক্সা ইত্যাদিক্রপৈঃ) বা
মন্ত্রাণৈঃ (মন্ত্রবর্ণৈঃ) বা ষড়্‌ঙ্গকম্ (অঙ্গগ্ৰাসকরগ্ৰাসাদিকং)
[কুণ্ডাৎ]।

অনুবাদ। অথবা ক্লীং রামায় নমঃ' এই
মন্ত্রের ঋষি বিশ্বামিত্র, গায়ত্রী চন্দ্রঃ, রামভদ্র দেবতা।
বীজ-শক্তি প্রভৃতি পূৰ্ণবৎ জানিবে। ক্লীং, রা, মা, য়, ন,
মঃ, এই ছয়টি বর্ণ ক্রমশঃ ব্রহ্মরক্তে, ক্রমধ্যে, হৃদয়ে,
নাভিতে ও উরুদ্বয়ে বিস্তার করিবে। ষড়্‌ক্ষর বীজ,
অথবা রাং হৃদয়ায় নমঃ, রীং শিরসে স্বাহা ইত্যাদি
রূপে, অথবা মন্ত্রবর্ণসমূহ দ্বারা করাগ্ৰাস করিবে।

১২। কালান্তোদরকান্তিকান্তমনিশং বীরাসনা-

ধ্যাসিনং মুদ্রাং জ্ঞানময়ীং দধানমপরং হস্তাম্বুজং
জামুনি । সীতাং পার্শ্বগতাং সরোরুহকরাং বিদ্যারিভাং
রাববং পশুন্তু মুকুটান্দাদিবিবিধাকল্লোজ্জ্বলাঙ্গং ভজে ।

বাখ্যা । [ধ্যানম্] কালাস্তোত্রকাস্তিকাস্তং (কৃষ্ণমেঘান্দ-
নোজ্জদেহকাস্তিম্ অনিশং (সততং) বীরাসনাধ্যাসিনং (বীরাসনো-
পনিষ্টং) জ্ঞানময়ীং মুদ্রাং দধানম্, অপরং হস্তাম্বুজং (পদ্মহস্তং)
জামুনি [দিগন্তং] সরোরুহকরাং (পদ্মহস্তাং) বিদ্যারিভাং
(সৌদামিনীবর্ণাং) পার্শ্বগতাং (পার্শ্বস্থিতাং) সীতাং পশুন্তু রাববং
মুকুটান্দাদিবিবিধাকল্লোজ্জ্বলাঙ্গং (মুকুটান্দাদিবিবিধবেশ-
রচনাদ্রব্যেণ দীপ্তিমচ্ছরীং) ভজে ।

অনুবাদ । শ্রীরামের দেহকাস্তি মেঘের
প্রায় কৃষ্ণবর্ণ, ইনি অতি কোমলাঙ্গ ও বীরাসনে উপ-
বিষ্ট, ইহার এক হস্তে জ্ঞানমুদ্রা ও অপর হস্ত জামুর
উপরে বিস্তৃত, পার্শ্বদেশে পদ্মহস্তা সৌদামিনীবর্ণা
সীতাদেবী উপবিষ্টা আছেন; রামচন্দ্র সীতাদেবীকে
দৃষ্টি করিতেছেন, তাঁহার মস্তকে রত্নমুকুট এবং অঙ্গ-
দাদি বিবিধ রত্নভূষণে শরীর উজ্জ্বল, এই প্রকার
রাববকে ভজনা করি ।

১৩ । রামশচন্দ্রভদ্রাস্তো ভেষ্টো নতিযুতো দ্বিধা ।
 সপ্তাকরো মঙ্গরাজঃ সৰ্বকামফলপ্রদঃ ॥
 তারাদিসহিতঃ সোহপি দ্বিবিধোহষ্টাকরো মতঃ ।
 তারং রামশচ চতুর্থান্তঃ ক্রোড়ান্তঃ বহুবল্লভা ॥
 অষ্টার্ণোহয়ং পরো মন্ত্রো ঋষাঃ দিঃ স্তাৎ ষড়্গবৎ ॥
 পুনরষ্টাকরস্তাথ রাম এব ঋষিঃ স্মৃতঃ ॥
 গায়ত্রং ছন্দ ইত্যস্ত দেবতা রাম এব চ ।
 তারং শ্রীবীজযুগ্মং চ বীজশব্দেনৈবোক্তো মতঃ ॥
 ষড়্গং চ ততঃ কুর্য়ান্মন্ত্রাণৈরেব বুদ্ধিমান্ ।
 তারং শ্রীবীজযুগ্মং চ রামায় নম উচ্চরেৎ ॥

যাংগা । ভেষ্টঃ (চতুর্থান্তঃ) নামঃ চন্দ্রভদ্রান্তঃ (রামচন্দ্র-
 রামভদ্র ইতিরূপঃ) নতিযুতঃ (ন্যায়শস্যযুক্তঃ) দ্বিধা সপ্তাকরঃ
 মঙ্গরাজঃ (সৰ্বকামফলপ্রদঃ) সৰ্বকামফলপ্রদঃ (সৰ্বভোগদায়িত্ব-
 প্রদনাত্মি ইত্যর্থঃ) তারাদিসহিতঃ (প্রবাস্তঃ) মঃ (সপ্তাকরঃ)
 অপি দ্বিবিধঃ ষ্টাকরঃ মতঃ । তারং (প্রণবঃ) রামঃ চতুর্থান্তঃ
 (রামায় ইতি) ক্রোড়ান্তঃ (ক্রোড়ে অভ্যন্তরে 'কট্' ইতি) বহু-
 বল্লভা (স্বাহা) অয়ং পরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) অষ্টার্ণঃ (অষ্টাকরঃ)
 মন্ত্রঃ, [অস্ত্র মন্ত্রস্ত] ঋষাঃ ষড়্গবৎ স্তাৎ, অথ পুনঃ অষ্টাকরস্ত্র-
 (মন্ত্রস্ত) রাম এব ঋষিঃ স্মৃতঃ (কথিতঃ), গায়ত্রং ছন্দঃ ইতি, অস্ত্র

দেবতা রামঃ এব চ । বীজশক্তাদয়ঃ তারং (প্রণবঃ) শ্রীবীজ-
যুগ্মং (শ্রীং শ্রীং ইতি চ মতাঃ (কথিতাঃ) । বুদ্ধিমান্ ষড়ঙ্গং
চ (ষড়ঙ্গশ্রীাদিকং) ততঃ, মন্ত্রার্থৈঃ (মন্ত্রবর্ণৈঃ) এব কুর্য্যাৎ ।
তারং (প্রণবঃ) শ্রীবীজযুগ্মং ('শ্রীং শ্রীং' ইতি) চ রামায় নমঃ
[ইতি] উচ্চরেৎ ।

অনুবাদ । চতুর্থীবিভক্তিয়ুক্ত রাম শব্দের
অন্তে 'চন্দ্র' ও 'ভদ্র' শব্দ যোগ করিমা সর্ব-
শেষে 'নমঃ' শব্দযোগ করিলে, দুই প্রকার সপ্তাক্ষর
মন্ত্রের উদ্ভব হয় । যথা— 'রামচন্দ্রায় নমঃ' । রাম-
ভদ্রায় নমঃ । এই সপ্তাক্ষর মন্ত্র সকল মন্ত্রের শ্রেষ্ঠ এবং
সকল অভীষ্ট ফলপ্রদ । এই সপ্তাক্ষর মন্ত্রের পূর্বে প্রণব
যোগ করিলে দ্বিবিধ অষ্টাক্ষর মন্ত্র হয় । যথা— 'ওঁ
রামচন্দ্রায় নমঃ' । 'ওঁ রামভদ্রায় নমঃ' । প্রণব ও
চতুর্থী-বিভক্তিয়ুক্ত রামশব্দের অন্তে স্বাহাশব্দ যোগ
করিয়া ইহার ক্রোড়ে বা অভ্যন্তরে ফট্ শব্দ যোগ
করিলে অত্রবিধ অষ্টাক্ষর মন্ত্র হয় । যথা— 'ওঁ রামায়
ফট্ স্বাহা' । এই সকল অষ্টাক্ষর মন্ত্রের ঋষি রাম,
ছন্দ গায়ত্রী, দেবতাও রাম । বীজ ও শক্তিপ্রভৃতি
প্রণব ও শ্রীবীজদ্বয় । যথা 'ওঁ শ্রীং শ্রীং' । জ্ঞানবান্

বাক্তি করাজ্ঞাসাদি এই মন্ত্রবর্ণ দ্বারাই করিবেন এবং
ওঁ শ্রীং শ্রীং রামায় নমঃ' ইহা উচ্চারণ করিবেন ।

১৪ । শ্রৌমোং বীজং বদেন্মায়াং হ্রীং রামায় পুনশ্চ তাম্ ।

শিবোমারামমন্ত্রোহয়ং বস্বর্ণস্ত বস্তুপ্রদঃ ॥

ঋষিঃ সদাশিবঃ প্রোক্তো গায়ত্রং ছন্দ উচ্যতে ।

শিবোমারামচন্দ্রোহত্র দেবতা পরিকীর্তিতঃ ॥

দীর্ঘয়া মায়য়াঙ্গানি তারপকার্ণযুক্তয়া ॥

ব্যাখ্যা । শ্রৌং ওঁ বীজং (রাং) [ততঃ] মায়াং (হ্রীং)
বদেৎ [ততঃ] হ্রীং (নমঃ) রামায় পুনঃ চ তাম্ (মায়াং হ্রীং
ইত্যর্থঃ বদেৎ) [এতেন শ্রৌং ওঁ রাং হ্রীং রামায় হ্রীং রামায়
ইতি মন্ত্রধরুপঃ জাতঃ] অয়ং বস্বর্ণঃ (অষ্টাঙ্করঃ)
শিবোমারামমন্ত্রঃ (শিবস্ত উমায়াঃ রামস্ত চ মন্ত্রঃ) বস্তুপ্রদঃ
(ধনদায়কঃ) [স্ত্রাং] [অস্ত্র মন্ত্রসা] ঋষিঃ সদাশিবঃ
প্রোক্তঃ, গায়ত্রং ছন্দঃ উচ্যতে । অত্র দেবতা শিবোমা-
রামচন্দ্রঃ পরিকীর্তিতঃ । তারপকার্ণযুক্তয়া (তারেণ এণবেন
পকার্ণৈঃ 'রামায় নমঃ' ইতি পঞ্চাকরৈঃ যুক্তয়া) দীর্ঘয়া মায়য়া
(হ্রাং হ্রীং হ্রুং ইত্যাদিরূপয়া) অঙ্গানি (অঙ্গশাসাদীনি কুখ্যাং
ইতি শেষঃ) ।

অনুবাদ । প্রথমতঃ শ্রৌং, ওঁ, বীজ, অর্থাৎ

রাং মন্ত্র বলিয়া মায়া বা হ্রীং মন্ত্র বলিবে পরে নমঃ
 রামায় বলিয়া পুনর্বার হ্রীং বলিবে । এই অষ্টাক্ষর
 মন্ত্র শিব, উমা এবং রামচন্দ্রের মন্ত্র, এই মন্ত্র জপ
 করিলে প্রভূত ধনসম্পত্তি লাভ হয় । ইহার ঋষি
 সপাশিব ; ছন্দঃ গায়ত্রী শিব, উমা ও রামচন্দ্র ইহার
 দেবতা । প্রণবযুক্ত ‘রামায় নমঃ’ এই পঞ্চাক্ষর
 মন্ত্র দীর্ঘস্বরবিশিষ্ট মায়া বীজের সহিত যোগ করিয়া
 অঙ্গভাসাদি করিবে । যথা ওঁ রামায় নমঃ হ্রাং
 অক্ষুষ্ঠাভ্যাং নমঃ, ‘ওঁ রামায় নমঃ, হ্রীং তর্জনীভ্যাং
 স্বাহা ইত্যাদি ।

১৩। রামং ত্রিনেত্রং সোমার্দ্ধধারিণং শূলিনং পরম্ ।

ভস্মোক্লীতসর্কাসং কপর্দিনমুপাস্মহে ॥

বাখ্যা । রামঃ ত্রিনেত্রং সোমার্দ্ধধারিণম্ অর্দ্ধচন্দ্রবিভূ-
 বিতং) শূলিনঃ (শূলধারিণং) পরং (শ্রেষ্ঠং) ভস্মোক্লীত-
 সর্কাসং (ভস্মবিলেপিতগাত্রং) কপর্দিনং (কপর্দঃ শিবজটা
 স বিদ্যতে যন্ত তং) উপাস্মহে (আরাধয়ামঃ বয়মিতি
 শেষঃ) ।

অনুবাদ । যিনি ত্রিনেত্র, অর্দ্ধচন্দ্র,

শূলধারী, ভস্মবিলেপিতগাত্র ও জটাধারী, আমরা
সেই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ দেব রামচন্দ্রের আরাধনা করিতেছি ।

১৬ । রামাভিরামাং সৌন্দর্য্যাসীমাং সোমাবতংসিকাম্ ।
পাশাক্ষুশধনুর্কাণধরাং ধ্যায়েৎ ত্রিলোচনাম্ ॥

বাখ্যা । রামাভিরামাং (রামবন্দনোজ্ঞাং) সৌন্দর্য্যাসীমাং
(সৌন্দর্য্যপরাকাষ্ঠাং) সোমাবতংসিকাং (চন্দ্রভূষণাং)
পাশাক্ষুশধনুর্কাণধরাং ত্রিলোচনাং ধ্যায়েৎ ।

অনুবাদ । যিনি শ্রীরামচন্দ্রের ত্রায়
নয়নাভিরাম, সৌন্দর্য্যের আদর্শভূমি ও চন্দ্রভূষণা
সেই পাশাক্ষুশধনুর্কাণধারিণী ত্রিলোচনাকে ধ্যান
করিবেন ।

১৭ । ধ্যায়ন্নৈবং বর্ণলক্ষং জপতর্পণতৎপরঃ ।

বিষপত্রৈঃ ফলৈঃ পুষ্পৈস্তিলাটৈজাঃ পঙ্কজৈর্হৃনেৎ ।

স্বয়মায়ান্তি নিধয়ঃ সিদ্ধয়শ্চ সুরৈষ্পিতাঃ ॥

বাখ্যা । এবং (পূর্বোক্তপ্রকারেণ) ধ্যায়ন্ (চিস্তয়ন্)
জপতর্পণতৎপরঃ [সন্] বর্ণলক্ষং (চতুর্লক্ষং) জপেৎ,
ততঃ [তদশাংশসংখ্যাকৈঃ] বিষপত্রৈঃ, ফলৈঃ, পুষ্পৈঃ,

তিলাজৈঃ পঙ্কজৈঃ ছনেং (হোমং কুণ্ডাদিত্যর্থঃ) । [এবং
বৃতে] সিন্ধুয়ঃ (অগ্নিমাদয়ঃ) স্বয়ম্ আয়াস্তি নিদয়ঃ হুরে-
পিতাঃ ।

অনুবাদ । এইরূপে ধ্যান করিয়া জপ ও
তর্পণ-পরায়ণ হইয়া চারিলক্ষ জপ কারবে। পরে
তাহার দশাংশ সংখ্যায় বিষপত্র, কল. পুষ্প, তিল. ঘৃত
অথবা পদ্মপুষ্প দ্বারা হোম করিবে। (তাহার
দশাংশ সংখ্যায় তর্পণ করিয়া ব্রাহ্মণভোজন
করাইবে) । এই নিয়মে জপাদি করিলে পদ্ম, শঙ্খাদি
নিধি এবং দেবতাগণেরও অভিলষিত অগ্নিমাди
অষ্ট ঐশ্বর্য্য স্বয়ং আসিয়া তাঁহার করায়ত্ত হয় ।

১৮ । পুনরষ্টাক্ষরস্তাথ ব্রহ্মগায়ত্ররাঘবাঃ ।

ঋষ্যাদয়স্ত বিজ্ঞেয়াঃ শ্রীবীজং মম শক্তিকম্ ॥

তৎপ্রীত্যা বিনিয়োগশ্চ মন্ত্রার্থৈরঙ্গকল্পনা ॥

ব্যাখ্যা । অথ পুনঃ অষ্টাক্ষরস্ত (অস্ত্র মন্ত্রস্ত) তু ব্রহ্ম-
গায়ত্ররাঘবাঃ ঋষ্যাদয়ঃ বিজ্ঞেয়াঃ । মম (রামবীজস্ত) শ্রীবীজং
(শ্রীঃ ইতি) শক্তিকং তৎ প্রীত্যা (রামপ্রীত্যর্থং) বিনিয়োগঃ ।
মন্ত্রার্থৈঃ (মন্ত্র-বর্ণৈঃ) চ অঙ্গকল্পনা (বড়ঙ্গাখ্যাসঃ) [কর্তব্যোতি
শেষঃ] ।

অনুবাদে । এই অষ্টাক্ষর মন্ত্রের কিন্তু ঋষি ব্রহ্মা, ছন্দঃ গায়ত্রী, দেবতা রাঘব, শ্রীবীজ অর্গাৎ ত্রীং এই মন্ত্র রামবীজের শক্তি, শ্রীরামের প্রীতির নিমিত্ত এই মন্ত্রের বিনিয়োগ হইয়া থাকে । মন্ত্র-বর্ণসমূহ দ্বারা করাস্ত্রাসাদি করিতে হয় ।

১৯ । কেয়ূরাস্তদকঙ্কণৈর্মণিগণৈর্বিদ্যোতমানং
সদা, রামং পার্শ্বচন্দ্রকোটিসদৃশচ্ছত্রেণ বৈ রাজিতম্ ।
হেমন্তস্তসহস্রষোড়শযুতে মধ্যো মহামণ্ডপে দেবেশং
ভরতাদিভিঃ পরিবৃতং রামং ভজে শ্রামণম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ধ্যানম্] কেয়ূরাস্তদকঙ্কণৈঃ মণিগণৈঃ (মণি-
সমূহৈঃ) সদা বিদ্যোতমানং (দ্ব্যতি-সম্পন্নং) পার্শ্বচন্দ্রকোটি-
সদৃশচ্ছত্রেণ (কোটিপূর্ণচন্দ্র সমপ্রভচ্ছত্রেণ) বৈ রাজিতং (দীপ্তি-
মন্তং) রামং হেমন্তস্তসংস্রষোড়শযুতে (ষোড়শ-সহস্র-হেমন্তস্ত-
সমব্রিতে) মহামণ্ডপমধ্যো ভরতাদিভিঃ পরিবৃতং (পরি-
বেষ্টিতং) শ্রামণং (শ্রামবর্ণং) দেবেশং রামং ভজে ।

অনুবাদ । কেয়ূর, অঙ্গদ, কঙ্কণপ্রভৃতি মণি-
সমূহ দ্বারা সর্বদা উজ্জ্বলকান্তি, কোটিপূর্ণচন্দ্রসদৃশ-
প্রভাযুক্ত ছত্র দ্বারা শোভমান, ষোড়শ সহস্র হেমন্তস্ত-

সমন্বিত মহামণ্ডপমধ্যে ভরতাদিকর্তৃক পরিবেষ্টিত,
শ্রামলকান্তি দেবাদিদেব শ্রীরামচন্দ্রকে ভজনা
করি ।

২০। কিং মনৈর্বহ্নিঃ ভির্বিনশ্বরফলৈরায়া-
সসাধৈবুথা, কিঞ্চিল্লোভবিতানমাত্রবিফলৈঃ সংসার-
দুঃখাবহৈঃ । একঃ সন্নপি সর্বমম্বফলদা লোভাদি-
দোষোজ্জ্বিতঃ । শ্রীরামঃ শরণং মমেতি সততং মন্ত্রোহ-
য়মষ্টাক্ষরঃ ॥

বাথ্যা । বিনশ্বরফলৈঃ (যথাং মন্ত্রাণাং ফলস্ত চিরস্থায়িত্বং
নাপ্তি তাদৃশৈঃ) বুথা অয়াসসাধৈঃ (কেবলক্লেশবহুলৈঃ)
বহ্নিঃ মনৈঃ কিং [প্রয়োজনমিতি শেষঃ] । [যঃ তৈঃ]
কিঞ্চিল্লোভবিতানমাত্রবিফলৈঃ (কিঞ্চিৎ স্বর্গাদিলোভং জন-
য়িত্বা তাবন্মাত্রফলং প্রদায় বিনশুভিঃ) [পুনঃ] সংসারদুঃখাবহৈঃ
(জননদুঃখং প্রদদন্তিঃ)] বহ্নিঃ মনৈঃ কিং প্রয়োজনম্ ?]
লোভাদিদোষোজ্জ্বিতঃ (স্বর্গাদিলোভবিরহিতঃ মুক্তিপ্রদ ইতি-
ভাবঃ) সর্বমম্বফলদঃ (সর্বেষাং মন্ত্রাণাং ফলং যঃ দদাতি
তাদৃশঃ) একঃ সন্ অপি শ্রীরামঃ (শ্রীরামম্বরূপঃ) অয়ম্ অষ্টা-
ক্ষরঃ মন্ত্রঃ সততং মম শরণম্ (আশ্রয়স্থানম্) [অন্ত ইতি
শেষঃ] ।

অনুবাদ । যে সকল মন্ত্রজপের ফল চির-
স্থায়ী নহে, সেইরূপ বৃথা আয়াসসাধ্য বহু মন্ত্রজপের
প্রয়োজন কি ? কারণ ঐ সকল মন্ত্র স্বর্গাদি প্রলোভন
জন্মাইয়া কিছুদিনের জন্ত ঐ ফল প্রদান করে বাটে,
কিন্তু তাহা চিরস্থির নহে, তাহাকে পুনর্বার হুঃখময়
সংসারে প্রত্যাবর্তন করিতে হয়, সুতরাং তাদৃশ
বহুমন্ত্রজপেও চিরতর ফলোদয়ের সম্ভাবনা নাই ।
কাজেই লোভাদিদোষপরিশূন্য সমগ্র মন্ত্রফল প্রদানে
সমর্থ একমাত্র শ্রীরামস্বরূপ প্রকাশক এই অষ্টাঙ্কর
মন্ত্র সর্বদা আমার অবলম্বনীয় হোক ।

২১ । এবমষ্টাঙ্করঃ সমাক্ সপ্তধা পরিকীর্তিতঃ ।

রামসপ্তাঙ্করো মন্ত্র অ'ত্মন্তে তারসংযুতঃ ॥

নবার্ণো মন্ত্ররাজঃ শ্রাচ্ছেষঃ ষড়্ বর্ণম্মা সেৎ ।

ব্যাখ্যা । (সপ্তপ্রকারঃ) এবম্ (উক্তক্রমেণ) অষ্টাঙ্করঃ
(অষ্টাঙ্করমন্ত্রঃ) সপ্তধা সমাক্ পরিকীর্তিতঃ (কথিতঃ) । রাম-
সপ্তাঙ্করঃ (রামস্ত সপ্তাঙ্করঃ) মন্ত্রঃ আত্মন্তে (আদৌ অস্তে চ)
তারসংযুতঃ (প্রণবযুক্তঃ) ['সন্'] নবার্ণঃ (নবাঙ্করঃ) মন্ত্ররাজঃ
শ্রাৎ । শেষঃ ষড়্ বর্ণবৎ শ্রুসেৎ ।

অনুবাদ। এইরূপে অষ্টাক্ষর মন্ত্র সপ্ত-
প্রকার কথিত হইয়াছে। রামচন্দ্রের সপ্তাক্ষর মন্ত্রের
আদি ও অন্তে প্রণব যোগ করিলে নবাক্ষর মন্ত্র হয়।
যথা 'ওঁ রামচন্দ্রায় নমঃ ওঁ। এই নবাক্ষর মন্ত্র সকল-
মন্ত্রের শ্রেষ্ঠ। অবশিষ্ট ত্রাসাদি ষড়ক্ষর মন্ত্রত্রাসবৎ
জানিবে।

২২। জানকীবল্লভং ধ্যেত্বং বহুজ্জয়াত্মাদিকম্ ॥
দশাক্ষরোহয়ং মন্ত্রঃ শ্রীং সৰ্ব্বাভীষ্টকলপ্রদঃ। দশাক্ষরম্
মন্ত্রম্ বসিষ্ঠোহস্য ঋষির্বিরাট্ ছন্দোহস্য দেবতা
রামঃ সীতাপানিপরিগ্রহঃ। আদৌ বীজং দ্বিষ্টঃ
শক্তিঃ কামেনাস্ক্রিয়া মতা ॥

বাখ্যা। ধ্যেত্বং (চতুর্থায়ং) জানকীবল্লভং [ভেন
'জানকীবল্লভায়' ইতি সিদ্ধং] হ্রাদিকং (হং ইতি আদিযন্ত
জানকীবল্লভস্য) [ততঃ] বহিজায়া ('জায়া' ইতি) [এতেন
'হং জানকীবল্লভায় স্বাহা' ইতি] দশাক্ষরঃ অয়ং মন্ত্রঃ সৰ্ব্বাভীষ্ট-
কলপ্রদঃ স্যাৎ। অস্য দশাক্ষরস্য মন্ত্রস্য বসিষ্ঠঃ ঋষিঃ, বিরাট্
ছন্দঃ, সীতাপানিপরিগ্রহঃ (গৃহীতসীতাপানিঃ)। রামঃ অস্য
দেবতা। আদ্যঃ (হকারঃ) বীজং, দ্বিষ্টঃ (স্বাহা) শক্তিঃ,

কামেন (ক্রীমিতিকামবীজেন) অঙ্গক্রিয়া (করঙ্গত্বাসক্রিয়া)
মতা ।

অনুবাদ । ‘হুং জানকীবল্লভায় স্বাহা’
রামচন্দ্রের এই দশাঙ্কর মন্ত্র সর্বপ্রকার অভীষ্ট ফল
প্রদান করে । এই দশাঙ্কর মন্ত্রের ঋষি বসিষ্ঠ, গৃহীত-
সীতাপানি রামচন্দ্র ইহার দেবতা, হুং বীজ, স্বাহা
শক্তি, ‘ক্লীং’ এই কামবীজ দ্বারা করত্বাস ও অঙ্গত্বাস
করিতে হয় ।

২৩ । শিরোললাটক্রমধা তালুকঠেষু হৃদপি ।

নাভ্যাক্ষাঙ্কপাদেষু দশাৰ্ণান্ বিত্তসেদ্ব্যনোঃ ॥

বাখ্যা । শিরোললাট ক্রমধা-তালু কঠেষু হৃদি অপি
নাভ্যাক্ষাঙ্কপাদেষু মনোঃ (দশাঙ্করমন্ত্রস্য) দশাৰ্ণান্
বিত্তসেৎ ।

অনুবাদ । মন্ত্ৰকে ‘হুং নমঃ,’ ললাটে-
‘জাং নমঃ,’ ক্রমধো ‘নং নমঃ,’ তালুতে ‘কীং নমঃ,’
কঠে ‘বং নমঃ,’ হৃদয়ে ‘লং নমঃ,’ নাভিতে ‘ভাং নমঃ,’
উরুতে ‘ঘং নমঃ,’ জাহুতে ‘স্বাং নমঃ’ এবং পাদদ্বয়ে
‘হাং নমঃ’ এই মন্ত্রত্বাস করিবে ।

২২। অযোধ্যানগরে রত্নচিত্রে সৌবর্ণমণ্ডপে ।
 মন্দারপুষ্পৈরাবক্ৰবিতানে তোরণাঙ্কিতে ॥ সিংহাসনে
 সমাসীনঃ পুষ্পকোপরি রাঘবম্ । রক্ষোভির্হরি-
 ভির্দেবৈর্দিব্যানগতৈঃ শুভৈঃ ॥ সংস্কৃষ্মানং মুনিভিঃ
 সৰ্ব্বতঃ পরিশোভিতম্ । সীতালঙ্কৃতবামাঙ্গং লঙ্ঘণে-
 নোপসেবিতম্ ॥ শ্রামং প্রসন্নবদনং সৰ্ব্বাভরণভূষি-
 তম্ । ধায়ন্নৈবং জপেন্মদ্রং বর্ণলক্ষ্মনশ্রুধীঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ধ্যানম্] অযোধ্যানগরে রত্নচিত্রে (রত্ন-
 চিত্রে) সৌবর্ণ-মণ্ডপে (সুবর্ণনির্মিত-মণ্ডপে) মন্দারপুষ্পৈঃ
 তোরণাঙ্কিতে (তোরণেন অঙ্কিতে পূজিতে শ্রেষ্ঠে ইত্যর্থঃ)
 আবক্ৰবিতানে (মধ্বক্ৰচ্ছ্রাতপে) পুষ্পকোপরি সিংহাসনে
 সমাসীনঃ রাঘবঃ (রামঃ) শুভৈঃ দিব্যানগতৈঃ রক্ষোভিঃ
 (রাক্ষসৈঃ) হরিভিঃ (বানরৈঃ) দেবৈঃ সংস্কৃষ্মানং, মুনিভিঃ
 সৰ্ব্বতঃ পরিশোভিতং সীতালঙ্কৃতবামাঙ্গং (সীতয়া অলঙ্কৃতং
 বামাঙ্গং যস্য তং) লঙ্ঘণেনোপসেবিতং শ্রামং (শ্রামবর্ণং) প্রসন্ন-
 বদনং (প্রফুল্লাননং) সৰ্ব্বাভরণভূষিতং ধায়েন্ । এবম্ অনশ্রুধীঃ
 (অনশ্রুবৃদ্ধিঃ সন্) বর্ণলক্ষং (চতুর্লক্ষং) মদ্রং জপেন্ ॥

অনুবাদ । অযোধ্যানগরীতে বিবিধরত্ন-
 মণ্ডিত সুবর্ণনির্মিত মণ্ডপ, তাহাতে মন্দারপুষ্প

শোভিত সুরূহং তোরণ ও চক্রাতপ আবদ্ধ, তন্মধ্যে
পুষ্পকোপরি সিংহাসনস্থিত রামকে দিব্যযানাক্রুট
রাক্ষস, বানর ও দেবগণ স্তব করিতেছেন । মুনিগণ
চতুর্দিকে বসিয়া শোভাবর্দ্ধন করিতেছেন, সীতাদেবী
বামাঙ্গে উপবিষ্টা আছেন, লক্ষ্মণ হাঁর নিরন্তর সেবা
করিতেছেন । ইনি শ্রামবর্ণ প্রসন্নবদন সর্বকালকারে
ভূষিত, এইরূপে শ্রীরামচন্দ্রের ধ্যান করিবে এবং অন-
ন্তমনা হইয়া চারিলক্ষ মন্ত্র জপ করিবে ।

২৫। রামং ভেষ্টং ধনুষ্পাণয়েহস্তঃ স্যাদ্বহ্নি-
মুন্দরী । দশাক্ষরোহয়ং মন্ত্রঃ স্যান্মুনিব্রজা বিরাট্
স্বতঃ ॥ ছন্দস্ত দেবতা প্রোক্তো রামো রাক্ষসমর্দনঃ ।
শেষং তু পূর্ববৎ কুর্য্যাচ্চাপবাণধরং স্মরেৎ ॥

ব্যাখ্যা । ভেষ্টং (চতুর্থ্যস্তং) রামঃ [ততঃ] ধনুষ্পাণয়ে
অস্তঃ (অবশেষে) বহ্নিমুন্দরী (স্বাহা) স্যাৎ । অয়ং দশাক্ষরঃ
মন্ত্রঃ স্যাৎ । ব্রজা মুনিঃ স্বতঃ, বিরাট্ ছন্দঃ, রাক্ষসমর্দনঃ
(রাক্ষসবিনাশী) রামঃ দেবতা প্রোক্তঃ । শেষং (এতদবশিষ্টং
শ্রামাদিকং) পূর্ববৎ কুর্য্যাৎ, চাপবাণধরং (ধনুর্কাণধারিণং
রামং) স্মরেৎ ।

অনুবাদ । ‘রামায় ধনুস্পাণয়ে স্বাহা’ ইহা
 শ্রীরামের দশাক্ষর মন্ত্র । এই মন্ত্রের ঋষি ব্রহ্মা, ছন্দঃ
 বিরাট্, রাক্ষসবিনাশন রামচন্দ্র ইহার দেবতা ।
 অত্যাশ্রিত্যাদি সকলই পূর্বের ত্রায় করিবে এবং
 ধনুর্ক্সাণধারী শ্রীরামচন্দ্রের চিন্তা করিবে ।

২৬ । তারমায়ারমানঙ্গবাক্ স্ববীজৈশ্চ ষড়্-বিধঃ ।
 দশার্ণো মন্তুরাজঃ স্যাক্রদ্রবর্ণাঙ্গকো মনুঃ ॥ শেষং
 ষড়্-বর্ণজ্জ্যেয়ং ত্রাসধ্যানা-দিকং বুধৈঃ ॥

বাণ্যা । দশার্ণঃ (দশাক্ষরঃ) মন্তুরাজঃ তারমায়ারমানঙ্গ-
 বাক্-স্ববীজৈঃ (তারঃ প্রণবঃ, মায়ী হ্রীং, রমা শ্রীং, অনঙ্গঃ ক্লীং,
 বাক্ ঐং স্ববীজং রাং ইতোতৈঃ) [যুক্তঃ সন্] অক্রদ্রবর্ণাঙ্গকঃ
 (একাদশবর্ণস্বরূপঃ একাদশাক্ষর ইত্যর্থঃ) মনুঃ (মন্তুঃ) ষড়্-
 বিধঃ (ষট্-প্রকারঃ) স্যাত্ । শেষম্ (অবশিষ্টং) ত্রাসধ্যানা-
 দিকং বুধৈঃ (বিদ্বন্তিঃ) ষড়্-বর্ণবৎ জ্যেয়ম্ ।

অনুবাদ । এই মন্ত্রই ওঁ, হ্রীং, শ্রীং, ক্লীং,
 ঐং অথবা রাং মন্ত্রযোগে একাদশাক্ষর হয় । যথা ওঁ
 রামায় ধনুস্পাণয়ে স্বাহা, হ্রীং রাময়ে ধনুস্পাণয়ে স্বাহা,
 শ্রীং রামায় ধনুস্পাণয়ে স্বাহা, ক্লীং রামায় ধনুস্পাণয়ে

স্বাহা, ঐং রামায় ধনুস্পাণয়ে স্বাহা এবং রাং রামায় ধনুস্পাণয়ে স্বাহা । এইরূপে একাদশাক্ষর মন্ত্র ছয় প্রকার । অবশিষ্ট ঞ্চাস ও ধ্যানাদি ষড়ক্ষর মন্ত্রের ঞ্চায়ই জানিবে ।

২৭ । দ্বাদশাক্ষরমন্ত্রস্য শ্রীরাম ঋষিরূচ্যতে ॥
জগতী ছন্দ ইত্যুক্তং শ্রীরামো দেবতা মতঃ । প্রণবো
বীজমিত্যুক্তঃ ক্লীং শক্তিঃ হ্রীং চ কীলকম্ ॥ মন্ত্রেণা-
গ্নানি বিষ্ণস্য শিষ্টং পূর্ববদাচরেৎ । তারং মায়াং
সমুচ্চাৰ্য্য ভরতাগ্রজ ইত্যপি ॥ রামং ক্লীং বহুজায়াস্তং
মন্ত্রোহয়ং দ্বাদশাক্ষরঃ ॥

বাখ্যা । দ্বাদশাক্ষরমন্ত্রস্য ঋষিঃ শ্রীরামঃ উচ্যতে (কথ্যতে)
ছন্দঃ জগতী ইত্যুক্তং দেবতা শ্রীরামঃ মতঃ (সৰ্বসম্মতঃ)
প্রণবঃ (ওঁকারঃ) বীজম্ ইত্যুক্তং, ক্লীং শক্তিঃ হ্রীং কীলকং
মন্ত্রেণ (অনেন) অগ্নানি (করাগ্রজাদীনি) বিষ্ণস্য শিষ্টম্
(অবশিষ্টং) পূর্ববৎ আচরেৎ (ব্যবহরেৎ) । তারং (ওঁকারং)
মায়াং (হ্রীং) সমুচ্চাৰ্য্য ভরতাগ্রজ ইতি অপি রামং ক্লীং বহু-
জায়াস্তং (স্বাহাস্তম্) অয়ং দ্বাদশাক্ষরঃ মন্ত্রঃ ।

অনুবাদ । দ্বাদশাক্ষর মন্ত্রের ঋষি শ্রীরাম;

ছন্দঃ জগতী, দেবতা শ্রীরাম, ঔকার ইহার বীজ, ক্লীং শক্তি, হ্রীং কীলক ; এই দ্বাদশাক্ষর মন্ত্র দ্বারাই কর-
গ্রাস ও অঙ্গগ্রাসাদি সম্পাদন করিবে এবং অবশিষ্ট
পূর্বের গ্রাস করিবে। দ্বাদশাক্ষর মন্ত্রটি এই ঔ হ্রীং
ভরতাগজ রামঃ ক্লীং স্বাহা' ।

২৮। ঔ ভগবতে রামচন্দ্রভদ্রৌ চ ওষুতো ।
অর্কাণৌ দ্বিবিধোহপাস্য ঋষিধানাদিপূর্ববৎ ছন্দস্ত
জগতী চৈব মন্ত্রার্শৈরঙ্গকল্পনা ।

ব্যাখ্যা । ঔ স্বৎ (নমঃ) ভগবতে ওষুতো (চতুর্থাঙ্কৌ
রামচন্দ্রভদ্রৌ চ (রামচন্দ্রায় রামভদ্রায় চ ইতি) অর্কাণঃ
(দ্বাদশাক্ষর মন্ত্রঃ) দ্বিবিধঃ, অস্য (মন্ত্রস্য) ঋষিধানাদি পূর্ববৎ ।
ছন্দঃ তু জগতী চ এব মন্ত্রার্শৈঃ (মন্ত্রবর্গৈঃ) অঙ্গকল্পনা
(অঙ্গগ্রাসাদিকল্পনা ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । 'ঔ নমো ভগবতে রামচন্দ্রায়',
'ঔ নমো ভগবতে রামভদ্রায়' এই দুইটি অর্থাধি
দ্বাদশাক্ষর মন্ত্র, ইহাদের ঋষি 'ও ধানাদি পূর্বের গ্রাস,
ছন্দঃ ও সেই জগতী । কেবল মন্ত্রবর্গসমূহ দ্বারা অঙ্গ-
গ্রাসাদি করিবে, এইমাত্র পার্থক্য ।

২৯। শ্রীরামেতি পদং চোক্ত্বা জয়রাম ততঃ
পরম্ । জয়দ্বয়ং বদেৎ প্রাক্ষো রামেতি মনুরাজকঃ
ত্রয়োদশার্ণ ঋষ্যাদি পূর্ববৎ সৰ্ব্বকামদঃ । পদদ্বয়দ্বিরা-
বৃত্তেঃসং ধ্যানং দশার্ণবৎ ॥

বাখ্যা । ‘শ্রীরাম’ ইতি পদং চ উক্ত্বা জয় রাম [ইতি বদেৎ]
ততঃ পরং প্রাক্ষঃ (জনঃ) জয়দ্বয়ং (‘জয় জয়’ ইতি) ‘রাম’
ইতি [চ] বদেৎ । [অয়ম্] মনুরাজকঃ (মনুরাজ্যশ্রেষ্ঠঃ
ইত্যর্থঃ) ত্রয়োদশার্ণঃ (ত্রয়োদশাকরঃ) সৰ্ব্বকামদঃ (সকল-
ভিলষিতফলদায়ী) । ঋষ্যাদি পূর্ববৎ । পদদ্বয়দ্বিরাবৃত্তেঃ
(ত্রয়োদশাকরমন্ত্রপদদ্বয়স্য আবৃত্তিধ্বয়েন) অঙ্গং (অঙ্গত্বাসা-
দিকং) দশার্ণবৎ (দশাকরমন্ত্রবৎ) ধ্যানং [চ কুখ্যাদিতি
শেষঃ] ।

অনুবাদ । “শ্রীরাম জয় রাম জয় জয় রাম”,
এই ত্রয়োদশাকর মন্ত্র শ্রেষ্ঠ এবং সকল অভীষ্ট ফল-
প্রদ । এই মন্ত্রের ত্রায় ইহার পদদ্বয় দুইবার
আবৃত্তি করিয়া অঙ্গত্বাসাদি ক্রিয়া সম্পাদন করিবে ।
দশাকর মন্ত্রের ধ্যানের ত্রায় ইহার ধ্যান ।

৩০। তারাদিসহিতঃ সোহপি স চতুর্দশবর্ণকঃ ।

ত্রয়োদশার্ণমুচ্চাৰ্য্য পশ্চাদ্রামোতি যোজয়েৎ ॥ স বৈ
পঞ্চদশার্ণস্ত জপতাং কল্পভুরুহঃ ॥

বাগ্য। তারাদি সহিতঃ (তারঃ প্রণবঃ আদিঃ যস্য
মন্ত্রস্য তেন সহিতঃ) সঃ (ত্রয়োদশাঙ্করঃ) অপি সঃ চতুর্দশ-
বর্ণকঃ [স্যাৎ] । ত্রয়োদশাঙ্করমন্ত্রবর্ণম্) উচ্চাৰ্য্য পশ্চাৎ
(অনন্তরং) ‘রাম’ ইতি যোজয়েৎ সঃ বৈ (প্রসিক্তো) জপতাং
কল্পভুরুহঃ (কল্পতরুঃ ইব) পঞ্চদশার্ণঃ (পঞ্চাদশাঙ্করমন্ত্রঃ)
[স্যাৎ] ।

অনুবাদ । ‘ওঁ শ্রীরাম জয়রাম জয় জয়
রাম’ ইহা চতুর্দশাঙ্কর মন্ত্র । ত্রয়োদশাঙ্কর মন্ত্রের
শেষে ‘রাম’ শব্দযোগ করিলে পঞ্চদশাঙ্কর মন্ত্র হয় ।
যথা ‘শ্রীরাম জয় রাম জয় জয় রাম রাম’ । এই মন্ত্র
জপকারীকে কল্পতরুর গ্রায় অভীষ্ট ফল প্রদান
করিয়া থাকে ।

৩১ । নমশ্চ সীতাপতয়ে রামায়ৈতি হনুদ্বয়ম্ ।
ততস্ত কবচাস্ত্রান্তঃ ষোড়শাঙ্কর ঈরিতঃ । তন্ত্ৰাগস্ত্য-
ঋষিচ্ছন্দো বৃহতী দেবতা চ সঃ ॥ রাং বীজং শক্তি-
রস্তং চ কীলকং ছনিতীরিতম্ । দ্বিপঞ্চত্রিচতুর্বর্ণৈঃ
সর্কৈরঙ্গং গুসেৎ ক্রমাৎ ॥

বাখ্যা । নমঃ চ সীতাপত্যে রামায় ইতি (ইত্যনন্তরং)
 হনদ্বয়ং (হন হন ইতি) ততঃ তু কবচাপ্রাপ্তঃ (হঃ ফট্ ইত্যন্তঃ)
 ষোড়শাঙ্করঃ (মন্ত্রঃ) ঐরিতঃ (কথিতঃ) । তস্য (ষোড়শাঙ্কর-
 মন্ত্রস্য) অগস্ত্যঃ ঋষিঃ, বৃহতী ছন্দঃ, দেবতা চ সঃ (রামচন্দ্র
 এব) । রাং বীজং, ফট্ শক্তিঃ ছং কীলকম্ ঐরিতং (কথিতম্),
 দ্বিপঞ্চত্রিচতুর্কর্ণেঃ সর্কৈঃ [চ] ক্রমাৎ অঙ্গং অঙ্গমেৎ (অঙ্গত্বাসং
 কুর্মাৎ) ।

অনুবাদ । ‘নমঃ সীতাপত্যে রামায় হন
 হন ছং ফট্’ ইহা ষোড়শাঙ্কর মন্ত্র ; এই মন্ত্রের ঋষি
 অগস্ত্য, ছন্দঃ বৃহতী, দেবতা শ্রীরামচন্দ্র । রাং ইহার
 বীজ, ফট্ শক্তি, ছং কীলক । ‘নমঃ’ এই বর্ণদ্বয়
 ‘সীতাপত্যে’ এই পঞ্চবর্ণ ‘রামায়’ এই বর্ণত্রয়, ‘হন
 হন’ এই চতুর্কর্ণ এবং সর্কবর্ণ দ্বারা ক্রমশঃ অঙ্গত্বাস
 করিবে । যথা নমঃ হৃদয়ায় নমঃ, সীতাপত্যে শিরসে
 স্বাহা, রামায় শিখায়ৈ বসট্ ইত্যাদি ।

৩২ । তারাদিসহিতঃ সোহর্প মন্ত্রঃ সপ্তদশা-
 ঙ্করঃ । তারং নমো ভগবতে রামঃ ঙ্গেস্তং মহা ততঃ ॥
 পুরুষায় পদং পশ্চাকৃদন্তোঃষ্টাদশাঙ্কঃ । বিশ্বামিত্রো
 মুনিশ্চন্দো গায়ত্রং দেবতা চ সঃ ॥

ব্যাখ্যা । সঃ (বোদ্ধশাক্ষরঃ) অপি মন্ত্রঃ তারাদিসহিতঃ
(তারং প্রণবঃ স এব আদিঃ তৎসহিতঃ) সপ্তদশাক্ষরঃ মন্ত্রঃ
[স্তাং] । তারং নমঃ ভগবতে ঙেক্তং (চতুর্থ্যন্তং) রামং ভতঃ
মহাপুরুষায় পদং (পুরুষায় ইদং পদং) [বদেৎ হৃদন্তঃ (‘নমঃ-
শকান্তঃ অষ্টাদশাক্ষরঃ [মন্ত্রঃ স্তাং অন্ত] বিশ্বামিত্রঃ মুনিঃ,
গায়ত্রীং ছন্দঃ, সঃ চ (রামচন্দ্র এব) দেবতা ।

অনুবাদ । সেই বোদ্ধশাক্ষর মন্ত্রই প্রণবের
সহিত মিলিত হইয়া সপ্তদশাক্ষর মন্ত্র হয় । যথা ‘ঐ
নমঃ সীতাপত্যে রামায় হন হন হং ফট্’ । ‘ঐ নমো
ভগবতে রামায় মহাপুরুষায় নমঃ’ । ইহা অষ্টাদশাক্ষর-
মন্ত্র এই মন্ত্রের ঋষি বিশ্বামিত্র, ছন্দঃ গায়ত্রী, দেবতা
শ্রীরামচন্দ্র ।

৩৩ । কামাদিসহিতঃ সোহপি মন্ত্র একোন,
বিশংকঃ । তারং নমো ভগবতে রামায়ৈতি পদং
বদেৎ ॥ সর্বশব্দং সমুচ্চাৰ্য্য সৌভাগ্যং দেহি মে
বদেৎ । বহিজান্নাং ততোচ্চাৰ্য্য মন্ত্রো বিশ্বার্ণকে
মতঃ ॥ তারং নমো ভগবতে রামায় সকলং বদেৎ
আপন্নিস্বারণায়ৈতি বহিজান্নাং ততো বদেৎ । এব
সর্বশব্দং মন্ত্রঃ সর্বভীষ্টফলপ্রদঃ ॥

বাখ্যা । সঃ অপি (অষ্টাদশাক্ষর মন্ত্রঃ এব) কামাদি-
মহিতঃ (ক্লীং ইতিযুক্তঃ) [সন্] একোনবিংশকঃ (একোন-
বিংশতাক্ষরঃ স্তাৎ) । তারং (প্রণবঃ) নমো ভগবতে রামায়
ইতি পদং বদেৎ, সর্কসোভাগ্যং দেহি মে [ইতি]
বদেৎ । ততঃ (পরং) বহিঃস্বাহাং (স্বাহা ইতি) উচ্চাৰ্য্য
(উচ্চারণেৎ) [তেন] বিংশার্ণকঃ (বিংশবর্ণাক্ষরকঃ) মন্ত্রঃ
মতঃ (সম্বৃতঃ স্তাৎ) । তারং (প্রণবঃ) নমো ভগবতে রামায়
[ততঃ] সকলং (সকল ইতি) বদেৎ, [ততঃ] আপন্নিবারণায়
ইতি ততঃ বহিঃস্বাহাং (স্বাহা ইতি) বদেৎ । একবিংশার্ণকঃ
(একবিংশবর্ণকঃ) মন্ত্রঃ সর্কসীভীষ্টফলপ্রদঃ [স্তাৎ] ।

অনুবাদ । অষ্টাদশাক্ষর মন্ত্রই 'ক্লীং', এই
মন্ত্রযুক্ত হইয়া উনিশ অক্ষর হয় । যথা 'ক্লীং ঐ
নমো ভগবতে রামায় মহাপুরুষায় নমঃ । ঐ নমঃ
ভগবতে রামায় সর্কসোভাগ্যং দেহি মে স্বাহা, ইহা-
বিংশ অক্ষর মন্ত্র । 'ঐ নমো ভগবতে রামায় সকলা-
প্নিবারণায় স্বাহা' ইহা একুশ অক্ষর মন্ত্র । এই মন্ত্র
সকল অভীষ্ট ফল প্রদান করে । ৩৩

৩৪ । তারং রনাং স্ববীজং চ ততো দাশরথায়
চ । ততঃ সীতাবল্লভায় সর্কসীভীষ্টপদং বদেৎ । ততো
দায় হৃদস্থোহমঃ মন্ত্রো দ্বাবিংশদক্ষরঃ ॥

ব্যাখ্যা । তারং (প্রণবং) রমাং (শ্রীং ইতি) স্ববীজং
(রাং ইতি) চ ততঃ দাশরথায় চ, ততঃ সীতাবল্লভায় সৰ্ব্বা-
ভীষ্টপদং (সৰ্ব্বাভীষ্টে ইতি পদং) ততঃ দায় [ইতি] বদেৎ
হৃদন্তঃ (নমঃশঙ্কায়ঃ) অয়ং দ্বাবিংশদক্ষরঃ মন্ত্রঃ ।

অনুবাদ । ‘ওঁ শ্রীং রাং দাশরথায় সীতা-
বল্লভায় সৰ্ব্বাভীষ্টদায় নমঃ’ । ইহা বাইশ অক্ষর
মন্ত্র ।

৩৩ । তারং নমো ভগবতে বীররামায় সং-ব-
দেৎ । কল শক্রন হন হৃদং বহিজয়াং ততো বদেৎ ॥
ত্রয়োবিংশাক্ষরো মন্ত্রঃ সৰ্ব্বশক্রনিবর্হণঃ । বিশ্বামিত্রো
মুনিঃ প্রোক্তো গাযত্রীচ্ছন্দ উচ্যতে ॥ দেবতা বীররামো-
হসৌ বীজাণ্ডাঃ পূৰ্ণব্রহ্মতাঃ । মূলমন্ত্রবিভাগেন ত্রাসান্
কুহা বিচক্ষণঃ ॥ শরং ধনুৰ্মি সঙ্কায় তিষ্ঠন্তং রাবণো-
মুখম্ । বজ্রপাণিরথাক্রুতং রামং ধাত্বা জপেন্ননুম্ ॥

ব্যাখ্যা । তারং (প্রণবং নমো ভগবতে বীররামায় [ইতি]
সংবদেৎ, কল শক্রন হন হৃদং (হন হন ইতি) ততঃ বহি-
জয়াং (স্বাহা ইতি) বদেৎ । [অয়ং] সৰ্ব্বশক্রনিবর্হণঃ
(সৰ্ব্বশত্রুনিশাননঃ) ত্রয়োবিংশদক্ষরঃ মন্ত্রঃ । [অশ্রু মন্ত্রশ্রু]

রামরহস্যোপনিষৎ । ৩৫৭

বিশ্বামিত্রঃ মুনিঃ প্রোক্তঃ গায়ত্রীচ্ছন্দ উচ্যতে, অসৌ (প্রসিদ্ধঃ)
বীররামঃ দেবতা, বীজাভাঃ পূৰ্ণবৎ মতাঃ (জেমাঃ) । বিচক্ষণঃ
(বিদ্বান্) মূলমন্ত্রবিভাগেন ত্বাসং কুৰ্ব্বা শব্দং ধনুৰ্ঘি সন্ধায়
(স্থাপয়িত্বা) রাবণোন্মুখং (রাবণাভিমুখং মুখং বিধায়) বজ্র-
পাণিরথাক্রুতং (ইন্দ্ররথাক্রুতং) রামং ধাত্বা মনুং (মন্তং)
জপেৎ ।

অনুবাদ । ‘ও নমো ভগবতে বীররামায়
কলশক্রনু হন হন স্বাহা । এই ত্রয়োবিংশাক্ষর মন্ত্র
সকল শত্রুবিনাশক । এই মন্ত্রের ঋষি বিশ্বামিত্র,
গায়ত্রী ছন্দঃ সেই রামচন্দ্রই দেবতা, বীজাদি আর
সকলই পূর্বের ত্বায় । জ্ঞানবান্ লোক মূলমন্ত্র বিভাগ-
পূৰ্ণক অগ্নিত্বাসাদি করিয়া ইন্দ্রপ্রেরিত রথে সমা-
কৃত হইয়া ধনুতে বাণ সংযোজনপূৰ্ণক রাবণাভিমুখ
হইয়া অবস্থিত শ্রীরামচন্দ্রের ধ্যান করিয়া এই মন্ত্র
জপ করিবেন ।

৩৬ । তারং নমো ভগবতে শ্রীরামায় পদং
বদেৎ । তারকব্রহ্মণে চোক্ত্বা মাং তারং পদং
বদেৎ ॥ নমস্তারায়ণকে । মন্ত্রচতুর্বিংশতিবর্ণকঃ ।

বীজাদিকং যথাপূর্বং সর্বং কুর্যাৎ ষড়্গবৎ ॥ কাম-
স্তারো নতিশৈব ততো ভগবতে পদম্ । রামচন্দ্রায়
চোচ্চাৰ্য্য সকলেতি পদং বদেৎ ॥ জনবশ্চকরায়ৈতি
স্বাহা কামাত্মকো মনুঃ । সর্ববশ্চকরো মন্ত্রঃ পঞ্চ-
বিংশতিবর্ণকঃ ॥ আদৌ তারেণ সংযুক্তো মন্ত্রঃ ষড়্-বিং-
শদক্ষরঃ । অন্তেহপি তারসংযুক্তঃ সপ্তবিংশতিবর্ণকঃ ।

বাখ্যা । তারং (প্রণবঃ) নমো ভগবতে শ্রীরামায় [ইতি]
পদং বদেৎ [ততঃ] তারকব্রহ্মণে [ইতি] চ উক্ত্য। মাং তারয়
[ইতি] পদং বদেৎ নমুঃ তারাম্বকঃ (প্রণবযুক্তঃ) মন্ত্রঃ চতু-
র্বিংশতিবর্ণকঃ (চতুর্বিংশতিবর্ণবিশিষ্টঃ) । বীজাদিকং সর্বং
যথাপূর্বং (পূর্বানুরূপং) ষড়্গবৎ (ষড়ক্ষরমন্ত্রবৎ) কুর্যাৎ ।
কামঃ (ক্রীঃ ইতি) তারঃ (প্রণবঃ) নতিঃ (নমঃ শব্দঃ) চ
এব ততঃ ভগবতে [ইতি] পদং [ততঃ] রামচন্দ্রায় [ইতি]
চ উচ্চাৰ্য্য সকল ইতি পদং জনবশ্চকরায় স্বাহা ইতি বদেৎ
[ইতি] কামাত্মকঃ (কামবীজাধিতঃ) মনুঃ । [অয়ং] পঞ্চ-
বিংশতিবর্ণকঃ মন্ত্রঃ সর্ববশ্চকরঃ । আদৌ তারেণ (প্রণবেন)
সংযুক্তঃ মন্ত্রঃ ষড়্-বিংশদক্ষরঃ । অন্তেহপি (আদৌ অন্তে চ
তারসংযুক্তঃ সপ্তবিংশতিবর্ণকঃ [মনুঃ স্তাৎ] ।

অনুবাদ । 'ও নমো ভগবতে শ্রীরামা
তারকব্রহ্মণে মাং তারয় নমঃ ও ।' ইহা চতুর্বিংশ

অক্ষর মন্ত্র । বীজশক্তি প্রভৃতি সকলই পূর্বের স্থায়
ষড়ক্ষরমন্ত্রানুসারে জানিবে । ‘ক্লীং ও’ নমো ভগবতে
রামচন্দ্রায় সকলজনবশুৎকরায় স্বাহা ।’ ইহা কাম-
বীজযুক্ত পঞ্চবিংশতি অক্ষর মন্ত্র । এই মন্ত্র সকলের
বশুৎকারী , অর্থাৎ এই মন্ত্র জপ করিলে সকলেই জপ-
কর্তার বশীভূত হয় । এই মন্ত্রের আদিত্তে প্রণব যোগ
করিলে ষড়বিংশ এবং আশ্বস্তে প্রণব যোগ করিলে
সপ্তবিংশতি অক্ষর মন্ত্র হয় । ক্রমশঃ যথা ‘ও ক্লীং ও
নমো ভগবতে রামচন্দ্রায় সকলজনবশুৎকরায় স্বাহা’
এবং ‘ও ক্লীং ও নমো ভগবতে রামচন্দ্রায় সকলজন-
বশুৎকরায় স্বাহা ও ।’

৩৭ । তারং নমো ভগবতে রক্ষোঽগ্নিবিদায়
চ । সর্গবিদ্বান্ সমুচ্চাৰ্য্য নিবারয় পদধরম্ ॥ স্বাহাস্তো
মন্ত্ররাজোহিয়মষ্টাবিংশতিবর্ণকঃ । অস্তে তারেণ
সংযুক্ত এণোনত্রিংশদক্ষরঃ ॥

বাখ্যা । তারং (প্রণব) নমো ভগবতে রক্ষোঽগ্নিবিদায়
চ সর্গবিদ্বান্ [ইতি] সমুচ্চাৰ্য্য নিবারয় পদধরম্ (নিবারয়
ইতি পদং ধরমুচ্চরেৎ) স্বাহাস্তঃ (মন্ত্রাবসানে স্বাহেতি পদযুক্তঃ)
[অয়ম্] অষ্টাবিংশতিবর্ণকঃ মন্ত্ররাজঃ (সর্গমন্ত্রশ্রেষ্ঠঃ) । অস্তে

ভারেন (প্রণবেন) সংযুক্তঃ [অয়ং মনুঃ] একানত্রিংশক্ষরঃ
[সাং] ।

অনুবাদ । ‘ও নমো ভগবতে রক্ষোঽগ্ন-
বিশদায় সর্ববিদ্বান্ নিবারয় নিবারয় স্বাহা ।’ ইহা
সর্বমন্ত্ৰশ্রেষ্ঠ অষ্টাবিংশতি-অক্ষর মন্ত্ৰ । ইহার অন্তে
প্রণব যোগ করিলে একানত্রিংশৎ (উনত্রিশ) অক্ষর
মন্ত্ৰ হয় । যথা ‘ও নমো ভগবতে রক্ষোঽগ্নবিশদায় সর্ব-
বিদ্বান্ নিবারয় নিবারয় স্বাহা ও ।

৩৮ । আদৌ স্ববীজসংযুক্তস্ত্রিংশদ্বর্ণা একো-
মনুঃ । অন্তেষুপি তেন সংযুক্ত একত্রিংশদ্বর্ণকঃ স্মৃতঃ ॥
রামভদ্র মহেশ্বাস রবুবীর নৃপোত্তম । ভো দশাস্ত্রান্ত-
কাস্মাকং শ্রিয়ং দাপয় দেহি মে ॥ আনুষ্ঠুভ স্ববী-
জামশ্চন্দোহনুষ্ঠুপুস দেবতা । রং বীজনশ্র যং শক্তি-
রিষ্টার্গে বিনিয়োজয়েৎ ॥ পাদং হৃদি চ বিজ্ঞাস্য পাদং
শিরসি বিজ্ঞাসেৎ । শিখায়াম্ পঞ্চভির্ভাস্য ত্রিবর্ণৈঃ
কবচং ত্রাসেৎ ॥ নেত্রয়োঃ পঞ্চবর্ণৈশ্চ দাপয়েতান্নমু-
চাতে ॥

ব্যাখ্যা । আদৌ (মন্ত্রাদৌ) স্ববীজসংযুক্তঃ (স্ববীজং রাং

ইতি) ত্রিংশদ্বর্ণাঙ্ককঃ (ত্রিংশদক্ষরধরূপঃ) মন্তুঃ (মন্ত্রঃ স্যাৎ)
 অস্তেহপি তেন (রামিতি স্ববীজেন) সংযুক্তঃ একত্রিংশাঙ্ককঃ
 (একত্রিংশদ্বর্ণযুক্তঃ) [মন্তুঃ] স্মৃতঃ । রামভদ্র ! মহেশ্বাস !
 (মহাধনুর্ধারিন্ !) রঘুবীর ! নৃপোত্তম ! ভো ! দশাস্যান্তক !
 (দশাননবিনাশিন্ !) অস্মাক্ শ্রিয়ং দাপয়, মে (মন্তুঃ) দোহি ।
 অনুষ্টুভঃ (অনুষ্টুপ্ সম্বন্ধী) ঋমিঃ রামঃ, ছন্মঃ অনুষ্টুপ্, সঃ
 (রামঃ) দেবতা রাং বীজং, যং শক্তিঃ ইষ্টার্থে বিনিয়োজয়েৎ ।
 [অনুষ্টুপ্ মন্ত্রস্য] পাদং হাদি চ বিঘ্নসা, পাদং শিরসি
 বিস্ত্রসোৎ । শিখায়াং পঞ্চাভঃ (মন্ত্রাঙ্করৈঃ) স্ত্রসা ত্রিবর্ণৈঃ
 কবচং স্ত্রসেৎ, নেত্রয়োঃ পঞ্চবর্ণৈঃ চ দাপয় ইতি (ইত্যনেন)
 অস্ত্রং (ফটু) উচ্যতে ।

অনুবাদ । উনত্রিশ অক্ষর মন্ত্রের আদিত্তে
 স্ববীজ, অর্থাৎ রাং' যোগ করিলে ত্রিশ অক্ষর এবং
 অস্তেও রাং যোগ করিলে একত্রিশ অক্ষর মন্ত্র হয় ।
 যথা 'রাং ওঁ নমো ভগবতে...স্বাহা ওঁ, ইহা ত্রিশ অক্ষর
 মন্ত্র এবং রাং ওঁ নমো ভগবতে...স্বাহা ওঁ রাং, ইহা
 একত্রিশ অক্ষর মন্ত্র । হে রামভদ্র ! হে মহাধনুর্ধারিন্
 রঘুবীর ! হে নৃপোত্তম দশাননবিনাশিন্ ! আমাদের
 ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তির বিধান কর, আমাদের ঐশ্বর্য্য দাও ।

এই অমৃষ্টপূের ঋষি রাম, ছন্দঃ অমৃষ্টপ্. সেই রাম-
চন্দ্রই দেবতা রাং ইহার বীজ, যং শক্তি, ইষ্টসিদ্ধির
নিমিত্ত ইহার বিনিয়োগ করিবে। এই অমৃষ্টপ্ মন্ত্রের
প্রথম পাদ, অর্থাৎ ‘রামভদ্র মহেষ্वास’ এই মন্ত্র হৃদয়ে
বিত্যাস করিবে। দ্বিতীয় পাদ অর্থাৎ রঘুবীর নৃপোত্তম
ইহা শিরোদেশে বিত্যাাস করিবে। শিখাতে পঞ্চমস্ত্রা-
ক্ষর, অর্থাৎ ‘ভো দশাশ্রান্ত’ ইহা বিত্যাাস করিবে।
‘কান্মাকং’ এই বর্ণত্রয় কবচে ত্যাাস করিবে। শ্রিয়ং
দেহি মে’ এই পঞ্চবর্ণ নেত্রদ্বয়ে এবং ‘দাপয়’ এই বর্ণ-
ত্রয় হারা অস্থায় ফট বলিবে। অর্থাৎ রামভদ্র মহে-
ষ্वास হৃদয়ায় নমঃ, রঘুবীর নৃপোত্তম শিরসে স্বাহা,
দশাশ্রান্ত শিখায়ৈ বষট্, কান্মাকং কবচায় হুং, ‘শ্রিয়ং
দেহি মে’ নেত্রদ্বয়ায় বোবট্, দাপয় করতলপৃষ্ঠাত্যা-
মস্ত্রায় ফট্।

৩৯। চাপ্রবাণধরং শ্রামং সমুগ্রীববিত্তীষণম্।
হস্তা রাবণনায়াস্তং কৃতত্ৰৈলোক্যরক্ষণম্। রামভদ্রং
হৃদি ধ্যাত্বা দশলক্ষং জপেন্নমু ॥ বদেদাশরথায়ৈতি
বিদ্বাহেতি - পদং ততঃ। সীতাপদং সমুজ্জ্বল্য বরুভায়

ততো বদেৎ ॥ ধীমহীতি বদেস্তম্নো রামশ্চাপি প্রচো-
দয়াৎ । তারাদিরেষা গায়ত্রী মুক্তিমেব প্রযচ্ছতি ॥

ব্যাখ্যা । চাপবাণধরঃ (ধনুর্কাণধারিণঃ) শ্রামঃ (শ্রাম-
বর্ণঃ রাবণঃ ইত্য। কৃতত্ৰৈলোক্যরক্ষণঃ (ত্ৰৈলোক্যরক্ষাঃ কৃষা)
সমুগ্রীববিভীষণম্ আয়াস্তম্ (আগচ্ছস্তম্) রামভদ্ৰঃ হৃদি
(হৃদয়ে) ধাত্বা দশলক্ষং মনুং জপেৎ । ‘দাশরথ্য’ ইতি
ভূতঃ ‘বিদ্বাহে’ ইতি পদং বদেৎ [ততঃ] সীতাপদং (‘সীতা’
ইতি পদং) সমুদ্ভূত্যা ‘বল্লভায়’ [ইতি] বদেৎ ততঃ ধীমহি ইতি
‘তম্নো রামঃ’ চ অপি ‘প্রচোদয়াৎ’ ইতি বদেৎ । তারাদিঃ (প্রণ-
বাদিঃ) এষা গায়ত্রী মুক্তিম্ এব প্রযচ্ছতি ।

অনুবাদ । শ্রীরামচন্দ্র ধনুর্কাণধারী ও
শ্রামবর্ণ; তিনি রাবণকে নিহত করিয়া ত্ৰৈলোক্যের
রক্ষার বিধানপূর্বক সমুগ্রীব ও বিভীষণের সহিত
সমাগত হইতেছেন, এইরূপ ভাবে তাঁহাকে হৃদয়ে
ধ্যান করিয়া দশলক্ষ মন্ত্র জপ করিবে । পরে ‘ও’
দাশরথ্য বিদ্বাহে সীতাবল্লভায় ধীমহি তম্নো রামঃ
প্রচোদয়াৎ ’ এই মুক্তিদাত্রী গায়ত্রী পাঠ করিবে ।

২০ । মায়াদিরপি বৈদূষাঃ রামাদিশ্চ শ্রিয়ঃ পদম্ ;
মদনেনাপি সযুক্তঃ স মোহয়তি মেদিনীম্ ॥ পঞ্চ

ত্ৰীণি ষড়্‌বর্ণৈশ্চ ত্ৰীণি চত্বারি বর্ণকৈঃ । চত্বারি চ
চতুর্বর্ণৈরঙ্গত্বাসং প্রকল্পয়েৎ ॥ বীজধানাদিকং সৰ্বং
কুৰ্যাৎ ষড়্‌বর্ণবৎ ক্রমাৎ ।

ব্যাখ্যা । [ইয়ং গায়ত্রী] মায়াদি (ত্রীমিত্যাदि) বৈদুযাং
(বিগতং দুযাং দোষঃ যন্ত সঃ বিদুযাঃ তস্ত ভাবঃ তৎ রাগাদি-
বাহিতাম্, দোষপ্রবর্তনালক্ষণরাগাদি প্রবৃত্তিজনকঃ তদ্রহিতঃ
তত্ত্বম্, এতৎ চিন্তৈশ্বৰ্যাদিকং দদাতি কিমুত বিদ্যাবত্তাদিনা ।)
রামাদিঃ (ত্রীমিত্যাदि) চ শ্রিয়ঃ পদং (লজ্জাপদং) [প্রদ-
দাতি] মদনেন (ত্রীমিত্যানেন সংযুক্তঃ সঃ (মন্তঃ) মেদিনীঃ
মোহয়তি । পঞ্চ (পঞ্চভিঃ) ত্রিণি (ত্রিভিঃ) ষড়্‌বর্ণৈশ্চ (ষড়্-
বর্ণৈশ্চ) ত্রিণি (ত্রিভিঃ) চত্বারি (চতুর্ভিঃ) বর্ণকৈঃ চত্বারি
(চতুর্ভিঃ চতুর্ভিঃ) বর্ণৈঃ অঙ্গত্বাসং প্রকল্পয়েৎ (কুৰ্যাৎ),
বীজং (রাম ইতি বীজং) [তস্ত] ধ্যানাদিকং (ধ্যানম্ আদির্ধ্যাত্ত-
তং) ক্রমাৎ (ক্রমেণ) সৰ্বং ষড়্‌বর্ণবৎ (ষড়্‌বর্ণমন্তবৎ
কুৰ্যাৎ) ।

অনুবাদ । এই গায়ত্রী যখন মায়াদি
অর্থাৎ 'ত্রী' এই বীজাদি হন, তখন তিনি বিদ্যাবত্তা-
দির কথা কি বলিব, চিন্তৈশ্বৰ্যাদিও দান করেন ।
যখন ত্রী বীজাদি হন, তখন সম্পৎ প্রদান করেন ।

আর যখন ক্লীং বীজাদি হন, তখন সমগ্র জগৎ মোহিত
করিয়া থাকেন । রামষড়ক্ষর মন্ত্রের পাঁচ, তিন, ছয়,
তিন, চারি এবং চারি চারি বর্ণের দ্বারা অঙ্গগ্রাস
করিবে । পরে ষড়ক্ষর মন্ত্রের গায় রামবীজের
ধ্যানাদি করিবে ।

৪১ । তারং নমো ভগবতে চতুর্থ্যা রঘুনন্দনম্
রক্ষোঃশ্ববিশদং তদ্ব্যধুরেতি বদেত্ততঃ । প্রসন্নবদনং
গেস্তং বদেদমিততেজসে ॥ বলরামো চতুর্থ্যন্তো বিষ্ণুং
গেস্তং নতিস্ততঃ । প্রোক্তো মালামনুঃ সপ্তচত্বারিংশ-
দ্বিরক্ষরৈঃ ঋষিচ্ছন্দো দেবতাগাঃ ব্রহ্মানুষ্ঠুভরাঘবাঃ ।
সপ্ততুঁসপ্তদশষড়্‌ব্রহ্মসংখ্যোঃ ষড়ঙ্গকম্ ॥ ধ্যানং দশা-
ক্ষরং প্রোক্তং লক্ষ্যমেকং জপেদ্যনু ॥

ব্যাখ্যা । তারং (প্রণবঃ) নমো ভগবতে চতুর্থ্যা রঘুনন্দনং
(রঘুনন্দনায় ইতি) তদ্বৎ (চতুর্থ্যন্তং) রক্ষোঃশ্ব বিশদং [বদেৎ]
ততঃ মধুর ইতি বদেৎ [ততঃ] গেস্তং (চতুর্থ্যন্তং) প্রসন্নবদনং,
অমিততেজসে [ইতি চ] বদেৎ, চতুর্থ্যন্তো বলরামো (বলায়
রামায় চ) গেস্তং (চতুর্থ্যন্তং) বিষ্ণুং (বিষ্ণবে ইতি) তত
নতিঃ (নমঃশব্দঃ) সপ্তচত্বারিংশদ্বিঃ অক্ষরৈঃ মালামনুঃ
প্রোক্তঃ । ঋষিচ্ছন্দো দেবতাগাঃ [ক্রমশঃ] ব্রহ্মানুষ্ঠুভরাঘবাঃ
(ব্রহ্মা ঋষিঃ অনুষ্ঠুপ্, ছন্দঃ, রাঘবঃ দেবতাঃ), সপ্ততুঁসপ্তদশ-

ষড়্ভুজসংখ্যেঃ (সপ্তচত্বারিংশদ্রবর্ণানাং ভ্রমশঃ সপ্ত ষট্ সপ্ত-
দশ-ষট্ একাদশসংখ্যক-বর্ণৈঃ) ষড়্ভুজকং (ষড়্ভুজাসাদিকং)
[কুর্ধ্যাৎ] । দশাক্ষরং (দশাক্ষরমস্ত্রোক্তং) ধ্যানং প্রোক্তং,
একং লক্ষং যনুং জপেৎ ।

অনুবাদ । ‘ও’ নমো ভগবতে রঘুনন্দনায়
রক্ষোঘ্নবিশদায় মধুরপ্রসন্নবদনায় অমিততেজসে
বলায় রামায় বিষণ্ণবে নমঃ ।’ এই সাতচল্লিশ অক্ষর
শ্রীরামচন্দ্রের মালামন্ত্র । ইহার ঋষি ব্রহ্মা, ছন্দঃ অনু-
ষ্টুপ্, দেবতা রাঘব । এই মন্ত্রের ভ্রমশঃ সাত, ছয়,
সাতের, ছয় ও একাদশ অক্ষর গ্রহণপূর্বক অষ্টভাঙ্গ
করিবে । যথা— ও’ নমো ভগবতে হৃদয়ায় নমঃ, রঘু-
নন্দনায় শিরসে স্বাহা ইত্যাদি । দশাক্ষর মন্ত্রকথিত
ধ্যান করিবে । এই মন্ত্রের পুরশ্চরণে একলক্ষ জপ
করিতে হয় ।

৪২ । শ্রিয়ঃ সীতা চতুর্থাস্তা স্বাহাস্তোহয়ং
ষড়্ভুজকঃ ॥ জনকোহস্ত ঋষিঃছন্দো গায়ত্রী দেবতা
মনোঃ । সীতা ভগবতী প্রোক্তা শ্রীং বীজং শক্তি-
রস্ত্রজো ॥ কীলং সীতা চতুর্থাস্তা ইষ্টার্থে বিনিমো-
জয়েৎ । দীর্ঘশ্রবয়ুতাত্তেন ষড়্ভুজানি প্রকল্পয়েৎ ॥

অর্ণাভামমুজ্জকরাং রামালোকনতৎপরাম্ । ধ্যায়েৎ
ষট্‌কোণমধ্যাহ্নরামাকোপরি শোভিতাম্ ॥

ব্যাখ্যা । শ্রিয়ং (শ্রীং) সীতা চতুর্থাস্তা (সীতারৈ)
স্বাহাস্তঃ অয়ং ষড়্‌ক্ষরঃ [সীতামন্ত্রঃ] । অস্যা মনোঃ জনকঃ ঋষিঃ
গায়ত্রী ছন্দঃ, ভগবতী সীতা দেবতা প্রোক্তা, শ্রীং বীজং, শক্তিঃ
অস্ত্রজ্যো (স্বাহা) । কীলং (কীলকং) চতুর্থাস্তা সীতা (সীতারৈ)
ইষ্টার্থে বিনিয়োগ্যেৎ । দীর্ঘস্বরযুক্তাভেন (শ্রাং শ্রীং শ্রাং
ইত্যাদিরূপেণ) ষড়্‌ঙ্গানি প্রকল্পয়েৎ । [ত তঃ । অর্ণাভাং (অর্ণ-
কাস্তিঃ) অমুজ্জকরাং (পদ্মহস্তাং) রামালোকনতৎপরং
(রামদর্শনাভিনিবিষ্টাং) ষট্‌কোণমধ্যাহ্নরামাকোপরি শোভিতাং
[সীতাং] ধ্যায়েৎ (চিন্তয়েৎ) ।

অনুবাদ । ‘শ্রী’ সীতারৈ স্বাহা’ এই ষড়-
ক্ষর সীতামন্ত্র । এই মন্ত্রের ঋষি জনক, ছন্দঃ গায়ত্রী,
ভগবতী সীতা দেবতা, শ্রীং বীজ, স্বাহা শক্তি,
‘সীতারৈ’ কীলক, ইষ্টার্থসিদ্ধির জন্তু ইহার বিনিয়োগ
করিবে । দীর্ঘস্বরযুক্ত মন্ত্রের আত্মাকর দ্বারা অঙ্গ-
ভাস করিবে । যথা শ্রাং হৃদয়ায় নমঃ, শ্রীং শিরসে
স্বাহা ইত্যাদি । সীতাদেবীর কাস্তি স্বর্ণের ত্রায় উজ্জ্বল,
তিনি পদ্মহস্তা এবং সর্বদা শ্রীরামের দর্শনাভিলাষিনী

ইহা তৎপ্রতি দৃষ্টিনিক্ষেপ করিয়া আছেন। তিনি ষট্‌কোণের মধ্যবর্তী শ্রীরামচন্দ্রের ক্রোড় অলঙ্কৃত করিতেছেন, এইরূপে তাঁহার ধ্যান করিবে।

৪৩। লকারং তু সমুদ্ধৃত্য লক্ষণায় নমোহস্তকঃ ।
অগস্ত্য ঋষিরস্ত্যথ গায়ত্রং ছন্দ উচ্যতে ॥ লক্ষণো
দেবতা প্রোক্তো লং বীজং শক্তিরস্ত্য হি । নমস্ত
বিনিয়োগো হি পুরুষার্থচতুষ্টয়ে ॥ দীর্ঘভাজা স্ববীজেন
ষড়ঙ্গানি প্রকল্পয়েৎ । দ্বিভূজং স্বর্ণরুচিরতনুং পদ্মনিভে-
ক্ষণম্ ॥ ধনুর্বাণধরং দেবং রামারাদনতৎপরম্ ॥

ব্যাখ্যা। লকারং হু সমুদ্ধৃত্য লক্ষণায় নমোহস্তকঃ [লং
লক্ষণায় নমঃ ইতি লক্ষণমন্তঃ] । অথ অন্য (মন্তস্য) অগস্ত্যঃ
ঋষিঃ, গায়ত্রং ছন্দঃ উচ্যতে, লক্ষণঃ দেবতা, প্রোক্তঃ (কথিতঃ)
লং বীজং, শক্তিঃ অস্য (মন্তস্য) হি 'নমঃ', পুরুষার্থচতুষ্টয়ে হি
বিনিয়োগঃ । দীর্ঘভাজা (দীর্ঘপরগুজেন) স্ববীজেন (লং
ইত্যনেন) ষড়ঙ্গানি (অঙ্গশাসানীনি) প্রকল্পয়েৎ (কুধ্যাৎ) ।
দ্বিভূজং স্বর্ণরুচিরতনুং (স্বর্ণবদনোজ্জ্বরীৱং) পদ্মনিভেক্ষণং
(পদ্মতুল্যানয়নং) ধনুর্বাণধরং দেবং রামারাদনতৎপরং (রাম-
সেবানিপুণং) [ধ্যানেদিতি শেষঃ] ।

অনুবাদ। 'লং লক্ষণায় নমঃ' ইহা লক্ষণ-

মন্ত্র । এই মন্ত্রের ঋষি অগস্ত্য, চন্দ্রঃ গায়ত্রী, লক্ষণ
দেবতা, লং ইহার বীজ ; নমঃ শক্তি ; ধর্ম, অর্থ, কাম
ও মোক্ষ এই পুরুষার্থচতুষ্টয়ের নিমিত্ত এইমন্ত্রের
বিনিয়োগ হয় । দীর্ঘস্বরযুক্ত 'লং' এই বীজ দ্বারা অঙ্গ-
প্রাসাদি করিবে । 'যথা লাং হৃদয়ং নমঃ, লীং শিরসে
স্বাহা ইত্যাদি । পরে দ্বিভুক্ত, স্বর্ণের ত্রায় মনোহরকাস্তি-
বিশিষ্ট, পদ্মলোচন, ধনুর্কাণধারী, শ্রীরামের গুণধার
নিরত দেব লক্ষ্মণের ধ্যান করিবে ।

২২ । ভকারং তু সমুদ্ভূতা ভরতায় নমোহিস্তকঃ
অগস্ত্যঋষিরস্থাপ্য শেষং পূর্ববদাচরেৎ । ভরতং
শ্রামলং শাস্তং রামস্বাপরায়ণং ॥ ধনুর্কাণধরং
বীরং কৈকেয়ীতনয়ং ভজে ॥

বাখ্যা । ভকারং তু সমুদ্ভূতা ভরতায় নমোহিস্তকঃ [ভং
ভরতায় নমঃ ইতি ভরতমন্ত্ৰঃ] অথ অঙ্গঃ (মন্ত্রস্য) ঋষিঃ
অগস্ত্যঃ শেষং (অবশিষ্টং পুরুষং (লক্ষণমদ্বয়ং) আচরেৎ
(ব্যবহরেৎ) । ভরতং শ্রামলং (শ্রামবর্ণবিশিষ্টং) শাস্তং রাম-
স্বাপরায়ণং ধনুর্কাণধরং বীরং কৈকেয়ীতনয়ং ভজে
[ইত্যনেন ভরতং ধ্যয়েৎ] ।

অনুবাদ । 'ভং ভরতায় নমঃ' ইহা ভরত-

মন্ত্ৰ । এই মন্ত্ৰের ঋষি অগস্ত্যা, অত্ৰাণ্ড সকলই লক্ষ্মণ-
মন্ত্ৰের ত্ৰায় জানিবে । ভরত শ্রামবর্ণ শাস্ত্র, রাম-
সেবায় নিয়ত নিযুক্ত, ধনুর্কাণধারী ও কৈকেয়ীর
তনয়, আমরা তাঁহার ভজনা করি, এইরূপে ধ্যান
করিবে ।

৪৫ । শং বীজং তু সমুদ্ভূত্যা শক্রঘ্নায় নমোহ-
স্তকঃ । ঋষ্যাদয়ঃ যথাপূর্বং বিনিষোগোহরিণিগ্রহে ॥
দ্বিভূজং স্বর্ণবর্ণাভং রামসেবাপরায়ণম্ । লবণাস্তর-
হস্তারং স্মিত্রাতনয়ং ভজে ॥

ব্যাখ্যা । শং বীজং সমুদ্ভূত্যা শক্রঘ্নায় নমোহস্তকঃ ['শং
শক্রঘ্নায় নমঃ' ইতি শক্রঘ্নমন্ত্ৰঃ] ঋষ্যাদয়ঃ (ঋষিচ্ছন্দোদেবতা-
প্রভৃতয়ঃ) (পূর্ববৎ লক্ষ্মণ-মন্ত্ৰবৎ ইত্যর্থঃ) অরিণিগ্রহে (শক্র-
বিজয়ে) বিনিষোগঃ [কর্তব্যঃ ইতি শেষঃ] । দ্বিভূজং স্বর্ণ-
বর্ণাভং (স্বর্ণবর্ণবৎ কাস্তিবিশিষ্ট) রামসেবাপরায়ণং লবণাস্তর-
হস্তারং (লবণনামকদৈত্যবিনাশিনং) স্মিত্রাতনয়ং ভজে
(অহমিতি শেষঃ) ।

অনুবাদ । 'শং শক্রঘ্নায় নমঃ' । ইহা
শক্রঘ্নমন্ত্ৰ । ঋষিঃ ছন্দঃ প্রভৃতি লক্ষ্মণমন্ত্ৰের ত্ৰায়
জানিবে । কেবলমাত্র এই মন্ত্ৰের বিনিষোগ অরি-

নিগ্রাহে এই বিশেষত্ব । শক্রর দ্বিভুজ, সূবর্ণের ত্রায়
মনোহরকাস্তি, সর্বদা রামের সেবায় নিরত, লবণ-
নামক দানববিনাশী, স্মিত্রার তনয়, আমরা তাঁহার
ভজনা করি ।’ এইরূপ টাঁহার ধ্যান করিবে ।

৪৬ । হং হনুমান্ চতুর্থাশ্রুতঃ হৃদন্তো মন্তরাজকঃ ।
রামচন্দ্রঋষিঃ প্রোক্তো যোজয়েৎ পূর্ববৎ ক্রমাৎ ॥
দ্বিভুজং স্বর্ণবর্ণাভং রামসেবাপরায়ণম্ । মৌজী-
কৌপীনসহিতং মাং ধ্যায়েদ্ভামসেবকম্ ইতি ॥

ইতি রামরহস্যোপনিষদি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

বাখ্যা । হং হনুমান্ চতুর্থাশ্রুতঃ (হনুমতে ইতি) হৃদন্তঃ
(নমঃশ্রুতঃ) মন্তরাজকঃ (মন্ত্রশ্রেষ্ঠঃ) । [অস্য মন্তস্য]
রামচন্দ্রঃ ঋষিঃ প্রোক্তঃ পূর্ববৎ (লক্ষ্মণমন্তবৎ) ক্রমাৎ [সর্বঃ]
যোজয়েৎ । দ্বিভুজং স্বর্ণবর্ণাভং (স্বর্ণবস্ত্রণবিশিষ্টং) রামসেবা-
পরায়ণং মৌজীকৌপীনসহিতং (মেখলাকৌপীনধারিণং) মাং
হনুমন্তং (রামসেবকং) ধ্যায়েৎ । [ইতি হনুমন্তুক্তিঃ] ।

অনুবাদ । ‘হং হনুমতে নমঃ’ ইহা হনু-
মানের সর্বশ্রেষ্ঠ মন্ত্র । এইমন্ত্রের ঋষি রামচন্দ্র ।

ছন্দঃপ্রভৃতি সকলই লক্ষ্মণমহাত্ম্যসারে জানিবে ।
 (হনুমান বলিতেছেন , দ্বিভুজ, সুবর্ণের ত্রায় মনোজ্ঞ-
 কান্তি রামের সেবায় সতত নিরত, মেখলা ও কোপীন-
 ধারী শ্রীরামের সেবকরূপে আমার ধ্যান করিবে ।

রামরহস্য উপনিষদের দ্বিতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ।

তৃতীয়ঃ অধ্যায়ঃ

১। সনকাত্মা মুনয়ো হনুমন্তঃ পপ্রচ্ছুঃ ।
 আজ্ঞেনয় মহাবল পূৰ্ব্বোক্তমন্ত্রাণাং পূজাপীঠমনু-
 ক্রহীতি । হনুমান হোবাচ । আদৌ ষট্কোণম্ ।
 তন্মধো রামবীজঃ সশ্রীকম্ । তদধোভাগে দ্বিতী-
 য়ান্তঃ সাধাম্ ॥ বীজোক্তভাগে ষষ্ঠান্তঃ সাধকম্ ॥
 পার্শ্বে দৃষ্টিবীজে ॥ তৎপারিতো জীবপ্রাণশক্তিবশ-
 বীজানি ॥ তৎসর্কঃ সম্মুখোন্মুখাভ্যাং প্রণবাভ্যাং
 বেঠেনন্ ॥ অগ্নীশাসুরবায়বঃপুরুঃপৃষ্ঠেষু ষট্কোণেষু
 দীর্ঘভাজি হৃদয়াদিমন্ত্রাঃ ক্রমেণ ॥ রাং রীং কং রৈং

রোং র ইতি দীর্ঘভাজি তদ্বুক্তহৃদয়াত্ত্বান্তম্ ॥
ষট্ কোণপার্শ্বে রমানায়াবীজে ॥ কোণাগ্রে বারাহং
ছমিতি । তদ্বীজান্তরালে কামবীজম্ । পরিতো
বাগ্ভবম্ ॥

বাখ্যা । সনকাজ্ঞাঃ মনয়ঃ হনুমন্তং পপ্রচ্ছুঃ । অজ্ঞনেয় ।
(অজ্ঞানানন্দন !) মহাবল ! পূর্লোকমস্ত্রাণাং পূজাপীঠং (পূজা
যন্ত্রম্) অনুক্ৰহি (আনুপুলিকং কথয়) ইতি । হনুমাম্ হ
(নিশ্চয়ে) উবাচ আদৌ (প্রথমতঃ) ষট্ কোণং [কুণ্ডাদিতি
শেষঃ ।] তন্মধ্যে (ষট্ কোণমধ্যে) রামবীজং (রাং ইতি)
সশ্রীকং (শ্রীং ইতি শ্রীবীজসহিতং) তদধোভাগে (সশ্রীকরাম-
বীজস্য নিম্নভাগে) দ্বিতীয়ান্তং সাধ্যং (যৎ সাধনীয়ং) বীজো-
দ্ধভাগে (রামবীজমোদ্ধ ভাগে) ষষ্ঠ্যন্তং সাধকং । পার্শ্বে দৃষ্টি-
বীজে (রামবীজস্য পার্শ্বপরে দৃষ্টবীজবয়ং লিখৎ) তৎপরিতঃ
(তস্য বীজস্য চতুর্দিশু) জীবপ্রাণশক্তিবিজ্ঞানীজানি [ক্রমশঃ
লিখৎ] তৎ সর্গং (বীজজাতং) সমুপোগমুখাভ্যাং (অভিমুখ-
নিমুখাভ্যাং) প্রণবাভ্যাং বেষ্টনং [কুণ্ডং] । অগ্নীশাহরবারবা-
পুরঃপৃষ্ঠে (অগ্নিশাননৈঋতবায়ুপুরঃপৃষ্ঠে) ষট্ কোণেষু
দীর্ঘভাজি (দীর্ঘস্থরযুক্তাঃ) হৃদয়াদিমন্ত্রাঃ (রাং হৃদয়ায় নমঃ
ইত্যাদি মন্ত্রাঃ) ক্রমেণ [লিখ্যমনীয়াঃ] [যথা] রাং, রীং, ঐং
রোং র ইতি দীর্ঘভাজি (দীর্ঘাঃ ভজতি তচ্ছীলং) তদ্বুক্ত-

রুদ্রাঙ্কস্ত্রাং ('রাং রুদ্রায় নমঃ ইত্যাদি' 'রঃ করতলপৃষ্ঠাভ্যা-
মস্ত্রায় ফট্' ইত্যন্তঃ) [ক্রমেণ বিষ্ণুসেং] ষট্ কোণপার্শ্বে
রমামাস্ত্রাং (শ্রীঃ হ্রীং ইতি) কোণাগ্রে বারাহং 'হং' ইতি ।
তদ্বীজাস্ত্রাং (তদ্বীজমধ্যে) কামবীজং (ক্লীং ইতি) পরিতঃ
(চতুর্দিক্) বাগ্ ভবং (বীজং 'ঐং' ইতি) [লিখং] ।

অনুবাদ । সনকাদি মুনিগণ হনুমান্কে
জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, হে মহাবল অঞ্জনানন্দন !
পূর্বে যে সকল মন্ত্র বলিলে, তাহার পূজায়ন্ত্র আমা-
দিগকে আত্মপূর্ব্বিক বল । তখন হনুমান্ বলিলেন,
প্রথমতঃ একটি ষট্ কোণ নির্মাণ করিতে হইবে,
তন্মধ্যে, 'রাং শ্রীং' লিখিয়া তাহার নিম্ন বাহা সাধ-
নীয়, তাহা দ্বিতীয়াবিভক্তিয়ুক্ত করিয়া লিখিবে, যথা
'অমুকং কুরু' ইত্যাদি । সেই বীজমন্ত্রের উক্তভাগে
ষষ্ঠীবিভক্তিয়ুক্ত করিয়া সাধকের নাম লিখিবে, যথা
'অমুকস্ত্র' । তাহার উভয়পার্শ্বে দৃষ্টিবীজদ্বয় এবং
চতুর্দিকে জীৱ, প্রাণ, শক্তি ও বশবীজ চারিটি যথা-
ক্রমে লিখিবে । এই প্রত্যেক বীজমন্ত্রেরই উভয়পার্শ্বে
মুখামুখী করিয়া দুই দুইটা প্রণব লিখিতে হইবে ।

অগ্নিকোণ, জ্ঞানকোণ, নৈঋতকোণ, বায়ুকোণ-এবং
সম্মুখ ও পশ্চাত্তাগে দীর্ঘস্বরযুক্ত হৃদয়াদি মন্ত্রসকল
ক্রমশঃ লিখিবে। যথা রাং হৃদয়ায় নমঃ, রীং শিরসে
স্বাহা, ক্রং শিখায়ে বষট্, রৈং কবচায় হুং, রৌং
নেত্রত্রয়ায় বৌষট্, রঃ করতলপৃষ্ঠাভ্যামঙ্গায় ফট্ ।
ষট্‌কোণ-পার্শ্বে শ্রীং হ্রীং এইবীজদ্বয় কোণাগ্রভাগে
হুং, সেই বীজদ্বয়ের মধ্যভাগে ক্লীং এবং চতুর্দিকে ঐং
বীজ লিখিবে ।

২ । ততো বৃত্তত্রয়ং সাক্ষিপত্রম্ । তেষু দলেষু
স্বরানষ্টবর্ণান্‌প্রতিদলং মালামনুবর্ণষট্‌কম্ । অস্তে
পঞ্চাক্ষরম্ । তদলকপোলেষষ্টবর্ণান্ । পুনরষ্টদল-
পত্রম্ । তেষু দলেষু নারায়ণাষ্টাক্ষরীমন্ত্রঃ । তদল-
কপোলেষু শ্রীবীজম্ । ততো বৃত্তম্ । ততো দ্বাদশ-
দলম্ । তেষু দলেষু বাসুদেবদ্বাদশাক্ষরীমন্ত্রঃ । তদ-
লকপোলেষাদিত্যান্‌ ততো বৃত্তম্ ততঃ সোড়শদলম্ ।
তেষু দলেষু হুং ফট্ । নতিসহিতরামদ্বাদশাক্ষরম্ ।
তদলকপোলেষু মায়াবীজম্ । সর্বত্র প্রতিকপোলং
দ্বিরাবৃত্ত্য হ্রং স্ত্রং ভ্রং ব্রং ভ্রমং ঞ্রং জ্রম্ ॥

ব্যাখ্যা । ততঃ বৃহত্ৰয়ং সৃষ্টিপত্রম্ (অষ্টপত্রসহিতঃ চ)
 [লিপেৎ] তেবু দলেষু (পত্রেষু) স্বরান্ (অকারদীন) অষ্ট
 বর্ণান্ (কচটতপযশলগান্) প্রতিদল (প্রতিপত্রে) মালামমু
 বর্ণষট্‌কং (মালামমুত্বাভ্যুর্গতপ্রাথমিকবর্ণ ষট্‌কং) অস্তে পঞ্চা-
 ক্ষরং (মালামমুত্বাবশিষ্টং) তদলকপোলেষু (পদ্মপত্রগণ্ডেযু
 কণিকাস্থ ইত্যর্থঃ) অম্ববর্ণান্ (তদবশিষ্টান্) [লিপেৎ] । পুনঃ
 অষ্টদলপদ্মং তেবু দলেষু নারায়ণাষ্টাক্ষরী মন্ত্ৰঃ ('ও' নমো নারা-
 য়ণায়, ইতি) তদলকপোলেষু শ্রীবীজং (শ্রীং ইতি) ততঃ
 বৃত্তং ততঃ (তদবশিষ্টং) দ্বাদশবলং (পদ্মং) তেবু দলেষু বামু-
 দেবদ্বাদশাক্ষরী মন্ত্ৰঃ ('ও' নমো ভগবতে বামুদেবায় ইতি) ।
 তদলকপোলেষু আদিতান্ (দ্বাদশ) ততঃ [পুনঃ] বৃত্তং ততঃ
 ষোড়শদলং (পদ্মং) তেবু দলেষু 'হং ফট্‌ নতিসহিতরাম-
 দ্বাদশাক্ষরং (নমঃশব্দেন সহ 'ও' নমো ভগবতে রামচন্দ্রায়' ইতি
 দ্বাদশাক্ষরমন্ত্ৰং) তদলকপোলেষু মায়াবীজং (হ্রীং ইতি)
 [লিপেৎ] সর্ষত্‌ প্রতিকপোলং (প্রত্যেকদলগণ্ডেযু) ব্রং, স্ত্রং
 ভ্রং, ব্রং, ভ্রমং, শ্রং, জম্ [ইতি] দ্বিরাবৃত্তা (বারদ্বয়ং)
 [লিপেৎ] ।

অনুবাদ । তাহার পরে ক্রমশঃ তিনটি
 বৃত্ত ও তাহার বাহিরে আটটি পত্ররচনা করিবে ।
 সেই পত্রে অকারাদি স্বরবর্ণ এবং ক, চ, ট, ত, প, য,

শ ও লক্ষ এই অষ্টবর্ণ ক্রমঃ লিখিবে । প্রত্যেক পত্রে পূর্কোক্ত মালামন্ত্ৰের ছয়টি ছয়টি করিয়া বর্ণ লিখিবে । সর্বশেষে পাঁচ অক্ষর এবং সেই দলের কপোলদেশে অষ্টাক্ষর মন্ত্ৰ লিখিবে । পুনর্বার আর একটি অষ্টদল পদ্ম অঙ্কিত করিবে, তাহার প্রত্যেক দলে 'ওঁ নমো নারায়ণায়' এই অষ্টাক্ষর মন্ত্ৰ ও দলের কপোলদেশে 'শ্রীঃ' এই শ্রীবীজ লিখিবে । তাহার পরে আরও একটি বৃত্ত এবং তাহার বাহিরে দ্বাদশদল পদ্ম অঙ্কিত করিয়া, ঐ দলে 'ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়', বাসুদেবের এই দ্বাদশাক্ষর মন্ত্ৰ এবং ঐ দলগণ্ডে দ্বাদশ আদিত্যনাম লিখিবে । পুনর্বার আরও একটি বৃত্ত ও তাহার বাহিরে ষোড়শদল পদ্ম অঙ্কিত করিয়া প্রত্যেক পত্রে 'হং ফটু নমঃ ওঁ নমো ভগবতে রামচন্দ্রায়' এই ষোড়শাক্ষর মন্ত্ৰের এক একটি অক্ষর এবং প্রত্যেকদলের গণ্ডদেশে হ্রং, জ্রং, ভ্রং ব্রং, ভ্রমং, শ্রং, জ্রং' এই মন্ত্ৰাক্ষর দুই দুই বার করিয়া লিখিবে ।

৩ । ততো বৃত্তন্ । ততো দ্ব্যজিংশদলপদ্মং ।

তেষু দলেষু নৃসিংহমন্তরাজানুষ্ঠুভমন্তঃ । তদনকপোলে-
 ষ্ঠববেকাদশরুদ্রবাদশাদিত্যমন্তাঃ প্রণবাদিনমোহস্তা-
 ন্ততুর্থাস্তাঃ ক্রমেণ । তদ্বহ্নির্কষট্কারং পরিতঃ ।
 ততো রেখাত্রয়যুক্তং ভূপুরম্ । দ্বাদশদিক্ষু রাশ্বাদি-
 ভূষিতম্ । অষ্টনাগৈরধিষ্ঠিতম্ । চতুর্দিক্ষু নারসিংহ-
 বীজম্ । বিদিক্ষু বারাহবীজম্ । এতৎ সর্কস্বকং
 যন্তং সর্ককামপ্রদং মোক্ষপ্রদং চ ॥

বাখ্যা । ততঃ [পুনঃ] বৃত্তং ততঃ (বহিঃ) ষাট্রিংশদল-
 পদ্মং তেযু দলেষু নৃসিংহ মন্তরাজানুষ্ঠুভমন্তঃ (নৃসিংহস্ত মন্ত্রশ্রেষ্ঠঃ
 যঃ অনুষ্ঠুভমন্তঃ) [সঃ লেখনীয়ঃ] তদনকপোলেযু চতুর্থাস্তাঃ
 প্রণবাদি মমোহস্তাঃ [চ] অষ্টববেকাদশরুদ্রবাদশাদিত্যমন্তাঃ
 ক্রমেণ [লেখ্যাঃ] তদ্বহ্নিঃ পরিতঃ (সর্কতঃ) বষট্কারং (বষট্
 ইতি) ততঃ রেখাত্রয়যুক্তং ভূপুরং দ্বাদশদিক্ষু রাশ্বাদিভূষিতং
 (দ্বাদশরাশিযুক্তং) অষ্টনাগৈঃ অধিষ্ঠিতং, চতুর্দিক্ষু নারসিংহ-
 বীজং (নরসিংহসম্বন্ধিমন্তঃ) বিদিক্ষু (কোণেষু) বারাহবীজং
 (বরাহসম্বন্ধিবীজমন্তঃ) [লিখ্যং] সর্কস্বকং (এতৎ সর্কমন্ত
 সম্বলিষ্ঠং) যন্তং সর্ককামদং মোক্ষদং চ ।

অনুবাদ । পুনর্বার একটি বৃত্ত ও তাহার
 বাহিরে বাট্রিশটি পদযুক্ত একটি পদ্ম অঙ্কিত করিবে।

সেই পদ্মের পত্রে নৃসিংহের সর্ষ প্রধান অনুষ্টুভ মন্ত্র
এবং তাহার কপোলদেশে প্রথমতঃ প্রণব এবং
অস্ত্রে নমঃশব্দ যোগ করিয়া চতুর্থী বিভক্তিবৃক্ক
অষ্ট বস্তু, একাদশ রুদ্র ও দ্বাদশ আদিতা মন্ত্র ক্রমশঃ
লিখিবে। তাহার বাহিরে চতুর্দিকে 'বষট্' এই মন্ত্র
লিখিবে। পরে রেখাত্রয়যুক্ত ভূপুর ও দ্বাদশ দিকে
অনন্তাদি অষ্টনাগাধিষ্ঠিত দ্বাদশরাশিচক্র অঙ্কিত করিয়া
চতুর্দিকে নরসিংহবীজমন্ত্র ও কোণে বরাহবীজমন্ত্র
লিখিবে। এই সকল মন্ত্রযুক্ত যন্ত্র, সমগ্র ইষ্টফল এমন
কি মোক্ষপর্যাস্ত প্রদান করিয়া থাকে।

৪। একাক্ষরাদিনবাক্ষরাস্তানামেতদ্যন্ত্রং ভবতি
তদঙ্গাবরণাশ্রকং ভবতি। ষট্ কোণমধ্যে সাক্ষং
রাগবং যজ্ঞেৎ। ষট্ কোণেষু সাক্ষৈঃ প্রথমাবৃতিঃ।
অষ্টদলমূলে অ আত্মাবরণম্। তদগ্রে বাসুদেবাত্মা-
বরণম্। দ্বিতীয়াষ্টদলমূলে ধৃষ্টাত্মাবরণম্। তদগ্রে
হনুমদাত্মাবরণম্। দ্বাদশদলেষু বসিষ্টাত্মাবরণম্
ষোড়শদলেষু নীলাত্মাবরণম্। দ্বাত্রিংশদলেষু ক্রবাত্মা-
বরণম্। এবমভ্যর্চ্য মনুং জপেৎ॥

ব্যাখ্যা। একাক্ষরাদিনবাক্ষরাস্তানাং (রামস্ত একাক্ষরা-
বধিনবাক্ষরপর্যাস্তানাং মন্বাণাম্) এতৎ যন্ত্রং ভবতি । তৎ
(যন্ত্রং) দশাবরণায়কং (দশবিধাবরণ স্বরূপং) ভবতি । তদ্
যথা] ষট্‌কোণমধ্যে নাক্ষঃ (অঙ্গদেবতাভিঃ সহ] রাববং
যজ্ঞেৎ (পূজয়েৎ) । ষট্‌কোণেষু অঙ্গৈঃ (দেবৈঃ) প্রথমাবৃষ্টিঃ
(প্রথমাবরণং) [ভবতি] । অষ্টদলমূলে (অষ্টদলপদ্মসা-
মূল-রণে) আয়্যাত্তাবরণং । তদগ্রে (অষ্টদলাগ্রে) বাহুদেবা-
ত্মাদলরণম্ । দ্বিতীয়াষ্টদলমূলে ধৃষ্টাত্তাবরণং (ধৃষ্টিজয়ন্তপ্রভৃতী-
নামাবরণং) তদগ্রে (দ্বিতীয়াষ্টদলাগ্রে) হনুমদাত্তাবরণং ।
ষাদশদলেষু (পরশ্চ) বসিষ্ঠাত্তাবরণং । সেতুদলেষু নীলাত্মা-
বরণং । স্বাত্তিশদলেষু ক্রবাত্তাবরণং । ভূপুরাস্তঃ (ভূপুরাত্মা-
স্তরে) ইন্দ্রাত্তাবরণং । তদ্বাহিঃ (ভূপুবস্ত বহির্দেশে) বজ্রাত্মা-
বরণং (বজ্রাত্তাবরণামাবরণং) এতৎ (উক্তপ্রকারেণ) অভ্যর্চ্য
(পূজয়িত্বা) মনুং (যন্ত্রং) জপেৎ ।

অনুবাদ। এক অক্ষর হইতে নয় অক্ষর-
পর্যাস্ত রামমন্ত্রের এই একই যন্ত্র । এই যন্ত্র দশবিধ
আবরণ স্বরূপ, অর্থাৎ এই যন্ত্রে দশবিধ আবরণ দেবতার
পূজা করিতে হয় ক্রমশঃ তাহা বলা যাইতেছে ।
প্রথমতঃ ষট্‌কোণমধ্যে অঙ্গদেবতার সহিত রাম-
চন্দ্রের পূজা করিবে । এই ষট্‌কোণেই অঙ্গ

দেবতা দ্বারা প্রথম আবরণ প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে । অষ্ট-
দল পদ্মের মূলদেশে আত্মাদি দেবতার আবরণ ।
সেই পদ্মের অগ্রে বামুদেবাদি দেবতার আবরণ ।

তীয় অষ্টদল পদ্মের মূলদেশে ধুষ্ট জয়ন্তপ্রভৃতি
দেবতার আবরণ, তাহার অগ্রে হনুমান, সূগ্রীব, ভরত,
বীভীষণপ্রভৃতির আবরণ । দ্বাদশদল পদ্মে বশিষ্ঠ বাম-
বাদের আবরণ । বোড়শদলে নীলনলপ্রভৃতির
আবরণ । ভূপুরের অভ্যন্তরে ইন্দ্র, বজ্রি, যমপ্রভৃতির
আবরণ । তাহার বাহিরে বজ্রাদি অস্ত্রের আবরণ ।
থানিয়মে এই সকল আবরণদেবতার পূজাকরিয়া মূল
স্থ জপ করিবে । [আবরণদেবতার বিশেষ বিবরণ
শ্রীরামপূর্ব্বতাপনীয় উপনিষদে বর্ণিত হইয়াছে ।]

৩ । অথ দশাক্ষরাতিত্রিশদক্ষরাস্তানাং মন্ত্রাণাং
পূজাপীঠমুচ্যতে । আদৌ ষট্‌কোণম্ । তন্মধ্যে
দাপানামানি । এবং কামবীজবেষ্টনম্ । তং শিষ্টেন
নবার্ণেন বেষ্টনম্ । ষট্‌কোণেষু ষড়্‌জাতগ্নীশাস্ত্র-
য়ব্যপূর্ব্বপৃষ্ঠে তৎকপোলেষু শ্রীমায়েকোণাগ্রে
ক্রোধম্ ॥

ব্যাখ্যা । অথ (অনন্তরং) দশাক্ষরাতি ত্রিশদক্ষ-

রাস্তানাং মন্ত্রাণাং পূজাপীঠং [পূজাযন্ত্রম্) উচ্যতে (আদৌ
 (প্রথমতঃ) ষট্‌কোণঃ, তন্মধ্যে (ষট্‌কোণমধ্যে) স্ববীজঃ
 ('রাং' ইতি রামবীজঃ) তন্মধ্যে (ষট্‌কোণমধ্যে) সাধা-
 নামানি [লিখ্যেৎ] । এবং [লিখিষ্যিত্বা] কামবীজবেষ্টনং (ক্লীঃ
 ইতি কামবীজেন বেষ্টনং কুর্যাৎ) । তং (মন্ত্রং) শিষ্টেন
 (দশাক্ষরাবশিষ্টেন) নবার্ণেন (নবাক্ষরমন্ত্রেণ) বেষ্টনং
 [কুর্যাৎ] । ষট্‌কোণেষু অগ্নীশান্নরবায়বাপূৰ্ণপৃষ্ঠেষু (অগ্নী-
 শাননৈঋতবায়ুপুরঃ পৃষ্ঠেষু) ষড়ঙ্গানি (রাং হৃদয়ায় নমঃ ইত্যাদি
 মন্ত্রান্) তং কপোলেষু (ষট্‌কোণপার্শ্বেষু) শ্রীমায়ে ('শ্রীঃ শ্রী
 ইতি) কোণাগ্রে ক্রোধঃ ('হঃ ইতি) [লিখ্যেৎ] ।

অনুবাদ । ইহার পরে দশ অক্ষর অবশিষ্ট
 ষত্রিশ অক্ষর পর্য্যন্ত মন্ত্ৰের পূজাযন্ত্র বলা যাইতেছে
 প্রথমতঃ ষট্‌কোণ অঙ্কিত করিয়া তন্মধ্যে 'রাং' এই
 মন্ত্র এবং যাহা সাধন করিতে হইবে তাহা (অমুব
 কুরু ইত্যাদি) লিখিবে। পরে উহা 'ক্লী'
 এই কামবীজ দ্বারা এবং দশাক্ষর মন্ত্ৰের অবশিষ্ট ৩
 অক্ষর দ্বারা বেষ্টন করিবে। অগ্নি, ঈশান, নৈঋ
 বায়ুকোণ এবং সম্মুখ ও পশ্চাতে এই ষট্‌কোণে
 হৃদয়ায় নমঃ ইত্যাদি ষড়ঙ্গমন্ত্র লিখিবে। তৎপা

শ্রীঃ হ্রীঃ এই বীজদ্বয় ও কোণাগ্রভাগে 'হং' বীজ
লিখিতে হইবে ।

৬। ততো বৃত্তম্ । ততোঋষ্টদলম্ । তেযু
দলেষু ষট্‌সংখ্যায়া মালামমুবর্ণান্ । তদলকপোলেষু
ষোড়শ স্বরাঃ । ততো বৃত্তম্ । তৎপরিত আদি-
কাস্তম্ । তদ্বর্হিভূপুরুং সাষ্টশূলাগ্রম্ । দিক্‌ বিদিক্‌
নারসিংহবারাহে । এতন্মহাযন্ত্রম্ ॥

ব্যাখ্যা । ততঃ (তনন্তরং) বৃত্তং ততঃ (তদ্বর্হিঃ) ঋষ্টদলং
(পদ্মং), তেযু দলেষু [প্রত্যেকশঃ] ষট্‌সংখ্যায়া মালামমুবর্ণান্
[লিখেৎ] । তদলকপোলেষু ষোড়শস্বরান্ (অকারাদি
বিসর্গাস্তান্) ততঃ [পুনঃ] বৃত্তং তৎ পরিতঃ (চতুর্দিক্‌)
আদিকাস্তং (অকারাদিককারাস্তং) [লিখেৎ] । তদ্বর্হিঃ
সাষ্টশূলাগ্রং ভূপুরুং দিক্‌ বিদিক্‌ নারসিংহবারাহে (দিক্‌ নর-
সিংহমস্ত্রং কোণেষু বরাহমস্ত্রং) [লিখেৎ] এতৎ মহাযন্ত্রং
[ভবতি] ।

অনুবাদ । তাহার বাহিরে একটি বৃত্ত
ও ঋষ্টদল পদ্ম অঙ্কিত করিয়া প্রত্যেক দলে শ্রীরাম-
মালামস্ত্রের ছয় ছয়টি বর্ণ লিখিবে । ঐ দলের পাশে

অকার অবধি অঃ ঞঃ পর্য্যন্ত ষোড়শ স্বরবর্ণ লিখিয়া
পুনর্বার আর একটী বৃত্ত ও তাহার চতুর্দিকে অকার
অবধি ক্ষপর্য্যন্ত বর্ণমালা লিখিতে হইবে । তাহার
বাহিরে অষ্টশৃলাগ্ৰের সহিত, ভূপুর এবং পূর্ষদিকে
নরসিংহমন্ত্র ও কোণে বরাহমন্ত্র লিখিবে । ইহাই
মহাযন্ত্র ।

৭। আধারশক্ত্যাদিবৈক্যবপীঠম্ । অষ্টৈঃ
প্রথমাবৃতিঃ । মধ্যে রামম্ । বামভাগে সীতাম্ ।
তৎপূরতঃ শাস্ত্রং শরং চ । অষ্টদলমূলে হনুমদাদি-
দ্বিতীয়াবরণম্ । দৃষ্টাদিতৃতীয়াবরণম্ । ইন্দ্রাদি
ভিশ্চতুর্থী । বজ্রাদিভিঃ পঞ্চমী । এতদ্বস্ত্রারাদন-
পূর্ষকং দশাক্ষরাদিমন্ত্রং জপেৎ ॥

ইতি রামরহস্যোপনিষদি তৃতীয়াহধ্যায়ঃ ॥

বাংগ্যা । [এতদেব] আধারশক্ত্যাদিবৈক্যবপীঠং (আধার-
শক্তিকুণ্ডাদিবৈক্যবস্ত্রং) অষ্টৈঃ (অষ্টভূতৈঃ দেবৈঃ)
প্রথমাবৃতিঃ (প্রথমাবরণং) মধ্যে রামঃ বামভাগে সীতাঃ
তৎপূরতঃ (তদগ্রতঃ) শাস্ত্রং (ধনুঃ শরং চ [পূজয়েৎ] ।

অষ্টদশমূলে হনুমদাদি দ্বিতীয়াবরণঃ (হনুমদাদিভিঃ নির্মিতঃ দ্বিতীয়াবরণঃ) ধৃষ্ট্যাদিতৃতীয়াবরণঃ (ধৃষ্টিজয়ন্তপ্রভৃতিভিঃ নির্মিতঃ তৃতীয়াবরণঃ) ইত্যাদিভিঃ (দেবৈঃ) চতুর্থী (চতুর্থঃ) বজ্রাদিভিঃ (অস্ত্রৈঃ) পঞ্চমী (পঞ্চমমাবরণঃ) এতদ্যন্তারাদিধনপূর্বকং দশাক্ষরাদি মন্ত্রং জপেৎ ।

অনুবাদ। ইহাই আধার শক্তাদিনামক বৈষ্ণব যন্ত্র, ইহাতেই অঙ্গদেবতা দ্বারা প্রথম আবরণ প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে । এই যন্ত্রের মধ্যভাগে রান, বাম-ভাগে সীতা এবং সম্মুখে ধনুঃ ও শরের পূজা করিবে । অষ্টদলপঙ্খের মূলদেশে হনুমান্ স্তম্ভীবপ্রভৃতি দ্বারা দ্বিতীয় আবরণ, ধৃষ্টি, জয়ন্তপ্রভৃতি দ্বারা তৃতীয় আবরণ, ইন্দ্র বহুপ্রভৃতি দ্বারা চতুর্থ আবরণ এবং বজ্রাদি-অস্ত্র দ্বারা পঞ্চম আবরণ প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে । এইযন্ত্রের আরাধনা করিয়া দশাক্ষরাদি মন্ত্র জপ করিবে ।

রামরহস্যোপনিষদের তৃতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ।

চতুর্থ অধ্যায় ।

১ । সনকাত্মা মুনয়ো হনুমন্তং পপ্রচ্ছুঃ । শ্রীরাম মজ্জাণাং পুরাশ্চরণবিধিমনুক্রহীতি । হনুমান্ হোবাচ ।

উপনিষদাবলী ।

নিত্যং ত্রিষবণস্নায়ী পয়োমূলফলাদিভুক্ত । অথবা পায়-
সাহারো হবিষ্যাম্নাদ এব বা ॥ ষড়্‌রসৈশ্চ পরিত্যক্তঃ
স্বাশ্রমোক্তবিধিং চরন্ । বনিতাदिषु वाक्कर्ममनো-
ভিনিঃস্পৃহঃ শুচিঃ ॥ ভূমিশায়ী ব্রহ্মচারী নিকামো
শুরুভক্তিমান্ । স্নানপূজাজপধ্যানহোমতর্পণতৎপরঃ ॥
শুরুপদিষ্টমার্গেণ ধায়ন রামমনন্তধীঃ । সূর্যোন্দুগুরুদী-
পাদিগোত্রাক্ষণসমীপতঃ ॥ শ্রীরামসঃিধৌ মৌনী মন্ত্যর্থ-
মনুচিন্তয়ন্ । বাঘচর্যাসনে স্থিত্বা স্বস্তিকাত্তাসন-
কমাৎ ॥ তুলসীপারিজাতশ্রীবৃক্ষমূলাদিকস্থলে । পদ্মাক্ষ-
তুলসীকাষ্ঠকদ্রাক্ষকৃতমালয়া ॥ মাতৃকামালয়া মন্ত্রী
নসৈব মনুং জপেৎ ॥

ব্যাখ্যা । সমকাগাঃ মুনয়ঃ হনুগন্তুঃ পপ্রচ্ছুঃ । শ্রীরাম-
জ্ঞাণাং পুরন্দরগবিদিম্ অমুক্ৰহি ইতি । হনুমান্ হ (নিশ্চয়ে)
বাচ । নিত্যং (প্রত্যহং) ত্রিষবণস্নায়ী (প্রাতর্মধ্যাহ্নায়ং
নিকারী) পয়োমূলফলাদিভুক্ত অথবা পায়সাহারঃ (পায়সঃ
হারঃ যস্ত মিষ্টান্নভুক্ত ইত্যর্থঃ) বা (অথবা) হবিষ্যাম্নাদঃ
বিস্তান্নভোজী) [সন্] ষড়্‌রসৈঃ চ পরিত্যক্তঃ (ষড়্‌রসবর্জনে
ত্বা) স্বাশ্রমোক্তবিধিং চরন্ (বর্ণাশ্রমোক্তনিয়মং প্রতি-
পালয়ন) বনিতাदिषু (ভাৰ্য্যাসুবর্ণাদিষু) বাক্কর্মমনোভিঃ

(যথা বাচ্য তথা কর্ণণা মনসাপি তথা) নিঃস্পৃহঃ (স্পৃহাহীনঃ)
 শুচিঃ [সন্] ভূমিশায়ী [ন তু খট্টাকটঃ] ব্রহ্মচারী (অরণ-
 কীর্তনাগুপ্তবিধমৈথুনাভাববান্) [অত এব] নিকামঃ (কামনা-
 পরিশূন্যঃ) গুরুভক্তিমান্ স্নানপূজা-জপ ধ্যান হোম-তপসাত্ম-
 পরঃ, অনশ্রুধীঃ (অনশ্রুবুদ্ধিঃ একচিত্তঃ সন্) গুরুপদিক্ষমাণেণ
 গুরুপ্রদর্শিতপথানুসারেণ) রামং ধ্যায়ন্ (চিন্তয়ন্) যবোন্মু-
 গুরুদীপাদিগোত্রাক্ষণসমীপতঃ (এতেষাং সন্নিধৌ দীপাদী-
 তাদিশক্সাৎ ধূপনৈবেদ্যানাং গ্রহণং) শ্রীরামসন্নিধৌ (শ্রীরাম-
 বিগ্রহসন্নিধৌ) মৌনী (বাঙ্, নিয়মবান্) মন্ত্রার্থন্ (মন্ত্রেরার্থ্যতে
 যঃ তং) অনুচিন্তয়ন্ (অনুধ্যায়ন্) স্বস্তিকাত্মাসনক্রমাৎ
 (স্বস্তিকপদ্মাত্মাসনক্রমেণ) ব্যাঘ্রচর্মাসনে (ব্যাঘ্রচর্মনিশ্চি-
 তাসনে) তুলসীপারিজাতশ্রীবৃক্ষমূলাদিকস্থলে স্থিত্বা পদ্মাক্ষ-
 তুলসীকাষ্ঠবজ্রাক্ষতমালয়া মাতৃকামালয়া (মাতৃকালামস্ত্রানু-
 রূপেণ) মন্ত্রী (গৃহীতমন্ত্র মননশীল ইত্যর্থঃ) মনসা এব (ন তু
 উচ্চৈঃ) মনুঃ (মন্ত্রং) জপেৎ ।

অনুবাদ। সনকাদি ঋষিগণ হনুমান্কে
 জিজ্ঞাসা করিয়া ছিলেন, শ্রীরামমন্ত্রের পুরস্চরণবিধি
 কি, তাহা আমরাগকে বল। তখন হনুমান্ বলি-
 লেন,—প্রতাহ প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সায়াংকাল এই ত্রি-
 সঙ্ক্যানায়ী হইয়া দুগ্ধ, মূল, ফলাদি ভক্ষণ বা কেবল

মিষ্টান্ন ভক্ষণ, অথবা হবিষ্যান্ন ভক্ষণ করিয়া ছয়টা রসের
 লোভ পরিত্যাগ ও বর্ণাশ্রমধর্মোক্ত নিয়ম প্রতিপালন
 পূর্বক কামিনীকাঞ্চনাদিতে কায়মনোবাক্যে নিঃস্পৃহ
 এবং শুচি হইয়া ভূমিতে শয়ন ও ব্রহ্মচর্যা অবলম্বন,
 অর্থাৎ বনিতা স্মরণ বা তাহাদের রূপকীর্তনাদিরূপ
 অষ্টবিধ মনোবৃত্তি বর্জন পূর্বক নিষ্কাম হইবে। পরে
 গুরুভক্তিসহকারে ধ্যান, পূজা, জপ, ধ্যান, হোম, তর্পণ-
 প্রভৃতিতে অভিনিবিষ্ট হইয়া একমনে গুরুপ্রদর্শিত-
 পদ্ধতি অনুসারে শ্রীরামচন্দ্রের ধ্যান করিবে ; অর্থাৎ
 সূর্য্যচন্দ্রসঙ্গিধানে (দিবারাত্রিতে) গুরু, ধূপ, দীপ,
 নৈবেদ্যাদি উপচার, গো, ব্রাহ্মণ এবং শ্রীরামচন্দ্রের
 শ্রীবিগ্রহসঙ্গিধানে মোনাবলম্বনপূর্বক মন্ত্ৰার্থ বা মন্ত্ৰ-
 প্রার্থিত দেবতার ধ্যান করিবে। তুলসী, পারিজাত
 বা বিবমূলে বায়্রচন্দ্রনির্ম্মিত আসনে, স্বস্তিকাসন বা
 পদ্মাদি আসনে অবস্থানপূর্বক পদ্মবীজ তুলসীকাষ্ঠ
 বা রুদ্রাক্ষমালা দ্বারা মননশীল ব্যক্তি মাতৃকামালা-
 মন্ত্ৰানুরূপে মনে মনে মন্ত্ৰ জপ করিবে।

২।অভ্যর্চ্য বৈকুণ্ঠে পীঠে জপেদক্ষরলক্ষকম্ ॥ তর্পয়ে-

তদ্বংশাংশেন পায়সাত্তদ্বংশাংশতঃ । জুহুয়াদ্গোযুতে-
নৈব ভোজয়েত্তদ্বংশাংশতঃ ॥ ততঃ পুষ্পাঞ্জলিং মূল-
মন্ত্ৰেণ বিধিবচ্চরেৎ । ততঃ সিদ্ধমমুভূত্বা জীবনমুক্তো
ভবেন্মুনিঃ ॥ অগ্নিমাদির্ভজতোনং যুনং বরবধূরিব ।
ঐহিকেষু চ কার্যোযু মহাপংসু চ সৰ্ব্বদা ॥ নৈব
যোজ্যো রামমন্ত্রঃ কেবলং মোক্ষসাধকঃ ॥

ব্যাখ্যা । বৈষ্ণবে পীঠে (যন্ত্রে) অভ্যর্চ্য (পূজয়িত্বা)
অক্ষরলক্ষকং (মন্ত্রবর্ণং লক্ষসংখ্যকং) ভূপেৎ । তদ্বংশাংশেন
(লক্ষদ্বংশাংশেন অযুতসংখ্যাকেন) পায়সাৎ (পরসাৎ) তর্পয়েৎ ।
তদ্বংশাংশতঃ (সহস্রসংখ্যাকেন) (গোযুতে নৈব) জুহুয়াৎ । তদ্ব-
ংশাংশতঃ (হোমদ্বংশাংশতঃ শতং ব্রাহ্মণান্ ইত্যর্থঃ) ভোজয়েৎ ।
ততঃ (অনন্তরং) মূলমন্ত্ৰেণ বিধিবৎ পুষ্পাঞ্জলিং চরেৎ (দদ্যাৎ
ইত্যর্থঃ) ততঃ সিদ্ধমমুঃ (সিদ্ধমন্ত্রঃ) ভূত্বা মুনিঃ জীবনমুক্তঃ
(জীবনং সন্মুক্তঃ) ভবেৎ । যুনং (যুজনং) বরবধুঃ ইব এনং
(মুক্তপুরুষম্) অগ্নিমানিঃ (বিভূতিঃ) ভজতি (সেবতে) ।
ঐহিকেষু (ইহলোকে লভ্যফলেষু) কার্যোযু চ মহাপংসু চ
সৰ্ব্বদা রামমন্ত্রঃ নৈব যোজ্যঃ (ন জপনীয়ঃ) যতঃ অয়ং মন্ত্রঃ]
কেবলং মোক্ষসাধকঃ ।

অনুবাদ । এইরূপে বৈষ্ণব যন্ত্রে পূজা করিয়া

লক্ষ মন্ত্রজপ করিবে । এই জপের দশাংশসংখ্যায় দ্রুগ্ধ দ্বারা তর্পণ, তাহার দশাংশসংখ্যায় গোঘৃত দ্বারা হোম ও তাহার দশাংশসংখ্যায় ব্রাহ্মণ ভোজন করাইবে । ইহার পরে মূল মন্ত্র দ্বারা যথাবিধি পুষ্পাঞ্জলি প্রদান করিবে । এইরূপে ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করিলে যখন মন্ত্র সিদ্ধ হইবে, তখন সেই সিদ্ধমন্ত্র মুনি জীবন্মুক্ত হইতে পারিবেন । বরবধু যেকূপ যুবকের অনুসরণ করে, অগ্নিমাди বিভূতিও সেইরূপ জীবন্মুক্ত পুরুষের অনুসরণ করে ; অর্থাৎ অনিচ্ছায়ও জীবন্মুক্ত পুরুষের অগ্নিমাди ঐশ্বর্য্য করায়ত্ত হয় । ইহলোকের ঐশ্বর্য্যসাধনের নানান্ত বা সন্দেহ আপৎ নিবারণের জহু ব্রাহ্মমন্ত্রের প্রয়োগ করবে না, কারণ এই মন্ত্র মুক্তি সাধন । স্মৃতরাং সাধারণ লোকবাবহারে ইহ প্রয়োজ্য নহে ।

৩ । ঐহিকে সমনুপ্রাপ্তে মাং অরোজামসে
কম্ ॥ যো রানং সংস্বরেন্নিত্যং ভক্ত্যা মনুপরাগ্নঃ
তস্তাহমিষ্ঠসংসদ্যৌ দীক্ষিতোহস্মি মুনীশ্বরঃ ॥ বা

তার্থং প্রদাশ্চামি ভক্তানাং রাঘবস্তু তু ! সৰ্ব্বথা
জাগরুকোহস্মি রামকাৰ্ণাধুরন্ধরঃ ॥

ইতি রামরহস্তোপনিষদি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

বাখ্যা । ঐহিকে (ইহলৌকিকে ভয়ে) সমনুপ্রাপ্তে
[সতি] রামসেবকং মাং (হনুমন্তং) স্মরেৎ । যঃ মনুপরা-
য়ণঃ (দষ্টৈকশরণঃ সন্) নিতাং (অহরহঃ) ভক্ত্যা রামং সং-
স্মরেৎ, হে মুনীশ্বরঃ ? (মুনীন্দ্রাঃ) তস্ম ইষ্টসংসিদ্ধৌ (অভিলাষ-
সংপূৰ্ত্ত্য) অহং দীক্ষিতঃ (গৃহীতব্রতঃ) অস্মি । রাঘবস্তু তু
ভক্তানাং বাঞ্ছিতার্থং প্রদাশ্চামি, [যতঃ] রামকাৰ্ণাধুরন্ধরঃ
(রামকাৰ্ণাভারবাহী সন্) সৰ্ব্বদা [অহং] জাগরুকঃ (প্রতীক্ষ-
মানঃ) অস্মি ।

অনুবাদ । ইহলোকে ভয় উপস্থিত হইলে
আমাকে স্মরণ করিবে, কারণ আমি তাঁহার সেবক ।
যে ব্যক্তি একমাত্র রামমন্ত্রের শরণাপন্ন হইয়া সৰ্ব্বদা
ভক্তির সহিত শ্রীরামচন্দ্রের অনুধান করে, হে মুনীশ্ব-
রগণ, আমি তাহার অভিলাষপূরণের জন্ত এই ব্রত
গ্রহণ করিয়াছি যে, শ্রীরামচন্দ্রের ভক্তগণের অভি-
লাষিত বিষয় প্রদান করিব, কারণ রামচন্দ্রের

কার্যভার আমার উপরেই ব্রহ্ম সূতরাং সর্বদা আমি
তাহারই প্রতীক্ষা করিতেছি ।

শ্রীরামরহস্য উপনিষদের চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ।

পঞ্চম অধ্যায় ।

১ । সনকাত্মা মুনয়ো হনুমন্তঃ পপ্রচ্ছুঃ । শ্রীরাম-
মন্ত্রার্থমনুজ্ঞহীতি । হনুমান্ হোবাচ । সর্কেষু রাম-
মন্ত্ৰেষু মন্ত্ৰরাজঃ ষড়ঙ্করঃ । একধা দ্বিবিধা ত্রেধা
চতুর্ধা পঞ্চধা তথা ॥ ষট্‌সপ্তধাষ্টধা চৈব বহুধায়াং
ব্যবস্থিতঃ । ষড়ঙ্করস্ত মহাশ্রায়াঃ শিবো জানাতি
তত্ত্বতঃ ॥

বাণ্যা । (সনকাত্মাঃ মুনয়ঃ হনুমন্তঃ পপ্রচ্ছুঃ । শ্রীরাম-
মন্ত্রার্থম্ অনুজ্ঞহি ইতি । হনুমান্ হ (নিশ্চয়ে) উবাচ । সর্কেষু
রামমন্ত্ৰেষু [মধ্যে] ষড়ঙ্করঃ মন্ত্ৰরাজঃ (মন্ত্ৰশ্রেষ্ঠঃ) । একধা
(একপ্রকারঃ) দ্বিবিধা (দ্বৈধা দ্বিপ্রকারঃ) ত্রেধা, চতুর্ধা
পঞ্চধা, তথা ষট্‌সপ্তধা, (ষড়্‌ধা সপ্তধা চ এব [ইত্থম্] অয়ং
(ষড়ঙ্করমন্ত্ৰঃ) বহুধা ব্যবস্থিতঃ । ষড়ঙ্করস্ত মহাশ্রায়াং তত্ত্বতঃ
(যথার্থতঃ) শিবঃ জানাতি [নাস্ত্যঃ] ।

অনুবাদ । সনকাদি ঋষিগণ হনুমানকে

বলিয়া ছিলেন যে, :আপনি অনুগ্রহপূর্ব্বক শ্রীরাম-
মন্ত্রের অর্থ আমাদিগকে বলুন । তখন হনুমান্
বলিলেন, সকল রামমন্ত্রের মধ্যে ষড়ক্ষর মন্ত্রই
সর্ব্বশ্রেষ্ঠ । এই ষড়ক্ষর মন্ত্র একধা ত্রেধা, চতুর্ধা,
পঞ্চধা, ষড়্ধা, সপ্তধা এইরূপ বহুপ্রকারে অবস্থিত ।
ইহার প্রকৃত মাহাত্ম্য একমাত্র শিব জানেন ।

২ । শ্রীরামমন্ত্ররাজস্ত সমাগর্থোহয়মচ্যতে ।
নারায়ণাষ্টাক্ষরে চ শিবপঞ্চাক্ষরে তথা । সার্থকার্ণ-
দ্বয়ং রামো রমন্তে যত্র যোগিনঃ ॥

বাখ্যা । শ্রীরামমন্ত্ররাজস্ত অয়ম্ অর্থঃ সমাক্ উচ্যতে ।
নারায়ণাষ্টাক্ষরে (ওঁ নমো নারায়ণায় ইত্যষ্টাক্ষরে মন্ত্রে) তথা
শিবপঞ্চাক্ষরে (নমঃ শিবায়, ইতি পঞ্চাক্ষরমন্ত্রে) চ [অনয়োঃ
মন্ত্রয়োঃ মধ্যে যৎ সার্থকাৎ বধ্তে তস্মাৎ অপি] রামঃ [ইতি]
সার্থকার্ণদ্বয়ং (রাম ইতি মন্ত্রাক্ষরদ্বয়ং সার্থকং) যত্র যোগিনঃ
রমন্তে [সঃ রামঃ ইত্যম্বর্থপ্রয়োগাৎ ইতি ভাবঃ] ।

অনুবাদ । শ্রীরামমন্ত্ররাজের অর্থ সমাক্-
রূপে বলিতেছি । ‘ওঁ নমো নারায়ণায়’ নারায়ণের
এই অষ্টাক্ষর মন্ত্রে এবং ‘নমঃ শিবায়’ শিবের এই

পঞ্চাক্ষর মন্ত্রে, যে সার্থকতা, তদপেক্ষাও ‘রাম’ এই মন্ত্রাক্ষরদ্বয়ে সার্থকতা অধিক, কারণ যোগিগণ যাহাকে পাইয়া পরম তৃপ্তি অনুভব করেন, তিনিই রাম । ২

৩। রকারো বহুবচনঃ প্রকাশঃ পর্যাবশ্ততি ॥
সচ্চিদানন্দরূপোহস্ত পরমাত্মার্থ উচ্যতে । বাঞ্জনং
নিরুৎশং ব্রহ্ম প্রাণো মায়েতি চ স্বরঃ ॥ বাঞ্জনৈঃ
স্বরসংযোগং বিদ্ধি তৎপ্রাণযোজনম্ । রেফো জ্যোতি
র্নয়ঃ তস্মিন্ কৃত্যাকারযোজনম্ ॥ অকারোহভ্যু-
দয়ার্থত্বাৎ স মায়েতি চ কীর্ত্যতে । সোহং বীজ-
স্বকং যস্মাৎ সমায়ং ব্রহ্ম চোচ্যতে ॥

বাখ্যা । রকারঃ বহুবচনঃ (বহুবাচকঃ) প্রকাশঃ পর্য-
বশ্ততি (প্রকাশঃ কলমিত্যর্থঃ) । অস্ত (রকারস্ত) সচ্চিদানন্দ
রূপঃ পরমাত্মা অর্থঃ উচ্যতে । বাঞ্জনং (বাঞ্জনবর্ণঃ) নিরুৎ-
(নিরুৎশং) ব্রহ্ম, স্বরঃ (স্বরবর্ণঃ) প্রাণঃ (প্রাণস্বরূপঃ
চ ইতি । মায়া চ ইতি । বাঞ্জনৈঃ [সহ] স্বরসংযোগং তৎ
প্রাণযোজনং (ব্রহ্মপ্রাণযোজনং) বিদ্ধি (জানীহি) । রে-
ফো জ্যোতির্নয়ঃ তস্মিন্ আকারযোজনং কৃত্যং [চেৎ] অভ্যুদয়ঃ

র্থহাং স মকারঃ মায়া ইতি চ কীর্ত্যতে । সঃ (রাম ইতি স্বরূপঃ) যস্মাৎ স্বকং (স্বকীয়ং) বীজং [তস্মাৎ] অয়ং (রাম-স্বরূপঃ) সমায়ং (মায়ায়া সহ বর্ত্তমানং) ব্রহ্ম চ উচ্যতে ।

অনুবাদ । রকার বহির বাচক সূতরাং প্রকাশ উহার ফল, বস্তুতঃ রকারের অর্থ সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ পরব্রহ্ম । বাঞ্জনবর্ণ নিকল ব্রহ্মের বোধক, স্বরবর্ণ প্রাণ এবং মায়া উভয়ের বাচক, সূতরাং বাঞ্জন বর্ণের সহিত স্বরবর্ণের যোগ অর্থই ব্রহ্ম ও প্রাণের একত্র সমাবেশ জানিবে । রেফ (রকার) বহিবোধক বলিয়া জ্যোতির্ময়, উহাতে আকার (স্বর) যোগ করিলে জ্যোতির্ময় ব্রহ্মের সহিত প্রাণোপাধিক আত্মার সমাবেশ হয় ; রাম শব্দের অন্তর্গত মকার অভ্যুদয়ার্থের প্রকাশক, সূতরাং মায়া নামে কীর্তিত । অতএব যেহেতু ‘রাম’ এই রূপ স্বকীয় বীজমন্ত্র, সেই জন্তু রাম মায়োপহিত চৈতন্যনামে অভিহিত ।

২ । স বিন্দুঃ সোহপি পুরুষঃ শিবসূর্য্যান্দ্ররূপবান্ ।
জ্যোতিস্তম্ভ শিখা রূপং নাদঃ সপ্রকৃতির্মতঃ ॥
প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চোভৌ সমায়াদ্রক্ষণঃ স্মৃতৌ । বিন্দু-

নাদাস্বরূপং বীজং বহ্নিসোমকলাস্বরূপম্ ॥ অগ্নীষোমা-
স্বরূপং রূপং রামবীজে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥

যাখ্যা । স বিন্দুঃ, শিবহৃদেয়ান্দুরূপবান্ (শিবহৃদেয়চন্দ্র-
সদৃশঃ) পুরুষঃ সোহপি । তস্ত (পুরুষস্ত) জ্যোতিঃ শিখারূপঃ
(শিখাসদৃশঃ) নাদঃ (ধ্বনিঃ) সপ্রকৃতিঃ (প্রকৃত্যাহ সহ বর্তমানঃ)
মতঃ (কথিতঃ) । প্রকৃতিঃ পুরুষস্ত উভৌ সমায়াং ব্রহ্মণঃ
স্থিতৌ । বিন্দুনাদাস্বরূপং (বিন্দুনাদস্বরূপং) বীজং বহ্নিসোম-
কলাস্বরূপং (বহ্নিচন্দ্রকলাস্বরূপং) [তস্ত] রূপং অগ্নীষোমা-
স্বরূপম্ (অগ্নিচন্দ্রস্বরূপং) [তৎ] রামবীজে (শ্রীরামবীজমধ্যে)
প্রতিষ্ঠিতম্ (অবস্থিতমিত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । তিনি বিন্দুস্বরূপ এবং শিব,
হৃদেয়, চন্দ্রসদৃশ পুরুষও তিনিই । তাঁহার জ্যোতিঃ
শিখাস্বরূপ এবং স্বয়ং প্রকৃতির সহিও বর্তমান
থাকিয়া নাদরূপে অভিযুক্ত । প্রকৃতি ও পুরুষ
উভয়েই মায়ার সহিত অবস্থিত ব্রহ্ম হইতে অভিযুক্ত
হইয়াছেন । বিন্দু ও নাদস্বরূপ বীজমস্ত্র অগ্নি ও চন্দ্র-
কলাসদৃশ, তাঁহার রূপও অগ্নি চন্দ্রস্বরূপ এবং তিনি
স্বয়ং রামবীজে প্রতিষ্ঠিত ।

৫। যথৈব বটবীজস্থঃ প্রাকৃতশ্চ মহান্ দ্রুমঃ ॥
তথৈব রামবীজস্থঃ জগদেতচ্চরাচরম্ । বীজোক্তমুভ-
য়ার্থস্থঃ রামনামনি দৃশ্যতে ॥ বীজং মায়াগিনিমুক্তং
পরং ব্রহ্মেতি কীর্ত্যতে । মুক্তিদং সাধকানাং চ
ব্রহ্মারো মুক্তিদো মতঃ ॥ মারূপবাদতো রাগো ভুক্তি-
মুক্তিফলপ্রদঃ ॥

বাখ্যা । [দৃষ্টান্তমাহ] যথা প্রাকৃতঃ মহান্ দ্রুমঃ (বৃক্ষ :
টবীজস্থঃ এব (বটবীজাভ্যন্তরে এব বর্ত্ততে) তথা এতৎ চরা-
চরং জগৎ রামবীজস্থম্ এব [বর্ত্ততে] । রামনামনি বীজোক্তম্
উভয়ার্থস্থঃ (মায়াব্রহ্মার্থস্থঃ) দৃশ্যতে, মায়াগিনিমুক্তং (মায়া-
বহিতং) বীজং পরং ব্রহ্ম ইতি কীর্ত্যতে [মনীষিভিরিতি শেষঃ] ।
[তৎবীজং] সাধকানাং মুক্তিদং চ [যতঃ] মকারঃ (রামবী-
জান্তর্গতঃ) মুক্তিদঃ মতঃ (কথিতঃ) মারূপবাদঃ (লক্ষ্মীস্বরূপ-
বাদঃ [ভুক্তিপ্রদশ্চ] অতঃ রামঃ ভুক্তিমুক্তিফলপ্রদঃ [ভবতি,
ভাগং মুক্তিঞ্চ প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । যেরূপ পরিদৃশ্যমান প্রকাণ্ড
টবৃক্ষ স্বাক্ষরূপে ক্ষুদ্র বটবীজের অভ্যন্তরেই বর্ত্তমান
এল, সেইরূপ এই চরাচর জগৎ রামবীজাভ্যন্তরেই

বর্তমান রহিয়াছে । রামনামে এই বীজোক্ত মায়া ও ব্রহ্ম এই উভয় ভাবই দেখিতে পাওয়া যায় । অতএব এই রামবীজই মায়াবিনিম্মুক্ত হইলে পরম ব্রহ্ম বলিয়া কীর্তিত হন । তখন ইহা সাধকের মুক্তি প্রদান করিয়া থাকে, কারণ রাম-বীজান্তর্গত মকার মুক্তিপ্রদ এবং ইহা লক্ষ্মীস্বরূপ বলিয়া ভোগপ্রদও বটে, সুতরাং রাম ভোগ ও মুক্তি উভয়ই প্রদান করিয়া থাকেন ।

৬। আত্মো রা তৎপদার্থঃ শ্রান্নকারস্তৎপদার্থ-
বান্ ॥ তয়োঃ সংযোজনমসীতার্থে তত্ত্ববিদো বিদ্বঃ
নমস্তুমর্থো বিজ্ঞেয়ো রামস্তৎপদমুচ্যতে ॥ অসীতার্থে
চতুর্থী শ্রাদেবং মন্ত্ৰেণ যোজয়েৎ । তত্ত্বমশ্রাদিবাক্যং
তু কেবলং মুক্তিদং যতঃ ॥ ভুক্তিমুক্তিপ্রদং চৈতত্ত্ব-
মশ্রাদপ্যতিরিচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । আত্মো (প্রথমতঃ) 'রা' তৎপদার্থঃ (তৎপদ-
অর্থঃ তৎপদপ্রতিপাদঃ ব্রহ্মস্বরূপঃ ইত্যর্থঃ) শ্রাৎ, মকারঃ (তৎপদার্থস্বরূপঃ) তয়োঃ (রা-ম শব্দয়োঃ সংযোজনং তত্ত্ববিদ-
। তত্ত্বজ্ঞাঃ) জসি ইত্যর্থো বিদ্বঃ (জানস্তি) । [অদ্বা] নম
(নমঃ শব্দঃ) ইমর্থঃ বিজ্ঞেয়ঃ, রামঃ তৎপদম্ উচ্যতে, আ-

দ্যার্থে চতুর্থী (বিত্তক্তিঃ) স্তাং মন্ত্ৰেষু এবম্ (অর্থঃ) যোজয়েৎ ।
 : তত্ত্বমশ্বাদিবাক্যঃ (এতদ্বাক্যজ্ঞানজ্ঞানমিত্যর্থঃ) কেবলং
 ত্ত্বদং [অতঃ] তস্মাৎ অপি (তত্ত্বমশ্বাদিবাক্যাদপি)
 ক্তিমুক্তিপ্রদং (ভোগমোক্ষোভয়প্রদায়কং) এতৎ (রাম-
 জম্) অতিরিচ্যতে (বিশিষ্টতে) ।

অনুবাদ । প্রথমতঃ ‘তৎপদপ্রতিপাদ্য
 ।, ‘ত্বং’ পদপ্রতিপাদ্য ‘ম’ এবং অসি এই অর্থে রা-
 য় এই উভয়ের সংযোগ হইয়াছে বলিয়া। তত্ত্বাবদ্-
 বলেন ; অর্থাৎ রাম’ শব্দ ‘তত্ত্বমসি’ এই বেদাস্ত-
 তিপাদ্য মহাবাক্যও প্রতিপাদন করিতেছে ।
 বা নমঃ শব্দ ‘ত্বং’ পদের অর্থ, রাম তৎপদের এবং
 তুর্থী বিত্তক্তি অসি এই পদের অর্থ প্রকাশ করি-
 ত্বেছে । অর্থাৎ ‘রামায় নমঃ’ এই রাম মন্ত্ৰও ‘তত্ত্ব-
 মসি’ এই মহাবাক্যের বোধক, সুতরাং রামমন্ত্ৰে
 ক্তি অর্থের যোজনা করিবে । শুধু তাহাই নহে,
 মশ্বাদি বাক্য জ্ঞান কেবলমাত্র মুক্তি প্রদান
 রে, কিন্তু রামমন্ত্ৰ ভোগ ও মুক্তি উভয়ই প্রদান
 রিয়া থাকে ; সুতরাং রামমন্ত্ৰ তত্ত্বমশ্বাদি বাক্য
 পক্ষাও শ্রেষ্ঠ ।

৭। মনুষ্যেষু সর্কেষামধিকারোহস্তি দেহিনাম্ ।
মুমুক্শুণাং বিরক্তানাং তথা চাশ্রমবাসিনাম্ । প্রণবদ্বাং
সদা ধোয়ো যতীনাং চ বিশেষিতঃ । রামমন্তার্থবিজ্ঞানী
জীবনুক্তো ন সংশয়ঃ ॥

বা্যাগ্য। এতেষু পূর্বোক্তেষু) মনুষ্য (মনুষ্যে) বিরক্তানাং
(বিষয় বাসনা রহিতানাং) মুমুক্শুণাং (মোক্ষ মিচ্ছানাং) তথা
সর্কেষাম্ আশ্রমবাসিনাং দেহিনাং (শরীরিণাম্) অধিকা
অস্তি । প্রণবদ্বাং (প্রণবদ্বয়াদিত্যর্থঃ) যতীনাং চ বিশে-
ষিতঃ ধোয়ঃ । রামমন্তার্থবিজ্ঞানী (রামমন্তার্থতত্ত্বজ্ঞঃ) জীব-
নুক্তঃ (জীবন্ সন্মুক্তঃ) [ভবতি অত্র] সংশয়ঃ ন [অন্তীতি
শেষঃ] ।

অনুবাদ। যাহারা বিষয়বাসনা পরিত্যাগ
করিয়াছেন, যাহারা মুক্তি অভিলাষী, যাহারা ব্রহ্মচর্য্য,
গার্হস্থ্য, বা বানপ্রস্থ আশ্রমাবলম্বী, তাঁহাদের,
এমন কি দেহধারী মাত্রেই এই রামমন্ত্রে অধি-
কার আছে। এই মন্ত্র প্রণবত্বলা বলিয়া সন্ন্যাসি-
গণেরও বিশেষভাবে ধ্যানযোগ্য। ফলকথা—যিনি
রামমন্ত্রের তদ্বার্থ অবগত হইয়াছেন, তিনিই জীবনুক্ত
এবিষয়ে অনুমাত্রও সংশয় নাই।

৮ । য ইমামুপনিষদমধীতে সোহগ্নিপূতো
ভবতি । স বায়ুপূতো ভবতি । সুরাপানাৎ পূতো
ভবতি । স্বৰ্ণস্তেয়াৎ পূতো ভবতি । ব্রহ্মহত্যাৎ পূতো
ভবতি । স রামমন্ত্রাণাং কৃতপুৰুষচরণো রামচন্দ্রো
ভবতি । তদেতদৃচাপুক্তম্ । সদা রামোহহমস্মীতি
তত্ত্বতঃ প্রবদন্তি যে । ন তে সংসারিণো নুনং রাম
এব ন সংশয়ঃ ॥

ওঁ সতামিত্যুপনিষৎ ॥ ওঁ ভদ্রং কর্ণেভিরিতি
শাস্তিঃ ॥ ইতি শ্রীরামরহস্যোপনিষৎ সমাপ্তা ॥

বাখ্যা । যঃ (জনঃ) ইমাং (রামরহস্যনাম্নীম্) উপনিষ-
দম্ অধীতে সঃ অগ্নিপূতঃ (অগ্নিনা পবিত্রঃ ইব) ভবতি । স
বায়ুপূতঃ ভবতি । সুরাপানাৎ (সুরাপানজনিতপাপাৎ)
পূতঃ ভবতি । স্বৰ্ণস্তেয়াৎ (স্বর্ণপহরণজপাপাৎ) পূতঃ
ভবতি ব্রহ্মহত্যাৎ (ব্রাহ্মহননজপাপাৎ) পূতঃ ভবতি ।
সঃ [যনি] রামমন্ত্রাণাং কৃতপুৰুষচরণঃ [স্তাৎ তদা] রামচন্দ্রঃ
(রামচন্দ্রতুল্যঃ) ভবতি । তৎ এতৎ [সৰ্ব্বং] ঋচা (ঋগ্-
মন্ত্রেণ) অপি উক্তং [তদ্ যথা] অহং রামঃ অগ্নি (ভবামি)
ইতি সদা যে তত্ত্বতঃ (যথার্থতঃ) প্রবদন্তি তে নুনং (নিশ্চিতং)
সংসারিণঃ ন [ভবন্তি] রামঃ এৱ [তত্র] সংশয়ঃ ন [অস্মীতি
শেষঃ] ।

অনুব্রাহ্ম । যে ব্যক্তি এই রামহস্ত-
নামক উপনিষৎ অধ্যয়ন করেন, তিনি অগ্নিসংস্পর্শে
পবিত্রের দ্বারা পবিত্র হন, তিনি বায়ুপুত্র হন, তিনি
সুরাপানজনিত পাপ হইতে মুক্তিলাভ করেন, তিনি
ব্রাহ্মণসুদর্শাপহরণ এবং ব্রহ্মহত্যাজনিত পাপ হইতে
মুক্তিলাভ করেন । তিনি যদি রামমন্ত্রের পুঙ্খমুখ
করেন, তবে রামচন্দ্রতুলা হইতে পারেন । এই কথা
ঋকমন্ত্রদ্বারাও অভিহিত হইয়াছে । সেই মন্ত্রটি এই—
আমিই রাম, এই কথা যিনি যথার্থরূপে অবগত হইয়া
বলিতে পারেন, তিনি নিশ্চয়ই সাধাঃ সংসারী
নহেন, তিনিই রামচন্দ্র, ইহাতে কোনই সংশয় নাই ।

ও সত্যম্ ইতি উপনিষৎ [সমাপ্তা] ।

ও ভদ্রং কৰ্ণেতিঃ । এই মন্ত্র দ্বারা শাস্তি পাঠ
করিবে ।

শ্রীরাধিকাহস্তোপনিষৎ সমাপ্ত ।

শাস্ত্র প্রকাশের বিরাট অনুষ্ঠান ।

জানা—১২ নং হরীতকী বাগান লেন, কলিকাতা ।

তালপাতায়

সমুদয় গ্রন্থই পুঁথির আকারে, বরাহ বিহীন
ও বড় অক্ষরে

১। ত্রীশ্রীচণ্ডী	১।
(পূজাবিধি, অর্গল, কীলকপ্রভৃতি স্তব সহ)	
২। ঐ নাগরী অক্ষরে	১।
৩। রত্নচণ্ডী	১।
৪। গীতা	১।
৫। ত্রীশ্রীদুর্গাপূজা পদ্ধতি (কালিকাপুরাণোক্ত)	১।
৬। ত্রীশ্রীদুর্গাপূজা পদ্ধতি (দেবীপুরাণোক্ত)	১।
৭। ত্রীশ্রীদুর্গাপূজা পদ্ধতি (বৃহন্নিকেশ্বর)	১।

৮। কালীপূজা পদ্ধতি (অশানকালী,
দক্ষিণাকালী, রক্ষাকালীপ্রভৃতি
সকল কালীপূজাই আছে)

৯। ভগবাতীপূজা পদ্ধতি

১০। পঞ্চদেবীপূজাপদ্ধতি (লক্ষ্মী,
সরস্বতী, শীতলা, মনসা, ও গঙ্গা)

১১। রাসদোহায়াত্রা পদ্ধতি

১২। অন্তর্পূজাপদ্ধতি

১৩। ব্রতমালা (প্রসিদ্ধ সমুদয় ব্রত
সন্নিবেশিত)

১৪। ভবদেব

(সামবেদীয় দশসংস্কার পদ্ধতি)

১৫। পশুপতি

(যজুর্বেদীয় দশসংস্কার পদ্ধতি)

১৬। সঙ্কীর্ণ (সামবেদীয়)

১৭। সঙ্কীর্ণ (যজুর্বেদীয়)

১৮। সঙ্কীর্ণ (ঋগ্বেদীয়)



